叶兴阳

双语音标有声读物



双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 短篇小说的写作(the Writing Of The Short Story) 000001

2. 短篇小说的写作(the Writing Of The Short Story) 000002

3. 短篇小说的写作(the Writing Of The Short Story) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

短篇小说的写作(The Writing of the Short Story)

[ðə; ði] ['raɪtɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]
THE WRITING OF THE
这 写作 的 这

写作

[ʃɔːt] ['stɔːri]
SHORT STORY
短的 故事

短篇小说

[baɪ]
BY
经过

经过

['luːɪs] ['wɜːrθɪŋtən] [smɪθ] , [ə; eɪ] . [em] .
LEWIS WORTHINGTON SMITH , A . M .
刘易斯 沃辛顿 史密斯 , 一个 . M .

刘易斯·沃辛顿·史密斯，AM

[dreɪk] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti] , [dez] [mɔɪnz] , ['aɪəwə]
DRAKE UNIVERSITY , DES MOINES , IOWA
德雷克 大学 , DES 密苏里州 , 爱荷华州

德雷克大学，爱荷华州得梅因市

[diː] . [siː] . [hiːθ] & [ˌsiː 'əʊ] . , ['pʌblɪʃəz]
D . C . HEATH & CO . , PUBLISHERS
D . C . 希思 & 一氧化碳 . , 出版商

DC HEATH & CO. 出版社

['bɒstən] [njuː] [jɔːk] [ʃɪ'kɑːgəʊ]
BOSTON NEW YORK CHICAGO
波士顿 新的 约克 芝加哥

波士顿 纽约 芝加哥

['kɒpiraɪt] , - ,
Copyright , 1902 ,
版权 , - ,

版权所有，1902年

[baɪ][diː] . [siː] . [hiːθ] & [ˌsiː 'əʊ] .
By D . C . Heath & Co .
经过 D . C . 希思 & 合作 .

由 DC Heath & Co. 提供

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['pleʒə(r)]
It is a pleasure
它 是 一个 乐趣

这是一种荣幸

[tuː; tə][biː; bi] [pə'mɪtɪd] [tuː; tə][ə'səʊsieɪt; ə'səʊʃieɪt]
to be permitted to associate
到 是 允许 到 联系

获准交往

[wɪð] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [bʊk]
with this little book
和 这 小的 书

以及这本小书

[ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][maɪ] [frend]
the name of my friend
这 姓名 的 我的 朋友

我朋友的名字

[prə'fesə(r)] [el] . [ə; eɪ] . ['ʃɜːrmən]
Professor L . A . Sherman
教授 L . 一个 . 谢尔曼

LA Sherman教授

[ɒv; əv][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːsəti][ɒv; əv] [nə'bræskə] .
of the University of Nebraska .
的 这 大学 的 内布拉斯加州 .

内布拉斯加大学。

[sə'dʒestʃənz] [fɔː(r); fə(r)] ['tiːtʃə(r)z]
SUGGESTIONS FOR TEACHERS
建议 为了 教师

给教师的建议

[ɪn][ðə; ði] ['ɔːθərz] ['klɑːsɪz] [ðə; ði] [θriː] ['stɔːriz] [ɪn][ðə; ði] ['vɒljuːm] [ɪn'taɪtld] " [θriː] ['hʌndrəd] [d'ɒləz]
In the author's classes the three stories in the volume entitled " Three Hundred Dollars
在 这 作者的 课程 这 三 故事 在 这 体积 标题 " 三 百 美元
" [ɑː(r); ə(r)] [fɜːst] ['stʌdid] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [sɪm'plɪsəti] ,
" are first studied because of their simplicity ,
" 是 第一的 研究 因为 的 他们的 简单 ,

作者的课堂上，由于故事简单易懂，首先会学习《三百美元》这本故事集中的三个故事。

[ænd; ənd] [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] ['fɒləʊd] [baɪ] [pɑːts] [ɒv; əv] " [ðə; ði] ['bɒnɪ] ['braɪə(r)] [bʊʃ] ,
and these are followed by parts of " The Bonnie Brier Bush ,
和 这些 是 随后 经过 部分 的 " 这 邦妮 布里尔 衬套 ,

接下来是《邦妮布里尔灌木丛》的部分内容，

" [ænd; ənd] [ðen] [baɪ][ðə; ði] ['stɔːriz] [frɒm; frəm] [brɛt] [hɑːrt] .
" and then by the stories from Bret Harte .
" 和 然后 经过 这 故事 从 布雷特 哈特 .

然后是布雷特·哈特的故事。

['mɪsɪz] . [felps] [wɔːrdz] " ['lʌvlinəs] " [ɪz] [ɪ'speʃəli] ['væljuəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)] ['ɪləstreɪtɪŋ] ['meθədz]
Mrs . Phelps Ward's " Loveliness " is especially valuable for illustrating methods
太太 . 菲尔普斯 病房 " 可爱 " 是 尤其 有价值的 为了 图示 方法
[ænd; ənd][dɪ'vaɪsɪz][fɔː(r); fə(r)] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ]['sɪmp(ə)l] [θiːm] [drə'mætɪkli] ['ɪntrəstɪŋ] .
and devices for making a simple theme dramatically interesting .
和 设备 为了 制作 一个 简单的 主题 戏剧性地 有趣的 .

菲尔普斯·沃德夫人的《美丽》一书对于阐释如何使一个简单的主题变得引人入胜的方法和技巧尤其有价值。

['stjʊdnts] [ɑː(r); ə(r)] [rɪ'kwaɪəd] [tuː; tə] [mɑːk] ['stɔːriz] [wɪð] [ðə; ði] ['sɪmbəlz] [ænd; ənd] [dɪ'skʌs] [ðem; ðəm]
Students are required to mark stories with the symbols and discuss them
学生 是 必需的 到 标记 故事 和 这 符号 和 讨论 他们
[wɪð] ['refrəns] [tuː; tə][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [bʊk] [ɪz][æn; ən][ˌekspə'zɪʃ(ə)n] ,
with reference to the principles of which this little book is an exposition ,
和 参考 到 这 原则 的 哪个 这 小的 书 是 一个 展览 ,

学生们需要用符号标记故事，并参照这本小册子阐述的原则进行讨论。

[bʌt; bət][nəʊ] [ˌresɪ'teɪʃn] [ɒn][ðə; ði] [bʊk] [ɪt'self][ɪz] [rɪ'kwaɪəd] .
but no recitation on the book itself is required .
但 不 背诵 在 这 书 本身 是 必需的 .

但不需要背诵书的内容。

[pə'hæps] [wʌn] - [θɜːd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [taɪm] [ɪn] [ðə; ði] [klɑːs] - [ruːm] [ɪz] [spent] [ɪn] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði]
Perhaps one - third of the time in the class - room is spent in discussion of the
也许 一 - 第三 的 这 时间 在 这 班级 - 房间 是 花费 在 讨论 的 这
[ʃɔːt] [θiːmz] ['rɪt(ə)n] [baɪ] [ðə; ði] [klɑːs] ,
short themes written by the class ,
短的 主题 书面 经过 这 班级 ,

课堂上大约三分之一的时间都用来讨论同学们撰写的短文。

[ænd; ənd] [wen] [kən'viːniənt] [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [pleɪst] [ɒn] [ðə; ði] [bɔːd] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [klɑːs] [fɔː(r); fə(r)]
and when convenient these are placed on the board before the class for
和 什么时候 方便的 这些 是 放置 在 这 木板 前 这 班级 为了
[ðæt] ['pɜːpəs] .
that purpose .
那 目的 .

方便的时候，会在课前把这些内容展示在黑板上。

[ɪn] [ðə; ði] [θiːm] [wɜːk] ['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði] [sə'dʒestid] ['sʌbdʒɪkts] [ðə; ði] ['efət] [ɪz] [meɪd] [tuː; tə] [kən'faɪn]
In the theme work following the suggested subjects the effort is made to confine
在 这 主题 工作 下列的 这 建议 主题 这 努力 是 制成 到 局限
[ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['præktɪs] [tuː; tə] [wʌn] [θɪŋ] [æt; ət] [ə; eɪ] [taɪm] ,
instruction and practice to one thing at a time ,
操作说明 和 实践 到 一 事物 在 一个 时间 ,

在按照建议主题进行的专题教学中，力求每次只专注于一个方面进行教学和练习。

[bʌt; bət] [æt; ət] [ðə; ði] [kən'kluːʒn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tɜːm] [iːtʃ] ['membə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði]
but at the conclusion of the work of the term each member of the
但 在 这 结论 的 这 工作 的 这 学期 每个 成员 的 这
[klɑːs] [ɪz] [rɪ'kwaɪəd] [tuː; tə] [hænd] [ɪn] [ə; eɪ] [kəm'pliːt] [ə'rɪdʒən(ə)l] ['stɔːri] . [[wʌn]]
class is required to hand in a complete original story . [1]
班级 是 必需的 到 手 在 一个 完全的 原来的 故事 . [1]

但学期结束时，班上每个成员都必须提交一篇完整的原创故事。[1]

['raɪtɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ʃɔːt] ['stɔːri]
WRITING OF THE SHORT STORY
写作 的 这 短的 故事

短篇小说的写作

['nærətɪv] Forms1 .
Narrative Forms1 .
叙述 Forms1 .

叙事形式1.

['elɪmənts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['stɔːri] . — [ðɪs] ['lɪt(ə)l] ['vɒljuːm] [ɪz] [ment] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ɒv; əv]
Elements of the Story . — This little volume is meant to be a discussion of
元素 的 这 故事 . — 这 小的 体积 是 意思是 到 是 一个 讨论 的
[bʌt; bət] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['veəriəs] [fɔːmz] [ðæt] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] [teɪks] ,
but one of the various forms that literature takes ,
但 一 的 这 各种各样的 表格 那 文学 需要 ,

故事要素——这本小册子旨在探讨文学作品的多种形式之一。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [fɜːst] [ɪn] ['ɔːdə(r)] [tuː; tə] [siː] [wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] ['elɪmənts] [ðæt] [gəʊ] [tuː; tə]
and it will be first in order to see what are the elements that go to
和 它 将要 是 第一的 在 命令 到 看 什么 是 这 元素 那 去 到
[ðə; ði] ['meɪkɪŋ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['nærətɪv] ['hævɪŋ] ['lɪtərəri] ['kwɒləti] .
the making of a narrative having literary quality .
这 制作 的 一个 叙述 拥有 文学 质量 .

首先，我们需要了解构成具有文学品质的叙事作品的要素是什么。

[ə; eɪ] ['stɔːri] [meɪ] [biː; bi] [truː] [ɔː(r)] [fɔːls] , [bʌt; bət] [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [hɪə(r)] [biː; bi] [kən'sɜːnd] [praɪ'merəli] [wɪð]
A story may be true or false , but we shall here be concerned primarily with
一个 故事 可能 是 真的 或者 错误的 , 但 我们 将 这里 是 担心的 主要 和
['fɪkʃ(ə)n] ,
fiction ,
小说 ,

故事可能是真的，也可能是假的，但我们这里主要关注的是虚构的故事。

[ænd; ənd] [wɪð] ['fɪkʃ(ə)n] [ɒv; əv] [nəʊ] [greɪt] [leŋkθ; leŋθ] .
and with fiction of no great length .
和 和 小说 的 不 伟大的 长度 .

而且是篇幅不长的虚构作品。

[ɪn] ['raɪtɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] [sɔːt] [ðə; ði] [fɜːst] [ɪ'senʃ(ə)l] [ɪz] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [ʃæl; ʃəl] ['hæpən] ;
In writing of this sort the first essential is that something shall happen ;
在 写作 的 这 种类 这 第一的 基本的 是 那 某物 将 发生 ;

这类写作的首要条件是，某些事情将会发生；

[ə; eɪ] ['stɔːri] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [sək'seʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['ɪnsɪdənts] [ɒv; əv] [sʌm; səm] [kaɪnd] [ɪz] [ˌɪnkən'siːvəbl] .
a story without a succession of incidents of some kind is inconceivable .
一个 故事 没有 一个 演替 的 事件 的 一些 种类 是 不可思议 .

如果没有一系列事件的发生，故事是不可想象的。

[wiː; wi] [meɪ] [ðen] ['set(ə)l] [ə'pɒn] ['ɪnsɪdənt] [æz; əz] [ə; eɪ] [fɜːst] ['elɪmənt] .
We may then settle upon incident as a first element .
我们 可能 然后 定居 之上 事件 作为 一个 第一的 元素 .

那么我们可以将事件作为第一个要素。

[æz; əz] [ə; eɪ] [mɪə(r)] ['mætə(r)] [ɒv; əv] [ˌpɒsə'bɪləti] [ə; eɪ] ['stɔːri] [meɪ] [biː; bi] ['rɪt(ə)n] [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['ɪntrəst]
As a mere matter of possibility a story may be written without any interest
作为 一个 仅仅 事情 的 可能性 一个 故事 可能 是 书面 没有 任何 兴趣
['ʌðə(r)] [ðæn; ðən] [ðæt] [ɒv; əv] ['ɪnsɪdənt] ,
other than that of incident ,
其他 比 那 的 事件 ,

仅仅出于可能性考虑，一个故事的写作可能没有任何其他目的，仅仅是为了讲述事件本身。

[bʌt; bət] [ə; eɪ] ['stɔːri] ['diːlɪŋ] [wɪð] [men] [wɪl] [nɒt] [hæv; həv] [mʌtʃ] ['ɪntrəst] [fɔː(r); fə(r)] ['θɔːtf(ə)l]
but a story dealing with men will not have much interest for thoughtful
但 一个 故事 处理 和 男人 将要 不是 有 很多 兴趣 为了 周到
['ridər] [ən'les] [ˌaɪ 'tiː] ['ɔːlsəʊ] [ɪnk'luːdz] [sʌm; səm] ['ʃəʊɪŋ] [ɒv; əv] ['kærəktə(r)] .
readers unless it also includes some showing of character .
读者 除非 它 还 包括 一些 显示 的 特点 .

但是，如果一个以男性为主角的故事没有展现出人物性格，就不会引起爱思考的读者的兴趣。

['fɜːðə(r)] ,
Further ,
更远 ,

更远，

[æz; əz] [ðə; ði] [laɪvz; lɪvz] [ɒv; əv] [ɔːl] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [ɑː(r); ə(r)] [mɔː(r)] [ɔː(r)] [les] [kən'dɪʃ(ə)nd] [baɪ]
as the lives of all men and women are more or less conditioned by
作为 这 生活 的 全部 男人 和 女性 是 更多的 或者 较少的 条件反射 经过
[ðeə(r)] [sə'raʊndɪŋz] [ænd; ənd] ['sɜːkəmstəns] ,
their surroundings and circumstance ,
他们的 周围环境 和 环境 ,

所有男女的生活或多或少都受到其周围环境和境遇的制约，

['eni] ['stɔːri] [wɪl] [rɪ'kwaɪə(r)] [mɔː(r)] [ɔː(r)] [les] [dɪ'skrɪpʃn] .
any story will require more or less description .
任何 故事 将要 要求 更多的 或者 较少的 描述 .

任何故事都需要或多或少的描述。

['ɪnsɪdənts] [ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv][bʌt; bət]['lɪt(ə)l]['məʊmənt] , ['kærəktə(r)] ['ʃəʊɪŋ] [meɪ] [hæv; həv][bʌt; bət] [slaɪt]
Incidents are of but little moment , character showing may have but slight
事件 是 的 但 小的 片刻 , 特点 显示 可能 有 但 轻微
['ɪntrəst] , [dɪ'skrɪpʃn] [ɪz] ['pɜːpəsləs] ,
interest , description is purposeless ,
兴趣 , 描述 是 无目的 ,

事件无关紧要，人物刻画可能也乏善可陈，描写毫无意义。

[ən'les] [ðə; ði] ['hæpənɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði]['stɔːri] [dɪ'veləp] [ɪn][ðə; ði] ['kærəktəz] ['fiːlɪŋz] [tə'wɔːd] [wɪtʃ]
unless the happenings of the story develop in the characters feelings toward which
除非 这 事件 的 这 故事 发展 在 这 人物 情怀 朝向 哪个
[wiː; wi] [ə'sjuːm] [sʌm; səm] ['ætɪtjuːd] [ɒv; əv] ['sɪmpəθi] [ɔː(r)] [ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] .
we assume some attitude of sympathy or opposition .
我们 认为 一些 态度 的 同情 或者 反对 .

除非故事中的事件发展到人物的情感层面，让我们产生同情或反对的态度。

[ɪn'kluːdɪŋ] [ðɪs] [fɔːθ] ['elɪmənt] [ɒv; əv][ðə; ði]['stɔːri] , [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [ðen] [hæv; həv] [[ˌtuː'tuː]]
Including this fourth element of the story , we shall then have [2]
包括 这 第四 元素 的 这 故事 , 我们 将 然后 有 [2]

加上故事的第四个要素，我们就将有[2]

['ɪnsɪdənt] , [dɪ'skrɪpʃn] , ['kærəktə(r)] , [muːd] , [æz; əz][ðə; ði][fɜːst] ['elɪmənts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['nærətɪv]
incident , description , character , mood , as the first elements of the narrative
事件 , 描述 , 特点 , 情绪 , 作为 这 第一的 元素 的 这 叙述
[fɔːm] . [ˌtuː'tuː] .
form . 2 .
形式 . 2 .

事件、描述、人物、氛围，作为叙事形式的最初要素。2.

[ə; eɪ] [sək'seʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['ɪnsɪdənts] [rɪ'kwaɪəd] . — [ə; eɪ]['sɪəriːz][ɒv; əv] [ˌʌnkə'nektɪd] ['hæpənɪŋz] [meɪ]
A Succession of Incidents Required . — A series of unconnected happenings may
一个 演替 的 事件 必需的 . — 一个 系列 的 未连接 事件 可能
[biː; bi] ['ɪntrəstɪŋ] ['mɪəli] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˌʌnɪk'spektɪdnəs] — [ɔː(r)][ðə; ði] ['hʌri] [ænd; ənd]
be interesting merely from the unexpectedness — or the hurry and
是 有趣的 仅仅 从 这 意外性 — 或者 这 匆忙 和
['muːvmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'vents] ,
movement of the events ,
移动 的 这 活动 ,

一系列事件必不可少——一系列互不相关的事件，仅仅因为其出乎意料，或者因为事件的匆忙和发展，就可能引人入胜。

[bʌt; bət] ['ɔːdnrəli] [ə; eɪ]['stɔːri]['geɪnz] ['greɪtli] [ɪn][ɪts] [ə'piːl] [tuː; tə][ðə; ði]['riːdə(r)] [θruː] ['hævɪŋ] [ɪts]
but ordinarily a story gains greatly in its appeal to the reader through having its
但 按说 一个 故事 收益 非常 在 它是 上诉 到 这 读者 通过 拥有 它是
['seprət] ['ɪnsɪdənts] [dɪ'veləpt] [ɪn][sʌm; səm] [sɔːt] [ɒv; əv][ɔː'gænɪk]['juːnəti] .
separate incidents developed in some sort of organic unity .
分离 事件 发达 在 一些 种类 的 有机的 统一 .

但通常来说，如果故事中的各个事件能够以某种有机的整体性发展，那么故事对读者的吸引力就会大大增强。

[ðə; ði] ['hændlɪŋ] [ɒv; əv] ['ɪnsɪdənts] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['defɪnət] [ɪ'fekt] [gɪvz] [wɒt] [wiː; wi][kɔːl] [plɒt] .
The handling of incidents for a definite effect gives what we call plot .
这 处理 的 事件 为了 一个 定 影响 给予 什么 我们 称呼 阴谋 .

对事件进行处理以达到特定效果，就形成了我们所说的情节。

[ə; eɪ][plɒt][ʃʊd; ʃəd] [wɜːk] ['stedəli] ['fɔːwəd] [tuː; tə][ðə; ði][end][ɔː(r)] [de'nuːmɑ̃] ,
A plot should work steadily forward to the end or dénouement ,
一个 阴谋 应该 工作 稳步 向前 到 这 结尾 或者 结局 ,

情节应该稳步推进至结尾或结局。

[ænd; ənd] [ʃʊd; ʃəd] [jet] [kən'siːl] [ðæt] [end] [ɪn] ['ɔːdə(r)] [ðæt] ['ɪntrəst] [meɪ] [biː; bi] [meɪn'teɪnd] [tuː; tə] [ðə; ði]
and should yet conceal that end in order that interest may be maintained to the
和 应该 然而 隐藏 那 结尾 在 命令 那 兴趣 可能 是 维持 到 这
[kləʊz] .
close .
关闭 .

但为了保持观众的兴趣直到最后，应该隐瞒这个结果。

['evɪdəntli] [ə; eɪ] ['raɪtə(r)] [huː] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [fɜːst] [hæz; həz] [ɪn] [maɪnd] [ðə; ði] ['aʊtkʌm] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz]
Evidently a writer who from the first has in mind the outcome of his
显然 一个 作家 WHO 从 这 第一的 有 在 头脑 这 结果 的 他的
['stɔːri] [wɪl] [sə'bɔːdɪnət] [ðə; ði] ['seprət] ['ɪnsɪdənts] [tuː; tə] [ðæt] [meɪn] ['pɜːpəs] [ænd; ənd] [səʊ] [ɪn] [ðæt]
story will subordinate the separate incidents to that main purpose and so in that
故事 将要 下属 这 分离 事件 到 那 主要的 目的 和 所以 在 那
[kən'trəʊlɪŋ] ['məʊtɪv] [gɪv] ['juːnəti] [tuː; tə] [ðə; ði] [həʊl] [plɒt] .
controlling motive give unity to the whole plot .
控制 动机 给 统一 到 这 所有的 阴谋 .

显然，从一开始就想好故事结局的作家会将各个事件服从于这个主要目的，从而在这个控制动机的驱动下，使整个情节具有统一性。

['fɜːðə(r)] , [ðə; ði] ['ɪntrəst] [ɪn] [ðə; ði] [plɒt] [wɪl] [biː; bi] [pʊt] [ɒn] [ə; eɪ] ['haɪə(r)] [pleɪn] ,
Further , the interest in the plot will be put on a higher plane ,
更远 , 这 兴趣 在 这 阴谋 将要 是 放 在 一个 更高 飞机 ,

此外，人们对剧情的兴趣将会提升到一个更高的层次。

[ɪf] [ɪn] [ðə; ði] [træn'zɪʃ(ə)n] [frɒm; frəm] ['ɪnsɪdənt] [tuː; tə] ['ɪnsɪdənt] [ðeə(r)] [ɪz] [siːn] , [nɒt] [tʃɑːns] ['sɪmpli] ,
if in the transition from incident to incident there is seen , not chance simply ,
如果 在 这 过渡 从 事件 到 事件 那里 是 已见 , 不是 机会 简单地 ,

如果在事件之间的过渡过程中，并非偶然，

[bʌt; bət] [sʌm; səm] [rɪ'leɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [kɔːz] [ænd; ənd] [ɪ'fekt] .
but some relation of cause and effect .
但 一些 关系 的 原因 和 影响 .

但两者之间存在某种因果关系。

[wen] [ðə; ði] [ʌn'fəʊldɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [plɒt] [ɪz] [ðʌs] ['ɔːdəli] [ɪn] [ɪts] [dɪ'veləpmənt] ,
When the unfolding of the plot is thus orderly in its development ,
什么时候 这 展开 的 这 阴谋 是 因此 秩序 在 它是 发展 ,

当情节按部就班地展开时，

[ðə; ði] ['riːdə(r)] [fiːlz] [hɪz; ɪz] ['kɪndlɪŋ] ['ɪntrəst] ['gəʊɪŋ] ['fɔːwəd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['aʊtkʌm] [wɪð] [ə; eɪ] ['kiːnə(r)]
the reader feels his kindling interest going forward to the outcome with a keener
这 读者 感觉 他的 引火物 兴趣 去 向前 到 这 结果 和 一个 更敏锐
['relɪʃ] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kwɪkənɪŋ] [ɒv; əv] [θɔːt] ,
relish because of the quickening of thought ,
尽情享用 因为 的 这 加速 的 想法 ,

由于思维的加速，读者会感到他越来越有兴趣去了解故事的结局，并对此更加津津有味。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [ɒv; əv] [ɪ'məʊʃ(ə)n] , [ɪn] ['piːsɪŋ] [tə'geðə(r)] [ðə; ði] ['diːteɪlz] [ðæt] [ə'raʊz] [ə; eɪ] [gləʊ]
as well as of emotion , in piecing together the details that arouse a glow
作为 出色地 作为 的 情感 , 在 拼接 一起 这 细节 那 引起 一个 辉光
[ɒv; əv] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] . [θriː] .
of satisfaction . 3 .
的 满意 . 3 .

以及情感，在将细节拼凑起来的过程中，会激起一种满足感。3.

[ðə; ði] ['kærəktə(r)] ['ɪntrəst] . — [wiː; wi] [kæn; kən] ['hɑːdli] [hæv; həv] ['eni] ['vaɪt(ə)l] ['ɪntrəst] [ɪn] [ə; eɪ] ['stɔːri]
The Character Interest . — We can hardly have any vital interest in a story
这 特点 兴趣 . — 我们 能 几乎 有 任何 必不可少的 兴趣 在 一个 故事
[ə'pɑːt] [frɒm; frəm] [æn; ən] ['ɪntrəst] [ɪn] [ðə; ði] ['kærəktəz] .
apart from an interest in the characters .
除 从 一个 兴趣 在 这 人物 .

人物兴趣——如果我们对故事中的人物不感兴趣，就很难对故事产生任何实质性的兴趣。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [θɪŋz] ['hæpən] [tuː; tə] [ðem; ðəm] ,
It is because things happen to them ,
它 是 因为 事物 发生 到 他们 ,

这是因为他们遭遇了各种各样的事情。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [glæd] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [gʊd] ['fɔːtʃuːn] [ɔː(r)] [ˌæprɪ'hensɪv] [ɒv; əv] ['iːv(ə)l]
because we are glad of their good fortune or apprehensive of evil
因为 我们 是 高兴的 的 他们的 好的 财富 或者 忧虑 的 邪恶的
[fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] ,
for them ,
为了 他们 ,

因为我们为他们的好运感到高兴，或者为他们遭遇不幸感到担忧。

[ðæt] [ðə; ði] ['ɪnsɪdənts] [ɪn] [ðeə(r)] [sək'seʃ(ə)n] [geɪn] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [ɪn] ['aʊə(r)] [ɪ'moʊʃnz] .
that the incidents in their succession gain importance in our emotions .
那 这 事件 在 他们的 演替 获得 重要性 在 我们的 情绪 .

事件按顺序发生，在我们情感上变得越来越重要。

[wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [kən'sɜːnd] [wɪð] [θɪŋz] [ðæt] [ə'fekt] ['aʊə(r)] [laɪvz; lɪvz] ,
We are concerned with things that affect our lives ,
我们 是 担心的 和 事物 那 影响 我们的 生活 ,

我们关注的是那些影响我们生活的事情，

[ænd; ənd] ['sekəndrəli] [wɪð] [θɪŋz] [ðæt] [ə'fekt] [ðə; ði] [laɪvz; lɪvz] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)z] ,
and secondarily with things that affect the lives of others ,
和 其次 和 事物 那 影响 这 生活 的 其他的 ,

其次是那些影响他人生活的事情，

[sɪns] [wɒt] ['tʌtʃɪz] [ðə; ði] ['fɔːtʃənz] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)z] [ɪz] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðæt] ['kɒmpleks] [web]
since what touches the fortunes of others is but a part of that complex web
自从 什么 触摸 这 财富 的 其他的 是 但 一个 部分 的 那 复杂的 网站
[ɒv; əv] ['destəni] [ænd; ənd] [ɪn'vaɪrənmənt] [[θriː]]
of destiny and environment [3]
的 命运 和 环境 [3]

因为影响他人命运的事物只是命运和环境交织而成的复杂网络的一部分[3]

[ɪn] [wɪtʃ] ['aʊə(r)] [əʊn] [laɪvz; lɪvz] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'meʃtd] .
in which our own lives are enmeshed .
在 哪个 我们的 自己的 生活 是 纠缠不清 .

我们自己的生活也与之交织在一起。

[ɪn] [ðə; ði] ['stɔːri] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɒt] [səʊ] [truː] [æz; əz] [ɪn] [ðə; ði] ['drɑːmə] [ðæt] ,
In the story it is not so true as in the drama that ,
在 这 故事 它 是 不是 所以 真的 作为 在 这 戏剧 那 ,

故事中的情况并不像戏剧中那样属实，

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['gəʊɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['sɪmpəθiz] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['hɪərəʊ] [ɔː(r)] [ðə; ði] ['herəʊɪn] ,
for the going out of our sympathies toward the hero or the heroine ,
为了 这 去 出去 的 我们的 同情 朝向 这 英雄 或者 这 女英雄 ,

出于我们对英雄或女英雄的同情，

[ðeə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['ʌðə(r)] [kən'trɑːstɪŋ] ['kærəktəz] ;
there should be other contrasting characters ;
那里 应该 是 其他 对比 人物 ;

应该还有其他对比鲜明的角色；

[bʌt; bət][ə; eɪ]['stɔːri]['geɪnz]['kʌlə(r)][ænd; ənd] ['muːvmənt] [frɒm; frəm] ['hævɪŋ] [ə; eɪ][və'raɪəti][ɒv; əv]
but **a** **story** **gains** **color** **and** **movement** **from** **having** **a** **variety** **of**
但 一个 故事 收益 颜色 和 移动 从 拥有 一个 种类 的
['indi,vidju'æləti, -dʒu-] .
individualities **.**
个性 .

但故事中各种各样的人物会增添色彩和动感。

[ɪ'speʃəli] [ɪf] [ðə; ði]['stɔːri][ɪz][wʌn][ɒv; əv]['ækʃ(ə)n] ,
Especially **if** **the** **story** **is** **one** **of** **action** **,**
尤其 如果 这 故事 是 一 的 行动 ,

尤其是如果故事是动作类的,

['defɪnət] ['sɪmpəθiz] [ɑː(r); ə(r)] ['haɪt(ə)nd] [wen] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ][ɪ'məʊʃən(ə)l]
definite **sympathies** **are** **heightened** **when** **they** **are** **accompanied** **by** **emotional**
定 同情 是 增强 什么时候 他们 是 伴随 经过 情绪
[æn'tægənɪzəm] .
antagonisms **.**
对抗 .

当同情心与情感上的敌意同时出现时,这种同情心会更加强烈。

[ɪn] " [ðə; ði]['mɑːstə(r)][ɒv; əv] [ˌbæˌlən'treɪ] ,
In **"** **The** **Master** **of** **Ballantrae** **,**
在 " 这 掌握 的 巴兰特雷 ,

在《巴兰特雷的主人》中,

" [wiː; wi] [kʌm] [tuː; tə] [teɪk] [saɪdz] [wɪð] ['henri] ['dʌri] ['ɔːlməʊst] ['həʊlli] [θruː] ['hævɪŋ] [faʊnd] [hɪz; ɪz]
" **we** **come** **to** **take** **sides** **with** **Henry** **Durrie** **almost** **wholly** **through** **having** **found** **his**
" 我们 来 到 拿 侧面 和 亨利 杜里 几乎 完全 通过 拥有 成立 他的
['raɪv(ə)l] ,
rival **,**
竞争对手 ,

我们之所以会站在亨利·杜里一边,几乎完全是因为我们找到了他的对手。

[ðə; ði]['mɑːstə(r)] , [səʊ] [blæk] [ə; eɪ]['mɒnstə(r)] .
the **Master** **,** **so** **black** **a** **monster** **.**
这 掌握 , 所以 黑色的 一个 怪物 .

主人,真是个漆黑的怪物。

[sʌtʃ] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['kɒmən] [bɒnd][ɒv; əv] ['ɪntrəst] [bɪ'twiːn] [ˌjuː 'es][ænd; ənd][ðə; ði]
Such **establishment** **of** **a** **common** **bond** **of** **interest** **between** **us** **and** **the**
这样的 建立 的 一个 常见的 纽带 的 兴趣 之间 我们 和 这
['kærəktə(r)] [wɪð] [huːm] ['aʊə(r)] ['sɪmpəθiz] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][biː; bi] [ɪn'geɪdʒd] [ɪz][ə; eɪ][məʊst] [ɪ'fektɪv]
character **with** **whom** **our** **sympathies** **are** **to** **be** **engaged** **is** **a** **most** **effective**
特点 和 谁 我们的 同情 是 到 是 已订婚的 是 一个 最多 有效的
[miːnz] [ɒv; əv] ['həʊldɪŋ] [ˌjuː 'es][tuː; tə][ə; eɪ]['pɜːsən(ə)l] [ɪn'vɒlvmənt] [ɪn][ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv][ðə; ði]
means **of** **holding** **us** **to** **a** **personal** **involvement** **in** **the** **development** **of** **the**
方法 的 保持 我们 到 一个 个人的 参与 在 这 发展 的 这
[plɒt] .
plot **.**
阴谋 .

在人类和我们所同情的角色之间建立起共同的兴趣纽带,是使我们对情节发展产生个人情感的最有效方法。

[ðeə(r)] [mʌst; məst] [nɒt] [biː; bi] [tuː] ['meni] ['kærəktəz] [ʃəʊn] ,
There **must** **not** **be** **too** **many** **characters** **shown** **,**
那里 必须 不是 是 也 许多 人物 所示 ,

画面中出现的人物数量不宜过多。

[ðə; ði] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] [mʌst; məst] [nɒt] [biː; bi] [tuː] ['veəriəs] [ɔː(r)] [tuː] ['kɑːmplɛksli]
the relations between them must not be too various or too complexly
这 关系 之间 他们 必须 不是 是 也 各种各样的 或者 也 复杂地
[kən'flɪktɪŋ] ,
conflicting ,
冲突 ，

它们之间的关系不宜过于复杂多样或冲突过于激烈。

[bʌt; bət] [weə(r)] [ðə; ði] ['ɪntəpleɪ] [ɒv; əv] ['fiːlɪŋ] [ænd; ənd] ['klæʃɪŋ] ['moʊtɪvz] [ɪz] [nɒt] [tuː] [hɑːd] [tuː; tə]
but where the interplay of feeling and clashing motives is not too hard to
但 在哪里 这 相互作用 的 感觉 和 冲突 动机 是 不是 也 难的 到
[grɑːsp] ,
grasp ,
抓牢 ，

但是，如果情感的相互作用和相互冲突的动机不难理解的话，

[ə; eɪ] [və'raɪəti] [ɒv; əv] ['kærəktəz] [gɪvz] [laɪf] [ænd; ənd] [wɔːmθ] [ɒv; əv] ['hjuːmən] ['ɪntrəst] [tuː; tə] [ə; eɪ]
a variety of characters gives life and warmth of human interest to a
一个 种类 的 人物 给予 生活 和 温暖 的 人类 兴趣 到 一个
['stɔːri] . [fɔːr] .
story . 4 .
故事 . 4 .

各种各样的人物角色赋予故事生命力和人情味。4.

['juːzɪz; 'juːsɪz] [ɒv; əv] [dɪ'skrɪpʃn] . — [ɪnəz'mʌtʃ] [æz; əz] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['ʌðə(r)] ['ɪntrəsts] [ɪn] ['aʊə(r)]
Uses of Description . — Inasmuch as there are other interests in our
用途 的 描述 . — 因此 作为 那里 是 其他 兴趣 在 我们的
[laɪvz; lɪvz] [ðæn; ðən] [ðəʊz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [ɪ'stæblɪʃt] [baɪ] ['aʊə(r)] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] [wɪð] ['aʊə(r)] ['feloʊz] ,
lives than those which are established by our relations with our fellows ,
生活 比 那些 哪个 是 已确立的 经过 我们的 关系 和 我们的 伙伴们 ，

描述的用途——鉴于我们生活中除了与同伴的关系之外，还有其他的兴趣，

['ɪntrəsts] [kə'nektɪd] [wɪð] [ðə; ði] [mə'tɪəriəl] [wɜːld] [ə'baʊt] [ˌjuː 'es] ,
interests connected with the material world about us ,
兴趣 连接 和 这 材料 世界 关于 我们 ，

与我们周围的物质世界相关的兴趣

['eni] ['nærətɪv] [wɪl] ['prɒbəbli] [hæv; həv] [ə'keɪʒ(ə)n] [tuː; tə] [ɪn'kluːd] [sʌm; səm] [dɪ'skrɪpʃn] .
any narrative will probably have occasion to include some description .
任何 叙述 将要 大概 有 场合 到 包括 一些 描述 .

任何叙述都可能需要包含一些描述。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] ['nesəsəri] ['mɪəli] [æz; əz] [æn; ən] [eɪd] [tuː; tə] ['aʊə(r)] [ˌʌndə'stændɪŋ] [ɒv; əv] [sʌm; səm]
It may be necessary merely as an aid to our understanding of some
它 可能 是 必要的 仅仅 作为 一个 援助 到 我们的 理解 的 一些
[ɒv; əv] [ðə; ði] ['diːteɪlz] [ə'pɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [plɒt] [tɜːnz] ,
of the details upon which the plot turns ,
的 这 细节 之上 哪个 这 阴谋 转弯 ，

这或许仅仅是帮助我们理解情节转折点的一些细节而已。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [help] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] ['riːəlaɪz] [ðə; ði] [ˌpɜːrsn'æləti] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kærəktəz] ,
it may help us to realize the personalities of the characters ,
它 可能 帮助 我们 到 意识到 这 个性 的 这 人物 ，

这或许有助于我们了解人物的性格。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['ɒf(ə)n] ['juːsf(ə)l] [ɪn] [kriː'eɪtɪŋ] ['bækgraʊnd] [ænd; ənd] ['ætməsfɪə(r)] ,
and it is often useful in creating background and atmosphere ,
和 它 是 经常 有用 在 创建 背景 和 气氛 ，

它常用于营造背景和氛围，

['gɪvɪŋ] [ˌjuː 'es][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['fiːlɪŋz] [ɒv; əv] [ðəʊz] [wɪð] [huːm] [ðə; ði]['stɔːri] [diːlz] [æz; əz] [ðeɪ]
giving us some of the feelings of those with whom the story deals as they
给予 我们 一些 的 这 情怀 的 那些 和 谁 这 故事 交易 作为 他们
[lʊk] [ə'pɒn][ðə; ði] ['bjuːti] ,
look upon the beauty ,
看 之上 这 美丽 ,

让我们体会到故事中人物在欣赏美景时的感受。

[ɔː(r)][ðə; ði] [greɪ] ['dʌlnəs] , [ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃeɪndʒɪŋ] [ˌpænə'rɑːmə][ɒv; əv][ðeə(r)][laɪvz; lɪvz] .
or the gray dullness , of the changing panorama of their lives .
或者 这 灰色的 乏味 , 的 这 变化 全景 的 他们的 生活 .

或者说，是他们生活中不断变化的景象所带来的灰暗沉闷。

['stiːvənsənz] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [[fɔːr]]
Stevenson's description of the [4]
史蒂文森的 描述 的 这 [4]

史蒂文森对[4]的描述

" [əʊld] [siː] - [dɒg] " [ɪn] " ['treʒə(r)] ['aɪlənd] " [ɪz][æn; ən] ['eksələnt] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]
" old sea - dog " in " Treasure Island " is an excellent illustration of the
" 老的 海 - 狗 " 在 " 宝藏 岛 " 是 一个 出色的 插图 的 这
[ɪ'fektɪvnəs] [ɒv; əv][ə; eɪ] [fjuː] [laɪnz][ɒv; əv] [dɪ'skrɪpʃn] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [ˌjuː 'es] [nəʊ] ['sʌmθɪŋ] ['veri]
effectiveness of a few lines of description in making us know something very
效力 的 一个 很少 线条 的 描述 在 制作 我们 知道 某物 非常
['defɪnət] [ɪn][ðə; ði][mæn] .
definite in the man .
定 在 这 男人 .

《金银岛》中的"老水手"形象很好地说明了寥寥数语的描写如何有效地让我们对这个人有了非常明确的了解。

" [ai][rɪ'membə(r)][hɪm][æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] ['jestədeɪ] , [æz; əz][hiː; hi] [keɪm] ['plɒdɪŋ] [tuː; tə]
" I remember him as if it were yesterday , as he came plodding to
" 我 记住 他 作为 如果 它 是 昨天 , 作为 他 来了 缓慢地 到
[ðə; ði] [ɪn] [dɔː(r)] ,
the inn door ,
这 客栈 门 ,

"我仿佛昨天才见过他，他步履蹒跚地走到客栈门口。"

[hɪz; ɪz] [siː] - [tʃest] ['fɒləʊɪŋ] [bɪ'haɪnd][hɪm][ɪn][ə; eɪ] ['hændˌbærəʊ] , [ə; eɪ][tɔːl] , [strɒŋ] , ['hevi] , [nʌt] -
his sea - chest following behind him in a handbarrow , a tall , strong , heavy , nut -
他的 海 - 胸部 下列的 在后面 他 在 一个 手推车 , 一个 高的 , 强的 , 重的 , 坚果 -
[braʊn] [mæn] ;
brown man ;
棕色的 男人 ;

他的海员箱放在手推车里跟在他身后，他是一个高大、强壮、魁梧、肤色黝黑的男人；

[hɪz; ɪz][hændz] ['rægɪd] [ænd; ənd] [skɑːd] , [wɪð] [blæk] , ['brəʊkən][neɪlz] , [ænd; ənd][ðə; ði]['seɪbə(r)][kʌt]
his hands ragged and scarred , with black , broken nails , and the saber cut
他的 双手 破烂不堪 和 疤痕 , 和 黑色的 , 破碎的 指甲 , 和 这 军刀 切
[ə'krɒs] [wʌn] [tʃiːk] ,
across one cheek ,
穿过 一 脸颊 ,

他的双手粗糙不堪，伤痕累累，指甲又黑又断，脸颊上还划着一道军刀伤痕。

[ə; eɪ]['lʊərɪd] [waɪt] . " [faɪv] .
a lurid white . " 5 .
一个 骇人的 白色的 . " 5 .

一种艳丽的白色。"5.

[rɔ'seti] [ɪn] " [ðə; ði] [braɪdz] ['preljuːd] , " [ə; eɪ]['stɔːri][ɪn] [vɜːs] ,
Rossetti in " The Bride's Prelude , " a story in verse ,
罗塞蒂 在 " 这 新娘的 序幕 , " 一个 故事 在 诗 ,

罗塞蒂的《新娘序曲》，一首诗体故事，

['ɑːftə(r)] ['mɪəli] ['glɑːnsɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['əʊpənɪŋ][ɒv; əv][ðə; ði] [teɪl] ,
after merely glancing at the opening of the tale ,
后 仅仅 瞥了一眼 在 这 开幕 的 这 故事 ,

仅仅瞥了一眼故事的开头，

[di'vəut] [eɪt] ['stænzə] [tuː; tə] [dɪ'skrɪpʃn] [ˌɪntrə'djuːst] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] ['bækgraʊnd]
devotes eight stanzas to description introduced for the purpose of background
奉献 八 诗节 到 描述 介绍 为了 这 目的 的 背景
[ænd; ənd] ['ætməsfɪə(r)] .
and atmosphere .
和 气氛 .

用八节诗来描述背景和氛围。

[tuː] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ɑː(r); ə(r)]['gɪv(ə)n][hɪə(r)] .
Two of them are given here .
二 的 他们 是 给定 这里 .

这里列举其中两个例子。

" [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['wɪnˌdoʊz] [hiːpt] ['riːses; rɪ'ses]
" Within the window's heaped recess
" 之内 这 视窗 堆积如山 凹陷处

在窗户堆积的凹槽内

[ðə; ði] [lait] [wɒz; wəz] [,kauntə'tʃeindʒ]
The light was counterchanged
这 光 曾是 反转

灯光发生了变化

[ɪn] [blent] ['riːˌfleksiz]['mænɪfəʊld]
In blent reflexes manifold
在 混合 反射 歧管

在混合反射流形

[frɒm; frəm] ['pɜːfjuːm] ['kɑːskɪt] [ɒv; əv] [rɔːt] [gəʊld]
From perfume caskets of wrought gold
从 香水 棺材 的 锻 金子

从锻造金的香水盒中

[ænd; ənd][dʒemz][ðə; ði] [braɪdz] [heə(r)][kʊd; kəd][nɒt][həʊld]
And gems the bride's hair could not hold
和 宝石 这 新娘的 头发 可以 不是 抓住

新娘头发上的宝石也装不下。

" [ɔːl] [θrʌst] [tə'geðə(r)] : [ænd; ənd] [wɪð] [ðiːz]
" All thrust together : and with these
" 全部 推力 一起 : 和 和 这些

“所有东西都挤在一起：并且伴随着这些

[ə; eɪ][slɪm] - [kɜːvd] [luːt] , [wɪtʃ] [naʊ] ,
A slim - curved lute , which now ,
一个 苗条的 - 弯曲 琵琶 , 哪个 现在 ,

一把纤细弯曲的鲁特琴，如今，

[æt; ət] - ['sʌd(ə)n] ['pɑːsɪŋ] [ðeə(r)] ,
At Amelotte's sudden passing there ,
在 - 突然 通过 那里 ,

阿梅洛特突然离世时，

[wɒz; wəz] [swept] [ɪn][sʌm; səm] [waɪz][ˌʌnə'weə(r)] ,
Was swept in some wise unaware ,
曾是 扫荡 在 一些 明智的 不知情 ,

在不知不觉中被卷入其中，

[ænd; ənd] [ʃʊk] [tuː; tə]['mjuːzɪk][ðə; ði] [kləʊz] [eə(r)] .

And shook to music the close air .

和 摇晃 到 音乐 这 关闭 空气 .

伴着音乐，空气仿佛都在颤抖。

" [ðɪs] [helps] [ˌjuː 'es][tuː; tə]['entə(r)]['ɪntuː][ðə; ði][laɪf][ænd; ənd]['spɪrɪt][ɒv; əv][ðə; ði][taɪm][ænd; ənd] [pleɪs] ,

" This helps us to enter into the life and spirit of the time and place ,

" 这 帮助 我们 到 进入 进入 这 生活 和 精神 的 这 时间 和 地方 ,

“这有助于我们融入特定时代和地域的生活和精神，”

[tuː; tə] [kən'siːv] [ɪ'mædʒɪnətɪvli] [ðə; ði] ['laikiŋ] , [ðə; ði] [dɪ'zaɪr] , [ðə; ði] ['pæʃ(ə)nz] , [ðə; ði] [p'ɜːpəsɪz] ,

to conceive imaginatively the likings , the desires , the passions , the purposes ,

到 构想 富有想象力 这 喜好 , 这 欲望 , 这 激情 , 这 目的 ,

凭想象力构思喜好、欲望、激情、目的，

[ænd; ənd][ðə; ði] [p'aʊəz] [ðæt] [ʃæl; ʃəl][biː; bi]['pəʊt(ə)nt][ɪn][ðə; ði] ['stɔːri] . [sɪks] .

and the powers that shall be potent in the story . 6 .

和 这 权力 那 将 是 强效 在 这 故事 . 6 .

以及故事中将要发挥强大作用的力量。6.

[kaɪndz][ɒv; əv] [dɪ'skrɪpʃn] . — [dɪ'skrɪpʃn] [ɪz][praɪ'merəli][ɒv; əv] [tuː] [kaɪndz] , [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz][tuː; tə]

Kinds of Description . — Description is primarily of two kinds , that which is to

种类 的 描述 . — 描述 是 主要 的 二 种类 , 那 哪个 是 到

[gɪv] ['ækjərət] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] ,

give accurate information ,

给 准确的 信息 ,

描述的种类——描述主要有两种，一种是提供准确信息，

[ænd; ənd] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz][tuː; tə] [prə'djuːs] [ə; eɪ] ['defɪnət] [ɪm'preʃ(ə)n] [nɒt] [ˌnesə'serəli] [ɪnv'ɒlvɪŋ]

and that which is to produce a definite impression not necessarily involving

和 那 哪个 是 到 生产 一个 定 印象 不是 一定 涉及

[ɪg'zæktnəs] [ɒv; əv] ['ɪmɪdʒəri] .

exactness of imagery .

精确 的 图像 .

并且要产生明确的印象，而不一定需要图像的精确性。

[ðə; ði] [fɜːst] [ɒv; əv] [ðiːz] [fɔːmz] [ɪz]['juːsf(ə)l] ['sɪmpli] [ɪn][ðə; ði] [wei] [ɒv; əv][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] ,

The first of these forms is useful simply in the way of explanation ,

这 第一的 的 这些 表格 是 有用 简单地 在 这 方式 的 解释 ,

第一种形式的作用仅在于解释说明，

['sɜːvɪŋ] [ðə; ði] [fɜːst] ['pɜːpəs] ['ɪndəˌkeɪtɪd][ɪn] ['pærəgrɑːf] [fɔː(r)] .

serving the first purpose indicated in paragraph four .

服务 这 第一的 目的 表明的 在 段落 四 .

实现第四段所述的第一个目的。

[ðə; ði] [[faɪv]]

The [5]

这 [5]

[5]

['sekənd] [ɪz]['juːsf(ə)l][fɔː(r); fə(r)]['ʌðə(r)] [p'ɜːpəsɪz] [ðæn; ðən] [ðæt] [ɒv; əv][ˌekspə'zɪʃ(ə)n] ,

second is useful for other purposes than that of exposition ,

第二 是 有用 为了 其他 目的 比 那 的 展览 ,

第二点除了用于阐述之外，还有其他用途。

['ɒf(ə)n] [ə'piːlɪŋ] [ˌɪnsɪ'dent(ə)li] [tuː; tə]['aʊə(r)] [sens] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ,

often appealing incidentally to our sense of the beautiful ,

经常 上诉 顺便 到 我们的 感觉 的 这 美丽的 ,

常常顺带唤起我们对美的感知，

[ænd; ənd] [riˈkwaiə] [ˈɔːlweɪz] [naɪs] [ˈlɪtərəri] [skɪl] [ɪn][ɪts] [ˈmænɪdʒmənt] .
and requiring always nice literary skill in its management .
和 需要 总是 好的 文学 技能 在 它是 管理 .

而且在管理方面始终需要良好的文学素养。

[ˌaɪ ˈtiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [bɔːn] [ɪn][maɪnd][ˈɔːlweɪz] [ðæt] [ˈlɪtərəri] [dɪˈskrɪpʃn] [mʌst; məst][nɒt][juːˈzɜːp][ðə; ði]
It should be borne in mind always that literary description must not usurp the
它 应该 是 出生 在 头脑 总是 那 文学 描述 必须 不是 篡 这
[ˈɒfɪs] [ɒv; əv] [ˌreprɪzenˈteɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv][ðə; ði][məˈtɪəriəl][ɪn][ðə; ði][ˈplæstɪk] [aːts] .
office of representations of the material in the plastic arts .
办公室 的 表现形式 的 这 材料 在 这 塑料 艺术 .

应当始终牢记，文学描写绝不能取代造型艺术中对物质的再现作用。

[ˌaɪ ˈtiː][ʃʊd; ʃəd][nɒt][biː; bi] [ɪmˈplɔɪd] [æz; əz][æn; ən][end][ɪn][ɪtˈself] , [bʌt; bət][ˈəʊnli][æz; əz] [səbˈsɪdiəri]
It should not be employed as an end in itself , but only as subsidiary
它 应该 不是 是 受雇 作为 一个 结尾 在 本身 , 但 仅有的 作为 子公司
[tuː; tə][ˈʌðə(r)][endz] . [ˈsɛvən] .
to other ends . 7 .
到 其他 结束 . 7 .

它本身不应被用作目的，而只能作为其他目的的辅助手段。7.

[ˈveəriəs] [muːdz] [æz; əz] [ˈɪnsɪdənts] . — [ðə; ði] [muːdz] [ɪn][ðə; ði] [ˈkærəktəz] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˈstɔːri][ænd; ənd]
Various Moods as Incidents . — The moods in the characters of a story and
各种各样的 情绪 作为 事件 . — 这 情绪 在 这 人物 的 一个 故事 和
[ðeə(r)][ˈtʃeɪndʒɪz][ɑː(r); ə(r)] [kəˈnektɪd] [wɪð] [ðə; ði] [ˈɪnsɪdənts] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈstɔːri] ,
their changes are connected with the incidents of the story ,
他们的 变化 是 连接 和 这 事件 的 这 故事 ,

各种情绪作为事件——故事中人物的情绪及其变化与故事中的事件息息相关。

[sɪns] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɪn][pɑːt] [ˈhæpəniŋz] , [ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] [ˈkærəktəz] , [sɪns] [ðeɪ] [rɪˈviːl]
since they are in part happenings , and with the characters , since they reveal
自从 他们 是 在 部分 事件 , 和 和 这 人物 , 自从 他们 揭示
[ˈkærəktə(r)] .
character .
特点 .

因为它们一部分是事件，一部分是人物，因为它们揭示了人物性格。

[əˈpɑːt] [frɒm; frəm][dəˈrekt] [ˈsteɪtmənt] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ,
Apart from direct statement of them ,
除 从 直接的 陈述 的 他们 ,

除了他们直接的陈述之外，

[wiː; wi] [ˌʌndəˈstænd] [ðə; ði] [muːdz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈæktəz] [ɪn][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][ˈdrɑːmə] [wɪtʃ] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]
we understand the moods of the actors in the little drama which we are
我们 理解 这 情绪 的 这 演员 在 这 小的 戏剧 哪个 我们 是
[meɪd] [tuː; tə][ɪˈmædʒɪn][ɪz] [ˈbiːɪŋ] [pleɪd] [bɪˈfɔː(r)][ˌjuː ˈes][frɒm; frəm][ðə; ði] [θɪŋz] [ðeɪ] [seɪ] ,
made to imagine is being played before us from the things they say ,
制成 到 想象 是 存在 玩 前 我们 从 这 事物 他们 说 ,

我们通过演员们的言语来了解他们在我们面前上演的这出小剧中的情绪。

[frɒm; frəm][ðə; ði] [θɪŋz] [ðeɪ] [duː; də] , [ænd; ənd][frɒm; frəm] [ˈdʒestʃəz] , [ˈætətjʊd] , [ˈmuːvmənts] ,
from the things they do , and from gestures , attitudes , movements ,
从 这 事物 他们 做 , 和 从 手势 , 态度 , 移动 ,
[wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈɔːθə(r)] [ˈvizjuəlaiz] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː ˈes] .
which the author visualizes for us .
哪个 这 作者 可视化 为了 我们 .

从他们的行为举止、姿态、态度和动作中，作者为我们生动地描绘了出来。

[ɪf] [ðiːz] [muːdz] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [meɪd] [klɪə(r)] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] [ɔː(r)] [wiː; wi] ['kænɒt] [siː] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['nætʃ(ə)rəl] ,
If these moods are not made clear to us or we cannot see that they are natural ,
如果 这些 情绪 是 不是 制成 清除 到 我们 或者 我们 不能 看 那 他们 是 自然的 ,

如果这些情绪没有被明确地表达出来，或者我们无法看出它们是自然的，

['defɪnət] [ɹɪ'ækʃənz] [frɒm; frəm] ['priːviəs] ['hæpənɪŋz] [ɪn] [ə'kɔːd] [wɪð] ['kærəktə(r)] ,
definite reactions from previous happenings in accord with character ,
定 反应 从 以前的 事件 在 符合 和 特点 ,

根据性格对先前事件做出明确的反应，

[wiː; wi] [duː; də] [nɒt] [hæv; həv] [ə; eɪ] [sens] [ɒv; əv] [ɔː'gænɪk] ['juːnəti] [ɪn] [ðə; ði] ['nærətɪv] .
we do not have a sense of organic unity in the narrative .
我们 做 不是 有 一个 感觉 的 有机的 统一 在 这 叙述 .

叙事中缺乏有机统一感。

[wiː; wi] [bɪ'kʌm] [kən'fjuːzd] [ɪn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [ðə; ði] [dɪ'pendəns] [ɒv; əv] ['ɪnsɪdənt] [ænd; ənd] ['fiːlɪŋ] [ə'pɒn] ['sʌmθɪŋ] [prɪ'siːdɪŋ] ,
We become confused in trying to establish the dependence of incident and feeling upon something preceding ,
我们 变得 使困惑 在 尝试 到 建立 这 依赖性 的 事件 和 感觉 之上 某物 前 ,

我们常常会因为试图确定事件和感觉对先前事物的依赖关系而感到困惑。

[ænd; ənd] ['aʊə(r)] ['ɪntrəst] [flægz] .
and our interest flags .
和 我们的 兴趣 旗帜 .

以及我们的兴趣点。

['evriθɪŋ] [ðæt] ['hæpənz] [ɪn] [ə; eɪ] [wel] - [təʊld] ['stɔːri] [gɪvz] [ˌjuː 'es] ['fiːlɪŋz] [wɪtʃ] [wiː; wi] [lʊk] [tuː; tə] [faɪnd] [ɪn] [ðəʊz] [huːm] [ðə; ði] ['hæpənɪŋz] [ə'fekt] [ɪn] [ðə; ði] [teɪl] ,
Everything that happens in a well - told story gives us feelings which we look to find in those whom the happenings affect in the tale ,
一切 那 发生 在 一个 出色地 - 讲述 故事 给予 我们 情怀 哪个 我们 看 到 寻找 在 那些 谁 这 事件 影响 在 这 故事 ,

一个好故事里发生的一切都会引发我们的情感，我们会试图在故事中那些受事件影响的人身上找到同样的情感。

['fiːlɪŋz] [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd] [kɔːl] [fɔːθ] [sʌm; səm] [sɔːt] [ɒv; əv] [rɪ'spɒnsɪv] ['ækʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] ['aʊə(r)] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] .
feelings which should call forth some sort of responsive action for our satisfaction .
情怀 哪个 应该 称呼 前进 一些 种类 的 响应式设计 行动 为了 我们的 满意 .

这些感受应该促使我们采取某种回应行动以获得满足。

['klɪəli] , [ɪf] [ðə; ði] ['kærəktəz] [ɑː(r); ə(r)] [kəʊld] ,
Clearly , if the characters are cold ,
清楚地 , 如果 这 人物 是 寒冷的 ,

显然，如果角色性格冷漠，

[ɪf] [wiː; wi] ['kænɒt] [faɪnd] [ɪn] [ðem; ðəm] [muːdz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kaɪnd] [ænd; ənd] [ɪn'tensəti] [ðæt] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] [siːm] ['wɒrəntɪd] ,
if we cannot find in them moods of the kind and intensity that to us seem warranted ,
如果 我们 不能 寻找 在 他们 情绪 的 这 种类 和 强度 那 到 我们 似乎 有保证 ,

如果我们无法在他们身上找到我们认为理所应当的那种情绪和强度，

[ðə; ði] ['stɔːri] [wɪl] [biː; bi] [ə; eɪ] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] . [[sɪks]]
the story will be a disappointment . [6]
这 故事 将要 是 一个 失望 . [6]

这个故事会让人失望。[6]

['lɪtərəri] [dɪ'vɪʒnz] [ænd; ənd] ['dʒen(ə)rəl] Principles8 .
Literary Divisions and General Principles8 .
文学 部门 和 一般的 Principles8 .

文学分类和一般原则8.

[ðə; ði] [kən'septʃuəl] [ænd; ənd] [ɪ'məʊʃən(ə)l] . — [ˌθɪə'retɪkli] [ɔːl] ['raɪtɪŋ] [ɪz] [dɪ'vaɪdɪd] ['iːzəli] ['ɪntuː] [tuː]
The Conceptual and Emotional . — Theoretically all writing is divided easily into two
这 概念 和 情绪 . — 理论上 全部 写作 是 分割 容易地 进入 二
['klɑːsɪz] , [kən'septʃuəl] [ænd; ənd] [ɪ'məʊʃən(ə)l] ,
classes , conceptual and emotional ,
课程 , 概念 和 情绪 ,

概念性和情感性——理论上，所有写作都可以很容易地分为两类：概念性写作和情感性写作。

[ðə; ði] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] [ɒv; əv] [θɔːt] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] [ɒv; əv] ['fiːlɪŋ] .
the literature of thought and the literature of feeling .
这 文学 的 想法 和 这 文学 的 感觉 .

思想文学和情感文学。

[ɪn] [ðə; ði] ['æktʃuəl] [ə'tempt] [tuː; tə] ['klæsɪfaɪ] ['rɪt(ə)n] [ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] [ɒn] [ðɪs] ['beɪsɪs] , [haʊ'evə(r)] ,
In the actual attempt to classify written composition on this basis , however ,
在 这 实际的 试图 到 分类 书面 作品 在 这 基础 , 然而 ,

然而，在实际尝试以此为基础对书面作品进行分类时，

[nəʊ] [ʃɑːp] [dɪ'stɪŋkʃn] [kæn; kən] [biː; bi] [meɪn'teɪnd] .
no sharp distinction can be maintained .
不 锋利的 区别 能 是 维持 .

无法保持清晰的界限。

['iːv(ə)n] ['mætəz] [ɒv; əv] [fækt] , ['sɜːt(ə)nli] [sʌtʃ] ['mætəz] [ɒv; əv] [fækt] [æz; əz] [wiː; wi] [keə(r)] [tuː; tə] [raɪt]
Even matters of fact , certainly such matters of fact as we care to write
甚至 事情 的 事实 , 当然 这样的 事情 的 事实 作为 我们 关心 到 写
[ə'baʊt] ,
about ,
关于 ,

即使是事实问题，当然也包括我们想要描述的事实问题，

[ɑː(r); ə(r)] [ɒv; əv] [mɔː(r)] [ɔː(r)] [les] ['məʊmənt] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] ;
are of more or less moment to us ;
是 的 更多的 或者 较少的 片刻 到 我们 ;

对我们来说，它们的重要性或大或小；

[wiː; wi] ['kænɒt] [diːl] [wɪð] [ðem; ðəm] [ɪn] [ə; eɪ] ['həʊlli] [ˌʌnɪ'məʊʃənl] [wei] .
we cannot deal with them in a wholly unemotional way .
我们 不能 交易 和 他们 在 一个 完全 不带感情的 方式 .

我们不能完全不带感情地去处理这些问题。

[ɪn] ['aʊə(r)] ['deɪli] [laɪvz; lɪvz] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [kən'tɪnjuəli] ['riːtʃɪŋ] [kən'kluːʒənz] [ðæt] ['dɪfə(r)] [frɒm; frəm]
In our daily lives we are continually reaching conclusions that differ from
在 我们的 日常的 生活 我们 是 持续 到达 结论 那 不同 从
[ðə; ði] [kən'kluːʒənz] [riːtʃt] [baɪ] ['ʌðə(r)z] [ə'baʊt] [ðə; ði] [seɪm] ['mætəz] [ɒv; əv] [fækt] ,
the conclusions reached by others about the same matters of fact ,
这 结论 达到 经过 其他的 关于 这 相同的 事情 的 事实 ,

在日常生活中，我们对同一事实的结论往往与他人得出的结论不同。

[ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ðiːz] ['mætəz] [ɒv; əv][fækt][hæv; həv][ðə; ði] [seɪm] ['væljuː]
and are trying to make these matters of fact have the same value
和 是 尝试 到 制作 这些 事情 的 事实 有 这 相同的 价值
[fɔː(r); fə(r)]['ʌðə(r)z] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv][fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] .
for others that they have for us .
为了 其他的 那 他们 有 为了 我们 .

他们试图让这些事实对其他人也具有与我们相同的价值。

[ðɪs] [ɪz] [truː] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['bɪznəs] [laɪf][æz; əz] [wel] [æz; əz][ɒv; əv]['aʊə(r)]['səʊʃ(ə)l][ænd; ənd] [həʊm] [laɪf] .
This is true of our business life as well as of our social and home life .
这 是 真的 的 我们的 商业 生活 作为 出色地 作为 的 我们的 社会的 和 家 生活 .

这一点不仅适用于我们的商业生活，也适用于我们的社交和家庭生活。

[ˌaɪ 'tiː]['ɔːlweɪz] [wɪl] [biː; bi][səʊ] .
It always will be so .
它 总是 将要 是 所以 .

一直都会是这样。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['daʊtləs] [truː] [ðæt] [ɪf] ['aʊə(r)] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] ['mætəz] [ɒv; əv][fækt] [ɪm'breɪst] [ə; eɪ]
It is doubtless true that if our knowledge of matters of fact embraced a
它 是 毫无疑问 真的 那 如果 我们的 知识 的 事情 的 事实 拥抱 一个
['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['juːnɪvɜːs] ,
knowledge of the universe ,
知识 的 这 宇宙 ,

毫无疑问，如果我们对事实的认知包含了对宇宙的认知，

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] [ɪk'spɪəriəns] [ɒv; əv] [iːtʃ] [ɒv; əv][ˌjuː 'es][wɜː(r); wə(r)][dʒʌst] [laɪk] [ðæt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
and if the experience of each of us were just like that of his
和 如果 这 经验 的 每个 的 我们 是 只是 喜欢 那 的 他的
['feləʊ] [ænd; ənd][ɪn'kluːdɪd] [ɔːl]['pɒsəb(ə)l] [ɪk'spɪəriəns] ,
fellow and included all possible experience ,
同伴 和 包括 全部 可能的 经验 ,

如果每个人的经历都和别人一样，并且包含了所有可能的经历，

[wiː; wi] [mait] [riːtʃ] [aɪ'dentɪk(ə)l] [kən'kluʒənz] .
we might reach identical conclusions .
我们 可能 抵达 完全相同的 结论 .

我们或许会得出相同的结论。

[ðɪs] [ɪz][nɒt] [truː] [ænd; ənd]['nevə(r)][kæn; kən][biː; bi] [truː] .
This is not true and never can be true .
这 是 不是 真的 和 绝不 能 是 真的 .

这并非事实，也永远不可能是事实。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn] [ɪ'fekt] [truː] [ɒv; əv][ə; eɪ] [smɔːl] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [θɪŋz] [ə'baʊt] [wɪtʃ] [wiː; wi] [θɪŋk] ,
It is in effect true of a small portion of the things about which we think ,
它 是 在 影响 真的 的 一个 小的 部分 的 这 事物 关于 哪个 我们 思考 ,

实际上，这只适用于我们所思考的事物中的一小部分。

— [ðə; ði] [ə'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][wʌn][tuː; tə] [tuː] [meɪks] [θriː] [fɔː(r); fə(r)] ['evri] [wʌn] , — [bʌt; bət][ˌaʊt'saɪd]
— the addition of one to two makes three for every one , — but outside
— 这 添加 的 一 到 二 制作 三 为了 每一个 一 , — 但 外部
[ɒv; əv] [ðiːz] [θɪŋz] ,
of these things ,
的 这些 事物 ,

——一加二等于三，——但除此之外，

['raɪtɪŋ] [niːd] [nɒt][biː; bi][ænd; ənd]['seldəm][ɪz] ['pjʊəli] [kən'septʃuəl] . [naɪn] .
writing need not be and seldom is purely conceptual . 9 .
写作 需要 不是 是 和 很少 是 纯粹 概念 . 9 .

写作不必是纯粹的概念性的，也很少是纯粹的概念性的。9.

['sʌbdʒɪkt] - ['mætə(r)] . — ['veəriəs] [æz; əz][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [θɪŋz] [ə'baʊt] [wɪtʃ] [wiː; wi] [raɪt] [ænd; ənd]
Subject - matter . — Various as are the things about which we write and
主题 - 事情 . — 各种各样的 作为 是 这 事物 关于 哪个 我们 写 和
['mænɪfəʊld][æz; əz][ɑː(r); ə(r)]['aʊə(r)] ['ɪntrəsts] [ɪn][ðem; ðəm] ,
manifold as are our interests in them ,
歧管 作为 是 我们的 兴趣 在 他们 ,

题材——正如我们所写的内容千差万别，正如我们对它们的兴趣也多种多样一样，题材也包罗万象。

[ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] ['klæsɪfaɪd] [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] [p'ɜːpəsɪz] ['ʌndə(r)][fɔː(r)] [hedz] : ['mætəz] [ɒv; əv][fækt] ,
they may be classified for our purposes under four heads : Matters of Fact ,
他们 可能 是 分类 为了 我们的 目的 在下面 四 头部 : 事情 的 事实 ,
[ɪk'spɪəriəns] , ['bjuːti] , [truːθ] .
Experience , Beauty , Truth .
经验 , 美丽 , 真相 .

为了我们的目的，它们可以归纳为四类：事实、经验、美、真理。

[ə'gen] , [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][faɪnd] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] ['sepəreɪtɪŋ] [iːtʃ] [ɒv; əv] [ðiːz] [frɒm; frəm] [iːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði]
Again , we shall find difficulty in separating each of these from each of the
再次 , 我们 将 寻找 困难 在 分离 每个 的 这些 从 每个 的 这
['ʌðə(r)z] .
others .
其他的 .

同样，我们将很难把这些彼此区分开来。

[sʌm; səm][ɒv; əv]['aʊə(r)] [ɪk'spɪrɪənsɪz] [hæv; həv] ['sɜːt(ə)nli] [['sɛvən]]
Some of our experiences have certainly [7]
一些 的 我们的 经历 有 当然 [7]

我们的一些经历肯定[7]

[biːn] [revl'eʃən] [ɒv; əv] ['mætəz] [ɒv; əv][fækt] ; [wɪ'ðaʊt] ['aʊə(r)] [ɪk'spɪrɪənsɪz] ,
been revelations of matters of fact ; without our experiences ,
到过 启示 的 事情 的 事实 ; 没有 我们的 经历 ,

这些都是对事实的揭示；如果没有我们的经验，

[wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] ['hɑːdli] [hæv; həv] [ə'kwaɪəd] ['eni] ['riːəl] [sens] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ;
we should hardly have acquired any real sense of the beautiful ;
我们 应该 几乎 有 获得 任何 真实的 感觉 的 这 美丽的 ;

我们几乎不可能真正体会到美的滋味；

[seɪv] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][wiː; wi][kʊd; kəd][nɒt][hæv; həv] [nəʊn] ['eniθɪŋ] [ɒv; əv] [truːθ] .
save for them we could not have known anything of truth .
节省 为了 他们 我们 可以 不是 有 已知 任何事物 的 真相 .

如果没有他们，我们不可能知道任何真相。

[nəʊ] ['ækjərət] [ˌdefɪ'nɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ðiːz] [θɪŋz] ['keəfəli] [dɪ'stɪŋgwɪʃɪŋ] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm][kæn; kən]
No accurate definition of these things carefully distinguishing between them can
不 准确的 定义 的 这些 事物 小心 区别 之间 他们 能
[biː; bi] [ə'temptɪd] [hɪə(r)] .
be attempted here .
是 尝试过 这里 .

这里无法对这些事物进行精确定义，也无法仔细区分它们。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ə'sjuːmd] [ðæt] [wɒt] [ɪz] [ment] [baɪ] ['mætəz] [ɒv; əv][fækt] [wɪl] [biː; bi] [ˌʌndə'stʊd]
It may be assumed that what is meant by matters of fact will be understood
它 可能 是 假定 那 什么 是 意思是 经过 事情 的 事实 将要 是 理解
[wɪ'ðaʊt] [ˌdefɪ'nɪʃ(ə)n] .
without definition .
没有 定义 .

可以认为，事实问题的含义无需定义即可理解。

[æz; əz][wiː; wi] [riːd] [ðə; ði][ˈstɔːri][ɪn] [ɡreɪt] [ˈmeʒə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈpɜːpəs] [ɒv; əv] [ɪnˈlɑːdʒɪŋ] [ˈaʊə(r)]
As we read the story in great measure for the purpose of enlarging our
作为 我们 读 这 故事 在 伟大的 措施 为了 这 目的 的 扩大 我们的
[ɪkˈspɪəriəns] ,
experience ,
经验 ,

我们阅读故事很大程度上是为了拓展我们的经验，

[ðɪs] [pɑːt] [ɒv; əv][ˈaʊə(r)][ˈpɒsəb(ə)l] [ˈlɪtərəri] [məˈtɪəriəl][ɪz] [wɜːθ] [kənˈsɪdərɪŋ] [ˈfɜːðə(r)] .
this part of our possible literary material is worth considering further .
这 部分 的 我们的 可能的 文学 材料 是 值得 考虑 更远 .

我们可能的文学素材的这一部分值得进一步探讨。

[ɪn][ðə; ði][tʃaɪld][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [dɪˈtekt] [ˈveri] [ˈɜːli] [ə; eɪ] [ˈɡrəʊɪŋ] [ˌkjʊəriˈɒsəti] .
In the child we are able to detect very early a growing curiosity .
在 这 孩子 我们 是 有能力的 到 探测 非常 早期的 一个 生长 好奇心 .

我们能够很早就发现孩子身上萌发的好奇心。

[ðæt] [ˌkjʊəriˈɒsəti] [dʌz] [nɒt] [ˌdɪsəˈpɪə(r)] [wen] [ðə; ði][tʃaɪld][hæz; həz] [ɡrəʊn] [frɒm; frəm] [bɔɪ] [tuː; tə][mæn]
That curiosity does not disappear when the child has grown from boy to man
那 好奇心 做 不是 消失 什么时候 这 孩子 有 生长 从 男生 到 男人
;
;
;

即使孩子从男孩长成男人，这种好奇心也不会消失；

[hiː; hi][ɪz] [stɪl] [ˈɑːskɪŋ] [ˈkwestʃənz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈjuːnɪvɜːs] ,
he is still asking questions of the universe ,
他 是 仍然 问 问题 的 这 宇宙 ,

他仍在向宇宙提出问题，

[stɪl] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [piːs] [ðə; ði][ˈfræɡmənts][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈnɒlɪdʒ] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [lɔː] - [ˈɔːdəd]
still trying to piece the fragments of his knowledge into a law - ordered
仍然 尝试 到 片 这 片段 的 他的 知识 进入 一个 法律 - 订购
[ænd; ənd] [wɪl] - [ˈɔːdəd] [həʊl] .
and will - ordered whole .
和 将要 - 订购 所有的 .

他仍在努力将自己零碎的知识拼凑成一个符合规律和意志的整体。

[wɒt] [hiː; hi] [nəʊz] [hæz; həz] [biːn] [ðə; ði] [ˈprɒdʌkt] [ɒv; əv] [ɪkˈspɪəriəns] ,
What he knows has been the product of experience ,
什么 他 知道 有 到过 这 产品 的 经验 ,

他所掌握的知识都是经验的产物。

[wɒt] [hiː; hi] [meɪ] [jet] [nəʊ] [ˈfɜːðə(r)] [mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði] [ˈprɒdʌkt] [ɒv; əv] [ɪkˈspɪəriəns] .
what he may yet know further must be the product of experience .
什么 他 可能 然而 知道 更远 必须 是 这 产品 的 经验 .

他未来可能知道的更多，必定是经验的产物。

[ðɪs] [ɪkˈspɪəriəns] [meɪ] [nɒt] [ɔːl] [biː; bi][ˈpɜːsən(ə)l] ,
This experience may not all be personal ,
这 经验 可能 不是 全部 是 个人的 ,

这种经历可能并非完全是个人经历，

[bʌt; bət][ˈiːv(ə)n] [ðæt] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ɡets] [æt; ət] [ˈsekənd] [hænd] [ɪz] [səʊ] [fɑː(r)] [ˈjuːsf(ə)l] [ɪn] [ˈhelpɪŋ] [hɪm]
but even that which he gets at second hand is so far useful in helping him
但 甚至 那 哪个 他 获得 在 第二 手 是 所以 远的 有用 在 帮助 他
[təˈwɔːd] [ðæt] [ˌʌndəˈstændɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈjuːnɪvɜːs] [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [hiː; hi] [həʊps] .
toward that understanding of the universe for which he hopes .
朝向 那 理解 的 这 宇宙 为了 哪个 他 希望 .

但即便他获得的是二手信息，到目前为止也对他理解宇宙有所帮助，而这正是他所希望的。

[hiː; hi]['nevə(r)] [wɪl] [riːtʃ] [ðæt] [ˌʌndə'stændɪŋ] ,
He never will reach that understanding ,
他 绝不 将要 抵达 那 理解 ,

他永远也无法理解这一点。

[ɔːl][hɪz; ɪz] [ɪk'spɪəriəns] [wɪl] [meɪk] [bʌt; bət][ə; eɪ] ['frækʃn] [ɒv; əv] [θɪŋz] [tuː; tə][biː; bi] [nəʊn] ['mætəz]
all his experience will make but a fraction of things to be known matters
全部 他的 经验 将要 制作 但 一个 分数 的 事物 到 是 已知 事情
[ɒv; əv][fækt][tuː; tə][hɪm] ;
of fact to him ;
的 事实 到 他 ;

他所有的经验对他来说，也只能让他明白一小部分事情是事实；

[ænd; ənd] [jet] [ə; eɪ] ['deθləs] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði] ['skeəsli] ['rekəg'naɪzd] [bɪ'liːf] [ðæt] [ðə; ði][fækts]
and yet a deathless interest in the scarcely recognized belief that the facts
和 然而 一个 永生 兴趣 在 这 几乎 认可 信仰 那 这 事实
[ænd; ənd] ['fɔːsɪz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæz; həz] [nəʊn] [hæv; həv][sʌm; səm]['juːnɪfaɪɪŋ]['prɪnsəp(ə)l] [meɪks]
and forces of which he has known have some unifying principle makes
和 力量 的 哪个 他 有 已知 有 一些 统一 原则 制作
[hɪz; ɪz] [ɪ'moʊʃnz] ['kwɪkən] [æt; ət] ['evri] [njuː] [ɪk'spɪəriəns] [ðæt] [meɪ] [hæv; həv]['pɒsəb(ə)l] [sɪg'nɪfɪkəns] .
his emotions quicken at every new experience that may have possible significance .
他的 情绪 加速 在 每一个 新的 经验 那 可能 有 可能的 意义 .
- .
10 .
- .

然而，他对鲜为人知的信念——即他所了解的事实和力量具有某种统一的原则——却始终抱有浓厚的兴趣，这使得他在面对任何可能具有重要意义的新经历时，都会情绪激动。10.

[ə'piːl] [ɒv; əv] [ɪk'spɪəriəns] , ['bjuːti] , [ænd; ənd] [truːθ] . — [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['evɪdənt] , [ðen] ,
Appeal of Experience , Beauty , and Truth . — It will be evident , then ,
上诉 的 经验 , 美丽 , 和 真相 . — 它 将要 是 明显 , 然后 ,

诉诸经验、美和真理——这一点显而易见。

[ðæt] [ɪk'spɪəriəns] [wɪtʃ] ['sʌmhaʊ] [meɪks] [ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] [ɒv; əv][suː'pɪəriə(r)] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [meɪ]
that experience which somehow makes the impression of superior importance may
那 经验 哪个 不知何故 制作 这 印象 的 优越的 重要性 可能
[biː; bi] [prɪ'zentɪd] [ˌɪnɔːr'gænɪkli] [ænd; ənd] [jet] [geɪn][æn; ən] ['ɪntrəstɪd] ['hɪərɪŋ] .
be presented inorganically and yet gain an interested hearing .
是 呈现 无机地 和 然而 获得 一个 感兴趣的 听力 .

那种给人以极其重要印象的经历，即使以不自然的方式呈现，也能引起人们的兴趣。

[ðə; ði] ['meθəd] [ɒv; əv] [kriː'eɪtɪŋ] [ðɪs] [ɪm'preʃ(ə)n] ,
The method of creating this impression ,
这 方法 的 创建 这 印象 ,

营造这种印象的方法，

['weðə(r)] [θruː] [ðə; ði] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv] [kən'vɪkʃn] [ɪn][ðə; ði]['raɪtə(r)][ɔː(r)][baɪ] ['veəriəs] ['lɪtərəri] [
whether through the appearance of conviction in the writer or by various literary [
无论 通过 这 外貌 的 定罪 在 这 作家 或者 经过 各种各样的 文学 [
[eit]]
8]
8]

无论是通过作者表现出的信念，还是通过各种文学[8]

[dɪ'vaɪsɪz] , [niːd] [nɒt] [dɪ'teɪn] [ˌjuː 'es][hɪə(r)] .
devices , need not detain us here .
设备 , 需要 不是 扣留 我们 这里 .

设备无需耽误我们在这里的时间。

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [kən'sɜːnd] ['mɪəli] [wɪð] ['nəʊtɪŋ] [ðæt] [ðə; ði]['pɒsəb(ə)l][rɪ'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]
We shall be concerned merely with noting that the possible relation of the
我们 将 是 担心的 仅仅 和 注意到 那 这 可能的 关系 的 这
[pə'tɪkjələ(r)][tuː; tə][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ,
particular to the general ,
特别的 到 这 一般的 ,

我们仅需关注特殊与一般之间可能存在的联系，

[ɒv; əv] [ðɪs] [ɪk'spɪəriəns] [tuː; tə][ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv] [ɪk'spɪəriəns] , [meɪks] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [θɪŋ] [ɒv; əv]
of this experience to the whole of experience , makes it a thing of
的 这 经验 到 这 所有的 的 经验 , 制作 它 一个 事物 的
['məʊmənt] .
moment .
片刻 .

这次经历与整个经历之间的关系，使之成为一个重要的时刻。

[ɪn][dʒʌst] [wɒt] [wei] [ɪk'spɪəriəns] [dɪ'veləps] [ɪn][ˌjuː 'es][ðə; ði] [sens] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ,
In just what way experience develops in us the sense of the beautiful ,
在 只是 什么 方式 经验 发展 在 我们 这 感觉 的 这 美丽的 ,

经验究竟是如何在我们心中培养出对美的感知力的？

[dʒʌst] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn] ['eniθɪŋ] [ðæt] [meɪks] [ˌjuː 'es] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] ['bjuːti] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] , ['kænɒt] [naʊ]
just what it is in anything that makes us distinguish beauty in it , cannot now
只是 什么 它 是 在 任何事物 那 制作 我们 区分 美丽 在 它 , 不能 现在
[biː; bi] [dɪ'tɜːmɪnd] .
be determined .
是 决定 .

究竟是什么让我们能够辨别事物的美，现在还无法确定。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es][tuː; tə] [nəʊ] [ðæt] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] [meɪks] [ə; eɪ] [lɑːdʒ]
It will be enough for us to know that literature makes a large
它 将要 是 足够的 为了 我们 到 知道 那 文学 制作 一个 大的
[ə'piːl] [tuː; tə][ə; eɪ] [sens] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [ɪn][ˌjuː 'es] ,
appeal to a sense of the beautiful in us ,
上诉 到 一个 感觉 的 这 美丽的 在 我们 ,

我们只需知道，文学作品能够唤起我们内心深处对美的感知，就足够了。

[ə; eɪ] [sens] [nɒt] [fɔː'tjuːɪtəs] [ænd; ənd] [ɪ'ræʃən(ə)l] , [ðəʊ] ['veəriɪŋ] , [bʌt; bət]['nɔːm(ə)l][ænd; ənd]
a sense not fortuitous and irrational , though varying , but normal and
一个 感觉 不是 偶然 和 非理性 , 尽管 变化 , 但 普通的 和
['ɔːlməʊst][ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] ,
almost universal ,
几乎 普遍的 ,

一种并非偶然或非理性的感觉，虽然因人而异，但却是正常且几乎普遍存在的。

[dɪ'pendənt] [ə'pɒn]['nætʃ(ə)rəl] [lɔːz] [ɒv; əv] [dɪ'veləpmənt] .
dependent upon natural laws of development .
依赖 之上 自然的 法律 的 发展 .

取决于自然发展规律。

[truːθ] [ɪz]['ɔːlsəʊ] ['dɪfɪkəlt] [ɒv; əv][ˌdefɪ'nɪʃ(ə)n] , [bʌt; bət][wiː; wi] [meɪ] [ˌʌndə'stænd] [ðæt] [wen] [aʊt] [ɒv; əv]
Truth is also difficult of definition , but we may understand that when out of
真相 是 还 难的 的 定义 , 但 我们 可能 理解 那 什么时候 出去 的
[ɪk'spɪəriəns] ,
experience ,
经验 ,

真理也难以定义，但我们或许可以从经验中理解到，

[æz; əz] [θruː] [ə; eɪ]['prəʊses][ɒv; əv] ['riːzənɪŋ] ,
as through a process of reasoning ,
作为 通过 一个 过程 的 推理 ,

通过推理过程，

[wiː; wi][hæv; həv] [riːtʃt] [ə; eɪ] [kən'kluːʒn] [ðæt] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv] [fækt] ,
we have reached a conclusion that is something more than a matter of fact ,
我们 有 达到 一个 结论 那 是 某物 更多的 比 一个 事情 的 事实 ,

我们得出的结论不仅仅是事实问题，而是更深层次的东西。

[ə; eɪ] [kən'kluːʒn] ['tʌtʃɪŋ] ['aʊə(r)] [ɪ'moʊʃnz] [ænd; ənd] ['hævɪŋ] ['vaɪt(ə)l] ['spɪrɪtʃuəl] ['ɪntrəst] [tuː; tə][ˌjuː 'es] , [ðə; ði] [ɪk'spɪəriəns] ,
a conclusion touching our emotions and having vital spiritual interest to us , the experience ,
一个 结论 接触 我们的 情绪 和 拥有 必不可少的 精神 兴趣 到 我们 , 这 经验 ,

这段经历，其结论触动了我们的情感，并对我们具有重要的精神意义。

['weðə(r)] ['aʊə(r)] [əʊn] [də'rektli] [ɔː(r)][æt; ət]['sekənd] [hænd] , [hæz; həz] [brɔːt] [ˌjuː 'es][tuː; tə][ə; eɪ] [truːθ] .
whether our own directly or at second hand , has brought us to a truth .
无论 我们的 自己的 直接地 或者 在 第二 手 , 有 带来 我们 到 一个 真相 .

无论是我们亲身经历的还是间接获得的，都让我们认识到了真相。

[truːθ] [ɪz] , [pə'hæps] ,
Truth is , perhaps ,
真相 是 , 也许 ,

真相或许是，

[ðæt] ['mætə(r)][ɒv; əv][fækt][ɒv; əv][ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] [ɪn'telɪdʒəns] [ðæt] [træn'send, trɑːn-][ðə; ði]['mætə(r)][ɒv; əv] [fækt][ɒv; əv][ðə; ði]['faɪnaɪt][maɪnd] . - .
that matter of fact of universal intelligence that transcends the matter of fact of the finite mind . 11 .
那 事情 的 事实 的 普遍的 智力 那 超越 这 事情 的 事实 的 这 有限 头脑 . - .

普遍智慧的事实超越了有限心灵的事实。11.

['lɪtərəri] ['prɪnsəp(ə)lz][ænd; ənd] ['kwɒlətiz] . — [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][sʌm; səm][ˌfʌndə'ment(ə)l]['prɪnsəp(ə)lz] [ɒv; əv] ['lɪtərəri] [ˌprez(ə)n'teɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [wiː; wi] [meɪ] ['briːfli] [rɪ'vjuː] [hɪə(r)] .
Literary Principles and Qualities . — There are some fundamental principles of literary presentation which we may briefly review here .
文学 原则 和 品质 . — 那里 是 一些 基本的 原则 的 文学 推介会 哪个 我们 可能 简要地 审查 这里 .

文学原则和特质——文学表现有一些基本原则，我们可以在这里简要回顾一下。

[ɔːl] ['aʊə(r)] ['stʌdi] [ɒv; əv] ['saɪəns] , [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [les] ['ɒbviəs] ['fæʃ(ə)n] , [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['fɪzɪk(ə)l] ,
All our study of science , and in a less obvious fashion , of all the physical ,
全部 我们的 学习 的 科学 , 和 在 一个 较少的 明显的 时尚 , 的 全部 这 身体的 ,

我们所有的科学研究，以及（以一种不太明显的方式）所有的物理学研究，

['səʊʃ(ə)l] , [ænd; ənd] [ɑː'tɪstɪk] [wɜːld] [ə'baʊt] [ˌjuː 'es] , [ɪz][mɔː(r)][ɔː(r)] [les] [æn; ən] [ə'tempt] [tuː; tə]['klæsɪfaɪ] ,
social , and artistic world about us , is more or less an attempt to classify ,
社会的 , 和 艺术 世界 关于 我们 , 是 更多的 或者 较少的 一个 试图 到 分类 ,

我们周围的社会和艺术世界，或多或少都是一种分类的尝试。

['sɪmplɪfaɪ] , [ænd; ənd]['juːnɪfaɪ][fækts] [huːz] [rɪ'leɪʃ(ə)nz][wiː; wi][duː; də][nɒt] [siː] [æt; ət][ə; eɪ] [glɑːns] .
simplify , and unify facts whose relations we do not see at a glance .
简化 , 和 统一 事实 谁 关系 我们 做 不是 看 在 一个 瞥一眼 .

简化并统一那些我们一眼看不出彼此关系的事实。

[wiː; wi][mʌst; məst] [əb'zɜːv] [ænd; ənd] [lɜːn] [ðə; ði][fækts][fɜːst] ,
We must observe and learn the facts first ,
我们 必须 观察 和 学习 这 事实 第一的 ,

我们必须先观察和了解事实。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi][ɒv; əv][nəʊ] [greɪt] [juː'tɪləti][tuː; tə][ˌjuː 'es][æz; əz] [ˌʌnrɪ'leɪtɪd] ['aɪtəmz][ɒv; əv]
but they will be of no great utility to us as unrelated items of
但 他们 将要 是 的 不 伟大的 公用事业 到 我们 作为 无关 项目 的
['nɒlɪdʒ] .
knowledge .
知识 .

但作为互不相关的知识，它们对我们来说并没有什么用处。

[ðə; ði] [niːd] [ɒv; əv] [ɪ'stæblɪʃɪŋ] [sʌm; səm] [sɔːt] [ɒv; əv] [lɔː] [ænd; ənd]['ɔːdə(r)][ɪn]['aʊə(r)] [ˌʌndə'stændɪŋ]
The need of establishing some sort of law and order in our understanding
这 需要 的 建立 一些 种类 的 法律 和 命令 在 我们的 理解
[ɒv; əv][ðə; ði] [mæs] [ɒv; əv] [fə'nɒmɪnə] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wiː; wi][mʌst; məst] [teɪk] ['kɒgnɪzəns] [ɪz][səʊ]
of the mass of phenomena of which we must take cognizance is so
的 这 大量的 的 现象 的 哪个 我们 必须 拿 认知 是 所以
[ɪn'sɪstənt] [ðæt] [wiː; wi] ['ɜːli] [ə'kwaɪə(r)][ðə; ði]['hæbɪt][ɒv; əv] [ə'tempt] [tuː; tə][həʊld][ɪn][maɪnd]['eni]
insistent that we early acquire the habit of attempting to hold in mind any
坚持 那 我们 早期的 获得 这 习惯 的 尝试 到 抓住 在 头脑 任何
[njuː] [fækt] [θruː] [ɪts][rɪ'leɪʃ(ə)n][tuː; tə][sʌm; səm] [[naɪn]]
new fact through its relation to some [9]
新的 事实 通过 它是 关系 到 一些 [9]

我们需要在理解我们必须了解的大量现象中建立某种法律和秩序，这种需求如此迫切，以至于我们很早就养成了这样的习惯：试图通过与某些事物的关系来记住任何新事实[9]。

['ʌðə(r)][fækt][ɔː(r)][fækts] .
other fact or facts .
其他 事实 或者 事实 .

其他事实。

[ɪn]['ʌðə(r)] [wɜːdz] ,
In other words ,
在 其他 字 ,

换句话说，

[wiː; wi][kæn; kən] [rɪ'teɪn] [ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] [wiː; wi][ə'kwaɪə(r)]['əʊnli][baɪ] ['meɪkɪŋ] [wʌn][fækt][duː; də]['djuːti]
we can retain the knowledge we acquire only by making one fact do duty
我们 能 保持 这 知识 我们 获得 仅有的 经过 制作 一 事实 做 责任
[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['ʌðə(r)][fækts][ɪn'kluːdɪd][ɪn][ˌaɪ 'tiː] .
for a great many other facts included in it .
为了 一个 伟大的 许多 其他 事实 包括 在 它 .

我们只有让一个事实对其中包含的许多其他事实都起着作用，才能记住我们所获得的知识。

['aʊə(r)] ['raɪtɪŋ] [mʌst; məst][nɒt]['vaɪəleɪt] [wɒt] [ɪz][æt; ət][wʌns][ə; eɪ] [nə'sesəti] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['pleʒə(r)]
Our writing must not violate what is at once a necessity and a pleasure
我们的 写作 必须 不是 违反 什么 是 在 一次 一个 必要性 和 一个 乐趣
[ɒv; əv][ðə; ði][maɪnd] .
of the mind .
的 这 头脑 .

我们的写作绝不能违背心灵的必需和乐趣。

['juːnəti] , [sɪm'plɪsəti] , [kəʊ'hɪərəns] , ['hɑːməni] , [ɔː(r)][kən'gruːəti] , [mʌst; məst][ɔːl][biː; bi] [sɔːt] [æz; əz]
Unity , simplicity , coherence , harmony , or congruity , must all be sought as
统一 , 简单 , 连贯性 , 和谐 , 或者 全等性 , 必须 全部 是 寻求 作为
[ɪ'senʃ(ə)l] ['kwɒlətiz] [ɒv; əv] ['eni] ['raɪtɪŋ] .
essential qualities of any writing .
基本的 品质 的 任何 写作 .

统一性、简洁性、连贯性、和谐性或一致性，都必须被视为任何写作的基本品质。

[wi:; wi][mʌst; məst]['ɔ:lsəʊ] ['ɪndɪkeɪt] ['aʊə(r)] [sens] [ɒv; əv][ðə; ði] ['relətɪv] ['vælju:z][ɒv; əv][ðə; ði] [θɪŋz] [wɪð]
We must also indicate our sense of the relative values of the things with
我们 必须 还 表明 我们的 感觉 的 这 相对的 值 的 这 事物 和
[wɪtʃ] [wi:; wi] [di:l] [baɪ][ə; eɪ]['prɒpə(r)] [sɪ'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['di:teɪlz] [fɔ:(r); fə(r)][ˌprez(ə)n'teɪʃ(ə)n] ,
which we deal by a proper selection of details for presentation ,
哪个 我们 交易 经过 一个 恰当的 选择 的 细节 为了 推介会 ，

我们还必须通过恰当选择细节进行呈现，来表明我们对所处理事物的相对价值的看法。

[ə; eɪ]['keəf(ə)l] [səˌbɔ:dɪ'neɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [les] [ɪm'pɔ:t(ə)nt][tu:; tə][ðə; ði][mɔ:(r)][ɪm'pɔ:t(ə)nt] [θru:]
a careful subordination of the less important to the more important through
一个 小心 从属关系 的 这 较少的 重要的 到 这 更多的 重要的 通过
[ðə; ði] [prə'pɔ:ʃ(ə)n] [ɒv; əv] [speɪs] [ænd; ənd] [ə'tenʃ(ə)n] ['gɪv(ə)n][tu:; tə] [i:tʃ] ,
the proportion of space and attention given to each ,
这 部分 的 空间 和 注意力 给定 到 每个 ，

通过合理分配空间和关注度，使次要事项服从于更重要事项。

[ænd; ənd] [θru:] ['ʌðə(r)][dɪ'vaɪsɪz][fɔ:(r); fə(r)] [sɪ'kjʊr] ['emfəsɪs] .
and through other devices for securing emphasis .
和 通过 其他 设备 为了 确保 强调 .

并通过其他手段来强调。

[let] [ˌju: 'es] [ki:p] [ɪn][maɪnd]['vælju:] , [sɪ'lekʃ(ə)n] , [səˌbɔ:dɪ'neɪʃn] , [prə'pɔ:ʃ(ə)n] , ['emfəsɪs] ,
Let us keep in mind value , selection , subordination , proportion , emphasis ,
让 我们 保持 在 头脑 价值 ， 选择 ， 从属关系 ， 部分 ， 强调 ，

让我们牢记价值、选择、从属、比例、强调。

[æz; əz][ə; eɪ]['sekənd] [gru:p] [ɒv; əv] [tɜ:mz] [fɔ:(r); fə(r)]['prɪnsəp(ə)lz] [ɪn'vɒlvd] [ɪn] ['raɪtɪŋ] .
as a second group of terms for principles involved in writing .
作为 一个 第二 团体 的 条款 为了 原则 涉及 在 写作 .

作为写作原则的第二组术语。

[wi:; wi] [meɪ] ['ɔ:lsəʊ] [wɪʃ] [tu:; tə] [gɪv] ['aʊə(r)]['sʌbdʒɪkt] ['fɜ:ðə(r)] ['elɪmənts] [ɒv; əv] [ə'pi:l] [θru:] [wɒt]
We may also wish to give our subject further elements of appeal through what
我们 可能 还 希望 到 给 我们的 主题 更远 元素 的 上诉 通过 什么
[meɪ] [bi:; bi] [sə'dʒestid] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] ['telɪŋ] ,
may be suggested beyond the telling ,
可能 是 建议 超过 这 讲述 ，

我们或许还希望通过叙述之外的方式，为我们的题材增添更多吸引力。

[θru:] [ðə; ði] ['melədi] [ænd; ənd] ['rɪðəm] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:dz] ,
through the melody and rhythm of the words ,
通过 这 旋律 和 韵律 的 这 字 ，

通过歌词的旋律和节奏，

[ɔ:(r)] [θru:] [ə; eɪ] ['kwɪkənɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [sens] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bju:tɪf(ə)l] .
or through a quickening of the sense of the beautiful .
或者 通过 一个 加速 的 这 感觉 的 这 美丽的 .

或者通过增强对美的感知。

[sə'dʒestʃən] , ['melədi] , ['rɪðəm] , ['bju:ti] , [ɑ:(r); ə(r)][tu:; tə][bi:; bi][ɪn'klu:dɪd] , [ðen] ,
Suggestion , melody , rhythm , beauty , are to be included , then ,
建议 ， 旋律 ， 韵律 ， 美丽 ， 是 到 是 包括 ， 然后 ，

那么，建议、旋律、节奏、美感都应该包含在内。

[ɪn][ə; eɪ] [θɜ:d] [gru:p] [ɒv; əv] ['kwɒlətiz] [ðæt] [meɪ] [kən'trɪbju:t] [tu:; tə][ðə; ði] [ɪ'fektɪvnəs] [ɒv; əv] [wɒt]
in a third group of qualities that may contribute to the effectiveness of what
在 一个 第三 团体 的 品质 那 可能 贡献 到 这 效力 的 什么
[wi:; wi] [raɪt] . - .
we write . 12 .
我们 写 . - .

第三组品质可能有助于提高我们写作的有效性。12.

[kən'septʃuəl] ['raɪtɪŋ] . — [ɒv; əv][ðə; ði] ['lɪtərəri] ['kwɒlətiz] [ðæt] [hæv; həv][dʒʌst] [biːn] [dɪ'skʌst] ,
Conceptual Writing . — Of the literary qualities that have just been discussed ,
概念 写作 . — 的 这 文学 品质 那 有 只是 到过 讨论 ,

概念性写作——在刚才讨论过的文学特质中，

['əʊnli][ðə; ði][fɜːst] [gruːp] [ɪz] [pə'hæps] [ɪ'senʃ(ə)l] [tuː; tə] [wɒt] [hæz; həz] [biːn] ['dezɪgneɪtɪd] [æz; əz]
only the first group is perhaps essential to what has been designated as
仅有的 这 第一的 团体 是 也许 基本的 到 什么 有 到过 指定的 作为
[kən'septʃuəl] ['raɪtɪŋ] .
conceptual writing .
概念 写作 .

或许只有第一组对于被定义为概念性写作的内容是必不可少的。

[hɪə(r)][wiː; wi] [meɪ] [pleɪs] [ɪk'spɒzətri] ['raɪtɪŋ] [ɒn]['sʌbdʒɪkts] ['həʊlli] ['mætə(r)][ɒv; əv][fækt] ,
Here we may place expository writing on subjects wholly matter of fact ,
这里 我们 可能 地方 说明文 写作 在 主题 完全 事情 的 事实 ,
[ˌmæθə'mætɪk(ə)l] [dɪ'skʌʃən] ,
mathematical discussions ,
数学 讨论 ,

这里我们可以刊登一些关于事实的说明性文章、数学讨论等。

[ˌsaɪən'tɪfɪk] ['triːtiziz] ['lɑːdʒli] , [ðəʊ] [nɒt] [ˌnesə'serəli] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['raɪtɪŋ] [ɒv; əv] [laɪk]
scientific treatises largely , though not necessarily , and other writing of like
科学 论文 很大程度上 , 尽管 不是 一定 , 和 其他 写作 的 喜欢
['kærəktə(r)] .
character .
特点 .

科学论文（虽然不一定）以及其他类似性质的著作。

[æz; əz]['juːnəti][ɪz][ðə; ði]['kwɒləti][ɒv; əv] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [hɪə(r)] , [wiː; wi] [meɪ] [wel] [kən'sɪdə(r)][ðə; ði]['juːnɪts]
As unity is the quality of importance here , we may well consider the units
作为 统一 是 这 质量 的 重要性 这里 , 我们 可能 出色地 考虑 这 单位
[ɒv; əv] ['dɪskɔːs] .
of discourse .
的 话语 .

既然统一性是这里重要的品质，我们不妨考虑一下话语单位。

['aʊə(r)][fɜːst]['juːnɪt][ɪz] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] [ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] , [ðə; ði]['sekənd] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði]
Our first unit is that of the whole composition , the second that of the
我们的 第一的 单元 是 那 的 这 所有的 作品 , 这 第二 那 的 这
['pærəgrɑːf] ,
paragraph ,
段落 ,

我们的第一个单元是整篇文章，第二个单元是段落。

[ænd; ənd][ðə; ði] [θɜːd] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sentəns] .
and the third that of the sentence .
和 这 第三 那 的 这 句子 .

以及句子中的第三个。

[wɪtʃ] [ɒv; əv] [ðiːz] [ɪz][ðə; ði] [praɪm] ['juːnɪt] , [æz; əz][ðə; ði]['dɒlə(r)][ɪz][ðə; ði] [praɪm] ['juːnɪt][ɒv; əv]['aʊə(r)] [
Which of these is the prime unit , as the dollar is the prime unit of our [
哪个 的 这些 是 这 主要的 单元 , 作为 这 美元 是 这 主要的 单元 的 我们的 [
\-]
10]
\-]

其中哪个是基本单位，因为美元是我们的基本单位[10]

['miːdiəm] [ɒv; əv] [ɪks'tʃeɪndʒ] , [meɪ] [nɒt] [biː; bi] ['evɪdənt] [æt; ət] [wʌns] ;
medium of exchange , may not be evident at once ;
中等的 的 交换 , 可能 不是 是 明显 在 一次 ;

交换媒介可能不会立即显现；

[bʌt; bət] [ɪf] [wiː; wi] [ɪg'zæmɪn] [ðə; ði] ['raɪtɪŋ] [ɒv; əv] [klɪə(r)] ['θɪŋkər] ['keəfəli] ,
but if we examine the writing of clear thinkers carefully ,
但 如果 我们 检查 这 写作 的 清除 思想家 小心 ,

但如果我们仔细研究那些思路清晰的人的著作，

[wɪ'ðaʊt] [ə'tempt] [tuː; tə] ['set(ə)l] [ðə; ði] ['mætə(r)] [ɪn] ['eni] [ˌdɒktrɪ'neə(r)] ['fæʃ(ə)n] , [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [faɪnd]
without attempting to settle the matter in any doctrinaire fashion , we shall find
没有 尝试 到 定居 这 事情 在 任何 教条主义者 时尚 , 我们 将 寻找
[ðæt] [ðə; ði] ['pærəgrɑːf] ,
that the paragraph ,
那 这 段落 ,

我们无需以任何教条的方式试图解决这个问题，就会发现该段落：

[ænd; ənd] [nɒt] [ðə; ði] ['sentəns] , [ɪz] [ðə; ði] [mɔː(r)] ['juːnɪfaɪd] [həʊl] .
and not the sentence , is the more unified whole .
和 不是 这 句子 , 是 这 更多的 统一 所有的 .

整体，而非句子，才是更统一的整体。

[ai] [tɜːn] [tuː; tə] ['kɑːdɪn(ə)l] ['njuːmən] , [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['pærəgrɑːf] [faɪnd] [ðə; ði]
I turn to Cardinal Newman , and in the middle of a paragraph find the
我 转动 到 红衣主教 纽曼 , 和 在 这 中间 的 一个 段落 寻找 这
['sentəns] ,
sentence ,
句子 ,

我翻开纽曼枢机主教的著作，在一段文字中间发现了这样一句话：

" [ðɪs] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['keəfəli] [əb'zɜːvd] , " [ə; eɪ] ['sentəns] ['miːnɪŋləs] [wen] ['teɪkən] [frɒm; frəm]
" This should be carefully observed , " a sentence meaningless when taken from
" 这 应该 是 小心 观察到 , " 一个 句子 无意义的 什么时候 已采取 从
[ðə; ði] ['kɒntekst] .
the context .
这 语境 .

“这一点应该仔细观察。”这句话脱离上下文毫无意义。

[æz; əz] [ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pærəgrɑːf] [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [ə; eɪ] ['fʌŋkʃ(ə)n] ,
As a part of the paragraph it has a function ,
作为 一个 部分 的 这 段落 它 有 一个 功能 ,

作为段落的一部分，它具有某种功能。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['sɜːt(ə)nli] [æz; əz] [ə; eɪ] ['juːnɪt] [ɒv; əv] ['diːteɪl] [ænd; ənd] [nɒt] [æz; əz] [ə; eɪ] [praɪm] ['juːnɪt] .
but it is certainly as a unit of detail and not as a prime unit .
但 它 是 当然 作为 一个 单元 的 细节 和 不是 作为 一个 主要的 单元 .

但它肯定是作为细节单元而不是主要单元。

[ə; eɪ] ['raɪtə(r)] [laɪk] [kɑː'laɪl] [meɪks] [ðiːz] ['lesə(r)] ['juːnɪts] [mɔː(r)] [ɪm'pɔːt(ə)nt] ,
A writer like Carlyle makes these lesser units more important ,
一个 作家 喜欢 凯雷集团 制作 这些 较少 单位 更多的 重要的 ,

像卡莱尔这样的作家让这些次要的单元变得更加重要。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [stɪl] [sə'bɔːdɪnət] [tuː; tə] [ðeə(r)] [juːz] [ɪn] [ðə; ði] ['pærəgrɑːf] .
but they are still subordinate to their use in the paragraph .
但 他们 是 仍然 下属 到 他们的 使用 在 这 段落 .

但它们仍然服从于它们在段落中的用法。

[ɪn] [ɔːl] ['aʊə(r)] ['raɪtɪŋ] [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [duː; də] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['juːnəti] , [sɪm'plɪsəti] ,
In all our writing we shall do much for the unity , simplicity ,
在 全部 我们的 写作 我们 将 做 很多 为了 这 统一 , 简单 ,

在我们的所有写作中，我们将尽力追求统一性和简洁性。

[ænd; ənd][kəʊ'hɪərəns][ɒv; əv]['aʊə(r)] [wɜːk] [baɪ] ['siːɪŋ] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] ['aʊə(r)] ['pærəgrɑːfs] [ɑː(r); ə(r)]

and coherence of our work by seeing to it that our paragraphs are

和 连贯性 的 我们的 工作 经过 看到 到 它 那 我们的 段落 是

['prɒpəli] [ə'reɪndʒd] [ænd; ənd] [ðæt] [iːtʃ] [ful'fil] [ðɪs] ['fʌŋkʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [praɪm] ['juːnɪt] [ɪn] [ðə; ði]

properly arranged and that each fulfills this function of a prime unit in the

适当地 安排 和 那 每个 满足 这 功能 的 一个 主要的 单元 在 这

[ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] . - .

composition . 13 .

作品 . - .

13.

[ðə; ði] [sens] [ɒv; əv]['væljuː] . — [wen] , [ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] ['steɪtmənt] [ɒv; əv][mɪə(r)] ['mætəz] [ɒv; əv] [fækt] ,

The Sense of Value . — When , in addition to statement of mere matters of fact ,

这 感觉 的 价值 . — 什么时候 , 在 添加 到 陈述 的 仅仅 事情 的 事实 ,

价值感——当除了陈述事实之外，

[æn; ən] ['ɔːθə(r)] ['wɪʃɪz] [tuː; tə] [ɪm'pres] [hɪz; ɪz] ['ridər] [wɪð] [hɪz; ɪz] [əʊn] [sens] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [ænd; ənd][ðə; ði]['væljuː][ɒv; əv] [wɒt] [hiː; hi][hæz; həz][tuː; tə] [seɪ] ,

an author wishes to impress his readers with his own sense of the importance and the value of what he has to say ,

一个 作者 愿望 到 令人印象深刻 他的 读者 和 他的 自己的 感觉 的 这 重要性 和 这 价值 的 什么 他 有 到 说 ,

作者希望通过展现自己对所阐述内容的重要性和价值的理解来打动读者。

[ɔː(r)][ɒv; əv][sʌm; səm]['speʃ(ə)l] [feɪz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['sʌbdʒɪkt] ,

or of some special phase of his subject ,

或者 的 一些 特别的 阶段 的 他的 主题 ,

或者他研究主题的某个特殊方面，

[hiː; hi] [wɪl] [ɪm'plɔɪ] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz][ɒv; əv][ðə; ði]['sekənd] [gruːp] ['spəʊkən][ɒv; əv][ɪn][ə; eɪ] [prɪ'siːdɪŋ] ['pærəgrɑːf] .

he will employ the principles of the second group spoken of in a preceding paragraph .

他 将要 采用 这 原则 的 这 第二 团体 说 的 在 一个 前 段落 .

他将运用前一段中提到的第二组原则。

[ðeɪ] ['kænɒt] [biː; bi] [ɪg'nɔːd] , [ɪn'diːd] , [ɪn][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪmplɪst] ['mætəz] [ɒv; əv][fækt] ,

They cannot be ignored , indeed , in explanation of the simplest matters of fact ,

他们 不能 是 忽略 , 的确 , 在 解释 的 这 最简单的 事情 的 事实 ,

事实上，即使是最简单的事实问题，也不能忽视它们。

[bʌt; bət][ə; eɪ]['raɪtə(r)] [huː] [miːnz] [tuː; tə] [kən'vɪns] [ænd; ənd] [pə'sweɪd] [wɪl] [meɪk] [mɔː(r)][juːz][ɒv; əv] [ðem; ðəm] .

but a writer who means to convince and persuade will make more use of them .

但 一个 作家 WHO 方法 到 说服 和 说服 将要 制作 更多的 使用 的 他们 .

但意图说服读者的作者会更多地运用这些修辞手法。

[hɪz; ɪz] [ˌpɜːsə'næləti] [wɪl] [ɪk'spres] [ɪt'self][ɪn][ðə; ði] [sɪ'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv]['diːteɪlz][ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['emfəsɪs] [hiː; hi]['pleɪsɪz][ə'pɒn][wʌn]['diːteɪl][ɔː(r)][ə'nʌðə(r)] .

His personality will express itself in the selection of details and in the emphasis he places upon one detail or another .

他的 性格 将要 表达 本身 在 这 选择 的 细节 和 在 这 强调 他 地方 之上 一 细节 或者 其他 .

他的个性会体现在他对细节的选择以及他对某个细节的重视程度上。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['lɪtərəri] [fɔːmz] [wɪtʃ] , [bɪ'saɪdz] ['biːɪŋ] [kən'septʃuəl] , [ɑː(r); ə(r)]['ɔːlsəʊ] [kən'sɜːnd] [wɪð] [pə'sweɪʒ(ə)n] ,

Among the literary forms which , besides being conceptual , are also concerned with persuasion ,

之中 这 文学 表格 哪个 , 除了 存在 概念 , 是 还 担心的 和 劝说 ,

在那些除了具有概念性之外，还注重说服的文学形式中，

[wiː; wi][faɪnd][ðə; ði][ɔː'reɪʃ(ə)n] , [ðə; ði] ['eseɪ] , [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] ['bɪznəs] [ˌkɒrə'spɒndəns] ,

we find the oration , the essay , a great deal of business correspondence ,

我们 寻找 这 演讲 , 这 散文 , 一个 伟大的 交易 的 商业 一致 ,

我们发现了演讲稿、文章和大量商业信函。

[ænd; ənd] [mʌtʃ] [ɒv; əv] [wɒt] [wiː; wi] [riːd] [ɪn] ['mægəziːnz] [ænd; ənd] ['njuːzˌpeɪpəz] . - .

and much of what we read in magazines and newspapers . 14 .

和 很多 的 什么 我们 读 在 杂志 和 报纸 . - .

还有我们在杂志和报纸上读到的大部分内容。14.

['raɪtɪŋ] ['hævɪŋ] [ɑː'tɪstɪk] ['kwɒləti] . — [wen] [ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [-]

Writing having Artistic Quality . — When in addition [11]

写作 拥有 艺术 质量 . — 什么时候 在 添加 [-]

具有艺术品质的写作。——此外[11]

[tuː; tə] [ɪk'spresɪŋ] ['mætəz] [ɒv; əv][fækt][ɔː(r)] [truːθ] , [ə'piːlɪŋ] [pə'hæps] [tuː; tə] [ɪk'spɪəriəns] ,

to expressing matters of fact or truth , appealing perhaps to experience ,

到 表达 事情 的 事实 或者 真相 , 上诉 也许 到 经验 ,

表达事实或真理，或许诉诸经验，

[wiː; wi] [wɪʃ] [tuː; tə] [ə'raʊz] [sʌm; səm] [sens] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɑː'tɪstɪk] ,

we wish to arouse some sense of the beautiful and the artistic ,

我们 希望 到 引起 一些 感觉 的 这 美丽的 和 这 艺术 ,

我们希望唤起人们对美和艺术的感知。

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [gɪv] ['aʊə(r)] ['raɪtɪŋ] [sʌm; səm][ɔː(r)][ɔːl][ɒv; əv][ðə; ði] ['kwɒlətiz] [ɒv; əv][ðə; ði] [θɜːd] [gruːp] .

we shall give our writing some or all of the qualities of the third group .

我们 将 给 我们的 写作 一些 或者 全部 的 这 品质 的 这 第三 团体 .

我们将赋予我们的作品第三组的部分或全部特征。

['evɪdəntli] , ['raɪtɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] [sɔːt] [ɪz][ɪn] ['meni] [rɪ'spekts] [ðə; ði][məʊst] ['dɪfɪkəlt] ,

Evidently , writing of this sort is in many respects the most difficult ,

显然 , 写作 的 这 种类 是 在 许多 尊重 这 最多 难的 ,

显然，这类写作在很多方面都是最难的。

[sɪns] [ðə; ði]['raɪtə(r)][mʌst; məst][hæv; həv] [rɪ'gɑːd] [fɔː(r); fə(r)]['juːnəti][ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'leɪtɪd] ['prɪnsəp(ə)lz] ,

since the writer must have regard for unity and the related principles ,

自从 这 作家 必须 有 看待 为了 统一 和 这 有关的 原则 ,

因为作者必须顾及统一性和相关原则，

[æz; əz] [wel] [æz; əz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['kwɒlətiz] [wɪtʃ] [pɪ'kjuːliəli] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [ˌaɪ 'tiː] .

as well as for the qualities which peculiarly distinguish it .

作为 出色地 作为 为了 这 品质 哪个 奇特地 区分 它 .

以及它所特有的品质。

[ɪk'spɪəriəns] , ['bjuːti] , [ænd; ənd] [truːθ] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl][ə'veɪləb(ə)l][æz; əz]['sʌbdʒɪkt] - ['mætə(r)] ,

Experience , beauty , and truth are all available as subject - matter ,

经验 , 美丽 , 和 真相 是 全部 可用的 作为 主题 - 事情 ,

经验、美和真理都可以作为创作主题。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz] ['gʌvənɪŋ] ['lɪtərəri] [ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n][ɑː(r); ə(r)] [kən'sɜːnd] .
and all the principles governing literary composition are concerned .
和 全部 这 原则 治理 文学 作品 是 担心的 .

以及所有文学创作原则。

[hɪə(r)][wiː; wi][ʃæl; ʃəl][faɪnd][ðə; ði]['pəʊɪm] , [ðə; ði]['drɑːmə] , [ðə; ði][ɔː'reɪʃ(ə)n][ɪn][sʌm; səm][ɒv; əv][ɪts] [fɔːmz] ,
Here we shall find the poem , the drama , the oration in some of its forms ,
这里 我们 将 寻找 这 诗 , 这 戏剧 , 这 演讲 在 一些 的 它是 表格 ,

在这里，我们将看到诗歌、戏剧和演说的某些形式。

[məʊst]['eseɪz; e'seɪz][ɒv; əv][ðə; ði]['betə(r)] [sɔːt] , [ðə; ði]['greɪtə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv] [gʊd] ['krɪtɪk(ə)l] ['raɪtɪŋ] ,
most essays of the better sort , the greater part of good critical writing ,
最多 散文 的 这 更好的 种类 , 这 更大的 部分 的 好的 批判的 写作 ,

大多数比较好的文章，大部分优秀的评论文章，

['lɪtərəri] [dɪ'skrɪpʃn] , [ænd; ənd] [ɔːl] ['nærətɪv] [fɔːmz] [ɪk'sept] [ðə; ði]['mætə(r)] - [ɒv; əv] - [fækt][hɪ'stɒrɪk(ə)l] ['raɪtɪŋ] [ɒv; əv] [ʌn'lɪtərəri] ['skɑːlərz] . - .
literary description , and all narrative forms except the matter - of - fact historical writing of unliterary scholars . 15 .
文学 描述 , 和 全部 叙述 表格 除了 这 事情 - 的 - 事实 历史 写作 的 非文学性的 学者们 . - .

文学描写，以及除非文学学者的客观历史写作之外的所有叙事形式。15.

[tuː] [θɪŋz] ['rekwɪzɪt] [ɪn] ['raɪtɪŋ] . — [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [bɔːn] [ɪn][maɪnd] [ðæt] [ðə; ði] ['fɔːgəʊɪŋ] [ˌklæsəfə'keʃən] [ɑː(r); ə(r)][baɪ][nəʊ] [miːnz] ['æbsəluːt] .
Two Things Requisite in Writing . — It is to be borne in mind that the foregoing classifications are by no means absolute .
二 事物 必需品 在 写作 . — 它 是 到 是 出生 在 头脑 那 这 前文 分类 是 经过 不 方法 绝对 .

写作的两个必要条件——需要注意的是，上述分类绝非绝对的。

['gɑːrdənər][ɪn][hɪz; ɪz] " [fɔːmz] [ɒv; əv][prəʊz]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] " [sez] ['veri] ['truːli] [ðæt] [ðə; ði] " [ɪ'senʃ(ə)l] ['elɪmənts] ,
Gardiner in his " Forms of Prose Literature " says very truly that the " essential elements ,
加德纳 在 他的 " 表格 的 散文 文学 " 说道 非常 真的 那 这 " 基本的 元素 ,

加德纳在其著作《散文文学形式》中非常正确地指出，"基本要素，

[nɒt]['əʊnli][ɒv; əv]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] , [bʌt; bət][ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] [faɪn] [aːts] , [ɑː(r); ə(r)] : [fɜːst] , [æn; ən] [ɔː'gænɪk]['juːnəti][ɒv; əv] [kən'sepʃ(ə)n] ;
not only of literature , but of all the fine arts , are : first , an organic unity of conception ;
不是 仅有的 的 文学 , 但 的 全部 这 美好的 艺术 , 是 : 第一的 , 一个 有机的 统一 的 概念 ;

不仅文学，而且所有美术都是：首先，概念上具有有机统一性；

[ænd; ənd]['sekənd] , [ðə; ði] [pə'veɪsɪv] [ˌpɜːsə'næləti] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɑːtɪst] .
and second , the pervasive personality of the artist .
和 第二 , 这 普遍的 性格 的 这 艺术家 .

其次，是艺术家无处不在的个性。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] [ðæt] [mʌtʃ] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['raɪtɪŋ] [dʌz] [nɒt][ə'spaɪə(r)][tuː; tə] ['lɪtərəri] ['kærəktə(r)] ,
" It is true that much of our writing does not aspire to literary character ,
" 它 是 真的 那 很多 的 我们的 写作 做 不是 渴望 到 文学 特点 ,

"的确，我们的很多作品并不追求文学性，

[bʌt; bət][ɪn] ['veri] ['lɪt(ə)l][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['raɪtɪŋ] [ɒv; əv] ['eni] [sɔːt] [kæn; kən][wiː; wi] [ə'fɔːd] [tuː; tə] [nɪ'glekt]
but in very little of our writing of any sort can we afford to neglect
但 在 非常 小的 的 我们的 写作 的 任何 种类 能 我们 买得起 到 忽视
[ðə; ði][fɜːst][ɒv; əv] [ðiːz] ['elɪmənts] ,
the first of these elements ,
这 第一的 的 这些 元素 ,

但是，在任何类型的写作中，我们都几乎不能忽视这些要素中的第一个。

[ænd; ənd][ɪn] ['veri] ['lɪt(ə)l][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][duː; də][wiː; wi][keə(r)][tuː; tə] [liːv] [ðə; ði]['sekənd] [aʊt] [ɒv; əv]
and in very little of it do we care to leave the second out of
和 在 非常 小的 的 它 做 我们 关心 到 离开 这 第二 出去 的
[ə'kaʊnt] .
account .
帐户 .

而且在极少数情况下，我们都不会忽略第二点。

['iːv(ə)n][ɪn][ˌekspə'zɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪmplə] [sɔːt] [wiː; wi] [meɪ] [gɪv] [tuː; tə]['aʊə(r)] ['raɪtɪŋ] [ðə; ði]
Even in exposition of the simpler sort we may give to our writing the
甚至 在 展览 的 这 更简单 种类 我们 可能 给 到 我们的 写作 这
[dɪ'stɪŋkʃn] [ɒv; əv][ə; eɪ][mɔː(r)] ['luːmɪnəs] [staɪl] [ænd; ənd][ðə; ði][strɒŋgə(r)] [ə'piːl] [ɒv; əv][ə; eɪ]['wɔːmə(r)]
distinction of a more luminous style and the stronger appeal of a warmer
区别 的 一个 更多的 发光的 风格 和 这 更强 上诉 的 一个 更温暖
['pɜːsən(ə)l] ['ɪntrəst] ,
personal interest ,
个人的 兴趣 ,

即使是比较简单的阐述，我们也可以让自己的文字风格更加生动，更具感染力，更能体现出作者的热情和个人兴趣。

[ɪf] [wiː; wi] [ʃeɪp] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ɔː'gænɪk]['juːnəti][ænd; ənd] [meɪk] ['evɪdənt][ɪn][ˌaɪ 'tiː] " [ðə; ði] [pə'veɪsɪv]
if we shape it into organic unity and make evident in it " the pervasive
如果 我们 形状 它 进入 有机的 统一 和 制作 明显 在 它 " 这 普遍的
[ˌpɜːsə'næləti] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɑːtɪst] . " [-]
personality of the artist . " [12]
性格 的 这 艺术家 . " [-]

如果我们把它塑造成有机的整体，并在其中显露出"艺术家的普遍个性"。[12]

[ðə; ði]['stɔːri][ɪn] Particular16 .
The Story in Particular16 .
这 故事 在 Particular16 .

特别的故事16。

[ðə; ði][ɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['stɔːri] . — [haʊ'evə(r)]['æbstrækt][ðə; ði] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv]['sɪvəlaɪzd][mæn] [meɪ]
The Art of the Story . — However abstract the thinking of civilized man may
这 艺术 的 这 故事 . — 然而 抽象的 这 思维 的 文明 男人 可能
[bɪ'kʌm] ,
become ,
变得 ,

故事的艺术——无论文明人的思维变得多么抽象，

" [ɔːl]['aʊə(r)] [ɪn'telɪdʒəns] , " [tuː; tə] [kwəʊt] [lædz] " ['aʊtlaɪnz] [ɒv; əv] [ˌfɪziə'lɒdʒɪk(ə)l] [saɪ'kɒlədʒi] , "
" all our intelligence , " to quote Ladd's " Outlines of Physiological Psychology , "
" 全部 我们的 智力 , " 到 引用 小伙子的 " 概述 的 生理 心理学 , "

用拉德的《生理心理学纲要》中的话说，"我们所有的智力"，

" [ɪz] [ɪn'telɪdʒəns] [ə'baʊt] ['sʌmθɪŋ] [ɔː(r)]['ʌðə(r)] , . . . ['restɪŋ] [ɒn][ə; eɪ]['beɪsɪs][ɒv; əv] [sen'seiʃən]
" is intelligence about something or other , . . . resting on a basis of sensations
" 是 智力 关于 某物 或者 其他 , . . . 休息 在 一个 基础 的 感觉
[ænd; ənd][vəu'liʃən] .
and volitions .
和 意志 .

"是对某事物的认知，……基于感觉和意志。

" ['dɪfɪkəlt] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ænd; ənd] ['dɪfɪkəlt] [æz; əz][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]['prɔːbləmz] [ɪn'vɒlvd] [ɪn][ɪts]
" Difficult as it is and difficult as are the problems involved in its
" 难的 作为 它 是 和 难的 作为 是 这 问题 涉及 在 它是
[kən'strʌkʃn] ,
construction ,
建造 ,

"尽管建造它本身就很困难，而且建造过程中也遇到了很多问题，

[ðə; ði]['stɔːri][ɪz][frɒm; frəm][sʌm; səm] [pɔɪnts] [ɒv; əv] [vjuː] [ðə; ði][məʊst] [ˌelɪ'mentri] [ɒv; əv] ['lɪtərəri]
the story is from some points of view the most elementary of literary
这 故事 是 从 一些 积分 的 看法 这 最多 初级 的 文学
[fɔːmz] .
forms .
表格 .

从某些角度来看，这个故事是最基本的文学形式。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kən'sɜːnd] [də'rektli] [wɪð] ['mætəz] [ɒv; əv][sen'seɪʃ(ə)n][ænd; ənd][və'lɪʃ(ə)n] .
It is concerned directly with matters of sensation and volition .
它 是 担心的 直接地 和 事情 的 感觉 和 意志 .

它直接关系到感觉和意志方面的问题。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə] [pleɪ] [ə'pɒn]['aʊə(r)] [ɪ'moʊʃnz] , [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst] [rɪ'vaɪv] [sen'seiʃən] [ænd; ənd]
If it is to play upon our emotions , it must revive sensations and
如果 它 是 到 玩 之上 我们的 情绪 , 它 必须 复活 感觉 和
[vəu'liʃən] ,
volitions ,
意志 ,

如果它要打动我们的情感，就必须唤起我们的感觉和意志。

[meɪk] [ˌjuː 'es][ɪn][sʌm; səm] [dɪ'griː] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['ækʃ(ə)n] .
make us in some degree part of the action .
制作 我们 在 一些 程度 部分 的 这 行动 .

在某种程度上让我们成为行动的一部分。

[ɪk'spɪəriəns] [ɪz][æt; ət][wʌns][ɪts] [wɔːp] [ænd; ənd] [wʊf] , [bʌt; bət] [waɪl] [ˌaɪ 'tiː] [gɪvz] [ˌjuː 'es] [njuː]
Experience is at once its warp and woof , but while it gives us new
经验 是 在 一次 它是 经 和 纬 , 但 尽管 它 给予 我们 新的
[ɪk'spɪrɪənsɪz] ,
experiences ,
经历 ,

经验既是它的经线又是它的纬线，但它在给我们带来新体验的同时，

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst] , [ɪn] [kə'nekʃn] [wɪð] [ðem; ðəm] , [rɪ'vaɪv] [əʊld][wʌnz][ænd; ənd][səʊ] [bɪ'kʌm]
it must , in connection with them , revive old ones and so become
它 必须 , 在 联系 和 他们 , 复活 老的 一个 和 所以 变得
['tændʒəb(ə)l][ænd; ənd]['riːəl][fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] .
tangible and real for us .
有形 和 真实的 为了 我们 .

它必须与它们联系起来，复兴旧事物，从而对我们来说变得切实可感。

[ɒv; əv][ðə; ði] ['meməriz] [ðæt] [hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə][ˌjuː 'es] [θruː] [ðə; ði] ['sensɪz] [ɒv; əv] [saɪt] ,
Of the memories that have come to us through the senses of sight ,
的 这 回忆 那 有 来 到 我们 通过 这 感官 的 视线 ,

我们通过视觉感官获得的记忆中，

['hɪərɪŋ] , [tʌtʃ] , [smel] , [ænd; ənd] [teɪst] ,
hearing , touch , smell , and taste ,
听力 , 触碰 , 闻 , 和 品尝 ,

听觉、触觉、嗅觉和味觉

[ðəʊz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)]['vɪʒuəl][ɑː(r); ə(r)] ['prɒbəbli] [ðə; ði][məʊst] ['klɪəli] [dɪ'faɪnd] [ænd; ənd] [pə'sɪstənt]
those that are visual are probably the most clearly defined and persistent
那些 那 是 视觉的 是 大概 这 最多 清楚地 定义 和 执着的
[fɔː(r); fə(r)][məʊst] ['piːp(ə)l] .
for most people .
为了 最多 人们 .

对于大多数人来说，视觉型的感知可能是最清晰、最持久的。

[ðə; ði][sen'seɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['hɪərɪŋ] ['daʊtləs] ['kɒmz] [nekst] , [ænd; ənd] [ðen] [ðəʊz] [ɒv; əv] [tʌtʃ] , [smel]
The sensation of hearing doubtless comes next , and then those of touch , smell
这 感觉 的 听力 毫无疑问 来 下一个 , 和 然后 那些 的 触碰 , 闻
, [ænd; ənd] [teɪst] .
, and taste .
, 和 品尝 .

听觉无疑是接下来的感觉，然后是触觉、嗅觉和味觉。

[ə; eɪ] [neɪm] [wɪl] [sə'faɪs] [tuː; tə] [meɪk] [ˌjuː 'es] [siː] [ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][æn; ən]['æbsənt] [frend] ;
A name will suffice to make us see the face of an absent friend ;
一个 姓名 将要 足够了 到 制作 我们 看 这 脸 的 一个 缺席的 朋友 ;

一个名字就足以让我们想起一位远方朋友的面容；

[ə; eɪ] [fjuː] [wɜːdz] , [ɔː(r)][ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ]['mjuːzɪk][rəʊl] ,
a few words , or the sight of a music roll ,
一个 很少 字 , 或者 这 视线 的 一个 音乐 卷 ,

几句话，或者看到一卷乐谱，

[ɪz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [meɪk] [ˌjuː 'es][hɪə(r)][ə; eɪ] ['feɪvərɪt] ['melədi] ;
is enough to make us hear a favorite melody ;
是 足够的 到 制作 我们 听到 一个 最喜欢的 旋律 ;

足以让我们听到一首喜爱的旋律；

[ə; eɪ][laɪn][ɔː(r)] [tuː] [ɒn][ə; eɪ] ['prɪntɪd] [peɪdʒ] [brɪŋz] [bæk] [tuː; tə][ˌjuː 'es][ðə; ði] [sent] [ɒv; əv][ðə; ði]
a line or two on a printed page brings back to us the scent of the
一个 线 或者 二 在 一个 打印 页 带来 后退 到 我们 这 香味 的 这
['heɪˌfiːld] [ɔː(r)][ðə; ði] ['hevi] ['əʊdə(r)][ɒv; əv] ['haɪəsɪnθs] [ɪn][ə; eɪ] [kən'sɜːvətri] .
hayfield or the heavy odor of hyacinths in a conservatory .
干草地 或者 这 重的 气味 的 风信子 在 一个 温室 .

印刷页面上的一两行字，就能让我们想起干草田的气味，或是温室里风信子的浓郁香气。

[wiː; wi][mʌst; məst][rɪ'membə(r)] , [tuː] , [ðæt] [ðɪs] [meɪ] [biː; bi][ɪn] [iːtʃ] [keɪs] ,
We must remember , too , that this may be in each case ,
我们 必须 记住 , 也 , 那 这 可能 是 在 每个 案件 ,

我们还必须记住，在每种情况下，这都可能是

[nɒt] ['sɪmpli] [ə; eɪ] ['brɪŋɪŋ] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv][ðə; ði] [θɪŋz] ,
not simply a bringing back of the idea of the things ,
不是 简单地 一个 带来 后退 的 这 主意 的 这 事物 ,

不仅仅是把这些东西的概念带回来，

[bʌt; bət][ə; eɪ] [rɪ'vaɪvɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [sen'seiʃən] [ðəm'selvz] .
but a reviving of the sensations themselves .
但 一个 复苏 的 这 感觉 他们自己 .

但却是感觉本身的复苏。

[ðə; ði] [siːt] [ɒv; əv][sen'seɪʃ(ə)n][ɪz]['ɑːftə(r)][ɔːl][ðə; ði][breɪn] .
The seat of sensation is after all the brain .
这 座位 的 感觉 是 后 全部 这 脑 .

感觉的所在毕竟是大脑。

[ə'rɪdʒənəli] [wiː; wi] [ɪk'spɪəriəns] [sen'seɪʃ(ə)n] [θruː] [sʌm; səm] [ˌeksaɪ'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [end] ['ɔːgənz] [ɒv; əv] [sens] ,
Originally we experience sensation through some excitation of the end organs of sense ,
起初 我们 经验 感觉 通过 一些 励磁 的 这 结尾 器官 的 感觉 ，

我们最初是通过感觉末梢器官受到某种刺激来体验感觉的。

[ðə; ði] [ɪə(r)] , [ðə; ði] [nɜːvz] [ɒv; əv] [-]
the ear , the nerves of [13]
这 耳朵 ， 这 神经 的 [-]

耳朵，[13]的神经

[tʌtʃ] , [ðə; ði] ['retɪnə] ; [bʌt; bət] [ðiːz] [sen'seiʃən] [bɪ'kʌm] [ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd] [wɪð] ['vɜːb(ə)l] ['ɪmɪdʒɪz] [ɪn] [ðə; ði] [maɪnd] ,
touch , the retina ; but these sensations become associated with verbal images in the mind ,
触碰 ， 这 视网膜 ； 但 这些 感觉 变得 联系 和 口头 图片 在 这 头脑 ，

触觉，视网膜；但这些感觉会与脑海中的语言图像联系起来，

[ænd; ənd] ['faɪnəli] [ðə; ði] [ˌeksaɪ'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['vɜːb(ə)l] ['ɪmɪdʒɪz] [rɪ'zʌlts] ['ɔːlsəʊ] [ɪn] [ðə; ði] [rɪ'vaɪv(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] [sen'seɪʃ(ə)n] .
and finally the excitation of the verbal images results also in the revival of the original sensation .
和 最后 这 励磁 的 这 口头 图片 结果 还 在 这 复兴 的 这 原来的 感觉 .

最后，语言意象的激发也会导致原始感觉的复苏。

[ðeə(r)] [ɪz] [pə'hæps] [nəʊ] [wʌn] [ɒv; əv] [ˌjuː 'es] [huː] [hæz; həz] [nɒt] [siːn] ['həʊlli] [ɪ'mædʒɪnəri] ['muːvɪŋ] ['ʃædəʊz] [ɔː(r)] ['flæʃɪŋ] [laɪts] [ɪn] [ðə; ði] [dɑːk] .
There is perhaps no one of us who has not seen wholly imaginary moving shadows or flashing lights in the dark .
那里 是 也许 不 一 的 我们 WHO 有 不是 已见 完全 假想 移动 阴影 或者 闪烁 灯 在 这 黑暗的 .

或许我们当中没有人没在黑暗中见过完全虚构的移动影子或闪烁的灯光。

[sʌtʃ] [keɪsɪz] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [gʊd] [ɪˌlʌs'treʃən] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pɔɪnt] , ['pɒsəbli] ,
Such cases are not good illustrations of the point , possibly ,
这样的 案例 是 不是 好的 插图 的 这 观点 ， 可能 ，

这类案例或许并不能很好地说明问题。

[bʌt; bət] [məʊst] [ɒv; əv] [ˌjuː 'es] [kæn; kən] [æt; ət] [wɪl] [hɪə(r)] [ə; eɪ] [kə'nektɪd] [sək'seʃ(ə)n] [ɒv; əv] [nəʊts] [wɪð] [wɪtʃ] [wiː; wi] [hæv; həv] [fæ'miljəraiz] [ɑː'selvz] .
but most of us can at will hear a connected succession of notes with which we have familiarized ourselves .
但 最多 的 我们 能 在 将要 听到 一个 连接 演替 的 笔记 和 哪个 我们 有 熟悉的 我们自己 .

但我们大多数人都能随意听到我们已经熟悉的连续音符。

[ɪn] [maɪ] [əʊn] ['riːs(ə)nt] [ɪk'spɪəriəns] [ðeə(r)] [ə'kɜːd] [ə; eɪ] ['veri] [klɪə(r)] [ænd; ənd] ['həʊlli] [ˌʌnɪk'spektɪd] [səb'dʒektɪv] [sens] [ɒv; əv] [smel] [wen] ['riːdɪŋ] [ɒv; əv] [æn; ən] [ɪk'sperɪmənt] [wɪð] [frɒgz] [wɪtʃ] [riˈkɔːl, ˈriːkɔːl] [ðə; ði] [dɪ'stɪŋktɪv] ['əʊdə(r)] [ɒv; əv] ['slaɪmi] ['wɔːtə(r)] .
In my own recent experience there occurred a very clear and wholly unexpected subjective sense of smell when reading of an experiment with frogs which recalled the distinctive odor of slimy water .
在 我的 自己的 最近的 经验 那里 发生 一个 非常 清除 和 完全 意外 主观 感觉 的 闻 什么时候 阅读 的 一个 实验 和 青蛙 哪个 召回 这 独特的 气味 的 黏糊糊的 水 .

就我最近的经历而言，在阅读一篇关于青蛙的实验报告时，我产生了一种非常清晰且完全出乎意料的主观嗅觉，让我想起了黏糊糊的水的独特气味。

['mɪstə(r)] . [dʒeɪmz] ['sʌli] , [ɪn] " [ɪ'ljʊʒən] , " [sez] ,
Mr . James Sully , in " Illusions , " says ,
先生 . 詹姆斯 玷污 , 在 " 幻觉 , " 说道 ,

詹姆斯·萨利先生在《幻觉》一书中说道：

" ['stɔːriz] [ɑː(r); ə(r)] [təʊld] [ɒv; əv] ['pɔːtreɪt] ['pentər] [huː] [kʊd; kəd] ['sʌmən] ['vɪʒuəl] ['ɪmɪdʒɪz] [ɒv; əv] [ðeə(r)]
" Stories are told of portrait painters who could summon visual images of their
" 故事 是 讲述 的 肖像 画家 WHO 可以 召唤 视觉的 图片 的 他们的
['sitə] [wɪð] [ə; eɪ] ['vɪvɪdnəs] ['iːkwəl] [tuː; tə] [ðæt] [ɒv; əv] [ri'æləti] ,
sitters with a vividness equal to that of reality ,
保姆 和 一个 生动性 平等的 到 那 的 现实 ,

“据说有些肖像画家能够栩栩如生地描绘出被画人物的形象，其逼真程度堪比真人。”

[ænd; ənd] ['sɜːvɪŋ] [ɔːl] [ðə; ði] [p'ɜːpəsɪz] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [ɑːt] .
and serving all the purposes of their art .
和 服务 全部 这 目的 的 他们的 艺术 .

并服务于他们艺术的所有目的。

" [ðə; ði] [seɪm] ['raɪtə(r)] [sez] [ə'gen] , [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [pɪ'kjuːliəli] [sɪg'nɪfɪkənt] ,
" The same writer says again , and this is peculiarly significant ,
" 这 相同的 作家 说道 再次 , 和 这 是 奇特地 重要的 ,

同一位作者再次说道，这一点尤其重要：

[ðæt] " [ðə; ði] [ˌfɪzi'ɒlədʒɪst] ['grʊɪˌθaɪzən] [hæd; həd] [ə; eɪ] [driːm] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)l] ['fiːtʃə(r)]
that " the physiologist Gruithuisen had a dream in which the principal feature
那 " 这 生理学家 格鲁伊特豪森 有 一个 梦 在 哪个 这 主要的 特征
[wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['vaɪələt] [fleɪm] ,
was a violet flame ,
曾是 一个 紫色 火焰 ,

“生理学家格鲁伊特胡伊森做了一个梦，梦中的主要特征是一团紫色的火焰，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [left] [bɪ'haɪnd] [ˌaɪ 'tiː] , ['ɑːftə(r)] ['weɪkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [æn; ən] [ə'priːʃəb(ə)l] [dju'reɪʃn] ,
and which left behind it , after waking for an appreciable duration ,
和 哪个 左边 在后面 它 , 后 醒来 为了 一个 值得赞赏 期间 ,

醒来一段时间后，它便离开了那里。

[ə; eɪ] [ˌkɒmplɪ'ment(ə)ri] ['ɪmɪdʒ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['jeləʊ] [spɒt] .
a complementary image of a yellow spot .
一个 补充 图像 的 一个 黄色的 点 .

黄色斑点的互补图像。

" [hɪə(r)] [ə; eɪ] ['pjʊəli] [səb'dʒektɪv] [ɪm'preʃ(ə)n] [hæd; həd] [biːn] [ˌriːprə'djuːst] [ɪn] [ðə; ði] [nɜːvz] [ɒv; əv]
" Here a purely subjective impression had been reproduced in the nerves of
" 这里 一个 纯粹 主观 印象 有 到过 复制品 在 这 神经 的
[sens] . - .
sense . 17 .
感觉 . - .

“在这里，纯粹主观的印象在感觉神经中得到了再现。17.

[ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv][sen'seɪʃ(ə)n][ɪn] ['raɪtɪŋ] . — [ðə; ði] [θɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [ɪm'pɔːt(ə)nt][tuː; tə] [dwel]

The Place of Sensation in Writing . — The thing that it seems important to dwell

这 地方 的 感觉 在 写作 . — 这 事物 那 它 似乎 重要的 到 住

[ə'pɒn][hɪə(r)][ɪz] [ðæt] [səb'dʒektɪv] [sen'seiʃən] [duː; də][gəʊ] [aʊt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [breɪn] [ænd; ənd]

upon here is that subjective sensations do go out from the brain and

之上 这里 是 那 主观 感觉 做 去 出去 从 这 脑 和

['stɪmjuleɪt] [ɪn][ə; eɪ] ['veri] ['riːəl] ['fæʃ(ə)n] [ðə; ði] [sen'seiʃən] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)]['nætʃ(ə)rəli][ɪk'saɪtɪd][baɪ]

stimulate in a very real fashion the sensations that are naturally excited by

刺激 在 一个 非常 真实的 时尚 这 感觉 那 是 自然 兴奋的 经过

[ɪk'stɜːn(ə)l]['stɪmjəlaɪ]['ləʊkəlaɪzɪŋ] [ðəm'selvz] [ɪn][ðə; ði][end]['ɔːrgənz][ɒv; əv] [sens] .

external stimuli localizing themselves in the end organs of sense .

外部的 刺激 本地化 他们自己 在 这 结尾 器官 的 感觉 .

感觉在写作中的地位——这里似乎需要着重探讨的是，主观感觉确实会从大脑发出，并以非常真实的方式刺激由外部刺激自然激发的感觉，这些感觉会定位在感觉的末端器官中。

[æz; əz] [ðiːz] [sen'seiʃən] , [waɪl] [nɒt][ðə; ði][ɔːl][ɒv; əv][ɪ'məʊʃ(ə)n] ,

As these sensations , while not the all of emotion ,

作为 这些 感觉 , 尽管 不是 这 全部 的 情感 ,

虽然这些感觉并非情感的全部，

[ɑː(r); ə(r)] ['lɑːdʒli] [ɪn'vɒlvd] [ɪn][ɪ'məʊʃ(ə)n][æz; əz][ɪts][mɔː(r)] ['pɔɪnjənt] ['elɪmənt] ,

are largely involved in emotion as its more poignant element ,

是 很大程度上 涉及 在 情感 作为 它是 更多的 令人心酸的 元素 ,

主要与情感有关，因为情感是其中最深刻的要素。

[ænd; ənd][æz; əz][ɪ'məʊʃ(ə)n][ɪz][ə; eɪ][fɜːst] ['rekwɪzɪt] [ɪn][ðə; ði] [ə'piːl] [ɒv; əv][ə; eɪ]['stɔːri] ,

and as emotion is a first requisite in the appeal of a story ,

和 作为 情感 是 一个 第一的 必需品 在 这 上诉 的 一个 故事 ,

而情感是故事吸引人的首要条件，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['evɪdənt] [ðæt] [ðə; ði]['raɪtə(r)][ɒv; əv] ['stɔːriz] [wɪl] [duː; də] [wel] [tuː; tə][ə'kwaɪə(r)][ðə; ði][ɑːt][ɒv; əv]

it is evident that the writer of stories will do well to acquire the art of

它 是 明显 那 这 作家 的 故事 将要 做 出色地 到 获得 这 艺术 的

[rɪ'vaɪvɪŋ] [sen'seiʃən] .

reviving sensations .

复苏 感觉 .

显而易见，故事作家如果能掌握唤起情感的艺术，将会受益匪浅。

['fɜːðə(r)] , [æz; əz][ɪn] [-]

Further , as in [14]

更远 , 作为 在 [-]

此外，如[14]中所述

[ðə; ði] ['kwɪkənɪŋ] [ɒv; əv] [sen'seiʃən] ['aʊə(r)][aɪ'dɪəz] [bɪ'kʌm] [mɔː(r)]['tændʒəb(ə)l][ænd; ənd]['riːəl] ,

the quickening of sensations our ideas become more tangible and real ,

这 加速 的 感觉 我们的 想法 变得 更多的 有形 和 真实的 ,

感官的敏锐度提升，使我们的想法变得更加具体和真实。

['raɪtər] [huː] [ɪm'plɔɪ] ['ʌðə(r)] ['lɪtərəri] [fɔːmz] [wɪl] [faɪnd] [ðæt] [ðeə(r)] [staɪl] ['geɪnz]['klærəti][ænd; ənd]

writers who employ other literary forms will find that their style gains clarity and

作家 WHO 采用 其他 文学 表格 将要 寻找 那 他们的 风格 收益 明晰 和

[dɪ'stɪŋkʃn] [baɪ][ə; eɪ][laɪk] [ə'piːl] [tuː; tə][sen'seɪʃ(ə)n] [wen] ['pɒsəb(ə)l] .

distinction by a like appeal to sensation when possible .

区别 经过 一个 喜欢 上诉 到 感觉 什么时候 可能的 .

运用其他文学形式的作家会发现，如果可能的话，通过类似的诉诸感官的方式，他们的风格会变得更加清晰和独特。

[dʒʌst] [haʊ] [sək'sesf(ə)l] ['stɔːri] - ['raɪtər] [meɪk] [ə'piːl] [tuː; tə][sen'seɪʃ(ə)n] , [rɪ'vaɪv] [ɪk'spɪəriəns] , [gɪv]
Just how successful story - writers make appeal to sensation , revive experience , give
只是 如何 成功的 故事 - 作家 制作 上诉 到 感觉 , 复活 经验 , 给
[njuː] [ɪk'spɪəriəns] ,
new experience ,
新的 经验 ,

成功的故事作家是如何诉诸感官刺激、重温旧梦、赋予读者全新体验的呢?

[ænd; ənd] [tʌtʃ] [ðə; ði] [sens] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [ɪz][tuː; tə][biː; bi]['teɪkən][ʌp][mɔː(r)] ['defɪnətli] [ɪn]
and touch the sense of the beautiful is to be taken up more definitely in
和 触碰 这 感觉 的 这 美丽的 是 到 是 已采取 向上 更多的 确实 在
[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['peɪdʒɪz] .
the following pages .
这 下列的 页面 .

而对美的感知将在接下来的篇章中进行更深入的探讨。

[wiː; wi][kæn; kən] [ˌʌndə'stænd] , [ɒv; əv] [kɔːs] ,
We can understand , of course ,
我们 能 理解 , 的 课程 ,

我们当然可以理解。

[ðæt] [səb'dʒektɪv] [sen'seiʃən] [ɑː(r); ə(r)][nɒt][æz; əz] [strɒŋ] [æz; əz] [ðəʊz] [wɪtʃ] [wiː; wi] [ɪk'spɪəriəns]
that subjective sensations are not as strong as those which we experience
那 主观 感觉 是 不是 作为 强的 作为 那些 哪个 我们 经验
[də'rektli] ,
directly ,
直接地 ,

主观感受不如我们直接体验到的感受强烈。

[bʌt; bət][ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi][mɔː(r)]['veərid] ,
but on the other hand they may be more varied ,
但 在 这 其他 手 他们 可能 是 更多的 多种多样 ,

但另一方面，它们可能更加多样化。

[ðeɪ] [meɪ] [kraʊd] [ɪn][ə'pɒn][ˌjuː 'es][mɔː(r)]['ræpɪdli] ,
they may crowd in upon us more rapidly ,
他们 可能 人群 在 之上 我们 更多的 快速 ,

它们可能会更快地向我们涌来，

[ðeɪ] [meɪ] [biː; bi][mɔː(r)] ['kɔŋgruəsli] ['tʃəʊzn] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['defɪnət] [ɪ'fekt] [ðæn; ðən][ɪn]['aʊə(r)]
they may be more congruously chosen for a definite effect than in our
他们 可能 是 更多的 一致地 选定 为了 一个 定 影响 比 在 我们的
['æktʃuəl][laɪf] .
actual life .
实际的 生活 .

它们在实际生活中可能更倾向于被精心挑选以达到某种特定效果，而不是出于实际需要。

[ðə; ði]['təʊt(ə)l] [ɪ'fekt] [meɪ] [ðen] [biː; bi][nəʊ] [les] [prə'naʊnst] .
The total effect may then be no less pronounced .
这 全部的 影响 可能 然后 是 不 较少的 发音 .

那么，最终的影响可能同样显著。

[ɪn] [dɪ'skʌvərɪŋ] [haʊ] [ðɪs] [ɪz] [brɔːt] [ə'baʊt][wiː; wi][ʃæl; ʃəl][faɪnd][ðə; ði][ɑːt][ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɔːt] ['stɔːri] .
In discovering how this is brought about we shall find the art of the short story .
在 发现 如何 这 是 带来 关于 我们 将 寻找 这 艺术 的 这 短的 故事 .

在探究其成因的过程中，我们将发现短篇小说的艺术。

['speʃ(ə)l] ['stʌdi] [ɒv; əv][ðə; ði] Story18 .
Special Study of the Story18 .
特别的 学习 的 这 Story18 .

故事专题研究18。

['sɪmbəlz] [fɔː(r); fə(r)] [ˌvɪʒuəlaɪ'zeɪʃn] . — [ɒn] ['ænəlaɪzɪŋ] [ə; eɪ] ['stɔːri] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv]
Symbols for Visualization . — On analyzing a story for the purpose of
符号 为了 可视化 . — 在 分析 一个 故事 为了 这 目的 的
[dɪ'skʌvərɪŋ] [ðə; ði] ['elɪmənts] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kəm'pəʊzd] ,
discovering the elements of which it is composed ,
发现 这 元素 的 哪个 它 是 由 ,

用于可视化的符号——在分析故事以发现其组成元素时，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [kaɪnd] [ænd; ənd] [dɪ'griː] [ɒv; əv] [ə'piːl] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæv; həv] [fɔː(r); fə(r)] [ˌjuː 'es] ,
and the kind and degree of appeal which they have for us ,
和 这 种类 和 程度 的 上诉 哪个 他们 有 为了 我们 ,

以及它们对我们的吸引力类型和程度，

[wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [faɪnd] [ˌaɪ 'tiː] [kən'viːniənt] [tuː; tə] [ɪm'plɔɪ] [ə; eɪ] [fjuː] ['sɪmbəlz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['pɜːpəs]
we shall find it convenient to employ a few symbols for the purpose
我们 将 寻找 它 方便的 到 采用 一个 很少 符号 为了 这 目的
[ɒv; əv] ['leɪblɪŋ] ['aʊə(r)] ['faɪndɪŋz] [fɔː(r); fə(r)] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [klɑːs] [ruːm] .
of labeling our findings for discussion in the class room .
的 标签 我们的 发现 为了 讨论 在 这 班级 房间 .

为了方便课堂讨论，我们将使用一些符号来标记我们的发现。

[sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [də'rekʃ(ə)nz] [wɪtʃ] [wiː; wi] [meɪk] [wɪl] [biː; bi] [beɪst] [ə'pɒn] ['dɪfərənsɪz] [ɪn] [ðə; ði]
Some of the directions which we make will be based upon differences in the
一些 的 这 方向 哪个 我们 制作 将要 是 基于 之上 差异 在 这
[weɪ] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [θɪŋz] [prɪ'zentɪd] [ɑː(r); ə(r)] [ɪ'fektɪv] [ɪn] ['aʊə(r)] [maɪndz] ,
way in which the things presented are effective in our minds ,
方式 在 哪个 这 事物 呈现 是 有效的 在 我们的 思想 ,

我们做出的一些决定将基于我们对事物理解和反应方式的差异。

['ʌðə(r)z] [ə'pɒn] ['dɪfərənsɪz] [ɪn] [ðə; ði] [θɪŋz] [prɪ'zentɪd] , [ðəm'selvz] .
others upon differences in the things presented , themselves .
其他的 之上 差异 在 这 事物 呈现 , 他们自己 .

其他人则关注所呈现事物本身的差异。

[fɜːst] [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [wɜːk] [wɪð] ['sɪmbəlz] [ɒv; əv] [dɪ'skrɪpʃn] [ænd; ənd] [ˌvɪʒuəlaɪ'zeɪʃn] ,
First we shall work with symbols of description and visualization ,
第一的 我们 将 工作 和 符号 的 描述 和 可视化 ,

首先，我们将使用描述和可视化符号。

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [kən'viːniəns] [wiː; wi] [meɪ] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [fɔː(r)] [sɔːrts] ['ʃeɪdɪŋ] [wʌn] ['ɪntuː] [ðə; ði]
of which for convenience we may distinguish four sorts shading one into the
的 哪个 为了 方便 我们 可能 区分 四 排序 阴影 一 进入 这
['ʌðə(r)] ,
other ,
其他 ,

为了方便起见，我们可以将其中四种类型区分开来，它们之间界限分明。

[nɒt] ['klɪəli] [dɪ'faɪnd] , [ænd; ənd] [jet] [wɜːθ] [dɪ'skʌsɪŋ] ,
not clearly defined , and yet worth discussing ,
不是 清楚地 定义 , 和 然而 值得 讨论 ,

虽然定义尚不明确，但值得探讨。

[ðæt] [wiː; wi] [meɪ] ['kʌltɪveɪt] [ə; eɪ] ['ʃɑːpə(r)] [sens] [ɒv; əv] ['kwɒlətiz] [ɒv; əv] [ɪ'fektɪvnəs] [ɪn]
that we may cultivate a sharper sense of qualities of effectiveness in
那 我们 可能 培育 一个 更锐利 感觉 的 品质 的 效力 在
[ˌvɪʒuəlaɪ'zeɪʃn] .
visualization .
可视化 .

这样我们就能培养出对可视化效果品质更敏锐的感知。

[fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] [fɔː(r)][sɔːrts][ɒv; əv] [ˌvɪʒuəlaɪ'zeɪʃn] [wiː; wi] [meɪ] [ɪm'plɔɪ] [ðə; ði] ['sɪmbəlz] , V1 , V2 , [-]
For these four sorts of visualization we may employ the symbols , V1 , V2 , [15]
为了 这些 四 排序 的 可视化 我们 可能 采用 这 符号 , V1 , V2 , [-]

对于这四种可视化方式，我们可以使用符号 V1、V2、[15]

V3 , VB3 .
V3 , VB3 .
V3 , VB3 .

V3，VB3。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst][ɒv; əv] [ðiːz] [ðə; ði]['sɪmb(ə)l] V1 [ɪz][nɒt] ['veri] [ˌsætɪs'fæktəri] ,
For the first of these the symbol V1 is not very satisfactory ,
为了 这 第一的 的 这些 这 象征 V1 是 不是 非常 令人满意的 ,

对于第一个问题，符号 V1 并不十分令人满意。

[sɪns] [wiː; wi] [wɪl] [ɪm'plɔɪ] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)]['sɪmp(ə)l] [dɪ'skrɪpʃn] [wɪtʃ] ['prez(ə)nts]['rɑːðə(r)][ðə; ði][aɪ'dɪə]
since we will employ it for simple description which presents rather the idea
自从 我们 将要 采用 它 为了 简单的 描述 哪个 礼物 相当 这 主意
[ɒv; əv][ðə; ði] [θɪŋ] [ðæn; ðən][ə; eɪ]['ment(ə)l]['pɪktʃə(r)] ,
of the thing than a mental picture ,
的 这 事物 比 一个 精神的 图片 ,

因为我们将用它来做简单的描述，这种描述更多的是表达事物的概念，而不是描绘心理图像。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [pə'hæps] [biː; bi] ['sɪmplə] [tuː; tə][juːz][ˌaɪ 'tiː][ðæn; ðən][tuː; tə][juːz][ə; eɪ]['sɪmb(ə)l]
but it will perhaps be simpler to use it than to use a symbol
但 它 将要 也许 是 更简单 到 使用 它 比 到 使用 一个 象征
[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [wɜːd] [dɪ'skrɪpʃn] .
for the word description .
为了 这 单词 描述 .

但使用它或许比用符号来表示文字描述要简单一些。

['hævɪŋ] [ɪn][maɪnd][ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv][ə; eɪ] [θɪŋ] , [wiː; wi] [meɪ] [baɪ]['ment(ə)l] ['efət] ,
Having in mind the idea of a thing , we may by mental effort ,
拥有 在 头脑 这 主意 的 一个 事物 , 我们 可能 经过 精神的 努力 ,

心中有了对某事物的设想，我们可以通过精神努力，

[ɪf] [ðə; ði][aɪ'dɪə][ɪz] [dɪ'faɪnd] [wɪð] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['klɪənəs] , [kɔːl] [ʌp][ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]
if the idea is defined with sufficient clearness , call up the image of the
如果 这 主意 是 定义 和 充足的 清晰度 , 称呼 向上 这 图像 的 这
['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] .
object .
目的 .

如果概念定义得足够清晰，就调出该对象的图像。

V2 [ɪz][ðə; ði]['sɪmb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ˌvɪʒuəlaɪ'zeɪʃn] [θruː] [ə; eɪ] [sə'dʒestʃən] [wɪtʃ] [ðə; ði][maɪnd] ,
V2 is the symbol for a visualization through a suggestion which the mind ,
V2 是 这 象征 为了 一个 可视化 通过 一个 建议 哪个 这 头脑 ,

V2 是象征通过暗示在思维中实现可视化的符号。

[baɪ]['riːz(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪntrəst] ['kɪnd(ə)ld] , [fɪlz] [aʊt][tuː; tə] ['sʌmθɪŋ] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ðə; ði][mɪə(r)]
by reason of the interest kindled , fills out to something more than the mere
经过 原因 的 这 兴趣 点燃 , 填充 出去 到 某物 更多的 比 这 仅仅
[aɪ'dɪə] ,
idea ,
主意 ,

由于激发了人们的兴趣，它超越了单纯的想法，发展成为更丰富的内容。

[mɔː(r)][ɔː(r)] [les] ['defɪnət] ['ɪmɪdʒəri] [rɪ'zʌltɪŋ] .
more or less definite imagery resulting .
更多的 或者 较少的 定 图像 结果 .

最终得到较为清晰的图像。

[ɪn][ðə; ði] V3 [fɔːm] , [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] , [kəm'peld] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [wɪ'ðaʊt] ['ment(ə)l] ['efət] ,
In the V3 form , we are , as it were , compelled to see the image without mental effort ,
在 这 V3 形式 , 我们 是 , 作为 它 是 , 被迫 到 看 这 图像 没有 精神的 努力 ,

在V3形式中，我们仿佛被强迫着不费脑力地看到图像。

[səʊ] ['swɪftli] [ænd; ənd]['ʃʊəli; 'ʃɔːli][duː; də][ðə; ði]['vɜːb(ə)l] ['meməri] ['ɪmɪdʒɪz] [əʊld] [sen'seiʃən] [ɔː(r)] [kəm'baɪn] [wɪð] [əʊld] [sen'seiʃən] [tuː; tə][ðə; ði] [fɔː'meɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [njuː] .
so swiftly and surely do the verbal memory images reëstablish old sensations or combine with old sensations to the formation of new .
所以 迅速地 和 一定 做 这 口头 记忆 图片 重建 老的 感觉 或者 结合 和 老的 感觉 到 这 形成 的 新的 .

语言记忆图像能够如此迅速而确定地重新建立旧的感觉，或者与旧的感觉结合起来形成新的感觉。

[ɪn][ðə; ði] [fɔːθ] [fɔːm] ,
In the fourth form ,
在 这 第四 形式 ,

第四种形式，

[wiː; wi] [wɪl] [ˌeɪ diː 'diː][ðə; ði][biː] (['bjuːti]) [wen] [ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [wɪtʃ] [wiː; wi] [siː] [ɪz] [sʌtʃ] [æz; əz][tuː; tə] [ə'piːl] ['pleʒərəbli] [tuː; tə][ðə; ði] [ɛs'θɛtɪk] [sens] .
we will add the B (Beauty) when the image which we see is such as to appeal pleasurably to the æsthetic sense .
我们 将要 添加 这 B (美丽) 什么时候 这 图像 哪个 我们 看 是 这样的 作为 到 上诉 愉快地 到 这 审美的 感觉 .

当我们看到的图像能够愉悦地唤起审美感受时，我们将加上 B（美）。

[ðæt] [ðeə(r)][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['pɜːfɪkt] [ə'griːmənt] [ɪn][ðə; ði][juːz][ɒv; əv] ['eni] [wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] ['sɪmbəlz] [ɪn] ['eni] [pə'tɪkjələ(r)] [keɪs] [ɪz] ,
That there should be perfect agreement in the use of any one of these symbols in any particular case is ,
那 那里 应该 是 完美的 协议 在 这 使用 的 任何 一 的 这些 符号 在 任何 特别的 案件 是 ,

在任何特定情况下，使用这些符号中的任何一个都应该完全一致，这一点是：

[ɒv; əv] [kɔːs] , [nɒt] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪk'spektɪd] .
of course , not to be expected .
的 课程 , 不是 到 是 预期的 .

当然，这也在意料之中。

['aʊə(r)][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [ɪk'spɪrɪənsɪz] [hæv; həv] [biːn] [səʊ] ['dɪfrənt] [ænd; ənd][ðə; ði] [əˌsəʊsɪ'eɪʃnz] [ɒv; əv] [sen'seɪʃ(ə)n][ɑː(r); ə(r)][səʊ] ['veərid] [ðæt] [ðə; ði]['kærəktə(r)][ænd; ənd] [ɪn'tensəti] [ɒv; əv] ['eni] [ˌvɪʒuəlaɪ'zeɪʃn] [mʌst; məst]['dɪfə(r)][ɪn] [iːtʃ] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] .
Our individual experiences have been so different and the associations of sensation are so varied that the character and intensity of any visualization must differ in each individual .
我们的 个人 经历 有 到过 所以 不同的 和 这 协会 的 感觉 是 所以 多种多样 那 这 特点 和 强度 的 任何 可视化 必须 不同 在 每个 个人 .

我们每个人的经历都截然不同，感觉的联想也千差万别，因此，每个人的视觉化特征和强度必然有所不同。

[ðɪs] , [ɒv; əv] [kɔːs] ,
This , of course ,
这 , 的 课程 ,

当然，

[ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] ['kɒmplɪkeɪt] [ðə; ði] ['prɒbləm] [ɒv; əv] ['lɪtərəri] [ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] [ænd; ənd]
is one of the things that complicate the problem of literary composition and
是 一 的 这 事物 那 复杂化 这 问题 的 文学 作品 和

[meɪk] ['stʌdi] [ɒv; əv] [ðiːz] [θɪŋz] [ɒv; əv][pə'tɪkjələ(r)] [ɪm'pɔːt(ə)ns] . - .
make study of these things of particular importance . 19 .
制作 学习 的 这些 事物 的 特别的 重要性 . - .

这是使文学创作问题复杂化并使得对这些事物的研究具有特殊重要性的原因之一。19.

[ɔː'dɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [sen'seiʃən] . — [æz; əz][ðə; ði] ['prɒbləm] [ɒv; əv] [ɔː'dɪʃ(ə)n] [ɪz][ɒv; əv] [les]
Audition and Other Sensations . — As the problem of audition is of less
试镜 和 其他 感觉 . — 作为 这 问题 的 试镜 是 的 较少的

['məʊmənt][ðæn; ðən] [ðæt] [ɒv; əv] [ˌvɪʒuəlaɪ'zeɪʃn] ,
moment than that of visualization ,
片刻 比 那 的 可视化 ,

听觉和其他感觉——由于听觉问题不如视觉问题重要，

[wiː; wi] [wɪl] [meɪk] [bʌt; bət][ðə; ði][wʌn] [dɪ'stɪŋkʃn] [bɪ'twiːn] [sʌtʃ] [ˌprez(ə)n'teɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [saʊnd] [æz; əz]
we will make but the one distinction between such presentation of sound as
我们 将要 制作 但 这 一 区别 之间 这样的 推介会 的 声音 作为

[kɔːlz] [ʌp] [ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv][ðə; ði] [saʊnd] ['əʊnli] ,
calls up the idea of the sound only ,
呼叫 向上 这 主意 的 这 声音 仅有的 ,

我们只会对以下两种声音呈现方式做出一个区别：一种是仅仅唤起人们对声音本身概念的呈现方式；

a1 [ænd; ənd] [sʌtʃ] [æz; əz][pɹədj'uːsɪz][ɪn][ˌjuː 'es][ðə; ði] [sens] [ɒv; əv][ðə; ði] [saʊnd] [ɪt'self] ,
a1 and such as produces in us the sense of the sound itself ,
a1 和 这样的 作为 产 在 我们 这 感觉 的 这 声音 本身 ,

a1 等在我们心中产生声音本身的感觉，

a2 , [pri'maiz, 'premis] [ðæt] ['eni] [wʌn] [huː] [tʃuːz] [meɪ] [meɪk] [ðə; ði] [θriː] [dɪ'vɪʒnz] [prɪ'siːdɪŋ] . [
a2 , premising that any one who chooses may make the three divisions preceding . [
a2 , 前提 那 任何 一 WHO 选择 可能 制作 这 三 部门 前 . [

\-]
16]
\-]

a2，前提是任何选择的人都可以进行前面的三个划分。[16]

[ə'piːlz] [tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['sensɪz] [æz; əz] [ə'kɜːrɪŋ] [les] ['ɒf(ə)n] , [wiː; wi] [meɪ] [gruːp] [tə'geðə(r)]
Appeals to the other senses as occurring less often , we may group together
上诉 到 这 其他 感官 作为 发生 较少的 经常 , 我们 可能 团体 一起

['ʌndə(r)][ðə; ði]['sɪmb(ə)l][es] ,
under the symbol S ,
在下面 这 象征 S ,

诉诸其他感官的现象发生频率较低，我们可以将其归为符号 S 下。

['juːzɪŋ][wʌn] [wɪð] [ðɪs] , [æz; əz] [wɪð] [ə; eɪ] , [wen] [ˌaɪ 'tiː] ['kʌmz] [tuː; tə][ˌjuː 'es][ɪn][ðə; ði] [kən'septʃuəl] [wei]
using 1 with this , as with a , when it comes to us in the conceptual way
使用 1 和 这 , 作为 和 一个 , 什么时候 它 来 到 我们 在 这 概念 方式

,
,
,

将 1 与此一起使用，就像与 a 一起使用一样，当我们从概念上理解它时，

[ænd; ənd][ˌtuː'tuː] [wen] [ˌaɪ 'tiː] ['kʌmz] [æz; əz][æn; ən] ['eksɪtənt] [ɒv; əv][sen'seɪʃ(ə)n] . - .
and 2 when it comes as an excitant of sensation . 20 .
和 2 什么时候 它 来 作为 一个 兴奋剂 的 感觉 . - .

2. 以及作为感觉兴奋剂。20.

['ɪnstənsɪz] [ɒv; əv] [ˌvɪʒuəlaɪ'zeɪʃn] . — [bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi][gəʊ]['fɑːðə(r)] ,
Instances of Visualization . — Before we go farther ,
实例 的 可视化 . — 前 我们 去 更远 ,

可视化实例——在我们继续深入探讨之前，

[ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [wel] [tuː; tə] [ɪɡˈzæmɪn] [ˈbriːfli] [æn; ən] [ɪɡˈzɑːmp(ə)l] [ɔː(r)] [tuː] [ɒv; əv] [ˈlɪtərəri] [dɪˈskrɪpʃn]
it will be well to examine briefly an example or two of literary description
它 将要 是 出色地 到 检查 简要地 一个 例子 或者 二 的 文学 描述
.
:
.

不妨简要地考察一两个文学描写的例子。

V2
V2
V2

V2

" [ðə; ði] [rɪm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sʌn] [wɒz; wəz] [ˈbɜːnɪŋ] [ðə; ði] [ˈhɪltɒp] ,
" The rim of the sun was burning the hilltops ,
" 这 轮缘 的 这 太阳 曾是 燃烧 这 山顶 ,

“太阳的边缘灼烧着山顶，

[ænd; ənd] [ɔːlˈredi] [ðə; ði] [ˈvæŋɡɑːd] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [streŋθ] [ˈstemɪŋ] [ðə; ði] [ˈmɔːnɪŋ] [mɪsts] , [wen]
and already the vanguard of his strength stemming the morning mists , when
和 已经 这 先锋 的 他的 力量 词干提取 这 早晨 薄雾 , 什么时候
[ai] [ænd; ənd]
I and
我 和

当我和

V2
V2
V2

V2

[maɪ] [kəmˈpænjən] [fɜːst] [trɒd] [ðə; ði] [dʌst] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [smɔːl] [taʊn] [wɪtʃ] [stʊd] [ɪn] [ˈaʊə(r)] [pɑːθ] .
my companion first trod the dust of a small town which stood in our path .
我的 伴侣 第一的 践踏 这 灰尘 的 一个 小的 镇 哪个 站立 在 我们的 小路 .

我的同伴首先踏过了挡在我们路上的一座小镇的尘土。

[ˌaɪ ˈtiː] [stɪl] [leɪ] [ˈveri] [hɑːd] [ænd; ənd] [waɪt] , [haʊˈevə(r)] , [ænd; ənd] [ˈʃɑːpli]
It still lay very hard and white , however , and sharply
它 仍然 躺 非常 难的 和 白色的 , 然而 , 和 尖锐地

然而，它仍然非常坚硬洁白，而且棱角分明。

V1
V1
V1

V1

[edʒd] [tuː; tə] [ɪts] [ˈɡɜːdl] [ɒv; əv] [ˈɒlɪv] [ænd; ənd] [ˈmʌlbəri] [triːz] [drentʃt] [ɪn] [djuː] ,
edged to its girdle of olive and mulberry trees drenched in dew ,
边缘 到 它是 腰带 的 橄榄 和 桑 树木 湿透了 在 露 ,

四周环绕着橄榄树和桑树，树上挂满了露水。

[ə; eɪ] [kəmˈpæktli; ˈkɒmpæktli] [ˈfəʊldɪd] [taʊn] [wel] [ˈfɔːtɪfaɪd] [baɪ] [strɒŋ] [wɔːlz] [ænd; ənd] [ˈmeni]
a compactly folded town well fortified by strong walls and many
一个 紧凑地 折叠 镇 出色地 强化 经过 强的 墙壁 和 许多

一座紧凑折叠的城镇，由坚固的城墙和许多设施精心防御。

V2
V2
V2

V2

['taʊəz] , [wɪð] [ðə; ði] [mɪst] [ə'pɒn] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] ['sɒftli] ['əʊvə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [laɪk] [ə; eɪ] [veɪl] .
towers , with the mist upon it and softly over it like a veil .
塔楼 , 和 这 薄雾 之上 它 和 轻轻 超过 它 喜欢 一个 面纱 .

高塔之上，薄雾轻柔地笼罩着，如同面纱一般。

[fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː]
For it
为了 它

因为它

V1
V1
V1

V1

[leɪ] [wel] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [ʃeɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hɪlz] [ə'weɪtɪŋ] [ðə; ði] [sʌnz] ['kʌmɪŋ] .
lay well under the shade of the hills awaiting the sun's coming .
躺 出色地 在下面 这 阴影 的 这 丘陵 等待中 这 太阳的 未来 .

躺在山坡的阴凉处，等待太阳升起。

[ɪn] [ðə; ði] [striːts] , [ðəʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [baɪ] [nəʊ] [miːnz] [ə'sliːp] , [bʌt; bət] , [kən'treəriwaɪz] ,
In the streets , though they were by no means asleep , but , contrariwise ,
在 这 街道 , 尽管 他们 是 经过 不 方法 睡着了 , 但 , 相反地 ,

虽然街上的人们并没有睡着，但恰恰相反，

S2
S2
S2

S2

['bɪzi] [wɪð] [ðə; ði] ['træfɪk] [ɒv; əv] [men] [ænd; ənd] [pæk] [mjuːlz] , [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ]
busy with the traffic of men and pack mules , there was a
忙碌的 和 这 交通 的 男人 和 盒 骡子 , 那里 曾是 一个

人来人往，骡子驮着货物，熙熙攘攘。

V2
V2
V2

V2

[ʃruːd] [baɪt] [æz; əz] [ɒv; əv] [naɪt] [eə(r)] ;
shrewd bite as of night air ;
精明 咬 作为 的 夜晚 空气 ;

如同夜风般狡黠的咬痕；

['lʊkɪŋ] [ʌp] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [pə'siːv] [haʊ] [feɪnt] [ðə; ði] [bluː] [ɒv; əv] [ðə; ði] [skaɪ] [wɒz; wəz] ,
looking up we could perceive how faint the blue of the sky was ,
寻找 向上 我们 可以 感知 如何 头晕的 这 蓝色的 的 这 天空 曾是 ,

抬头望去，我们才发现天空的蓝色有多么淡。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [klaʊd] - [flɔː] [haʊ] ['rəʊzi] [jet] [wɪð] [ðə; ði] [flʌʃ] [ɒv; əv] [ə'rɔːrəz] ['bjuːti] - [sliːp] .
and the cloud - flaw how rosy yet with the flush of Aurora's beauty - sleep .
和 这 云 - 缺陷 如何 红润 然而 和 这 冲洗 的 极光 美丽 - 睡觉 .

云朵的瑕疵多么粉嫩，带着奥罗拉睡醒美容觉后的红晕。

['ðeəfɔː(r)] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [glæd] [tuː; tə] [get] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['mɑːkɪt] [pleɪs] ,
Therefore we were glad to get into the market place ,
所以 我们 是 高兴的 到 得到 进入 这 市场 地方 ,

因此，我们很高兴能够进入市场。

[fɪld] [wɪð] ['piːp(ə)l] [ænd; ənd] [set] [ə'raʊnd] [wɪð] ['gʊdli]
filled with people and set around with goodly
已填 和 人们 和 放 大约 和 很好

人很多，周围环境优美

S2

[brɪk] ['bɪldɪŋz] , [ænd; ənd] [tuː; tə] [fiːl] [ðə; ði] [lait] [ænd; ənd] [wɔːmθ] [stiːl] [ə'baʊt] ['aʊə(r)] [lɪmz] .
brick buildings , and to feel the light and warmth steal about our limbs .
砖 建筑物 , 和 到 感觉 这 光 和 温暖 偷 关于 我们的 四肢 .

砖砌建筑，感受着光线和温暖悄然拂过我们的四肢。

" — ['mɒrɪs] ['hjuːlət] , " ['ɜːθwɜːk] [aʊt] [ɒv; əv] ['tʌskəni] .
" — Maurice Hewlett , " Earthwork out of Tuscany .
" — 莫里斯 休利特 , " 土方工程 出去 的 托斯卡纳 .

"——莫里斯·休利特，《托斯卡纳的土方工程》。

" [hɪə(r)] [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [fɜːst] [juːz] [ðə; ði] ['sɪmb(ə)l] V2 ,
" Here we shall first use the symbol V2 ,
" 这里 我们 将 第一的 使用 这 象征 V2 ,

"这里我们首先使用符号V2，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [prɪ'zentɪd] [ɪz] [wʌn] [ðæt] [ə'piːlz] [æt; ət] [wʌns] [tuː; tə] [ɪk'spɪəriəns] ,
because the image presented is one that appeals at once to experience ,
因为 这 图像 呈现 是 一 那 上诉 在 一次 到 经验 ,

因为所呈现的画面能够立刻唤起人们的体验感，

[ɪk'spɪəriəns] [tuː] [ðæt] [hæz; həz] [nɒt] [biːn] [dɪmd] [baɪ] ['friːkwəns] .
experience too that has not been dimmed by frequence .
经验 也 那 有 不是 到过 调暗 经过 频率 .

而且，这种经验并没有因为次数过多而减弱。

[ðə; ði] ['ɪnstənt] [wen] [ðə; ði] [rɪm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sʌn] ['kɒmz] [ʌp] [braɪt] [ænd; ənd] [red] [ɪz] [ðə; ði] ['ɪnstənt]
The instant when the rim of the sun comes up bright and red is the instant
这 立即的 什么时候 这 轮缘 的 这 太阳 来 向上 明亮的 和 红色的 是 这 立即的
[wen] ['aʊə(r)] [ˌekspek'teɪʃ(ə)n] [ɪz] [məʊst] ['kɪnd(ə)ld] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['glɔːri] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɔːn] [ænd; ənd]
when our expectation is most kindled toward the glory of the dawn and
什么时候 我们的 期待 是 最多 点燃 朝向 这 荣耀 的 这 黎明 和
[ɒv; əv] [ðə; ði] [deɪ] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] ['fɔːˌtəukən] .
of the day which it foretokens .
的 这 天 哪个 它 预兆 .

当太阳边缘闪耀着明亮红光的那一刻，也是我们对黎明的荣光和它预示的崭新一天充满期待的那一刻。

" [ðə; ði] ['væŋgɑːd] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [streŋθ] " [ɪn] [ðə; ði] [nekst] [klɔːz] [sə'dʒests] [ðə; ði] ['pjʊəli] ['fænsɪf(ə)l] .
" The vanguard of his strength " in the next clause suggests the purely fanciful .
" 这 先锋 的 他的 力量 " 在 这 下一个 条款 建议 这 纯粹 奇幻的 .

下一句中的"他的力量先锋"暗示着纯粹的虚构。

[ðɪs] ['mɪkstʃə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɒŋkriːt] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['æbstrækt] [dʌz] [nɒt] [gəʊ] [bæk] [tuː; tə] [sen'seɪʃ(ə)n]
This mixture of the concrete and the abstract does not go back to sensation
这 混合物 的 这 具体的 和 这 抽象的 做 不是 去 后退 到 感觉
,
,
,

这种具体与抽象的混合并不能追溯到感觉层面。

[ə; eɪ] [θɪŋ] [wɜːθ] ['nəʊtɪŋ] [ænd; ənd] [səʊ] [ðə; ði] [ˌvɪʒuəlaɪ'zeɪʃn] [ɪz] [dɪ'strɔɪd] .
a thing worth noting and so the visualization is destroyed .
一个 事物 值得 注意到 和 所以 这 可视化 是 损毁 .

值得注意的是，因此可视化效果被破坏了。

[ðə; ði] [dɪ'pendənt] [klɔːz] [-]
The dependent clause [17]
这 依赖 条款 [-]

从属子句[17]

[brɪŋz] [ʌp] [ə; eɪ] [njuː] [ˌvɪʒuəlaɪ'zeɪʃn] , [ə; eɪ] V2 , [ɪn] [ðə; ði] " [dʌst] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [smɔːl] [taʊn] .
brings up a new visualization , a V2 , in the " dust of a small town .
带来 向上 一个 新的 可视化 , 一个 V2 , 在 这 " 灰尘 的 一个 小的 镇 .

在“小镇的尘埃中”提出了一个新的可视化版本，V2。

" [ðə; ði] ['sekənd] ['sentəns] [ɪz] V1 ,
" The second sentence is V1 ,
" 这 第二 句子 是 V1 ,

“第二句是V1，

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] [kləʊz] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kʌmz] V2 [θruː] [ðə; ði] ['kwɪkənɪŋ] [ɒv; əv] ['meməriz] [ðæt] [hæv; həv] [biːn] [ɪ'məʊʃən(ə)l] .
until the close when it becomes V2 through the quickening of memories that have been emotional .
直到 这 关闭 什么时候 它 变成 V2 通过 这 加速 的 回忆 那 有 到过 情绪 .

直到结尾，通过唤起那些充满情感的记忆，它变成了 V2。

[ðə; ði] ['veɪgnəs] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] ['hɪd(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [mɪst] [hæz; həz] [ə'piːld] [tuː; tə] ['aʊə(r)] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [ə'ʃʊərəns] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['sʌmθɪŋ] [ˌʌn'nəʊn] .
The vagueness of a village hidden in the mist has appealed to our imagination in the assurance of a something unknown .
这 模糊性 的 一个 村庄 隐 在 这 薄雾 有 上诉 到 我们的 想像力 在 这 保证 的 一个 某物 未知 .

迷雾中隐藏的村庄的神秘感，激发了我们对未知事物的想象。

[ðə; ði] [nekst] ['sentəns] [ɪz] V1 ,
The next sentence is V1 ,
这 下一个 句子 是 V1 ,

下一句是 V1，

[ænd; ənd] [səʊ] ['ɔːlsəʊ] [ɪz] [ðə; ði] [nekst] [ʌn'tɪl] [ɪn] " [ðə; ði] [ʃruːd] [baɪt] [æz; əz] [ɒv; əv] [naɪt] [eə(r)] " [wiː; wi] [get] [æn; ən] S2 .
and so also is the next until in " the shrewd bite as of night air " we get an S2 .
和 所以 还 是 这 下一个 直到 在 " 这 精明 咬 作为 的 夜晚 空气 " 我们 得到 一个 S2 .

所以接下来也是一样，直到“夜空中的狡猾一击”我们才得到 S2。

[ðə; ði] V2 [ɒv; əv] [ðə; ði] [feɪnt] [bluː] [ɒv; əv] [ðə; ði] [skaɪ] [ɪz] [dɪ'strɔɪd] , [æz; əz] [ɪn] [ðə; ði] [fɜːst] ['sentəns] ,
The V2 of the faint blue of the sky is destroyed , as in the first sentence ,
这 V2 的 这 头晕的 蓝色的 的 这 天空 是 损毁 , 作为 在 这 第一的 句子 ,

如第一句话所述，天空中淡淡的蓝色V2被摧毁了。

[baɪ] [ðə; ði] ['mɪəli] [ˌɪntə'lektʃuəl] ['pleɪɪŋ] [ɒv; əv] ['fænsi] [ɪn] " [ə'rɔːrəz] ['bjuːti] - [sliːp] .
by the merely intellectual playing of fancy in " Aurora's beauty - sleep .
经过 这 仅仅 知识分子 玩耍 的 想要 在 " 极光 美丽 - 睡觉 .

仅仅是智力上的幻想，就像《奥罗拉的美容觉》一样。

" [ðə; ði] [nekst] ['sentəns] [gɪvz] [ˌjuː 'es] [æn; ən] S2 [ɪn] [ðə; ði] ['kləʊzɪŋ] [klɔːz] ,
" The next sentence gives us an S2 in the closing clause ,
" 这 下一个 句子 给予 我们 一个 S2 在 这 结束 条款 ,

“下一句在结尾从句中给出了S2，

[fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ðə; ði] [tuː] [prɪ'siːdɪŋ] [hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n] .
for which the two preceding have been a preparation .
为了 哪个 这 二 前 有 到过 一个 准备 .

前两部分都是为此做准备。

" ['sɒləm] [ænd; ənd] [vɑːst] [æt; ət] [ɔːl] [taɪmz] , [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] ['petinəs] [ɪn] [ðə; ði] [nɪə(r)] ['diːteɪlz] ,
" Solemn and vast at all times , in spite of pettiness in the near details ,
" 庄严 和 广阔的 在 全部 时代 , 在 尽管如此 的 小气 在 这 靠近 细节 ,

“尽管在细节上有些琐碎，但整体上始终庄严而宏大。”

[ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] [bɪ'kʌmz] [mɔː(r)] ['sɒləm] [ænd; ənd] [vɑːst] [tə'wɔːdz] ['iːvnɪŋ] .
the impression becomes more solemn and vast towards evening .
这 印象 变成 更多的 庄严 和 广阔的 向 晚上 .

到了傍晚，这种感觉变得更加庄严肃穆，也更加宏大。

[ðə; ði] [sʌn] [gəʊz] [daʊn] , [ə; eɪ] ['swəʊlən] ['ɒrɪndʒ] , [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wɜː(r); wə(r)] , ['ɪntuː] [ðə; ði] [siː] .
The sun goes down , a swollen orange , as it were , into the sea .
这 太阳 去 向下 , 一个 肿 橙子 , 作为 它 是 , 进入 这 海 .

太阳缓缓落下，就像一个肿胀的橙子，沉入大海。

[ə; eɪ] [bluː] - [klæd] ['pez(ə)nt] [raɪdz] [həʊm] , [wɪð] [ə; eɪ] ['hærəʊ] ['sməʊkɪŋ] [bɪ'haɪnd] [hɪm] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [draɪ] [klɒd] .
A blue - clad peasant rides home , with a harrow smoking behind him among the dry clods .
一个 蓝色的 - 覆膜 农民 骑行 家 , 和 一个 耙 吸烟 在后面 他 之中 这 干燥 土块 .

一位身穿蓝色农夫服的农民骑马回家，身后干燥的土块间，一台耙子冒着烟。

" [ɪn] [ðɪs] [frɒm; frəm] ['rɒbət] ['luːɪs] ['stiːvənsən] [ðə; ði] [lɑːst] ['sentəns] [brɪŋz] [ðə; ði] [dɪ'skrɪpʃn] [tuː; tə] [ə; eɪ] V3 ;
" In this from Robert Louis Stevenson the last sentence brings the description to a V3 ;
" 在 这 从 罗伯特 路易斯 史蒂文森 这 最后的 句子 带来 这 描述 到 一个 V3 ;

“在罗伯特·路易斯·史蒂文森的这段话中，最后一句话将描述提升到了 V3；

[ðə; ði] ['sməʊkɪŋ] ['hærəʊ] [ɪz] [sə'dʒestɪv] [ɒv; əv] [səʊ] [mʌtʃ] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [klaʊd] [ɒv; əv] [dʌst] [ðæt] [hæz; həz] [nɒt] [jet] ['set(ə)ld] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɜːθ] [ɪn] [ðə; ði] ['stɪlnəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'prəʊtʃɪŋ] ['twaɪlaɪt] [wen] [ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [deɪ] [ɪz] [dʌn] . - .
the smoking harrow is suggestive of so much more than the cloud of dust that has not yet settled to the earth in the stillness of the approaching twilight when the work of the day is done . 21 .
这 吸烟 耙 是 暗示性的 的 所以 很多 更多的 比 这 云 的 灰尘 那 有 不是 然而 定居 到 这 地球 在 这 寂静 的 这 接近 暮 什么时候 这 工作 的 这 天 是 完毕 . - .

冒着烟的耙子所暗示的，远不止是黄昏将至、一天的工作结束后，尘土尚未落到地上时扬起的那团尘埃。21.

['məʊtə(r)] [ɪ'fekts] [ɒv; əv] [ˌvɪʒuəlaɪ'zeɪʃn] . — [ðeə(r)] [ɪz] [ə'nʌðə(r)] [wei] [ɪn] [wɪtʃ] [θɪŋz] [siːn] [tʌtʃ] [sen'seɪʃ(ə)n] .
Motor Effects of Visualization . — There is another way in which things seen touch sensation .
发动机 效果 的 可视化 . — 那里 是 其他 方式 在 哪个 事物 已见 触碰 感觉 .

视觉化的运动效应——视觉化还涉及另一种感知事物的方式。

[lʊk] [æt; ət] [ə; eɪ] ['pɪktʃə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [leɪ'ɑːkoʊˌɑːn] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['məʊmənt] .
Look at a picture of the Laocoön for a moment .
看 在 一个 图片 的 这 老孔 为了 一个 片刻 .

请看一看拉奥孔的图片。

[fɪks] [jɔː(r); jə(r)] [aɪz] [ə'pɒn] [ðə; ði] [kən'tɔːrʃənz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɪmz] , [siː] [ðə; ði] ['ægəni] [ɒv; əv] [ðə; ði] [feɪs] ,
Fix your eyes upon the contortions of the limbs , see the agony of the face ,
使固定 你的 眼睛 之上 这 扭曲 的 这 四肢 , 看 这 痛苦 的 这 脸 ,

仔细观察他们扭曲的四肢，看看他们痛苦的面容。

[nəʊt] [ðə; ði] [fæŋz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɜːpənt] ['redi] [tuː; tə] [ɪm'bed] [ðəm'selvz] [ɪn] [ðə; ði] [fleʃ] .
note the fangs of the serpent ready to embed themselves in the flesh .
笔记 这 獠牙 的 这 蛇 准备好 到 嵌入 他们自己 在 这 肉 .

注意看，蛇的毒牙已经准备好刺入血肉之中。

[waɪl] ['fɑːsnɪŋ] [ðiːz] ['fɪəf(ə)l] ['diːteɪlz] [ɪn] [jɔː(r); jə(r)] [maɪnd] [hæv; həv] [juː; jʊ] [nɒt] [felt] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['hɒrə(r)] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ,
While fastening these fearful details in your mind have you not felt some of the horror of it ,
尽管 紧固 这些 可怕 细节 在 你的 头脑 有 你 不是 毛毡 一些 的 这 恐怖 的 它 ,

当你把这些可怕的细节牢记在心时，难道你没有感受到其中的恐惧吗?

[ænd; ənd] [hæz; həz] [nɒt] [ðæt] ['fiːlɪŋ] [ʃəʊn] [ə; eɪ] ['tendənsi] [tuː; tə] ['ɪnɜːˌveɪt] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mʌs(ə)lz] ,
and has not that feeling shown a tendency to innervate some of the muscles ,
和 有 不是 那 感觉 所示 一个 趋势 到 神经支配 一些 的 这 肌肉 ,

难道这种感觉没有表现出支配某些肌肉的倾向吗?

[hæz; həz] [nɒt] [jɔː(r); jə(r)] [feɪs] [ʃəʊn] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sʌfərɪŋ] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [hæv; həv] [biːn] ['stʌdiɪŋ] ,
has not your face shown some of the suffering which you have been studying ,
有 不是 你的 脸 所示 一些 的 这 痛苦 哪个 你 有 到过 学习 ,

难道你的脸上没有显露出你所研究过的那些苦难吗?

[ænd; ənd] [hæv; həv] [juː; jʊ] [nɒt] [felt] [ə; eɪ] ['tendənsi] [-]
and have you not felt a tendency [18]
和 有 你 不是 毛毡 一个 趋势 [-]

你难道没有感觉到这种倾向吗[18]

[tə'wɔːd] [ðə; ði] ['mʌskjələ(r)] ['muːvmənts] [ɒv; əv] [wʌn] ['raɪðɪŋ] [ɪn] ['ægəni] ?
toward the muscular movements of one writhing in agony ?
朝向 这 肌肉发达的 移动 的 一 扭动 在 痛苦 ?

朝着痛苦扭动的人的肌肉运动方向?

['sɜːt(ə)nli] , [sʌtʃ] ['məʊtə(r)] ['ɪmpʌls] [duː; də] [rɪ'zʌlt] [frɒm; frəm] ['sɜːt(ə)n] [kaɪndz] [ɒv; əv] [ˌvɪʒuəlaɪ'zeɪʃn] ,
Certainly , such motor impulses do result from certain kinds of visualization ,
当然 , 这样的 发动机 冲动 做 结果 从 肯定 种类 的 可视化 ,

当然，某些类型的视觉化确实会引发此类运动冲动。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [niːd] ['hɑːdli] [biː; bi] [sed] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [pɪ'kjuːliəli] [ɪ'fektɪv] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [ˌjuː 'es] ['riːəli] [ə'laɪv] [wɪð] [ðə; ði] [ɪ'məʊʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ɪn'hɪə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['muːvmənt] [ɔː(r)] [ðə; ði] ['ætɪtjuːd] [wɪtʃ] [wiː; wi] [siː] .
and it need hardly be said that they are peculiarly effective in making us really alive with the emotion which inheres in the movement or the attitude which we see .
和 它 需要 几乎 是 说 那 他们 是 奇特地 有效的 在 制作 我们 真的 活 和 这 情感 哪个 内在 在 这 移动 或者 这 态度 哪个 我们 看 .

毋庸置疑，它们特别有效，能让我们真切地感受到我们所看到的动作或姿态中所蕴含的情感。

[ɪf] [ðə; ði] ['dʒestʃəz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['spiːkə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪ'fektɪv] , [ðeɪ] [mʌst; məst] [siːm] ['nætʃ(ə)rəl] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] ;
If the gestures of a speaker are to be effective , they must seem natural to us ;
如果 这 手势 的 一个 扬声器 是 到 是 有效的 , 他们 必须 似乎 自然的 到 我们 ;

演讲者的手势要想有效，就必须让我们觉得自然流畅;

[ðæt] [ɪz] ,
that is ,
那 是 ,

那是，

[ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi] [sʌtʃ] [æz; əz][wiː; wi] [wʊd] [meɪk] [ɪf] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ɪn] [ðæt] ['fæʃ(ə)n]
they must be such as we would make if we were in that fashion
他们 必须 是 这样的 作为 我们 会 制作 如果 我们 是 在 那 时尚
[ə'tempt] [tuː; tə] [ɪk'spres] [ə; eɪ]['sɪmələ(r)][ɪ'məʊʃ(ə)n] .
attempting to express a similar emotion .
尝试 到 表达 一个 相似的 情感 .

它们一定就像我们自己用同样的方式试图表达类似情感时会做的那样。

['ʌðəwaɪz] [ðə; ði]['məʊtə(r)] [sə'dʒestʃənz] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːdz] [ænd; ənd][ðə; ði]['məʊtə(r)] [sə'dʒestʃən]
Otherwise the motor suggestions of the words and the motor suggestion
否则 这 发动机 建议 的 这 字 和 这 发动机 建议
[ɒv; əv][ðə; ði] ['dʒestʃəz] [meɪ] [ɪn'hɪbɪt][ɔː(r)] ['njuːtrəlaɪz] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] ,
of the gestures may inhibit or neutralize each other ,
的 这 手势 可能 抑制 或者 中和 每个 其他 ,

否则，词语的运动暗示和手势的运动暗示可能会相互抑制或抵消。

[ɔː(r)][æt; ət] [liːst] [prə'djuːs] [ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [ɒv; əv] [kən'fjuːʒn] .
or at least produce a feeling of confusion .
或者 在 至少 生产 一个 感觉 的 困惑 .

或者至少会产生一种困惑感。

['hælɪk] , [ɪn][hɪz; ɪz] " [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['sentrəl] ['nɜːvəs] ['sɪstəm] , " [sez] ,
Halleck , in his " Education of the Central Nervous System , " says ,
哈勒克 , 在 他的 " 教育 的 这 中央 紧张的 系统 , " 说道 ,

哈勒克在其著作《中枢神经系统教育》中写道：

" [ɔːl] [steɪts] [ɒv; əv] ['kɒnʃəsnəs] [kən'teɪn] [ə; eɪ]['məʊtə(r)] ['elɪmənt] .
" All states of consciousness contain a motor element .
" 全部 各州 的 意识 包含 一个 发动机 元素 .

所有意识状态都包含运动成分。

" [wen] [ə; eɪ] [ˌvɪʒuəlaɪ'zeɪʃn] [ɔː(r)][æn; ən] [ɔː'dɪʃ(ə)n] , [æz; əz] [ðæt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ʃɑːp] [kə'mɑːnd] , [siːm]
" When a visualization or an audition , as that of a sharp command , seems
" 什么时候 一个 可视化 或者 一个 试镜 , 作为 那 的 一个 锋利的 命令 , 似乎
[tuː; tə][hæv; həv]['məʊtə(r)] [ɪ'fekts] ,
to have motor effects ,
到 有 发动机 效果 ,

"当视觉化或听觉体验，如同清晰的指令，似乎产生运动效应时，

[wiː; wi] [meɪ] [ˌeɪ diː 'diː][tuː; tə][ðə; ði] ['sɪmbəlz] [ɒv; əv][kaɪnd][ænd; ənd] [dɪ'griː] [ɒv; əv][sen'seɪʃ(ə)n][ðə; ði]
we may add to the symbols of kind and degree of sensation the
我们 可能 添加 到 这 符号 的 种类 和 程度 的 感觉 这
['sɪmb(ə)l][eks] . - .
symbol x . 22 .
象征 x . - .

我们可以在表示感觉种类和程度的符号中加入符号 x.22。

['ɪnfərəns] [ɪn]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] . — [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ə'pærənt] [ɪn][ðə; ði] [ˌvɪʒuəlaɪ'zeɪʃn] [kwəʊtid]
Inference in Literature . — It was apparent in the visualization quoted
推理 在 文学 . — 它 曾是 明显 在 这 可视化 引
[frɒm; frəm] ['stiːvənsən] [ðæt] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪm'preʃnz] [wɪtʃ] [wiː; wi][get][frɒm; frəm]
from Stevenson that some of the impressions which we get from
从 史蒂文森 那 一些 的 这 印象 哪个 我们 得到 从
['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə][wiː; wi][get][æz; əz] ['infərənsiz] .
literature we get as inferences .
文学 我们 得到 作为 推断 .

文学中的推断——从史蒂文森引用的可视化图中可以明显看出，我们从文学作品中获得的一些印象是通过推断获得的。

[dʌst] [dʌz] [nɒt] [ə'raɪz][frɒm; frəm][ə; eɪ] ['hærəʊ] [səʊ][æz; əz][tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv]
Dust does not arise from a harrow so as to have the appearance of
灰尘 做 不是 出现 从 一个 耙 所以 作为 到 有 这 外貌 的
[sməʊk] [ɒn][ə; eɪ] ['wɪndi] [deɪ] ,
smoke on a windy day ,
抽烟 在 一个 刮风 天 ，

耙地时扬起的尘土不会像大风天那样看起来像烟雾。

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [wiː; wi] [nəʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['kwaɪət] .
and therefore we know that it is quiet .
和 所以 我们 知道 那 它 是 安静的 .

因此我们知道这里很安静。

[ɪn][ðə; ði]['əʊpənɪŋ][ɒv; əv][ə; eɪ]['stɔːri][sʌm; səm] [θɪŋz] [mʌst; məst][biː; bi] [ɪk'spleɪnd] [də'rektli] , [ænd; ənd]
In the opening of a story some things must be explained directly , and
在 这 开幕 的 一个 故事 一些 事物 必须 是 解释 直接地 , 和
[fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [ɪk'splænət(ə)ri]['mætə(r)] ,
for such explanatory matter ,
为了 这样的 解释性 事情 ,

故事开头有些事情必须直接解释，而对于这类解释性内容，

['mætə(r)][frɒm; frəm] [wɪtʃ] [wiː; wi][ɪn'fɜː(r)] ['nʌθɪŋ] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] ['steɪtmənt] , [wiː; wi] [wɪl] [ɪm'plɔɪ]
matter from which we infer nothing beyond the statement , we will employ
事情 从 哪个 我们 推断 没有什么 超过 这 陈述 , 我们 将要 采用
[ðə; ði]['sɪmb(ə)l][ˌeks 'piː] . ;
the symbol Exp . ;
这 象征 经验 . ;

对于我们从陈述中无法推断出任何额外信息的物质，我们将使用符号Exp.;

[bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)]['ʌðə(r)][ˌprez(ə)n'teɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['mætəz] [ɒv; əv][fækt][wiː; wi] [wɪl] [ɪm'plɔɪ] [ðə; ði]['sɪmb(ə)l]
but for other presentation of matters of fact we will employ the symbol
但 为了 其他 推介会 的 事情 的 事实 我们 将要 采用 这 象征
F1 .
F1 .
F1 .

但对于其他事实的陈述，我们将使用符号 F1。

[frɒm; frəm][fækts][æz; əz] [prɪ'zentɪd] — [ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [juːz][ðə; ði] [tɜːm] [ɪn][ə; eɪ] [ˌkɒmprɪ'hensɪv]
From facts as presented — and we will use the term in a comprehensive
从 事实 作为 呈现 — 和 我们 将要 使用 这 学期 在 一个 综合的
[sens] — [wiː; wi] [meɪ] [ɔː(r)] [meɪ] [nɒt] [drɔː] ['ɪnfərənsiz] ,
sense — we may or may not draw inferences ,
感觉 — 我们 可能 或者 可能 不是 画 推断 ,

根据目前所呈现的事实——我们将以广义的方式使用这个词——我们或许可以得出一些推论，或许不能。

[ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [fækts][frɒm; frəm] [wɪtʃ] [nəʊ] ['ɪnfərəns] [ɪz] [drɔːn] [baɪ][ðə; ði]['sɪmb(ə)l]
and we will distinguish facts from which no inference is drawn by the symbol
和 我们 将要 区分 事实 从 哪个 不 推理 是 绘制 经过 这 象征
F1 ,
F1 ,
F1 ,

我们将用符号 F1 来区分那些不能从中得出任何推论的事实，

[ænd; ənd] [ðəʊz] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] ['ɪnfərəns] [ɪz] [drɔːn] [baɪ][ðə; ði]['sɪmb(ə)l] F2 .
and those from which inference is drawn by the symbol F2 .
和 那些 从 哪个 推理 是 绘制 经过 这 象征 F2 .

以及那些由符号 F2 推断出来的。

[æn; ən] ['ɪnfərəns] [meɪ] [biː; bi] [prɪ'pɑːndəˌreɪtɪŋli] [-]
An inference may be preponderatingly [19]
一个 推理 可能 是 绝大多数 [-]

推断可能占主导地位[19]

[ˌɪntə'lektʃuəl] [ɔː(r)][ɪ'məʊʃən(ə)l] ; [wiː; wi] [meɪ] , [wen] [dɪ'zaɪərəb(ə)l] ,
intellectual or emotional ; we may , when desirable ,
知识分子 或者 情绪 ; 我们 可能 , 什么时候 理想 ,

理智上或情感上；我们可能在必要时，

[ˌeɪ diː 'diː][ðə; ði]['sɪmb(ə)l][ə; eɪ][fɔː(r); fə(r)][wʌn][ænd; ənd][biː][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)] .
add the symbol a for one and b for the other .
添加 这 象征 一个 为了 一 和 b 为了 这 其他 .

用符号 a 表示一个，用符号 b 表示另一个。

[æn; ən] ['ɪnfərəns] [wiː; wi] [meɪ] [kɔːl][æn; ən] " [ɪ'fekt] , " [ænd; ənd][ə; eɪ][fækt][æz; əz] [ɪ'fekt] ,
An inference we may call an " effect , " and a fact as effect ,
一个 推理 我们 可能 称呼 一个 " 影响 , " 和 一个 事实 作为 影响 ,

我们可以将推论称为“结果”，将事实称为结果。

['weðə(r)] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [biː; bi][ɪ'məʊʃən(ə)l][ɔː(r)] [kən'septʃuəl] ,
whether the effect be emotional or conceptual ,
无论 这 影响 是 情绪 或者 概念 ,

无论这种影响是情感上的还是概念上的，

[ɪz] ['klɪəli] [mɔː(r)]['pəʊt(ə)nt][ɪn][ə; eɪ] ['lɪtərəri] [wei] [ðæn; ðən][ə; eɪ][mɪə(r)][fækt] . - .
is clearly more potent in a literary way than a mere fact . 23 .
是 清楚地 更多的 强效 在 一个 文学 方式 比 一个 仅仅 事实 . - .

显然，从文学角度来看，它比单纯的事实更有力量。23.

[ɪ'fekts] [ɒv; əv] ['ɪnsɪdənt] [ænd; ənd] [muːd] . — ['ælaɪd][tuː; tə][ðə; ði][fækt][æz; əz] [ɪ'fekt] [ɪz][ðə; ði] ['ɪnsɪdənt]
Effects of Incident and Mood . — Allied to the fact as effect is the incident
效果 的 事件 和 情绪 . — 盟军 到 这 事实 作为 影响 是 这 事件
[wɪtʃ] [meɪks] [ˌjuː 'es] [nəʊ] ['sʌmθɪŋ] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] ['hæpənɪŋ] [ɪt'self] .
which makes us know something more than the happening itself .
哪个 制作 我们 知道 某物 更多的 比 这 发生 本身 .

事件与情绪的影响——与事实相关的事件，其影响在于它让我们了解到一些比事件本身更多的事情。

[ɔːl] ['ɪnsɪdənts] [wiː; wi] [meɪ] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['sɪmbəlz] In1 , In2a , In2b ,
All incidents we may distinguish under the symbols In1 , In2a , In2b ,
全部 事件 我们 可能 区分 在下面 这 符号 In1 , In2a , In2b ,

所有事件我们都可以用符号 In1、In2a、In2b 来区分，

[ðə; ði]['sekənd(ə)ri] ['sɪmbəlz] ['hævɪŋ] [ðə; ði] [sɪg'nɪfɪkəns] [æz; əz] [wɪð] [ef] [ə'bʌv] .
the secondary symbols having the significance as with F above .
这 次要 符号 拥有 这 意义 作为 和 F 多于 .

次要符号的含义与上面的 F 相同。

[muːd] [ɪ'fekts] [ɑː(r); ə(r)] , [ɪn]['dʒen(ə)rəl] , [mɔː(r)][ɪm'pɔːt(ə)nt] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [wɜːθ] [waɪl]
Mood effects are , in general , more important , and it will be worth while
情绪 效果 是 , 在 一般的 , 更多的 重要的 , 和 它 将要 是 值得 尽管
[tuː; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [θriː] [sɔːrts] ,
to distinguish three sorts ,
到 区分 三 排序 ,

情绪影响总体上更为重要，因此有必要将其分为三种类型。

m1 , [æn; ən] ['ɪnfərəns] [wɪtʃ] [wiː; wi] [drɔː] [rɪ'gɑːdɪŋ] [ðə; ði] [muːd] [ɒv; əv][ðə; ði]['raɪtə(r)] , m2 ,
m1 , an inference which we draw regarding the mood of the writer , m2 ,
m1 , 一个 推理 哪个 我们 画 关于 这 情绪 的 这 作家 , m2 ,

m1，我们对作者情绪的推断，m2，

[ə; eɪ] [laɪk] ['ɪnfərəns] [wɪtʃ] [bɪ'kʌmz] [ɪn'fekʃəs] , [kriː'eɪtɪŋ] [ɪn][ˌjuː 'es][ɪn][sʌm; səm] [dɪ'griː] [ə; eɪ] [laɪk]
a like inference which becomes infectious , creating in us in some degree a like
一个 喜欢 推理 哪个 变成 传染性 , 创建 在 我们 在 一些 程度 一个 喜欢
['fiːlɪŋ] , [ænd; ənd] m3 ,
feeling , and m3 ,
感觉 , 和 m3 ,

一种类似的推断会传染，在某种程度上在我们心中产生类似的感觉，以及 m3，

[æn; ən] " [ɪ'fekt] " [ɪ'neɪb(ə)lɪŋ][ˌjuː 'es][tuː; tə] [drɔː] [æn; ən] ['ɪnfərəns] [rɪ'gɑːdɪŋ] [ðə; ði] [muːd] [ɒv; əv][ə; eɪ]
an " effect " enabling us to draw an inference regarding the mood of a
一个 " 影响 " 使能 我们 到 画 一个 推理 关于 这 情绪 的 一个
['kærəktə(r)][ɪn][ðə; ði]['stɔːri] .
character in the story .
特点 在 这 故事 .

一种"效果"，使我们能够推断故事中人物的情绪。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðɪs] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][faɪnd][də'rekt] ['steɪtmənt] [ɒv; əv] [muːd] ,
In addition to this we shall find direct statement of mood ,
在 添加 到 这 我们 将 寻找 直接的 陈述 的 情绪 ,

除此之外，我们还将发现对情绪的直接表达，

[bʌt; bət] [ðæt] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [mɑːk] [wɪð] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] ['sɪmbəlz] , ['dʒen(ə)rəli] F1 ,
but that we shall mark with some of the preceding symbols , generally F1 ,
但 那 我们 将 标记 和 一些 的 这 前 符号 , 一般来说 F1 ,
[pə'hæps] .
perhaps .
也许 .

但我们将用前面的一些符号来标记，通常是 F1 之类的符号。

[wiː; wi] [meɪ] [ˌʌndə'stænd] ['fɜːðə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [muːd] [ɪ'fekts] [ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv][bəʊθ][kaɪnd][ænd; ənd]
We may understand further that the mood effects are of both kind and
我们 可能 理解 更远 那 这 情绪 效果 是 的 两个都 种类 和
[dɪ'griː] .
degree .
程度 .

我们还可以进一步理解，情绪影响既有种类也有程度。

[wen] [ðə; ði] ['ʃəʊɪŋ] [ɒv; əv] [muːd] [ɪz] [sʌtʃ] [æz; əz][tuː; tə] [meɪk] [ˌjuː 'es]['riːəlaɪz][ɪn][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði]
When the showing of mood is such as to make us realize in it the
什么时候 这 显示 的 情绪 是 这样的 作为 到 制作 我们 意识到 在 它 这
[ɪn'tensəti] [ɒv; əv] [strɒŋ] [ɪ'məʊʃ(ə)n][ɔː(r)] ['pæʃ(ə)n] ,
intensity of strong emotion or passion ,
强度 的 强的 情感 或者 热情 ,

当情绪的表达能够让我们从中感受到强烈的情感或激情时，

[wiː; wi] [meɪ] ['ɪndɪkeɪt] [ðə; ði] ['haɪtnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fiːlɪŋ] [baɪ][ðə; ði] [ə'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['sɪmb(ə)l]
we may indicate the heightening of the feeling by the addition of the symbol
我们 可能 表明 这 提高 的 这 感觉 经过 这 添加 的 这 象征
[diː] ,
d ,
d ,

我们可以通过添加符号d来表示这种感觉的增强，

['juːzɪŋ][keɪ][ə'ləʊn] , [ɔː(r)] [wɪð] [diː][tuː; tə] ['ɪndɪkeɪt] [ðæt] [ðə; ði]['kærəktə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [muːd] [ɪz] [ʃəʊn] .
using k alone , or with d to indicate that the character of the mood is shown .
使用 k 独自的 , 或者 和 d 到 表明 那 这 特点 的 这 情绪 是 所示 .
- .
24 .
- .

单独使用 k，或与 d 一起使用，以表明表达情绪的特征。24.

['meθədz] [ɒv; əv][ˌkærəktəraɪ'zeɪʃ(ə)n] . — [ɪn]['aʊə(r)] ['evrideɪ] [laɪf][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [kən'tɪnjuəli] ['drɔːɪŋ]
Methods of Characterization . — In our everyday life we are continually drawing
方法 的 特征描述 . — 在 我们的 每天 生活 我们 是 持续 绘画
['ɪnfərənsiz] [ɪn] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə][ðə; ði] ['kærəktəz] [ɒv; əv] [ðəʊz] [ə'baʊt][ˌjuː 'es] ,
inferences in regard to the characters of those about us ,
推断 在 看待 到 这 人物 的 那些 关于 我们 ,

人物刻画方法——在日常生活中，我们不断地对周围人的性格进行推断，

[ænd; ənd][wiː; wi][duː; də][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [ɪn][ə; eɪ]['stɔːri] .
and we do the same thing in a story .
和 我们 做 这 相同的 事物 在 一个 故事 .

我们在故事中也采用了同样的做法。

[sʌm; səm] ['raɪtər] [tel] [ˌjuː 'es][æz; əz] ['klɪəli] [æz; əz] [ðeɪ] [kæn; kən][ðə; ði] [n'eɪtʃəz] [ɒv; əv][ðə; ði][men]
Some writers tell us as clearly as they can the natures of the men
一些 作家 告诉 我们 作为 清楚地 作为 他们 能 这 自然 的 这 男人
[ænd; ənd] ['wɪmɪn] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [rɪ'viːlɪŋ] [tuː; tə][ˌjuː 'es] ,
and women they are revealing to us ,
和 女性 他们 是 揭示 到 我们 ,

有些作家会尽可能清晰地告诉我们他们笔下人物的性格，

[waɪl] ['ʌðə(r)z] [liːv] [ðæt] ['ɔːlməʊst] ['həʊlli] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es][tuː; tə][kən'dʒektʃə(r)] .
while others leave that almost wholly for us to conjecture .
尽管 其他的 离开 那 几乎 完全 为了 我们 到 推测 .

而另一些人则几乎完全把这个问题留给我们去猜测。

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [ɪm'plɔɪ] , [ðen] , [tuː] [sets] [ɒv; əv] ['sɪmbəlz] [fɔː(r); fə(r)]['kærəktə(r)] , [-]
We shall employ , then , two sets of symbols for character , [20]
我们 将 采用 , 然后 , 二 套 的 符号 为了 特点 , [-]

因此，我们将采用两组字符符号[20]

[wʌn][fɔː(r); fə(r)][də'rekt] ['steɪtmənt] [ɒv; əv]['kærəktə(r)] , [ænd; ənd][wʌn][fɔː(r); fə(r)]['kærəktə(r)] [ɪ'fekts] .
one for direct statement of character , and one for character effects .
一 为了 直接的 陈述 的 特点 , 和 一 为了 特点 效果 .

一个用于直接描述人物性格，一个用于描述人物性格的影响。

[ðə; ði][ˌriːəlaɪ'zeɪʃn; ˌrɪəlaɪ'zeɪʃn][ɒv; əv]['kærəktə(r)] [θruː] [də'rekt] ['steɪtmənt] [meɪ] [ɪn'kluːd] [ˌprez(ə)n'teɪʃ(ə)n]
The realization of character through direct statement may include presentation
这 实现 的 特点 通过 直接的 陈述 可能 包括 推介会
[ɒv; əv]['moʊtɪvz] , [aɪ'diəz] ,
of motives , ideas ,
的 动机 , 想法 ,

通过直接陈述来展现人物性格可能包括动机、想法的表达，

['pæʃ(ə)nz] , [wɪl] , ['speʃ(ə)l] ['feɪzɪz] [ɒv; əv] [dɪ'veləpmənt] .
passions , will , special phases of development .
激情 , 将要 , 特别的 阶段 的 发展 .

激情、意志、特殊发展阶段。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [kʌm] [θruː] [rɪ'pɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [tɔːk] [ɒv; əv]['ʌðə(r)z] , [ɔː(r)] [θruː] ['steɪtmənt] [ɒv; əv]
It may come through report of the talk of others , or through statement of
它 可能 来 通过 报告 的 这 讲话 的 其他的 , 或者 通过 陈述 的
[ə'pɪnjən]['dʒen(ə)rəli] [entə'teɪnd] .
opinion generally entertained .
观点 一般来说 娱乐 .

它可能来自对他人谈话的转述，也可能来自对普遍接受的观点的陈述。

---

c1 [wiː; wi] [wɪl] [juːz][fɔː(r); fə(r)][də'rekt] ['steɪtmənt] [ɒv; əv]['kærəktə(r)] , — " [dʒɒn][wɒz; wəz][ə; eɪ][hɑːd]
c1 we will use for direct statement of character , — " John was a hard
c1 我们 将要 使用 为了 直接的 陈述 的 特点 , — " 约翰 曾是 一个 难的
[əʊld]['maɪzə(r)] ,
old miser ,
老的 吝啬鬼 ,

c1 我们将用于直接描述人物性格，例如：“约翰是个吝啬的老守财奴，

" — [ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [ˌeɪ diː ˈdiː][tuː; tə] [ðɪs] [ˈsɪmb(ə)l][ðə; ði][ˈsɪmb(ə)l][ə; eɪ][tuː; tə] [ˈɪndɪkeɪt] [ðæt] [ðɪs]
" — and we will add to this symbol the symbol a to indicate that this
" — 和 我们 将要 添加 到 这 象征 这 象征 一个 到 表明 那 这
[ɪz][ˈəʊnli][səʊ][fɑː(r)][ˈpəʊt(ə)nt] [wɪð] [ˌjuː ˈes][æz; əz][tuː; tə] [meɪk] [ˌjuː ˈes] [nəʊ] [ðə; ði] [ˈraɪtərz]
is only so far potent with us as to make us know the writer's
是 仅有的 所以 远的 强效 和 我们 作为 到 制作 我们 知道 这 作家的
[ˌʌndəˈstændɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈkærəktə(r)] [ˈmɪəli] ,
understanding of the character merely ,
理解 的 这 特点 仅仅 ,

"——我们将在这个符号后面加上符号a，以表明它对我们而言仅仅意味着作者对角色的理解，仅此而已。"

[biː][tuː; tə] [ˈɪndɪkeɪt] [ðæt] [wiː; wi] [ˈrekəgnaɪz] [ðə; ði] [ˈraɪtərz] [ˈfiːlɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˈkærəktə(r)][bʌt; bət]
b to indicate that we recognize the writer's feeling for the character but
b 到 表明 那 我们 认出 这 作家的 感觉 为了 这 特点 但
[duː; də][nɒt] [ʃeə(r)] [ˌaɪ ˈtiː] ,
do not share it ,
做 不是 分享 它 ,

b 表示我们理解作者对角色的感受，但并不认同这种感受。

[ænd; ənd][siː][tuː; tə] [ˈɪndɪkeɪt] [ðæt] [ðə; ði] [ˈraɪtərz] [ˈfiːlɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][ˈkærəktə(r)] [əˈfekts] [ˌjuː ˈes]
and c to indicate that the writer's feeling for his character affects us
和 c 到 表明 那 这 作家的 感觉 为了 他的 特点 影响 我们
[ˌsɪmpəˈθetɪkli] [tuː; tə][ə; eɪ][laɪk] [ˈfiːlɪŋ] .
sympathetically to a like feeling .
同情地 到 一个 喜欢 感觉 .

c 表示作者对笔下人物的感情能引起我们的共鸣，使我们产生类似的感情。

[əˈnʌðə(r)] [gruːp] [ɒv; əv] [ˈsɪmbəlz] , c2 , c3 , [ænd; ənd] c4 , [wiː; wi] [wɪl] [juːz][fɔː(r); fə(r)][ˈkærəktə(r)] "
Another group of symbols , c2 , c3 , and c4 , we will use for character "
其他 团体 的 符号 , c2 , c3 , 和 c4 , 我们 将要 使用 为了 特点 "
[ɪˈfekts] ,
effects ,
效果 ,

另一组符号 c2、c3 和 c4，我们将用于字符"效果"，

" [fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [ˈnɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ˈkærəktə(r)][æz; əz][wiː; wi][geɪn][baɪ] [ˈɪnfərəns] .
" for such knowledge of character as we gain by inference .
" 为了 这样的 知识 的 特点 作为 我们 获得 经过 推理 .

"通过推断获得的关于性格的这种知识。"

c2 [ɪz][ə; eɪ][ˈsɪmb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][ˈdʒen(ə)rəl] [ˈɪnfərəns] [rɪˈgɑːdɪŋ] [ə; eɪ] [gruːp] [ɒv; əv][ˈpiːp(ə)l][ɔː(r)]
c2 is a symbol for a general inference regarding a group of people or
c2 是 一个 象征 为了 一个 一般的 推理 关于 一个 团体 的 人们 或者
[ə; eɪ] [kəˈmjuːnəti] ;
a community ;
一个 社区 ;

c2 是代表对一群人或一个社区的一般性推断的符号；

c3 [ænd; ənd] c4 [ɑː(r); ə(r)] [ˈsɪmbəlz] [fɔː(r); fə(r)] [ˈinfərənsiz] [rɪˈgɑːdɪŋ] [ðə; ði][ˌɪndɪˈvɪdʒuəl] ,
c3 and c4 are symbols for inferences regarding the individual ,
c3 和 c4 是 符号 为了 推断 关于 这 个人 ,

c3 和 c4 是关于个体的推断的符号，

c3 [ˈɪndɪkeɪtɪŋ] [ðə; ði] [ˌrekəgˈnɪʃn] [ɒv; əv] [taɪp] [ɔː(r)] [klɑːs] [ˈkwɒlətiz] , c4 ,
c3 indicating the recognition of type or class qualities , c4 ,
c3 表明 这 认出 的 类型 或者 班级 品质 , c4 ,

c3 表示对类型或类别品质的识别，c4，

[ðə; ði] [ˌrekəgˈnɪʃn] [ɒv; əv][mɔː(r)][ˌɪndɪˈvɪdʒuəl] [treɪts] [ɒv; əv][ˈkærəktə(r)] .
the recognition of more individual traits of character .
这 认出 的 更多的 个人 特征 的 特点 .

对更多个人性格特征的认识。

[ðə; ði] [dɪ'stɪŋkʃn] [hɪə(r)][ɪz] ['mɪəli] [wʌn][ɒv; əv]['mætə(r)][ɒv; əv][fækt] ,
The distinction here is merely one of matter of fact ,
这 区别 这里 是 仅仅 一 的 事情 的 事实 ,

这里的区别仅仅是事实方面的区别。

[ə; eɪ] [dɪ'stɪŋkʃn] [nɒt] ['ɔːlweɪz] [tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [wɪð] ['ʃʊənəs; 'ʃɔːnəs] ,
a distinction not always to be made with sureness ,
一个 区别 不是 总是 到 是 制成 和 确定性 ,

这种区别并非总是能够准确做出。

[sɪns] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][wʌn][ɒv; əv] [dɪ'griː] ['rɑːðə(r)][ðæn; ðən][ˌɔːltə'geðə(r)][wʌn][ɒv; əv][kaɪnd] .
since it is one of degree rather than altogether one of kind .
自从 它 是 一 的 程度 相当 比 共 一 的 种类 .

因为它只是程度上的差异，而不是本质上的差异。

[wen] [ðə; ði] [wei] [ɪn] [wɪtʃ] [ə; eɪ][mæn][ɪz] [gʊd] [ɔː(r)] ['tʃɪəf(ə)l] [ɔː(r)] [ˌævə'rɪʃəs] [ɪz] [ˌdɪfə'renʃieɪtɪd]
When the way in which a man is good or cheerful or avaricious is differentiated
什么时候 这 方式 在 哪个 一个 男人 是 好的 或者 快乐 或者 贪婪 是 差异化的
[fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es][frɒm; frəm][ðə; ði] [wei] [ɪn] [wɪtʃ] [ə'nʌðə(r)][mæn][ɪz] [gʊd] [ɔː(r)] ['tʃɪəf(ə)l] [ɔː(r)]
for us from the way in which another man is good or cheerful or
为了 我们 从 这 方式 在 哪个 其他 男人 是 好的 或者 快乐 或者
[ˌævə'rɪʃəs] ,
avaricious ,
贪婪 ,

当我们能够区分一个人善良、快乐或贪婪的方式与另一个人善良、快乐或贪婪的方式时，

[hiː; hi][ɪz][səʊ][fɑː(r)][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlaɪzd] .
he is so far individualized .
他 是 所以 远的 个性化 .

他目前为止都保持着个性化的风格。

[klɑːs] [ˌkærəktəraɪ'zeɪʃ(ə)n] , c3 , [meɪ] [biː; bi] [faʊnd] [ə'lɒŋ] [wɪð] [ˌɪndɪvɪdʒuəlaɪ'zeɪʃn] .
Class characterization , c3 , may be found along with individualization .
班级 特征描述 , c3 , 可能 是 成立 沿着 和 个性化 .

类别特征（c3）可能与个体化同时出现。

[ðə; ði] [ɪk'striːm] [əkˌsentʃu'eɪʃn] [ɒv; əv][wʌn][ɔː(r)][ə; eɪ] [fjuː] [ˌkærəktə'rɪstɪks] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌdɪsrɪ'gɑːd] [ɒv; əv]
The extreme accentuation of one or a few characteristics to the disregard of
这 极端 重音 的 一 或者 一个 很少 特征 到 这 漠视 的
['ʌðə(r)z] [gɪvz] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɒv; əv] [ˌɪndɪvɪdʒuəlaɪ'zeɪʃn] ,
others gives the effect of individualization ,
其他的 给予 这 影响 的 个性化 ,

过分强调某一方面或少数几方面特征而忽略其他特征，就能产生个性化的效果。

[bʌt; bət][wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [ˌʌndə'stænd] [ðɪs] [æz; əz][ɪn][fækt] [taɪp] [ˌkærəktəraɪ'zeɪʃ(ə)n] ,
but we shall understand this as in fact type characterization ,
但 我们 将 理解 这 作为 在 事实 类型 特征描述 ,

但我们应该将其理解为类型表征，

[sɪns] ['aʊə(r)] [n'eɪtʃəz] [ɑː(r); ə(r)][səʊ]['kɒmpleks] [ðæt] [ɪn]['ɔːlməʊst][nəʊ] [keɪs] [kæn; kən][ðə; ði] [kən'dʌkt]
since our natures are so complex that in almost no case can the conduct
自从 我们的 自然 是 所以 复杂的 那 在 几乎 不 案件 能 这 执行
[ɒv; əv] ['eni] [wʌn][biː; bi] [ˌʌndə'stʊd] [-]
of any one be understood [21]
的 任何 一 是 理解 [-]

由于我们的本性非常复杂，几乎在任何情况下都无法理解任何人的行为[21]

[θruː] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [fjuː] ['dɒmɪnənt] [treɪts] [ɒv; əv]['kærəktə(r)] .
through knowledge of a few dominant traits of character .
通过 知识 的 一个 很少 主导的 特征 的 特点 .

通过了解一些主要的性格特征。

[ˌɪndɪvɪdʒuəlaɪ'zeɪʃn] [gɪvz] [ˌjuː 'es] ['ɪntɪməsi] [ɒv; əv] [ə'kweɪntəns] ; [taɪp] [ɔː(r)] [klɑːs] [ˌkærəktəraɪ'zeɪʃ(ə)n]
Individualization gives us intimacy of acquaintance ; type or class characterization
个性化 给予 我们 亲密关系 的 熟人 ; 类型 或者 班级 特征描述
[meɪks] [ˌjuː 'es] [siː] ['mɪəli] [ðə; ði] ['straɪkɪŋ] ,
makes us see merely the striking ,
制作 我们 看 仅仅 这 引人注目 ,

个性化赋予我们亲密的了解；类型或阶级特征描述使我们仅仅看到引人注目的方面。

[pɪ'kjuːliə(r)] , [ɔː(r)] [kən'trəʊlɪŋ] [ɪk'spreʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [ˌpɜːsə'næləti] .
peculiar , or controlling expressions of personality .
奇特 , 或者 控制 表达式 的 性格 .

古怪的或控制性的个性表现。

[gai] ['mænərɪŋ] [ɪn] [skɑːts] " [gai] ['mænərɪŋ] " [ɪz][bʌt; bət][ə; eɪ] [taɪp] [ɒv; əv][ðə; ði] [kən'venʃən(ə)l]
Guy Mannering in Scott's " Guy Mannering " is but a type of the conventional
盖伊 礼仪 在 斯科特的 " 盖伊 礼仪 " 是 但 一个 类型 的 这 传统的
['səʊldʒə(r)] .
soldier .
士兵 .

斯科特的《盖伊·曼宁》中的盖伊·曼宁只不过是传统士兵的一种类型。

['tiːtoʊ] - [ɪn] [dʒɔːdʒ] ['ɛliəts] " [rə'məulə] " ['prez(ə)nts][səʊ] ['meni] [saɪdz][ɒv; əv][ə; eɪ]['kɒmpleks]
Tito Milema in George Eliot's " Romola " presents so many sides of a complex
蒂托 - 在 乔治 艾略特的 " 罗莫拉 " 礼物 所以 许多 侧面 的 一个 复杂的
['neɪtʃə(r)] [ðæt] [wiː; wi] ['iːzəli] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [hɪm][frɒm; frəm][ɔːl]['ʌðə(r)] ['kærəktəz] [ɪn]['fɪkʃ(ə)n] [wɒt'evə(r)] .
nature that we easily distinguish him from all other characters in fiction whatever .
自然 那 我们 容易地 区分 他 从 全部 其他 人物 在 小说 任何 .
- .
25 .
- .

乔治·艾略特的《罗莫拉》中的蒂托·米莱马展现了复杂性格的许多方面，以至于我们很容易将他与其他所有虚构人物区分开来。25.

[ðə; ði] [səb'dʒektɪv] [ænd; ənd] [əb'dʒektɪv] . — ['raɪtər] , [ɪn][ðeə(r)] ['meθədz] [ɒv; əv][ˌprez(ə)n'teɪʃ(ə)n] , [meɪ]
The Subjective and Objective . — Writers , in their methods of presentation , may
这 主观 和 客观的 . — 作家 , 在 他们的 方法 的 推介会 , 可能
[biː; bi] ['brɔːdli] [dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː] [tuː] ['klɑːsɪz] ,
be broadly divided into two classes ,
是 总体而言 分割 进入 二 课程 ,

主观与客观——作家在表达方式上大致可以分为两类，

[ðəʊz] [huː] [raɪt] [səb'dʒektɪvli] [ænd; ənd] [ðəʊz] [huː] [raɪt] [əb'dʒektɪvli] .
those who write subjectively and those who write objectively .
那些 WHO 写 主观上 和 那些 WHO 写 客观地 .

主观写作者和客观写作者。

[ə; eɪ] [səb'dʒektɪv] ['raɪtə(r)][ɪz][wʌn] [huːz] [əʊn] [ˌpɜːsə'næləti] , [pɔɪnt] [ɒv; əv] [vjuː] , ['fiːlɪŋ] ,
A subjective writer is one whose own personality , point of view , feeling ,
一个 主观 作家 是 一 谁 自己的 性格 , 观点 的 看法 , 感觉 ,

主观型作家是指那些作品带有强烈个人风格、观点和情感的作家。

[ɪz] [ɪn'sɪstənt] [ɪn] [wɒt] [hiː; hi] [raɪts] .
is insistent in what he writes .
是 坚持 在 什么 他 写 .

他对自己写的内容非常坚持。

[æn; ən] [əb'dʒektɪv] ['raɪtə(r)] , [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd] ,
An objective writer , on the other hand ,
一个 客观的 作家 , 在 这 其他 手 ,

另一方面，一位客观的作家……

[ɪz][wʌn] [huː] [liːvz] [ðə; ði] [θɪŋz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi] [meɪks] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd][tuː; tə] [prə'djuːs] [ðeə(r)] [əʊn]
is one who leaves the things of which he makes record to produce their own
是 一 WHO 树叶 这 事物 的 哪个 他 制作 记录 到 生产 他们的 自己的
[ɪm'preʃ(ə)n] ,
impression ,
印象 ,

他是那种将自己记录的事物留给它们自行产生影响的人。

[ðə; ði]['raɪtə(r)][hɪm'self] [rɪ'meɪnɪŋ] [æn; ən]['ɔːlməʊst] [ɪm'pæsɪv] [spek'teɪtə(r)] , ['telɪŋ] [ðə; ði]['stɔːri] [wɪð]
the writer himself remaining an almost impassive spectator , telling the story with
这 作家 他自己 其余的 一个 几乎 冷漠 旁观者 , 讲述 这 故事 和
['lɪt(ə)l][ɔː(r)][nəʊ] ['kɒment] .
little or no comment .
小的 或者 不 评论 .

作者本人则几乎像一个冷漠的旁观者，讲述这个故事时几乎没有任何评论。

['tʃɔːsə(r)] , [ɪn][ðə; ði] ['prəʊlɒg] [tuː; tə][ðə; ði] " ['kæntəbəri] [teɪlz; 'teɪliːz] , " [bi'trei] [hɪz; ɪz]['pɜːsən(ə)l]
Chaucer , in the prologue to the " Canterbury Tales , " betrays his personal
乔叟 , 在 这 序幕 到 这 " 坎特伯雷 故事 , " 背叛 他的 个人的
['fiːlɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['kærəktəz] [kən'tɪnjuəli] ,
feeling for his characters continually ,
感觉 为了 他的 人物 持续 ,

乔叟在《坎特伯雷故事集》的序言中，不断地流露出他对笔下人物的个人情感。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

短篇小说的写作(The Writing of the Short Story)

[ænd; ənd][səʊ][ɪz][səb'dʒektɪv] .
and so is subjective .
和 所以 是 主观 .

因此，这是主观的。

['ʃeɪkspɪə(r)] [ɪn][hɪz; ɪz] [pleɪz] [ɪz][əb'dʒektɪv] ,
Shakespeare in his plays is objective ,
莎士比亚 在 他的 演出 是 客观的 ,

莎士比亚的戏剧是客观的。

[prɪ'zentɪŋ] [ɔ:l] [sɔ:rts][ɒv; əv][men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] [wɪ'ðaʊt] [ʃəʊ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] ['ætɪtju:d]
presenting all sorts of men and women without show of his own attitude
呈现 全部 排序 的 男人 和 女性 没有 展示 的 他的 自己的 态度
[tə'wɔ:d] [ðem; ðəm] . - .
toward them . 26 .
朝向 他们 . - .

他展示了形形色色的男男女女，却不表现出自己对他们的态度。26.

['ɪntrəst] [ɒv; əv][ðə; ði][plɒt][ænd; ənd][ɪts] ['pɜ:pəs] . — [wi:; wi][hæv; həv] [si:n] [ðæt] ['ɪntrəst] [ɪn]
Interest of the Plot and its Purpose . — We have seen that interest in
兴趣 的 这 阴谋 和 它是 目的 . — 我们 有 已见 那 兴趣 在
['ɪnsɪdənt][ɪz][ə; eɪ][fɜ:st] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði]['stɔ:ri] .
incident is a first interest in the story .
事件 是 一个 第一的 兴趣 在 这 故事 .

情节的趣味性和其目的——我们已经看到，对事件的兴趣是故事的首要兴趣。

[ðɪs] ['ɪntrəst] , [wi:; wi][mʌst; məst] [ˌʌndə'stænd] ['fɜ:ðə(r)] ,
This interest , we must understand further ,
这 兴趣 , 我们 必须 理解 更远 ,

我们必须进一步了解这种兴趣。

[ɪz][nɒt][tu:; tə][bi:; bi] [meɪn'teɪnd] [baɪ] ['hævɪŋ] [θɪŋz] ['hæpən] [ɪn][ə; eɪ]['mætə(r)]['regjuleɪtɪd; 'regjəleɪtɪd]
is not to be maintained by having things happen in a matter regulated
是 不是 到 是 维持 经过 拥有 事物 发生 在 一个 事情 受监管
['əʊnli][baɪ] [tʃɑ:ns] [ɔ:(r)][ðə; ði]['eksədʒənsi:z][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɔ:θərz] [ɪn'venʃ(ə)n] [æt; ət][ðə; ði]['məʊmənt] .
only by chance or the exigencies of the author's invention at the moment .
仅有的 经过 机会 或者 这 紧急情况 的 这 作者的 发明 在 这 片刻 .

不能仅仅依靠偶然性或作者当时的创作需要来维持事物的正常发展。

[ðə; ði][ˌju:nɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ]['stɔ:ri] [ðæt] [rɪ'zʌlts] [frɒm; frəm][ðə; ði] [səˌbɔ:dɪ'neɪʃn] [ɒv; əv]['maɪnə(r)]
The unification of a story that results from the subordination of minor
这 统一 的 一个 故事 那 结果 从 这 从属关系 的 次要的
['ɪnsɪdənts][tu:; tə][ə; eɪ]['faɪn(ə)l] ['aʊtkʌm] [ɪz][æn; ən] [ɪ'senʃ(ə)l] [nə'sesəti] [ɒv; əv][ðə; ði][plɒt] .
incidents to a final outcome is an essential necessity of the plot .
事件 到 一个 最终的 结果 是 一个 基本的 必要性 的 这 阴谋 .

将一系列次要事件整合起来，最终形成一个完整的故事，这是情节发展的一个必要条件。

[ðə; ði][plɒt] , [ɪn'di:d] , [ɪz][ðə; ði] [ə'reɪndʒmənt] [ɒv; əv]['ɪnsɪdənts] [wɪð] ['refrəns] [tu:; tə][ðə; ði]
The plot , indeed , is the arrangement of incidents with reference to the
这 阴谋 , 的确 , 是 这 安排 的 事件 和 参考 到 这
[de'nu:mɑ̃] . [-]
dénouement . [22]
结局 . [-]

情节实际上是围绕结局安排的事件。[22]

[ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv][ðə; ði][plɒt][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [sʌtʃ] [æz; əz][tuː; tə] ['ɪndɪkeɪt] [æn; ən][end] [tə'wɔːd]
The development of the plot should be such as to indicate an end toward
这 发展 的 这 阴谋 应该 是 这样的 作为 到 表明 一个 结尾 朝向
[wɪtʃ] [ðə; ði] [sək'seʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['ɪnsɪdənts] [ɪz] ['tendɪŋ] ,
which the succession of incidents is tending ,
哪个 这 演替 的 事件 是 倾向于 ,

情节的发展应该表明一系列事件正朝着某个最终结局发展。

[ænd; ənd] [jet] [sʌtʃ] [æz; əz][tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði]['riːdə(r)][ɪn] [sə'spens] [wɪð] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə][ðə; ði]['neɪtʃə(r)]
and yet such as to keep the reader in suspense with regard to the nature
和 然而 这样的 作为 到 保持 这 读者 在 悬念 和 看待 到 这 自然
[ɒv; əv] [ðæt] [end] .
of that end .
的 那 结尾 .

但又恰到好处地让读者对结局的性质保持悬念。

[ðeə(r)] [mʌst; məst][biː; bi]['nɒv(ə)lti][ɪn][ðə; ði] ['hæpənɪŋz] ,
There must be novelty in the happenings ,
那里 必须 是 新奇 在 这 事件 ,

事件中必须有新意，

[ænd; ənd] [jet] [ðə; ði]['nɒv(ə)lti][mʌst; məst][nɒt][biː; bi][səʊ] [greɪt] [æz; əz][tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði]['riːdə(r)]
and yet the novelty must not be so great as to keep the reader
和 然而 这 新奇 必须 不是 是 所以 伟大的 作为 到 保持 这 读者
[kən'fjuːzd] [ɔː(r)] [streɪn] [bɪ'liːf] .
confused or strain belief .
使困惑 或者 拉紧 信仰 .

但新颖之处又不能太大，以免让读者感到困惑或难以置信。

[ðə; ði] ['pɜːmənənt] [həʊld][ə'pɒn][ˌjuː 'es][ɒv; əv][ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv]['fɪkʃ(ə)n][ɪz] [ɪn'hɑːnst] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː]
The permanent hold upon us of a piece of fiction is enhanced if it
这 永恒的 抓住 之上 我们 的 一个 片 的 小说 是 增强型 如果 它
[im'bɔdi] [sʌm; səm] ['sentrəl] [truːθ] ,
embodies some central truth ,
体现 一些 中央 真相 ,

如果一部虚构作品蕴含着某种核心真理，那么它对我们产生的持久影响就会增强。

['ɪləstreɪtɪŋ] [ðə; ði] ['wɜːkɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][sʌm; səm] [lɔː] [ɒv; əv][laɪf] ,
illustrating the working out of some law of life ,
图示 这 在职的 出去 的 一些 法律 的 生活 ,

阐明某些人生规律的运作方式，

[ɔː(r)] [ɪn'vɒlvd] [ɪn][ðə; ði]['pɜːsən(ə)l] ['ætɪtjuːd] [ɒv; əv][ðə; ði]['raɪtə(r)] [tə'wɔːd] [sʌm; səm] ['prɒbləm] [ɒv; əv]
or involved in the personal attitude of the writer toward some problem of
或者 涉及 在 这 个人的 态度 的 这 作家 朝向 一些 问题 的
[ɪg'zɪstəns] .
existence .
存在 .

或者与作者对某些生存问题的个人态度有关。

['əʊnli] [dɪlɪ'tæntɪɪzəm] [ænd; ənd][ˌsuːpəˌfɪʃi'æləti; ˌsjuːpəˌfɪʃi'æləti] [fə'get] [ðæt] [æn; ən]['ɑːtɪst] , ['gɪvɪŋ] [ðə; ði]
Only dilettanteism and superficiality forget that an artist , giving the
仅有的 业余爱好 和 肤浅 忘记 那 一个 艺术家 , 给予 这
[fɔːm] [ɒv; əv] ['bjuːti] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [kən'sepʃnz] ,
form of beauty to his conceptions ,
形式 的 美丽 到 他的 概念 ,

只有业余和肤浅的人才会忘记，艺术家赋予其构想以美的形式。

[ɪz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm][æz; əz] [sɪg'nɪfɪkənt] [tuː; tə]['ʌðə(r)z][æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][hɪm] ,
is trying to make them as significant to others as they are to him ,
是 尝试 到 制作 他们 作为 重要的 到 其他的 作为 他们 是 到 他 ,
他试图让这些物品对其他人来说也像对他一样重要。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɛs'θɛtɪk] [ænd; ənd]['eθɪk(ə)l] , [ɔː(r)]['spɪrɪtʃuəl] , [sɪɡ'nɪfɪkəns] [ɑː(r); ə(r)] [ˌɪnɪk'strɪkəbli] [ˌɪntə'wəʊvən] .
and that æsthetic and ethical , or spiritual , significance are inextricably interwoven .
和 那 审美的 和 伦理道德 , 或者 精神 , 意义 是 密不可分地 交织 .

美学和伦理或精神意义是密不可分的。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] , [ɒv; əv] [kɔːs] ,
It will , of course ,
它 将要 , 的 课程 ,

当然会。

[biː; bi][ðə; ði][keə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['ɑːtɪst][tuː; tə] [siː] [ðæt] ['eni][daɪ'dæktɪk] ['pɜːpəs] [ɪz][nɒt] [əb'truːsɪv] .
be the care of the artist to see that any didactic purpose is not obtrusive .
是 这 关心 的 这 艺术家 到 看 那 任何 教学 目的 是 不是 碍眼的 .

艺术家应注意，确保任何说教目的都不会显得突兀。

F2b1 .
F2b1 .
F2b1 .

F2b1。

[ə; eɪ] [treɪ] [ɒv; əv] ['ɡlɑːsɪz] [wɒz; wəz] [pleɪst] [ɒn][ðə; ði]['teɪb(ə)l] [wɪð] [ɡreɪt] [sə'lemnəti] [baɪ][ðə; ði] " [raɪt] ,
A tray of glasses was placed on the table with great solemnity by the " wricht ,
一个 托盘 的 眼镜 曾是 放置 在 这 桌子 和 伟大的 严肃 经过 这 " 权利 ,

一位“wricht”庄严地将一托盘玻璃杯放在桌子上。

" [huː] [meɪd] [nəʊ][saɪn][ænd; ənd][ɪn'vaɪtɪd] [nʌn] . [ˌtuː'tuː] .
" who made no sign and invited none . 2 .
" WHO 制成 不 符号 和 受邀 没有任何 . 2 .

“他们没有发出任何信号，也没有邀请任何人。”2.

[juː; jʊ] [mait] [hæv; həv][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['sɜːkəmstəns] [hæd; həd] F2b [ɪ'skeɪpt] [ðə; ði] ['nəʊtɪs][ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] ,
You might have supposed that the circumstance had F2b escaped the notice of the company ,
你 可能 有 据称 那 这 环境 有 F2b 逃脱 这 注意 的 这 公司 ,

你或许会认为，如果F2b没有引起公司的注意，情况就会是这样。

[səʊ] [æb'stræktɪd] [ænd; ənd] [ʌn'kɒnʃəs] [wɒz; wəz][ðeə(r)]['mænə(r)] ,
so abstracted and unconscious was their manner ,
所以 摘要 和 无意识 曾是 他们的 方式 ,

他们的行为举止如此心不在焉，如此漫不经心。

[hæd; həd][ˌaɪ 'tiː][nɒt] [biːn] [ðæt] [tuː] ['ɡreɪv(ə)n]['ɪmɪdʒɪz][ə; eɪ] ['mɪnɪt] ['leɪtə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['stændɪŋ] [baɪ] [ðə; ði]['teɪb(ə)l] .
had it not been that two graven images a minute later are standing by the table .
有 它 不是 到过 那 二 雕刻 图片 一个 分钟 之后 是 常设 经过 这 桌子 .

如果不是一分钟后桌旁出现了两尊雕像的话。

---

m3k3 .
m3k3 .
m3k3 .

m3k3。

" [jiː; ji] - [ɪl] [teɪst] , ['tæməs] , " [wɪð] ['set(ə)ld] ['melənkəli] .
" Ye ' ill taste , Tammas , " with settled melancholy .
" 叶 - 患病的 品尝 , 塔玛斯 , " 和 定居 忧郁 .

"你会尝到苦头的，塔玛斯，"带着平静的忧郁。

---

m3k4 .
m3k4 .
m3k4 .

m3k4。

" [nə; nɑː] , [nə; nɑː] ; [aɪv] [neɪ] - [ðə; ði] [deɪ] ; [ɪts] [æn; ən] ['ɔːf(ə)l] [ˌdɪspen'seɪʃ(ə)n] , [ðɪs] ,
" Na , na ; I've nae incleenation the day ; it's an awful dispensation , this ,
" 娜 , 纳 ; 我已经 纳 - 这 天 ; 它是 一个 可怕 豁免 , 这 ,
[dʒiːmz] . [faɪv] .
Jeems . 5 .
吉姆斯 . 5 .

"不，不；我没有清洁这一天；这是一个糟糕的安排，吉姆斯。5.

[ʃiː; ʃi] [wʊld] [biː; bi] ['beəli] - .
She wuld be barely saxty .
她 wuld 是 仅仅 - .

她勉强能算得上是萨克西人。

" F2a
" F2a
" F2a

"F2a

---

m3k6 .
m3k6 .
m3k6 .

m3k6。

" [eɪ] , [eɪ] , [bʌt; bət] [wiː; wi] [mɔːn] [kiːp] [ʌp] [ðə; ði] ['bɒdi] [ˌes eɪ 'iː] [læŋ] [æz; əz] [wɪr] [hɪə(r)] , ['tæməs] .
" Ay , ay , but we maun keep up the body sae lang as we're here , Tammas .
" 哎 , 哎 , 但 我们 毛恩 保持 向上 这 身体 sae 语言 作为 是 这里 , 塔玛斯 .

"哎，哎，但是既然我们在这里，我们就得保持身体健康，Tammas。"

" c2 / c47 .
" c2 / c47 .
" c2 / c47 .

c2/c47。

" [wiːl] , ['pʌtɪn] - [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [wei] , [eɪm] [nɒt] ['seɪɪn] - [bʌt; bət] [jɜːr] [rɪxt] ,
" Weel , puttin ' it that way , a'm not sayin ' but yir richt ,
" 威尔 , 普丁 - 它 那 方式 , 是 不是 说 - 但 yir 右 ,

"好吧，这么说吧，我不是说但是你的对，

" ['jiːldɪŋ] [ʌn'wɪlɪŋli] [tuː; tə] [ðə; ði] [fɔːs] [ɒv; əv] ['sɜːkəmstəns] .
" yielding unwillingly to the force of circumstance .
" 屈服 不情愿地 到 这 力量 的 环境 .

"不情愿地屈服于形势的力量。"

---

m2
m2
m2

平方米

---

c4 / m38 .
c4 / m38 .
c4 / m38 .

c4/m38。

" [wɪr] [hɪə(r)][ðə; ði] [deɪ] [ænd; ənd][ðeə(r)][ðə; ði] [mɔːn] , ['tæməs] . [naɪn] .
" We're here the day and there the morn , Tammas . 9 .
" 是 这里 这 天 和 那里 这 早晨 , 塔玛斯 . 9 .

"我们白天在这里，早上在那里，Tammas.9。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [faɪn] ['wʊmən] — ['mɪstrəs] ['stɜːrtən] — [ə; eɪ] [wiːl] - ['lɪvɪn] -
She was a fine wumman — Mistress Stirton — a weel - livin '
她 曾是 一个 美好的 乌曼 — 情妇 斯特顿 — 一个 威尔 - 生活 -

她是一位优秀的女人——斯特顿夫人——生活优渥。

m3
m3
m3

立方米

['wʊmən] : [ðɪs] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [blend] , [eɪm] ['θɪŋkɪn] - .
wumman : this will be a blend , a'm thinkin ' .
乌曼 : 这 将要 是 一个 混合 , 是 思考 - .

wumman：我想这会是一种混合。

" c4 / m310 .
" c4 / m310 .
" c4 / m310 .

"c4/m310。

" [ʃiː; ʃi] - [æf] ['sʌd(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [end] ; [eɪm]['dʒʌdʒɪn] - [ɪts] [freɪ] [ðə; ði] - ['grəʊsə(r)] ;
" She slippit aff sudden in the end ; a'm judgin ' it's frae the Muirtown grocer ;
" 她 - 亲属 突然 在 这 结尾 ; 是 评判 - 它是 弗雷 这 - 杂货商 ;

"她最后突然滑倒了；我判断是从缪尔镇的杂货店滑倒的；

m3
m3
m3

立方米

[bʌt; bət][ə; eɪ] ['bɒdi] ['kænə] - [-]
but a body canna discreeminate [23]
但 一个 身体 美人蕉 - [-]

但身体不能区分[23]

[ɒn][ə; eɪ] [deɪ] [laɪk] [ðɪs] . " - .
on a day like this . " 11 .
在 一个 天 喜欢 这 . " - .

在这样的日子里。"11.

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [dʒɔːdʒ] [haʊz] ['fjuːnərəl] [ðæt] [brəʊk] [ðə; ði] ['kʌstəm] [ænd; ənd] [kləʊzd] [ðə; ði] " ['sɜːvɪs]
It was George Howe's funeral that broke the custom and closed the " service
它 曾是 乔治 豪氏 葬礼 那 打破 这 风俗 和 关闭 这 " 服务

.
.
.

乔治·豪的葬礼打破了这一习俗，结束了"仪式"。

" F2b12 .
" F2b12 .
" F2b12 .

"F2b12。

[wen] [ai] [keɪm] ['ɪntuː][ðə; ði]['gɑːd(ə)n] [weə(r)] [ðə; ði] ['neɪbəz] [wɜː(r); wə(r)] ['gæðəd] ,
When I came into the garden where the neighbors were gathered ,
什么时候 我 来了 进入 这 花园 在哪里 这 邻居 是 聚集 ,

当我走进邻居们聚集的花园时，

[ðə; ði] " [raɪt] " [wɒz; wəz] [rɪ'mu:vɪŋ] [hɪz; ɪz] [treɪ] [ænd; ənd] [nɒt] [ə; eɪ] [glɑ:s] [hæd; həd] [bi:n] [tʌtʃt] .
the " wricht " was removing his tray and not a glass had been touched .
这 " 权利 " 曾是 移除 他的 托盘 和 不是 一个 玻璃 有 到过 感动 .

“wricht”正在收走他的托盘，而一个杯子都没动过。

[ˌeks 'pi:] . +m213 .
Exp . +m213 .
经验 . +m213 .

Exp.+m213。

[ðen] [ai] [gest] [ðæt] - [hæd; həd] [ə; eɪ] [sens] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fɪtnəs] [ɒv; əv] [θɪŋz] [ænd; ənd]
Then I guessed that Drumtochty had a sense of the fitness of things and
然后 我 猜对了 那 - 有 一个 感觉 的 这 健康 的 事物 和
[wɒz; wəz] [stɜ:d] [tu:; tə] [ɪts] [depθs] . - .
was stirred to its depths . 14 .
曾是 搅拌 到 它是 深度 . - .

然后我猜想，德拉姆托赫蒂对事物的恰当性有种感觉，并被深深地触动了。14.

" [ji:; ji] [sɔ:] [ðə; ði] [raɪt] ['kæri] [ɪn] [hɪz; ɪz] [treɪ] ,
" Ye saw the wricht carry in his tray ,
" 叶 锯 这 权利 携带 在 他的 托盘 ,

“你看见他托盘里装着的东西，

" [sed] - [æz; əz] [hi:; hi] [went] [həʊm] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['kə:kjɑ:d] .
" said Drumsheigh as he went home from the kirkyard .
" 说 - 作为 他 去 家 从 这 墓地 .

“德拉姆谢伊一边从墓地回家一边说道。”

m3d15 .
m3d15 .
m3d15 .

m3d15。

" [wi:l] , [jɑ:nz] [ðə; ði] [lɑ:st] [zɪçt] - [ji:; ji] - [ɪl] [get] [ɔ:(r)] [eɪm] [nəʊ] - . - .
" Weel , yon's the last sicht o't ye ' ill get or a'm no Drumsheigh . 16 .
" 威尔 , 扬的 这 最后的 sicht - 是的 - 患病的 得到 或者 是 不 - . - .

“好吧，这是你最后一次看到我了，否则我就不是德拉姆谢了。”16.

[aɪv] [neɪ] [əb'dʒekʃ(ə)n] ['meɪzəl] - [tu:; tə] [ə; eɪ] ['neɪbə(r)]
I've nae objection masel ' to a neighbor
我已经 纳 异议 玛塞尔 - 到 一个 邻居

我对邻居没有任何异议

m3k
m3k
m3k

m3k

[teɪstɪn] - [æt; ət] [ə; eɪ] ['fju:nərəl] , [ə; eɪ] - [ðə; ði] [mɔ:(r)] [ɪf] [hi:z] [kʌm] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['ʌpə(r)] [end] [əʊ] -
tastin ' at a funeral , a ' the more if he's come from the upper end o '
品尝 - 在 一个 葬礼 , 一个 - 这 更多的 如果 他是 来 从 这 上 结尾 o -
[ðə; ði] - ,
the pairish ,
这 - ,

在葬礼上品尝美食，尤其如果他出身于上流社会的话。

[ænd; ənd] [ji:; ji] [ken] [ai] ['dɪnə] [həʊld] [ˌdʌblju: 'aɪ] - [θeɪ] [ˌti:'təʊt(ə)l]
and ye ken I dinna hold wi ' thae teetotal
和 是的 肯 我 迪娜 抓住 wi - 泰 滴酒不沾

我知道我会保持滴酒不沾

m3d
m3d
m3d

立方米

- . - .
fouk . 17 .
- . - .

fouk.17。

[eɪm] ['aʊər] [ɔːld] [ɪn][ðə; ði] [hɔːn] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [nuː] .
A'm ower auld in the horn to change noo .
是 所有者 老 在 这 喇叭 到 改变 不 .

现在我年纪大了，喇叭也变了。

m3 / F2b18 .
m3 / F2b18 .
m3 / F2b18 .

m3/F2b18。

[bʌt; bət][ðeəz; ðəz] [taɪmz] [ænd; ənd] ['siːz(ə)nz] , [æz; əz][ðə; ði] [gyd] [bʊɪk] [sez] ,
But there's times and seasons , as the Gude Buik says ,
但 有 时代 和 季节 , 作为 这 指南 布伊克 说道 ,

但正如《古德布伊克》所说，凡事皆有时，各有各的季节。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [heɪ] [biːn] [æn; ən] ['ɔːfuː] - [laɪk] ['bɪznəs] [ˌtiːˌeɪ'iː] [lʊk] [æt; ət][ə; eɪ] [glɛs] [ɪn]
and it wud hae been an awfu ' like business tae luik at a gless in
和 它 会 哈 到过 一个 糟糕 - 喜欢 商业 泰 卢伊克 在 一个 格莱斯 在
- ['gɑːd(ə)n] ,
Marget's Garden ,
- 花园 ,

在玛格丽特花园的酒馆里闲逛肯定是一件非常糟糕的事情。

[ænd; ənd] [pʊə] - ['stændɪŋ] [ɪn] [əhɪnt] [ðə; ði]['braɪə(r)] [bʊʃ] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [kʌd] ['nevə(r)] [lɪft]
and puir Domsie standing in ahent the brier bush as if he cud never lift
和 普伊 - 常设 在 啊亨特 这 荆棘 衬套 作为 如果 他 盘根错节 绝不 举起
[hɪz; ɪz] [haɪd] [ə'gen] . " - .
his heid again . " 27 .
他的 海德 再次 . " - .

可怜的 Domsie 站在荆棘丛旁，仿佛再也抬不起头来似的。"27.

[ɪn'tɜːprətətɪv] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪmbəlz] . — [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɔːgəʊɪŋ]
Interpretative Application of the Symbols . — A little discussion of the foregoing
解释性的 应用 的 这 符号 . — 一个 小的 讨论 的 这 前文
[frɒm; frəm][ə; eɪ] " [ə; eɪ] ['skɑːlərz] ['fjuːnərəl] " [ɪn][ðə; ði] " ['bɒnɪ] ['braɪə(r)] [bʊʃ] " [meɪ] [sɜːv] [tuː; tə]
from a " A Scholar's Funeral " in the " Bonnie Brier Bush " may serve to
从 一个 " 一个 学者的 葬礼 " 在 这 " 邦妮 布里尔 衬套 " 可能 服务 到
[meɪk] [sʌm; səm][ɒv; əv] [ðiːz] [θɪŋz] ['klɪərə(r)] .
make some of these things clearer .
制作 一些 的 这些 事物 更清晰 .

符号的解释性应用——从《邦妮布里尔灌木丛》中的《学者的葬礼》一文中对上述内容进行一些讨论，或许有助于使其中一些事情更加清晰。

[ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] " [raɪt] " [ɪz]['saɪlənt][hɪə(r)][ɪn][ðə; ði][fɜːst] ['sentəns] [meɪks] [ˌjuː 'es] [nəʊ] [ðæt]
The fact that the " wricht " is silent here in the first sentence makes us know that
这 事实 那 这 " 权利 " 是 沉默的 这里 在 这 第一的 句子 制作 我们 知道 那
[ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['juːʒuəl] ['kʌstəm] [ænd; ənd] [ðæt] [ðiːz] ['piːp(ə)l][hæv; həv][æn; ən] [ˌʌndə'laɪɪŋ] [sens] [ɒv; əv]
this is the usual custom and that these people have an underlying sense of
这 是 这 通常 风俗 和 那 这些 人们 有 一个 潜在的 感觉 的
[dɪ'kɔːrəm] .
decorum .
礼仪 .

第一句话中“wricht”不发音，这表明这是通常的习俗，这些人具有内在的礼仪意识。

['sentəns] [tuː] [hæz; həz][ðə; ði] [seɪm] [ɪ'fekt] [ɪn][ðeə(r)] [æb'strækʃn] ,
Sentence two has the same effect in their abstraction ,
句子 二 有 这 相同的 影响 在 他们的 抽象 ,

第二句话在他们的抽象理解中也起到了同样的效果。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] ['emfəsaɪzd] [ə'gen] [ɪn][ðə; ði] " [tuː] ['greɪv(ə)n]['ɪmɪdʒɪz] .
and this is emphasized again in the " two graven images .
和 这 是 强调 再次 在 这 " 二 雕刻 图片 .

这一点在“两个雕刻的偶像”中再次得到强调。

" [ðə; ði] [θɜːd] ['sentəns] [ɪz][ə; eɪ] [muːd] " [ɪ'fekt] " [ɒv; əv][kaɪnd] ,
" The third sentence is a mood " effect " of kind ,
" 这 第三 句子 是 一个 情绪 " 影响 " 的 种类 ,

“第三句话是一种情绪‘效果’，

[sɪns] [wiː; wi] ['rekəgnaɪz] [ðə; ði] [kən'venʃənəli] ['səubəd] ['fiːlɪŋ] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] " ['set(ə)ld] ['melənkəli]
since we recognize the conventionally sobered feeling without the " settled melancholy
自从 我们 认出 这 传统上 清醒 感觉 没有 这 " 定居 忧郁
.
.
.

因为我们能感受到那种传统意义上的清醒情绪，而没有那种“安定的忧郁”。

" [ðɪs] [ɪz] [truː] [ə'gen] [ɪn] ['sentəns] [fɔː(r)] , [ænd; ənd][ɪn] [faɪv][wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] " [fækt][æz; əz] [ɪ'fekt]
" This is true again in sentence four , and in five we have a " fact as effect
" 这 是 真的 再次 在 句子 四 , 和 在 五 我们 有 一个 " 事实 作为 影响
,
,
,

“第四句再次印证了这一点，第五句则体现了‘事实作为结果’的现象，

" ['drɔːɪŋ] [ðə; ði] ['ɪnfərəns] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] - [lɪvd; 'laɪvd] [reɪs] [ɪn] - .
" drawing the inference that they are a long - lived race in Drumtochty .
" 绘画 这 推理 那 他们 是 一个 长的 - 居住地 种族 在 - .

由此推断，他们是德拉姆托赫蒂的一个长寿种族。

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['jiːldɪŋ] [tuː; tə][æn; ən][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n][səʊ] [freɪmd] [æz; əz][tuː; tə][pʊt] [ə'saɪd][ðə; ði]
From the yielding to an invitation so framed as to put aside the
从 这 屈服 到 一个 邀请 所以 框 作为 到 放 旁边 这
['sembləns] [ɒv; əv] ['jiːldɪŋ] [tuː; tə] [ˌɪnklɪ'neɪʃn] ,
semblance of yielding to inclination ,
外表 的 屈服 到 倾角 ,

从对邀请的顺从，到摒弃表面上顺从个人意愿的做法，

[wiː; wi][get][ə; eɪ] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv]['kærəktə(r)] [wɪtʃ] [siːm] [tuː; tə][ˌjuː 'es][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ,
we get a knowledge of character which seems to us individual ,
我们 得到 一个 知识 的 特点 哪个 似乎 到 我们 个人 ,

我们由此了解到我们认为是独特的性格特征。

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [ɪz] [juːst] [baɪ] [ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [tuː; tə] ['ɪndɪkeɪt] [-]
but which is used by the author to indicate [24]
但 哪个 是 用过的 经过 这 作者 到 表明 [-]

但作者用它来表示[24]

[ə; eɪ] ['ləʊk(ə)l] [kə'mjuːnəti] [ˌkærəktə'rɪstɪk] .
a local community characteristic .
一个 当地的 社区 特征 .

当地社区特色。

[ðə; ði] ['ɔːθərz] [muːd] [ɒv; əv] [ə'mjuːzd] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] [ɪz] ['evɪdənt] [hɪə(r)] , [tuː] ,
The author's mood of amused observation is evident here , too ,
这 作者的 情绪 的 觉得好笑 观察 是 明显 这里 , 也 ,

作者带着戏谑的观察态度在这里也显而易见。

[ɪn] [hɪz; ɪz] [ˌʌnbɪ'liːvɪŋ] [ˌækwi'es(ə)ns] [ɪn] - [pɔɪnt] [ɒv; əv] [vjuː] .
in his unbelieving acquiescence in Tammas's point of view .
在 他的 不信者 默认 在 - 观点 的 看法 .

他难以置信地默许了塔马斯的观点。

[ɪn] ['sentənsɪz] [eɪt] [ænd; ənd] [naɪn] [wiː; wi] [kʌm] [tuː; tə] [nəʊ] [dʒiːmz] [ɪn] [ə; eɪ] [mɔː(r)] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [wei] ,
In sentences eight and nine we come to know Jeems in a more individual way ,
在 句子 八 和 九 我们 来 到 知道 吉姆斯 在 一个 更多的 个人 方式 ,

在第八句和第九句中，我们对吉姆斯有了更深入的了解。

[θruː] [ðə; ði] ['mɪŋglɪŋ] [ɪn] [hɪm] [ɒv; əv] [muːdz] [ɒv; əv] [kən'venʃən(ə)l] [sə'lemnəti] [ænd; ənd] ['evrideɪ] [dɪ'skʌʃ(ə)n] .
through the mingling in him of moods of conventional solemnity and everyday discussion .
通过 这 混杂 在 他 的 情绪 的 传统的 严肃 和 每天 讨论 .

他身上既有传统庄严的情绪，也有日常闲聊的情绪。

[ðɪs] [ɪz] [rɪ'piːtɪd] [ɪn] ['sentəns] [ten] .
This is repeated in sentence ten .
这 是 重复 在 句子 十 .

第十句重复了这一点。

[ɪn] ['sentəns] [twelv] [wiː; wi] [drɔː] [æn; ən] [ɪ'məʊʃən(ə)l] ['ɪnfərəns] [kən'sɜːnɪŋ] [ðə; ði] [dɪ'griː] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['fiːlɪŋ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] " [nɒt] [ə; eɪ] [glɑːs] [hæd; həd] [biːn] [tʌtʃt] .
In sentence twelve we draw an emotional inference concerning the degree of their feeling from the fact that " not a glass had been touched .
在 句子 十二 我们 画 一个 情绪 推理 有关 这 程度 的 他们的 感觉 从 这 事实 那 " 不是 一个 玻璃 有 到过 感动 .

在第十二句中，我们从"一个杯子都没动过"这一事实中推断出他们感受的程度。

" [ðɪs] [ɪz] [təʊld] [ɪn] [ðə; ði] [ɪk'splænət(ə)ri] [wei] [ɪn] [ˌθɜː'tiːn] [wɪð] [ðə; ði] [ə'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [sə'dʒestʃən] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɔːθərz] [ˌsɪmpə'θetɪk] [ˌʌndə'stændɪŋ] [ænd; ənd] [əˌpriːʃi'eɪʃn] .
" This is told in the explanatory way in thirteen with the addition of a suggestion of the author's sympathetic understanding and appreciation .
" 这 是 讲述 在 这 解释性 方式 在 十三 和 这 添加 的 一个 建议 的 这 作者的 交感神经 理解 和 欣赏 .

"这是用十三行解释性的方式讲述的，其中还暗示了作者的同情理解和赞赏。

['nəʊɪŋ] - [rɪ'zɜːv] , [frɒm; frəm] [θɪŋz] [ðæt] [hæv; həv] [gɒn] [bɪ'fɔː(r)] [ðɪs] [ɪn] [ðə; ði] ['stɔːri]
Knowing Drumsheigh's reserve , from things that have gone before this in the story
会心 - 预订 , 从 事物 那 有 已消失 前 这 在 这 故事

,
,
,

从故事前面发生的事情来看，我知道德拉姆谢伊性格内敛。

[wiː; wi] [fiːl] [ðæt] ['əʊnli] [strɒŋ] [ɪ'məʊʃ(ə)n] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [kɔːld] [aʊt] ['sentəns] [ˌfɪf'tiːn] ;
we feel that only strong emotion could have called out sentence fifteen ;
我们 感觉 那 仅有的 强的 情感 可以 有 称为 出去 句子 十五 ;

我们认为只有强烈的情感才能喊出第十五句；

[ænd; ənd] [ðə; ði] [əˌpɒlə'dʒetɪk] [təʊn] [ɒv; əv] [ˌsɪks'tiːn] [ænd; ənd] [ˌsev(ə)n'tiːn] ['ɪndɪkeɪts] ['rɑːðə(r)] [muːd]
and the apologetic tone of sixteen and seventeen indicates rather mood
和 这 道歉的 语气 的 十六 和 十七 表示 相当 情绪

[ðæn; ðən] [sʌtʃ] ['haɪt(ə)nd] ['fiːlɪŋ] .
than such heightened feeling .
比 这样的 增强 感觉 .

十六岁和十七岁的语气中流露出的歉意，更多地反映了当时的情绪，而不是这种强烈的情感。

['sentəns] [ˌeɪ'tiːn] [rɪ'tɜːnz] [tuː; tə] [ðə; ði] [muːd] [ɒv; əv] [ˌfɪf'tiːn] [ænd; ənd] [ˌsɪks'tiːn] ,
Sentence eighteen returns to the mood of fifteen and sixteen ,
句子 十八 返回 到 这 情绪 的 十五 和 十六 ,

第十八句又回到了第十五句和第十六句的语气，

[ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði] [fækt] [ɒv; əv] - ['stændɪŋ] " [əhɪnt] [ðə; ði] ['braɪə(r)] [bʊʃ] " [rɪ'viːlz] [bəuθ]
and through the fact of Domsie's standing " ahent the brier bush " reveals both
和 通过 这 事实 的 - 常设 " 啊亨特 这 荆棘 衬套 " 揭示 两个都

- [muːd] [ænd; ənd] - [əʊn] [ɪn] ['aʊə(r)] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [ɪts] [ɪ'məʊʃən(ə)l] [ə'piːl]
Domsie's mood and Drumsheigh's own in our knowledge of its emotional appeal
- 情绪 和 - 自己的 在 我们的 知识 的 它是 情绪 上诉

[tuː; tə] [hɪm] . - .
to him . 28 .
到 他 . - .

通过多姆西站在“荆棘丛旁”这一事实，既揭示了多姆西的心情，也揭示了德拉姆谢伊自己的心情，因为我们知道荆棘丛对他有着情感上的吸引力。28.

['dɪfrənt] [fɔːmz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['stɔːri] . — [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [ˌʌndə'stʊd] [ðæt] ['sɜːt(ə)n] [taɪps] [ɒv; əv]
Different Forms of the Story . — It is to be understood that certain types of
不同的 表格 的 这 故事 . — 它 是 到 是 理解 那 肯定 类型 的

[ðə; ði] [ʃɔːt] ['stɔːri] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ɪn'kluːdɪd] [ɪn] [ðɪs] ['stʌdi] [æz; əz] [nɒt] ['biːɪŋ] [ə'veɪləb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)]
the short story are not included in this study as not being available for
这 短的 故事 是 不是 包括 在 这 学习 作为 不是 存在 可用的 为了

['diːteɪld] [wɜːk] .
detailed work .
详细的 工作 .

故事的不同形式——需要说明的是，某些类型的短篇小说不包含在本次研究中，因为它们无法进行详细的研究。

['stɔːriz] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ɪntrəst] [ɪz] ['ɔːlməʊst] ['həʊlli] [dɪ'pendənt] [ə'pɒn] [ðə; ði] [sək'seʃ(ə)n] [ɒv; əv]
Stories in which the interest is almost wholly dependent upon the succession of
故事 在 哪个 这 兴趣 是 几乎 完全 依赖 之上 这 演替 的

['ɪnsɪdənts] [kæn; kən] ['prɒfɪtəbli] [biː; bi] ['stʌdid] ['əʊnli] [wɪð] [rɪ'leɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [plɒt] .
incidents can profitably be studied only with relation to the plot .
事件 能 盈利 是 研究 仅有的 和 关系 到 这 阴谋 .

如果故事的趣味性几乎完全取决于事件的先后顺序，那么只有结合情节来研究故事才能有所收获。

['dʒen(ə)rəli][ɪn] [sʌtʃ] [keɪsɪz][ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] [meɪk] [ðə; ði]['stɔːri] [ɪ'fektɪv] [wɪl] [biː; bi] ['redɪli]
Generally in such cases the things that make the story effective will be readily
一般来说 在 这样的 案例 这 事物 那 制作 这 故事 有效的 将要 是 容易
[ə'pærənt] ,
apparent ,
明显 ,

通常情况下，这类故事之所以引人入胜的要素会显而易见。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kæn; kən][biː; bi] [brɔːt] [aʊt] [baɪ][ə; eɪ] [fjuː] ['kwestʃənz] .
and they can be brought out by a few questions .
和 他们 能 是 带来 出去 经过 一个 很少 问题 .

几个问题就能让他们说出真相。

[tuː; tə] [gɪv] [və'raɪəti][ænd; ənd] ['ɪntrəst] [tuː; tə][ðə; ði] [wɜːk] [ðə; ði] ['tiːtʃə(r)] [wɪl] [ə'keɪʒnəli] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː]
To give variety and interest to the work the teacher will occasionally find it
到 给 种类 和 兴趣 到 这 工作 这 老师 将要 偶尔 寻找 它
[dɪ'zaɪərəb(ə)l][tuː; tə][kɔːl] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] ['stɔːriz] [ɪn] ['kʌrənt] [ˌpɪri'ɑːdɪkəlz] ,
desirable to call attention to stories in current periodicals ,
理想 到 称呼 注意力 到 故事 在 当前的 期刊 ,

为了使教学内容更加丰富有趣，教师有时会觉得有必要引导学生关注当前期刊上的文章。

[ri'kwaiə] [ðə; ði] [klɑːs] [tuː; tə] [brɪŋ] [ɪn][ə'næləsiːz][ɒv; əv][ðem; ðəm] ['ʃəʊɪŋ] ['strʌktʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]
requiring the class to bring in analyses of them showing structure of the
需要 这 班级 到 带来 在 分析 的 他们 显示 结构 的 这
[plɒt] ,
plot ,
阴谋 ,

要求全班同学提交分析报告，阐述情节结构。

['meθədz] [ɒv; əv] ['mænɪdʒɪŋ] [ðə; ði] [-]
methods of managing the [25]
方法 的 管理 这 [-]

管理方法[25]

['riːdərz] ['sɪmpəθiz] , [ˌfʌndə'ment(ə)l] ['məʊtɪv] [ɒv; əv][ðə; ði]['stɔːri] , [ðə; ði] ['triːtmənt] [ɒv; əv]['kærəktə(r)]
reader's sympathies , fundamental motive of the story , the treatment of character
读者的 同情 , 基本的 动机 的 这 故事 , 这 治疗 的 特点
[ænd; ənd] ['meθədz] [ɒv; əv] [prɪ'zentɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,
and methods of presenting it ,
和 方法 的 呈现 它 ,

读者的同情心、故事的基本动机、人物塑造和呈现方式

[ænd; ənd] [sʌtʃ] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] [æz; əz] [siːm] [məʊst][ɒv; əv]['məʊmənt][ɪn][ðə; ði]['stɔːri][ɪn] ['kwestʃən] .
and such other things as seem most of moment in the story in question .
和 这样的 其他 事物 作为 似乎 最多 的 片刻 在 这 故事 在 问题 .

以及其他一些在故事中显得最为重要的事物。

[wen] ['laɪbrəri] [fə'sɪlətiz] [pə'mɪt] ,
When library facilities permit ,
什么时候 图书馆 设施 允许 ,

当图书馆设施允许时，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [wɜːθ] [waɪl] [tuː; tə] [meɪk] [sʌm; səm][kəm'pærɪs(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɔːt] ['stɔːri]
it will be found worth while to make some comparison of the short story
它 将要 是 成立 值得 尽管 到 制作 一些 比较 的 这 短的 故事
[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [naʊ] ['rɪt(ə)n] [ɪn] [ə'merɪkə] [wɪð] [ðə; ði] [ʃɔːt] ['stɔːriz] [ɒv; əv] ['fɪfti] [j'iəz] [ə'gəʊ][ænd; ənd]
as it is now written in America with the short stories of fifty years ago and
作为 它 是 现在 书面 在 美国 和 这 短的 故事 的 五十 年 前 和
[ɒv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt] [deɪ] [ɪn] ['ɪŋglənd] [ænd; ənd] [frɑːns] .
of the present day in England and France .
的 这 展示 天 在 英格兰 和 法国 .

将美国现在的短篇小说与五十年前以及当今英国和法国的短篇小说进行比较，将会很有价值。

[nəʊ][ˌklæsɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['stɔːriz] [ɪz] [ə'temptɪd] [hɪə(r)] ,
No classification of stories is attempted here ,
不 分类 的 故事 是 尝试过 这里 ,

本文不尝试对故事进行分类。

[sɪns] [sʌtʃ] [ˌklæsɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ɪz][ɒv; əv][nəʊ][pə'tɪkjələ(r)]['məʊmənt][tuː; tə][ðə; ði]['raɪtə(r)][ɒv; əv] ['stɔːriz] .
since such classification is of no particular moment to the writer of stories .
自从 这样的 分类 是 的 不 特别的 片刻 到 这 作家 的 故事 .

因为这种分类对故事作者来说并没有什么特别的意义。

[ə; eɪ] [fjuː] Cautions29 .
A Few Cautions29 .
一个 很少 Cautions29 .

一些注意事项29.

[ðə; ði] [sə'dʒestʃənz] [ðæt] ['fɒləʊ] [ɑː(r); ə(r)] [freɪzd] [tuː; tə]['kʌvə(r)][ðə; ði]['mætə(r)][ɒv; əv] [ˌvɪʒuəlaɪ'zeɪʃn] ,
The suggestions that follow are phrased to cover the matter of visualization ,
这 建议 那 跟随 是 措辞 到 覆盖 这 事情 的 可视化 ,

以下建议旨在涵盖可视化方面的问题，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [tʌtʃ] [ə'pɒn]['dʒen(ə)rəl]['prɪnsəp(ə)lz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv]['waɪdə(r)][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] .
but they touch upon general principles which are of wider application .
但 他们 触碰 之上 一般的 原则 哪个 是 的 更广泛 应用 .

但它们涉及一些具有更广泛适用性的普遍原则。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [siːmd] [mɔː(r)] [kən'viːniənt] [æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] [tuː; tə] [ɡɪv] [ðem; ðəm] [ðɪs] [spə'sɪfɪk]
It has seemed more convenient at this point to give them this specific
它 有 似乎 更多的 方便的 在 这 观点 到 给 他们 这 具体的
['triːtmənt] . - .
treatment . 30 .
治疗 . - .

目前看来，对他们进行这种特殊治疗似乎更为方便。30.

['ɔːθərz] ['pɜːpəs] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [kən'siːld] . — [æn; ən] [ə'tempt] [tuː; tə] [brɪŋ] [ə'baʊt] [ə; eɪ]
Author's Purpose should be Concealed . — An attempt to bring about a
作者的 目的 应该 是 暗 . — 一个 试图 到 带来 关于 一个
[ˌvɪʒuəlaɪ'zeɪʃn] [ɔː(r)] ['eni] ['ʌðə(r)] [ɑː'tɪstɪk] [ɪ'fekt] [ɪn][ðə; ði][maɪnd][ɒv; əv][ðə; ði]['riːdə(r)][ɪz] [fɔː'duːmd]
visualization or any other artistic effect in the mind of the reader is foredoomed
可视化 或者 任何 其他 艺术 影响 在 这 头脑 的 这 读者 是 注定失败
[tuː; tə]['feɪljə(r)] [wen] [ɪn] ['eni] [wei] [ðə; ði] ['raɪtərz] ['pɜːpəs] [tuː] ['evɪdəntli] [bi'trei] [ɪt'self][æz; əz] [sʌtʃ] .
to failure when in any way the writer's purpose too evidently betrays itself as such .
到 失败 什么时候 在 任何 方式 这 作家的 目的 也 显然 背叛 本身 作为 这样的 .

作者的意图应该被隐藏起来。——如果作者的意图以任何方式过于明显地暴露出来，那么试图在读者心中产生某种视觉效果或其他艺术效果的努力注定会失败。

[tuː] [mʌtʃ] [ɪn][ðə; ði] [wei] [ɒv; əv][də'rekt] ['steɪtmənt] [ɔː(r)] [ˌpredɪ'keɪʃən] [ɪz][wʌn] [ˌɪndɪ'keɪʃn] [ɒv; əv] [sʌtʃ]
Too much in the way of direct statement or predication is one indication of such
也 很多 在 这 方式 的 直接的 陈述 或者 预测 是 一 指示 的 这样的
['pɜːpəs] ,
purpose ,
目的 ,

过多的直接陈述或谓语是这种目的的标志之一。

[ænd; ənd][ɪz] ['ðeəfɔː(r)] [mɔː(r)][ɔː(r)] [les] [ˌɪnɪ'fektʃuəl] .
and is therefore more or less ineffectual .
和 是 所以 更多的 或者 较少的 无效 .

因此，它基本上无效。

[fɔː(r); fə(r)] [ɪ'fektɪv] [ˌvɪʒuəlaɪ'zeɪʃn] [sʌm; səm] [sɔːt] [ɒv; əv][ˌprepə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [muːd] [ɔː(r)]
For effective visualization some sort of preparation of the mood or
为了 有效的 可视化 一些 种类 的 准备 的 这 情绪 或者
['sɪmpəθiz] [ɒv; əv][ðə; ði]['riːdə(r)][ɪz]['dʒen(ə)rəli] [rɪ'kwaɪəd] .
sympathies of the reader is generally required .
同情 的 这 读者 是 一般来说 必需的 .

为了有效地进行视觉化呈现，通常需要对读者的情绪或感受进行某种程度的铺垫。

[ðɪs] , [haʊ'evə(r)] , [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [kən'siːld] , ['biːɪŋ] [ə'kʌmplɪʃt] [θruː] [sə'dʒestʃən] , [æz; əz][ɪz]
This , however , should be concealed , being accomplished through suggestion , as is
这 , 然而 , 应该 是 暗 , 存在 完成 通过 建议 , 作为 是
[ðə; ði] [ˌvɪʒuəlaɪ'zeɪʃn] [ɪt'self] . - .
the visualization itself . 31 .
这 可视化 本身 . - .

然而，这应该被掩盖起来，通过暗示来实现，就像视觉化本身一样。31.

['juːnəti][ɪn] [ˌvɪʒuəlaɪ'zeɪʃn] . — [ə; eɪ] [ˌvɪʒuəlaɪ'zeɪʃn] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][səʊ] ['mænɪdʒd] [æz; əz][tuː; tə] [brɪŋ]
Unity in Visualization . — A visualization should be so managed as to bring
统一 在 可视化 . — 一个 可视化 应该 是 所以 管理 作为 到 带来
[ðə; ði] [həʊl] ['pɪktʃə(r)] ,
the whole picture ,
这 所有的 图片 ,

可视化中的统一性——可视化的设计应力求呈现整体画面。

[ɔː(r)] ['nɪəli] [ɔːl][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , ['ɪntuː][ðə; ði][maɪnd][æt; ət][wʌns] .
or nearly all of it , into the mind at once .
或者 几乎 全部 的 它 , 进入 这 头脑 在 一次 .

或者几乎全部，一下子都进入了大脑。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['pɑːtli] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɒt][duː; də] [ðɪs] [ðæt] [ðə; ði] ['meθəd] [baɪ]['diːteɪlz][ɪz][nɒt]
It is partly because it does not do this that the method by details is not
它 是 部分 因为 它 做 不是 做 这 那 这 方法 经过 细节 是 不是
['dʒen(ə)rəli] [ɪ'fektɪv] . [-]
generally effective . [26]
一般来说 有效的 . [-]

部分原因是由于这种方法没有做到这一点，所以按细节来做的方法通常效果不佳。[26]

[ə; eɪ] [strɪŋ] [ɒv; əv] [ˌɪnkəm'pliːt] ['ɪmɪdʒɪz] ['pɑːsɪŋ] [θruː] [ðə; ði][maɪnd] ,
A string of incomplete images passing through the mind ,
一个 细绳 的 未完成 图片 通过 通过 这 头脑 ,

脑海中闪过一连串不完整的画面，

[iːtʃ] [wʌn] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] [ænd; ənd] [ɪ'feɪsɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [ɪz][nɒt] [ɑː'tɪstɪkli]
each one taking the place of the preceding and effacing it , is not artistically
每个 一 采取 这 地方 的 这 前 和 抹除 它 , 是 不是 艺术上
['sætɪsfaɪɪŋ] .
satisfying .
令人满意 .

每个新作品都取代前一个作品并将其抹去，这在艺术上是不令人满意的。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['pɒsəb(ə)l][tuː; tə] [rɪ'teɪn] [sʌtʃ] ['seprət] ['ɪmɪdʒɪz][ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði][end] [brɪŋ] [ðem; ðəm]
It is possible to retain such separate images and at the end bring them
它 是 可能的 到 保持 这样的 分离 图片 和 在 这 结尾 带来 他们
[tə'geðə(r)][ɪn][ə; eɪ] [kəm'pliːt] ['pɪktʃə(r)] ,
together in a complete picture ,
一起 在 一个 完全的 图片 ,

可以保留这些独立的图像，最后将它们组合成一幅完整的图像。

[bʌt; bət] [ðɪs] [wɪl] [rɪ'kwaɪə(r)] ['efət] [ɒn][ðə; ði][pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði]['riːdə(r)] ;
but this will require effort on the part of the reader ;
但 这 将要 要求 努力 在 这 部分 的 这 读者 ;

但这将需要读者付出努力；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ˌfʌndə'mentəli] [ɪm'pɔːt(ə)nt][ɪn][ɔːl] ['raɪtɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'djuːs] [ðə; ði] ['kɒnʃəs]
and it is fundamentally important in all writing to reduce the conscious
和 它 是 从根本上 重要的 在 全部 写作 到 减少 这 有意识的
[ə'tenʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['efət] [ɒv; əv][ðə; ði]['riːdə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [ləʊɪst] [pɔɪnt] .
attention and effort of the reader to the lowest point .
注意力 和 努力 的 这 读者 到 这 最低 观点 .

在所有写作中，从根本上来说，最重要的是将读者的注意力和精力降到最低。

['əʊnli] [ɪk'striːm] ['lɪtərəri] [ɑːt] [kæn; kən][səʊ]['nʌlɪfaɪ] [ðɪs] ['efət] [ɪn] [ɪ'fekt] [æz; əz][tuː; tə] [meɪk]
Only extreme literary art can so nullify this effort in effect as to make
仅有的 极端 文学 艺术 能 所以 无效 这 努力 在 影响 作为 到 制作
[dɪ'skrɪpʃn] [baɪ]['diːteɪl] ['pleʒərəbl] ,
description by detail pleasurable ,
描述 经过 细节 令人愉悦的 ，

只有极致的文学艺术才能有效地抵消这种努力，从而使细节描写成为一种享受。

[ɪf] [ɒv; əv] ['eni] [leŋkθ; leŋθ] .
if of any length .
如果 的 任何 长度 .

如果有长度的话。

[dɪ'skrɪpʃn] [baɪ]['diːteɪl][ɪz] , [pə'hæps] , [mɔː(r)][əd'mɪsəb(ə)l][ɪn] ['raɪtɪŋ] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['medɪtətɪv] [təʊn]
Description by detail is , perhaps , more admissible in writing having a meditative tone
描述 经过 细节 是 ， 也许 ， 更多的 可采纳 在 写作 拥有 一个 冥想 语气
[ðæn; ðən][ɪn] ['eni] ['ʌðə(r)] ,
than in any other ,
比 在 任何 其他 ，

或许，在具有冥想意味的写作中，细节描写比在任何其他文体中都更容易被接受。

[ɪk'sept] , [ɒv; əv] [kɔːs] , ['teknɪk(ə)l] [dɪ'skrɪpʃn] . - .
except , of course , technical description . 32 .
除了 ， 的 课程 ， 技术的 描述 . - .

当然，技术说明除外。32.

[faɪn] ['raɪtɪŋ] . — [faɪn] ['raɪtɪŋ] [ɪz] [ɪ'speʃəli] [tuː; tə][biː; bi] [ə'vɔɪdɪd] [ɪn] [ˌvɪʒuəlaɪ'zeɪʃn] ,
Fine Writing . — Fine writing is especially to be avoided in visualization ,
美好的 写作 . — 美好的 写作 是 尤其 到 是 避免 在 可视化 ，

精细书写——在可视化过程中尤其应该避免精细书写。

[sɪns] [ðə; ði] [təʊn] [ɒv; əv] [ˌɑːtɪˌfɪʃi'æləti] [ɪz] [ɪ'miːdiətli] [dɪ'strʌktɪv] [ɒv; əv][ðə; ði] ['riːdərz] ['kɒnfɪdəns]
since the tone of artificiality is immediately destructive of the reader's confidence
自从 这 语气 的 人工性 是 立即地 破坏性的 的 这 读者的 信心
[ɪn][ðə; ði] [sɪn'serəti] [ɒv; əv][ðə; ði]['raɪtə(r)] .
in the sincerity of the writer .
在 这 诚意 的 这 作家 .

因为矫揉造作的语气会立即破坏读者对作者真诚的信心。

[ˌaɪ 'tiː] [bi'trei] [ðə; ði] ['ɔːθərz] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] [prə'djuːsɪŋ] [æn; ən] [ɪ'fekt] .
It betrays the author's purpose of producing an effect .
它 背叛 这 作者的 目的 的 生产 一个 影响 .

这背离了作者想要达到某种效果的意图。

[ðə; ði] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv] [truːθ] [friː] [frɒm; frəm] ['eni] ['sembləns] [ɒv; əv]['əʊvə(r)] - ['steɪtmənt] [ɪz][ə; eɪ]
The appearance of truth free from any semblance of over - statement is a
这 外貌 的 真相 自由的 从 任何 外表 的 超过 - 陈述 是 一个
[fɜːst] ['rekwɪzɪt] . - .
first requisite . 33 .
第一的 必需品 . - .

真实性不容丝毫夸张，这是首要条件。33.

[ɪn] ['eni] [ˌvɪʒuəlaɪ'zeɪʃn] ['hɑːməni] [ɒv; əv] ['diːteɪl] [ɪz] [ɒv; əv] [praɪm] [ɪm'pɔːt(ə)ns] .
In any visualization harmony of detail is of prime importance .
在 任何 可视化 和谐 的 细节 是 的 主要的 重要性 .

在任何可视化作品中，细节的和谐统一都至关重要。

['iːv(ə)n] [ɪn] [dɪ'skraɪbɪŋ] ['sʌmθɪŋ] ['æktʃuəli] [siːn] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['sʌmtaɪmz] [biː; bi] ['nesəsəri] [tuː; tə] [liːv]
Even in describing something actually seen it will sometimes be necessary to leave
甚至 在 描述 某物 实际上 已见 它 将要 有时 是 必要的 到 离开
[aʊt] ['aɪtəmz] ['riːəli] ['prez(ə)nt] ,
out items really present ,
出去 项目 真的 展示 ,

即使在描述实际看到的事物时，有时也需要省略一些实际存在的物品。

[bʌt; bət] [nɒt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [kaɪnd] [tuː; tə] [kən'trɪbjuːt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] [ɪ'fekt] .
but not of a kind to contribute to the general effect .
但 不是 的 一个 种类 到 贡献 到 这 一般的 影响 .

但这并不会造成整体效果。

[ðə; ði] ['seɪɪŋ] [ðæt] " [truːθ] [ɪz] ['streɪndʒə(r)] [ðæn; ðən] ['fɪkʃ(ə)n] " [ʃʊd; ʃəd] [riːd] [ðæt] ['fɪkʃ(ə)n] [meɪ] [nɒt]
The saying that " Truth is stranger than fiction " should read that fiction may not
这 说 那 " 真相 是 陌生人 比 小说 " 应该 读 那 小说 可能 不是
[biː; bi] [æz; əz] [streɪndʒ] [æz; əz] [truːθ] .
be as strange as truth .
是 作为 奇怪的 作为 真相 .

“真相比小说更离奇”这句谚语应该这样理解：小说可能没有真相那么离奇。

['hɑːməni] [ɒv; əv] [muːd] [ɪz] [ɪm'pɔːt(ə)nt] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['hɑːməni] [ɒv; əv] ['diːteɪl] , [ɪn] [ðə; ði] [θɪŋ]
Harmony of mood is important , as well as harmony of detail , in the thing
和谐 的 情绪 是 重要的 , 作为 出色地 作为 和谐 的 细节 , 在 这 事物
[dɪ'skraɪbd] .
described .
描述 .

所描述的事物，情绪的和谐与细节的和谐同样重要。

[ɪf] [ðə; ði] ['pɪktʃə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] ['kwaɪət] [wʌn] , [ɪk'sklæmətri; ek'sklæmətri] [ɪk'saɪtmənt] [ɒn] [ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv]
If the picture is a quiet one , exclamatory excitement on the part of
如果 这 图片 是 一个 安静的 一 , 感叹词 激动 在 这 部分 的
[ðə; ði] ['raɪtə(r)] ,
the writer ,
这 作家 ,

如果画面平静，那么作者的描述就充满了激动之情。

[haʊ'evə(r)] [ə'fektɪŋ] [ðə; ði] [siːn] [meɪ] [biː; bi] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [tuː; tə] [biː; bi] , [wɪl] [prɪ'vent] [ɪts]
however affecting the scene may be supposed to be , will prevent its
然而 影响 这 场景 可能 是 据称 到 是 , 将要 防止 它是
[bɪ'kʌmɪŋ] ['riːəl] [tuː; tə] [ðə; ði] ['riːdə(r)] .
becoming real to the reader .
成为 真实的 到 这 读者 .

然而，无论这种影响本应如何，都会阻碍读者感受到场景的真实性。

[ðiːz] [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] , [ðen] , [tuː; tə] [biː; bi] [bɔːn] [ɪn] [maɪnd] [wɪð] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['elɪmənts]
These things are , then , to be borne in mind with regard to the elements
这些 事物 是 , 然后 , 到 是 出生 在 头脑 和 看待 到 这 元素
[ɒv; əv] [ə; eɪ] [ˌvɪʒuəlaɪ'zeɪʃn] :
of a visualization :
的 一个 可视化 :

因此，在考虑可视化要素时，应牢记以下几点：

[ðə; ði] ['diːteɪlz] [prɪ'zentɪd] [mʌst; məst] [biː; bi] [səʊ] [fɑː(r)] [truː] [tuː; tə] ['kɒmən] [-]
the details presented must be so far true to common [27]
这 细节 呈现 必须 是 所以 远的 真的 到 常见的 [-]

所呈现的细节必须与常见的[27]一致

['nɒlɪdʒ] [ænd; ənd] [ɪk'spɪəriəns] [æz; əz][tuː; tə][geɪn] ['redi] [bɪ'liːf] , [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv]['juːnəti]
knowledge and experience as to gain ready belief , they must have unity
知识 和 经验 作为 到 获得 准备好 信仰 , 他们 必须 有 统一

[ɪn][fækt][ænd; ənd][ɪn] [ɪ'fekt] ,
in fact and in effect ,
在 事实 和 在 影响 ,

为了获得人们的信任，他们必须具备知识和经验，并且在事实上和效果上必须保持一致。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [mʌst; məst]['ɔːlsəʊ][biː; bi] [sə'fɪʃntli] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][tuː; tə] [ə'piːl] [tuː; tə][ðə; ði][maɪnd]
and they must also be sufficiently individual to appeal to the mind
和 他们 必须 还 是 足够 个人 到 上诉 到 这 头脑

[wɪð] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [sens] [ɒv; əv]['nɒv(ə)lti] .
with something of the sense of novelty .
和 某物 的 这 感觉 的 新奇 .

而且它们还必须具有足够的个性，才能以某种新奇感吸引人们的目光。

['refrəns] ['teɪb(ə)l][ɒv; əv] ['sɪmbəlz]
Reference Table of Symbols
参考 桌子 的 符号

符号参考表

[ˌeks 'piː] . = [ɪk'splænət(ə)ri]['mætə(r)] .
Exp . = Explanatory matter .
经验 . = 解释性 事情 .

Exp. = 解释性材料。

F1 = ['steɪtmənt] [ɒv; əv][fækt][frɒm; frəm] [wɪtʃ] [nəʊ] ['ɪnfərəns] [ɪz] [drɔːn] .
F1 = Statement of fact from which no inference is drawn .
F1 = 陈述 的 事实 从 哪个 不 推理 是 绘制 .

F1 = 不作推断的事实陈述。

F2 = ['steɪtmənt] [ɒv; əv][fækt][frɒm; frəm] [wɪtʃ] [æn; ən] ['ɪnfərəns] [ɪz] [drɔːn] .
F2 = Statement of fact from which an inference is drawn .
F2 = 陈述 的 事实 从 哪个 一个 推理 是 绘制 .

F2 = 从中得出推论的事实陈述。

F2a = ['steɪtmənt] [ɒv; əv][fækt] [wɪð] ['ɪnfərəns] ['meɪnli] ['lɒdʒɪk(ə)l] .
F2a = Statement of fact with inference mainly logical .
F2a = 陈述 的 事实 和 推理 主要 逻辑 .

F2a = 主要基于逻辑推理的事实陈述。

F2b = ['steɪtmənt] [ɒv; əv][fækt] [wɪð] ['ɪnfərəns] ['meɪnli] [ɪ'məʊʃən(ə)l] .
F2b = Statement of fact with inference mainly emotional .
F2b = 陈述 的 事实 和 推理 主要 情绪 .

F2b = 主要以情感为导向的事实陈述。

[ɪn] .
In .
在 .

在。

[næn]
nan
楠

nan

As1 = [ænˌtɪsɪ'peɪtəri] [sə'dʒestʃən] , [ə; eɪ] [fɔː'telɪŋ] [ɒv; əv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] ['hæpən] ,
As1 = Anticipatory suggestion , a foretelling of something to happen ,
As1 = 预期 建议 , 一个 预言 的 某物 到 发生 ,

As1 = 预期暗示，对即将发生的事情的预言，

['liːvɪŋ] [ðə; ði]['riːdə(r)][ɪn] [daʊt] [æz; əz][tuː; tə] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [brɔːt] [ə'baʊt] .
leaving the reader in doubt as to how it is to be brought about .
离开 这 读者 在 怀疑 作为 到 如何 它 是 到 是 带来 关于 .

这让读者对如何实现它感到疑惑。

As2 = [ænˌtɪsɪ'peɪtəri] [sə'dʒestʃən] , [ə; eɪ] [fɔːʃəu] [ɒv; əv] ['sʌmθɪŋ] ['defɪnət] [tuː; tə] ['hæpən] ,
As2 = Anticipatory suggestion , a foreshowing of something definite to happen ,
As2 = 预期 建议 , 一个 预示 的 某物 定 到 发生 ,

As2 = 预期性暗示，预示即将发生的确定性事件，

[ɪk'saɪtɪŋ] [ðə; ði] ['riːdərz] [ˌkjʊəri'ɒsəti][tuː; tə] [nəʊ] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ænd; ənd] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi]
exciting the reader's curiosity to know what it is and how it is to be
激动人心 这 读者的 好奇心 到 知道 什么 它 是 和 如何 它 是 到 是
[brɔːt] [ə'baʊt] .
brought about .
带来 关于 .

激发读者的好奇心，想知道它是什么以及如何实现它。

As3 = [ænˌtɪsɪ'peɪtəri] [sə'dʒestʃən] ,
As3 = Anticipatory suggestion ,
As3 = 预期 建议 ,

As3 = 预期暗示，

[ə; eɪ] [fɔː'ʃædəʊɪŋ] [ɒv; əv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [ɪk'spektɪd] [ɪn][ðə; ði] [wei] [ɒv; əv]['kærəktə(r)]
a foreshadowing of something to be expected in the way of character
一个 铺垫 的 某物 到 是 预期的 在 这 方式 的 特点
[dɪ'veləpmənt] [ænd; ənd] ['kɒnsɪkwənt] ['hæpənɪŋ] .
development and consequent happening .
发展 和 后果 发生 .

预示着角色发展和后续事件将会发生某些事情。

V1 = [dɪ'skrɪpʃn] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][mɪə(r)][aɪ'dɪə][ɒv; əv][ðə; ði] [θɪŋ] [dɪ'skraɪbd] [ɪz] [prɪ'zentɪd] .
V1 = Description in which the mere idea of the thing described is presented .
V1 = 描述 在 哪个 这 仅仅 主意 的 这 事物 描述 是 呈现 .

V1 = 描述，其中仅呈现被描述事物的概念。

V2 = [ə; eɪ] ['kɪndlɪŋ] [hɪnt] [baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði][maɪnd][ɪz] [ɪneɪbld] [tuː; tə] [piːs] [tə'geðə(r)] [ə; eɪ]
V2 = A kindling hint by which the mind is enabled to piece together a
V2 = 一个 引火物 暗示 经过 哪个 这 头脑 是 已启用 到 片 一起 一个
[ˌvɪʒuəlaɪ'zeɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] .
visualization of the object .
可视化 的 这 目的 .

V2 = 一种启发性的提示，使人的思维能够拼凑出物体的视觉图像。

V3 = [ˌvɪʒuəlaɪ'zeɪʃn] [ɒv; əv][səʊ]['vɪvɪd][ə; eɪ][kaɪnd][æz; əz][tuː; tə] [pə'zes] [ðə; ði][maɪnd] [kəm'pliːtli] .
V3 = Visualization of so vivid a kind as to possess the mind completely .
V3 = 可视化 的 所以 生动 一个 种类 作为 到 具有 这 头脑 完全地 .

V3 = 想象出一种栩栩如生的景象，以至于完全占据了你的心智。

[ðɪs] [bɪ'kʌmz]
This becomes
这 变成

这变成了

Vb3 [wen] [ˌaɪ 'tiː] ['pleʒərəbli] [ə'fekts] [ðə; ði] [ˌsensi'biliti] .
Vb3 when it pleasurably affects the sensibilities .
Vb3 什么时候 它 愉快地 影响 这 感性 .

Vb3 能令人愉悦地影响人的感官。

A1 = [ɔː'dɪʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [wei] [ɒv; əv]['sɪmp(ə)l][aɪ'dɪə][ɒv; əv][ðə; ði] [θɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [hɜːd] .
A1 = Audition in the way of simple idea of the thing to be heard .
A1 = 试镜 在 这 方式 的 简单的 主意 的 这 事物 到 是 听到 .

A1 = 听觉，以简单的方式表达要听的内容。

A2 = [ɔː'dɪʃ(ə)n] [æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'vaɪvɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [sens] [ɒv; əv] [saʊnd] .
A2 = Audition as a reviving of the sense of sound .
A2 = 试镜 作为 一个 复苏 的 这 感觉 的 声音 .

A2 = 听觉作为对听觉的复兴。

S1 = [sen'seɪʃ(ə)n] ,
S1 = Sensation ,
S1 = 感觉 ,

S1 = 感觉，

[ðə; ði][mɪə(r)][ˌprez(ə)n'teɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv][æn; ən] [ə'piːl] [tuː; tə][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)]
the mere presentation of the idea of an appeal to one of the other
这 仅仅 推介会 的 这 主意 的 一个 上诉 到 一 的 这 其他
['sensɪz] .
senses .
感官 .

仅仅是提出诉诸其他感官的想法。

S2 = [sen'seɪʃ(ə)n] , [ə; eɪ] [səb'dʒektɪv] [rɪ'vaɪvɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][sen'seɪʃ(ə)n][ɪt'self] .
S2 = Sensation , a subjective reviving of the sensation itself .
S2 = 感觉 , 一个 主观 复苏 的 这 感觉 本身 .

S2 = 感觉，对感觉本身的主观重现。

[eks] [juːst] [tuː; tə] ['ɪndɪkeɪt] [ðæt] [ə; eɪ] [səb'dʒektɪv] [ˌeksaɪ'teɪʃ(ə)n][ɒv; əv][sʌm; səm][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['sensɪz]
x used to indicate that a subjective excitation of some one of the senses
x 用过的 到 表明 那 一个 主观 励磁 的 一些 一 的 这 感官
[hæz; həz]['məʊtə(r)] [ɪ'fekts] ,
has motor effects ,
有 发动机 效果 ,

x 用来表示某种感官的主观兴奋会产生运动效应。

[æz; əz][ɪn][ðə; ði] ['ʃɪvə(r)] [æt; ət][ðə; ði] [θɔːt] [ɒv; əv][ə; eɪ][faɪl] [ə'pɒn][ðə; ði] [tiːθ] .
as in the shiver at the thought of a file upon the teeth .
作为 在 这 颤抖 在 这 想法 的 一个 文件 之上 这 牙齿 .

就像想到锉刀要锉牙齿时会不寒而栗一样。

m1 = [muːd] " [ɪ'fekt] , " [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [wiː; wi] [lɜːn] [ðə; ði] ['fiːlɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['raɪtə(r)] [-]
m1 = Mood " effect , " from which we learn the feeling of the writer [28]
m1 = 情绪 " 影响 , " 从 哪个 我们 学习 这 感觉 的 这 作家 [-]

m1 = 情绪“效果”，从中我们可以了解作者的感受[28]

[wɪ'ðaʊt] [ɪk'spɪəriənsɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ɑː'selvz] .
without experiencing it ourselves .
没有 体验 它 我们自己 .

我们自己却从未亲身经历过。

m2 = [muːd] " [ɪ'fekt] " [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [wiː; wi] [ˌsɪmpə'θetɪkli] [ɪk'spɪəriəns] [ðə; ði] ['fiːlɪŋ] [ɒv; əv]
m2 = Mood " effect " from which we sympathetically experience the feeling of
m2 = 情绪 " 影响 " 从 哪个 我们 同情地 经验 这 感觉 的
[ðə; ði]['raɪtə(r)] .
the writer .
这 作家 .

m2 = 情绪“效果”，通过这种效果，我们可以感同身受地体验作者的感受。

m3 = [muːd] " [ɪ'fekt] , " [ə; eɪ][ˌrevə'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['fiːlɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ]['kærəktə(r)][ɪn][ðə; ði]['stɔːri] .
m3 = Mood " effect , " a revelation of the feeling of a character in the story .
m3 = 情绪 " 影响 , " 一个 启示 的 这 感觉 的 一个 特点 在 这 故事 .

m3 = 情绪“效果”，揭示故事中人物的感受。

c1 = [də'rekt] ['steɪtmənt] [ɒv; əv]['kærəktə(r)] .
c1 = Direct statement of character .
c1 = 直接的 陈述 的 特点 .

c1 = 直接描述性格。

c1a = [də'rekt] ['steɪtmənt] [ɒv; əv]['kærəktə(r)] [ðæt] [dʌz] [nɒt] [rɪ'viːl] [ðə; ði] ['ɔːθərz] ['ætɪtjuːd] [tə'wɔːd] [ðə; ði]['kærəktə(r)] .

c1a = Direct statement of character that does not reveal the author's attitude toward the character .

c1a = 直接的 陈述 的 特点 那 做 不是 揭示 这 作者的 态度 朝向 这 特点 .

c1a = 直接描述人物性格，不透露作者对该人物的态度。

c1b = [də'rekt] ['steɪtmənt] [ɪn] [wɪtʃ] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [meɪd] [ə'weə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɔːθərz] ['ætɪtjuːd] [tə'wɔːd] [ðə; ði]['kærəktə(r)] ,

c1b = Direct statement in which we are made aware of the author's attitude toward the character ,

c1b = 直接的 陈述 在 哪个 我们 是 制成 意识到的 的 这 作者的 态度 朝向 这 特点 ,

c1b = 直接陈述，让我们意识到作者对角色的态度，

[bʌt; bət][ɑː(r); ə(r)][nɒt] [ə'fektɪd] [baɪ][ˌaɪ 'tiː] .

but are not affected by it .

但 是 不是 做作的 经过 它 .

但不受其影响。

c1c = [də'rekt] ['steɪtmənt] [ɒv; əv]['kærəktə(r)] [ˌsɪmpə'θetɪkli] ['ɪnfluənsɪŋ] [ˌjuː 'es][tuː; tə][ðə; ði] ['ɔːθərz] ['ætɪtjuːd] [tə'wɔːd] [ðə; ði]['kærəktə(r)] .

c1c = Direct statement of character sympathetically influencing us to the author's attitude toward the character .

c1c = 直接的 陈述 的 特点 同情地 影响 我们 到 这 作者的 态度 朝向 这 特点 .

c1c = 直接陈述人物，以同情的方式影响我们，使我们了解作者对人物的态度。

c2 = ['kærəktə(r)] " [ɪ'fekt] , " [ˌkærəktəraɪ'zeɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ] [gruːp] [ɔː(r)] [kə'mjuːnəti] [ɒv; əv]['piːp(ə)l] .

c2 = Character " effect , " characterization of a group or community of people .

c2 = 特点 " 影响 , " 特征描述 的 一个 团体 或者 社区 的 人们 .

c2 = 性格“效果”，对一群人或一个群体的特征描述。

c3 = ['kærəktə(r)] " [ɪ'fekt] , " [klɑːs] [ɔː(r)] [taɪp] [ˌkærəktəraɪ'zeɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] .

c3 = Character " effect , " class or type characterization of the individual .

c3 = 特点 " 影响 , " 班级 或者 类型 特征描述 的 这 个人 .

c3 = 性格“效果”，对个人的类别或类型特征描述。

c4 = ['kærəktə(r)] " [ɪ'fekt] " [ɪn][ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] [ˌɪndɪvɪdʒuəlaɪ'zeɪʃn] .

c4 = Character " effect " in the way of individualization .

c4 = 特点 " 影响 " 在 这 方式 的 个性化 .

c4 = 个性“效果”的体现。

[diː] = [dɪ'griː] , ['ædɪd] [tuː; tə]['sɪmb(ə)l][fɔː(r); fə(r)] [muːd] [ɪ'fekt] [tuː; tə] ['ɪndɪkeɪt] [ɪn'tensəti] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fiːlɪŋ] .

d = Degree , added to symbol for mood effect to indicate intensity of the feeling .

d = 程度 , 额外 到 象征 为了 情绪 影响 到 表明 强度 的 这 感觉 .

d = 程度，添加到情绪效应符号中以表示感觉的强度。

[keɪ] = [kaɪnd] , [juːst] [tuː; tə] ['ɪndɪkeɪt] [ðæt] [ðə; ði] ['ɪnfərəns] [kən'sɜːnz] [ɪt'self] [wɪð] ['kærəktə(r)][ænd; ənd] [nɒt] [ɪn'tensəti] .

k = Kind , used to indicate that the inference concerns itself with character and not intensity .

k = 种类 , 用过的 到 表明 那 这 推理 担忧 本身 和 特点 和 不是 强度 .

k = 种类，用于表示推断关注的是性质而不是强度。

/ = [ə; eɪ]['sɪmb(ə)l] [ɪm'plɔɪd] ([siː] ['sekʃ(ə)n] -) [tuː; tə] ['ɪndɪkeɪt] [ðæt] [wʌn] ['ɪnfərəns] [ɪz] [drɔːn] [æz; əz]
/ = A symbol employed (see section 26) to indicate that one inference is drawn as
/ = 一个 象征 受雇 (看 部分 -) 到 表明 那 一 推理 是 绘制 作为
[æn; ən] ['ʌltɪmət] [kən'kluːʒn] [frɒm; frəm] [ə'nʌðə(r)] [mɔː(r)] [ɪ'miːdiət] ['ɪnfərəns] .
an ultimate conclusion from another more immediate inference .
一个 最终的 结论 从 其他 更多的 即时 推理 .

/ = （参见第 26 节）表示一个推论是从另一个更直接的推论得出的最终结论的符号。

['sʌbdʒɪkts][fɔː(r); fə(r)] ['deɪli] [θiːmz]
Subjects for Daily Themes
主题 为了 日常的 主题

每日主题

['sʌbdʒɪkts][fɔː(r); fə(r)] [ˌvɪʒuəlaɪ'zeɪʃn] [ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'vaɪvɪŋ] [ɒv; əv]['ʌðə(r)] [sen'seiʃən] . [wʌn] .
Subjects for visualization and the reviving of other sensations . 1 .
主题 为了 可视化 和 这 复苏 的 其他 感觉 . 1 .

用于可视化和恢复其他感觉的主题。1.

[ə; eɪ] ['sʌnset] [skaɪ] . [ˌtuː'tuː] .
A sunset sky . 2 .
一个 日落 天空 . 2 .

落日余晖。2.

[ə; eɪ] [ɡruːp] [ɪn][ðə; ði] [pɑːk] . [θriː] .
A group in the park . 3 .
一个 团体 在 这 公园 . 3 .

公园里的一群人。3.

[ə; eɪ] [sprɪŋ] ['freʃɪt] . [fɔːr] .
A spring freshet . 4 .
一个 春天 洪水 . 4 .

春季洪水。4.

[ðə; ði][mæn][æt; ət][ðə; ði] ['θreʃɪŋ] [mə'ʃiːn] . [faɪv] .
The man at the threshing machine . 5 .
这 男人 在 这 脱粒 机器 . 5 .

5. 操作脱粒机的男人

[ðə; ði] ['sɪti] [ə'krɒs] [ðə; ði]['rɪvə(r)] : [naɪt] . [sɪks] .
The city across the river : night . 6 .
这 城市 穿过 这 河 : 夜晚 . 6 .

河对岸的城市：夜晚。6.

['muːnlaɪt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [hɪlz] . ['sɛvən] .
Moonlight among the hills . 7 .
月光 之中 这 丘陵 . 7 .

月光洒在山间。7.

[ə; eɪ] ['sɪti] [striːt] . [eit] .
A city street . 8 .
一个 城市 街道 . 8 .

城市街道。8.

[ðə; ði] ['kɒlɪdʒ] ['kæmpəs] . [naɪn] .
The college campus . 9 .
这 大学 校园 . 9 .

大学校园。9.

['ɛlənɔːrz] [rəʊz] ['ɡɑːd(ə)n] . - .
Eleanor's rose garden . 10 .
埃莉诺的 玫瑰 花园 . - .

埃莉诺的玫瑰园。10.

[ðə; ði] [wɪtʃ] [ɒv; əv]['ɛndɔːr] ([wʌn][sæm] . [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ'aɪ'aɪ] : [sɪks] - -) . - .
The witch of Endor (1 Sam . xxviii : 6 - 25) . 11 .
这 巫婆 的 恩多尔 (1 山姆 . 二十八 : 6 - -) . - .

隐多珥的女巫（撒母耳记上 28:6-25）。11.

[ˌɛm'tiː] . [pə'leɪ] [ɪn] [ɪ'rʌpʃ(ə)n] . - .
Mt . Pelée in eruption . 12 .
公吨 . 佩雷 在 火山爆发 . - .

培雷火山喷发。12.

[ðə; ði] [wʊdz] [æt; ət] [naɪt] . - .
The woods at night . 13 .
这 树林 在 夜晚 . - .

夜晚的树林。13.

['deɪvɪd] ['pleɪɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] [sɔːl] . - .
David playing before Saul . 14 .
大卫 玩耍 前 扫罗 . - .

大卫在扫罗面前表演。14.

[ə; eɪ] ['fɜːni] ['wɔːtə(r)] [kɔːs] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [triːz] . - .
A ferny water course among the trees . 15 .
一个 蕨类植物 水 课程 之中 这 树木 . - .

树林间有一条长满蕨类的溪流。15.

[ə; eɪ] ['bluːbɜːd] [ɪn][ðə; ði] ['ɔːtʃəd] . - .
A bluebird in the orchard . 16 .
一个 蓝鸟 在 这 果园 . - .

果园里的一只蓝鸟。16.

[ðə; ði][ˌvaɪə'lɪnɪst] . - .
The violinist . 17 .
这 小提琴手 . - .

小提琴家。17.

[ɪn] [taɪm] [ɒv; əv]['æp(ə)l] ['blɔsəmz] . - .
In time of apple blossoms . 18 .
在 时间 的 苹果 花朵 . - .

苹果花盛开的时节。18.

[ðə; ði] [sent] [ɒv; əv] [njuː] - [məʊn] [heɪ] . - .
The scent of new - mown hay . 19 .
这 香味 的 新的 - 修剪过的 干草 . - .

新割干草的香味。19.

['bɑːb(ə)rə][æt; ət][ðə; ði][pi'ænəʊ] . - .
Barbara at the piano . 20 .
芭芭拉 在 这 钢琴 . - .

芭芭拉在弹钢琴。20.

[ðə; ði][fɜːst] ['wɔːtəmelən] . - .
The first watermelon . 21 .
这 第一的 西瓜 . - .

第一个西瓜。21.

['seɪlɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [wɪnd] . - .
Sailing with the wind . 22 .
帆船 和 这 风 . - .

乘风而行。22.

[dɔːn] [ɪn][ðə; ði] ['maʊntənz] . - .
Dawn in the mountains . 23 .
黎明 在 这 山脉 . - .

山中的黎明。23.

[ðə; ði] [wɪnd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [paɪnz] . - .
The wind among the pines . 24 .
这 风 之中 这 松树 . - .

松林间的风。24.

[ðə; ði] ['blæksmɪθ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [fɔːdʒ] . [-]
The blacksmith and the forge . [29]
这 铁匠 和 这 锻造 . [-]

铁匠和锻炉。[29]

['sʌbdʒɪkts] [fɔː(r); fə(r)] [ˌprez(ə)n'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [muːd] . [wʌn] .
Subjects for presentation of mood . 1 .
主题 为了 推介会 的 情绪 . 1 .

情绪表现的主题.1.

['ʌŋk(ə)l] [dɪk] [h'iəz] [ðə; ði] [njuːz] . [ˌtuː'tuː] .
Uncle Dick hears the news . 2 .
叔叔 迪克 听到 这 消息 . 2 .

迪克叔叔听到了这个消息。

[bæl'bəʊə] [kætʃɪz] [saɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pə'sɪfɪk] . [θriː] .
Balboa catches sight of the Pacific . 3 .
巴尔博亚 捕获物 视线 的 这 太平洋 . 3 .

巴尔博亚看到了太平洋。3.

['saɪləs] [ɪk'spleɪnz] [hɪm'self] . [fɔːr] .
Silas explains himself . 4 .
西拉斯 解释 他自己 . 4 .

西拉斯解释了他自己。4.

[nə'pəʊlɪən] ['lʊkɪŋ] [bæk] [æt; ət] ['mɒskəʊ] . [faɪv] .
Napoleon looking back at Moscow . 5 .
拿破仑 寻找 后退 在 莫斯科 . 5 .

拿破仑回望莫斯科。5.

['kɒŋgrəsmən] ['nɔːrɪs] [ɪz] [rɪ'fjuːzd] [ðə; ði] [flɔː(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kən'venʃ(ə)n] . [sɪks] .
Congressman Norris is refused the floor of the convention . 6 .
众议员 诺里斯 是 拒绝 这 地面 的 这 习俗 . 6 .

诺里斯议员被拒绝在大会上发言。6.

['dʒɑːni] [ɪz] [təʊld] [ðæt] [hiː; hi] [meɪ] [gəʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sɜːkəs] . ['sɛvən] .
Johnnie is told that he may go to the circus . 7 .
约翰尼 是 讲述 那 他 可能 去 到 这 马戏团 . 7 .

约翰尼被告知他可以去马戏团。7.

['iːθən] ['ælən] [æt; ət] [ˌtaɪˌkɑːndə'roʊgə] . [eit] .
Ethan Allen at Ticonderoga . 8 .
伊桑 艾伦 在 蒂康德罗加 . 8 .

蒂康德罗加的伊桑·艾伦。8.

['bæmbə] , [kɪŋ] [ɒv; əv] [æn; ən] ['aɪlənd] [ɪn] [ðə; ði] [saʊθ] ['siːz] , [siːz] [ðə; ði] [fɜːst] [ʃɪp] [ɒv; əv] [ðə; ði] [waɪt] [mæn] . [naɪn] .
Bamba , king of an island in the south seas , sees the first ship of the white man . 9 .
班巴 , 国王 的 一个 岛 在 这 南 海域 , 看到 这 第一的 船 的 这 白色的 男人 . 9 .

南海一座岛屿的国王班巴看到了第一艘白人的船。9.

['ælfrɪd] [miːts] [ə; eɪ] ['hæləu'iːn] ['ɒbstək(ə)l] .
Alfred meets a Hallowe'en obstacle .
阿尔弗雷德 满足 一个 万圣节 障碍 .

阿尔弗雷德遇到了万圣节的难题。

['sʌbdʒɪkts][fɔː(r); fə(r)] [ˌvɪʒuəlaɪ'zeɪʃn] [ænd; ənd][ˌprez(ə)n'teɪʃ(ə)n][ɒv; əv][fækts][æz; əz] " [ɪ'fekts] . " [wʌn] .
Subjects for visualization and presentation of facts as " effects . " 1 .
主题 为了 可视化 和 推介会 的 事实 作为 " 效果 . " 1 .

将事实可视化和呈现为"效果"的主题。1.

[ə; eɪ] [dɪ'zɜːtɪd] [haʊs] . [ˌtuː'tuː] .
A deserted house . 2 .
一个 荒凉的 房子 . 2 .

1. 一栋废弃的房子。2.

[ɪn][ðə; ði]['sekənd] - [hænd][stɔː(r)] . [θriː] .
In the second - hand store . 3 .
在 这 第二 - 手 店铺 . 3 .

在二手商店里。3.

[ðə; ði]['reɪlrəʊd] [rek] . [fɔːr] .
The railroad wreck . 4 .
这 铁路 破坏 . 4 .

4. 铁路事故

[ðə; ði]['begə(r)][æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)] . [faɪv] .
The beggar at the door . 5 .
这 乞丐 在 这 门 . 5 .

门口的乞丐。5.

[ˌreprɪ'zentətɪv] ['dɒŋgən] [riːdz] [ə; eɪ]['letə(r)][frɒm; frəm] " [ðə; ði] ['kɔːnəs] . " [sɪks] .
Representative Dongan reads a letter from " The Corners . " 6 .
代表 东干 阅读 一个 信 从 " 这 角落 . " 6 .

代表董安宣读了一封来自"角落"的信。6.

[ə; eɪ]['wʊmən][æt; ət][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n] . ['sɛvən] .
A woman at the station . 7 .
一个 女士 在 这 车站 . 7 .

车站里的一名女子。7.

['mɪsɪz] . ['hʌmfrɪz] ['kɪtʃɪn] . [eit] .
Mrs . Humphrey's kitchen . 8 .
太太 . 汉弗莱的 厨房 . 8 .

汉弗莱太太的厨房。8.

[ðə; ði][treɪl][ɒv; əv][wɔː(r)] .
The trail of war .
这 踪迹 的 战争 .

战争的痕迹。

['sʌbdʒɪkts][fɔː(r); fə(r)]['kærəktə(r)] ['stʌdiz] . [wʌn] .
Subjects for character studies . 1 .
主题 为了 特点 研究 . 1 .

人物研究的主题。1.

[ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ['ɒrəkl] . [ˌtuː'tuː] .
The village oracle . 2 .
这 村庄 神谕 . 2 .

村里的神谕。2.

[ðə; ði]['lændlɔːd][ɒv; əv][ðə; ði]['laɪən] [ɪn] . [θriː] .
The landlord of the Lion Inn . 3 .
这 房东 的 这 狮子 客栈 . 3 .

狮子客栈的老板。3.

[ðə; ði][əʊld][steɪdʒ] - ['draɪvə(r)] . [fɔːr] .
The old stage - driver . 4 .
这 老的 阶段 - 司机 . 4 .

老马车夫。4.

[ðə; ði][kən'dʌktə(r)] . [faɪv] .
The conductor . 5 .
这 导体 . 5 .

指挥家。5.

[æn; ən][əʊld] - ['fæʃ(ə)nd] ['mju:zɪk] - ['mɑ:stə(r)] . [sɪks] .
An old - fashioned music - master . 6 .
一个 老的 - 造型 音乐 - 掌握 . 6 .

一位老派的音乐大师。6.

[ə; eɪ]['paɪrət] ['kæptɪn] . ['sɛvən] .
A pirate captain . 7 .
一个 海盗 队长 . 7 .

一位海盗船长。7.

[ə; eɪ] ['kʌntri] [bəʊ] . [eit] .
A country beau . 8 .
一个 国家 帅哥 . 8 .

一位乡村美人。8.

['di:kən] ['brædli] . [naɪn] .
Deacon Bradley . 9 .
执事 布拉德利 . 9 .

执事布拉德利.9.

[ðə; ði] [sku:l] ['bʊli] . - .
The school bully . 10 .
这 学校 欺负 . - .

学校里的恶霸。10.

[ðə; ði] ['fi:meɪl] ['sʌfrədʒɪst] . - .
The female suffragist . 11 .
这 女性 妇女参政论者 . - .

女权主义者。11.

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði][fɔ:(r)] ['hʌndrəd] . - .
One of the four hundred . 12 .
一 的 这 四 百 . - .

四百人之一。12.

[ə; eɪ][dɪ'saɪp(ə)l][ɒv; əv]['mɪsɪz] . ['edi] . - .
A disciple of Mrs . Eddy . 13 .
一个 弟子 的 太太 . 涡流 . - .

艾迪夫人的弟子。13.

" [ðə; ði][mæn] [wɪð] [ðə; ði][həʊ] . " - .
" The man with the hoe . " 14 .
" 这 男人 和 这 锄 . " - .

“拿着锄头的男人。”14.

[ðə; ði] ['sɪzəz] ['graɪndə(r)] . - .
The scissors grinder . 15 .
这 剪刀 磨床 . - .

剪刀研磨机。15.

['kæptɪn] ['dəʊti][ɒv; əv][ðə; ði] [pə'li:s] . - .
Captain Doty of the police . 16 .
队长 多蒂 的 这 警察 . - .

警察队长多蒂。16.

[ə; eɪ] ['kændɪdət] [fɔ:(r); fə(r)] ['ɒfɪs] .
A candidate for office .
一个 候选人 为了 办公室 .

一名公职候选人。

[ðə; ði] [kəm'pliːt] ['stɔːri]
The Complete Story
这 完全的 故事

完整故事

[ðə; ði] [ɪn'venʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˌsɪtʃʊ'eɪʃnz] [ænd; ənd] [plɒts] [kæn; kən] ['hɑːdli] [biː; bi] [ə; eɪ] ['mætə(r)] [ɒv; əv] [klɑːs] -
The invention of situations and plots can hardly be a matter of class -
这 发明 的 情况 和 图表 能 几乎 是 一个 事情 的 班级 -
[ruːm] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] .
room instruction .
房间 操作说明 .

构思情节和故事情境很难通过课堂教学就能掌握。

[ɪf] ['stɔːriz] [kʌm] [tuː; tə] [wʌn] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [wel] .
If stories come to one , it is well .
如果 故事 来 到 一 , 它 是 出色地 .

如果故事最终归于一人，那也很好。

['stʌdi] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['diːteɪld] [miːnz] [ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] [ðem; ðəm] ['lɪvɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['riːdə(r)] [wɪl]
Study of the detailed means of making them living for the reader will
学习 的 这 详细的 方法 的 制作 他们 活的 为了 这 读者 将要
[ðen] [biː; bi] [wɜːθ] [waɪl] .
then be worth while .
然后 是 值得 尽管 .

对读者而言，研究如何使它们存活的具体方法将是有价值的。

[ðə; ði] ['stjuːd(ə)nt] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ɪn'kʌrɪdʒd] [tuː; tə] [ɪn'vent] [plɒts] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [əʊn] ,
The student should be encouraged to invent plots of his own ,
这 学生 应该 是 鼓励 到 发明 图表 的 他的 自己的 ,

应该鼓励学生自己构思情节。

[bʌt; bət] [æz; əz] [ə; eɪ] [ˌsɪmplɪfɪ'keɪʃn] [ɒv; əv] [ðɪs] ['dɪfɪkəlti] ,
but as a simplification of this difficulty ,
但 作为 一个 简化 的 这 困难 ,

但为了简化这一难题，

[tuː; tə] [ðə; ði] [end] [ðæt] [sʌm; səm] ['eksəsaɪz] [ɪn] [ðə; ði] ['raɪtɪŋ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [kəm'pliːt] ['stɔːri] [meɪ] [biː; bi]
to the end that some exercise in the writing of a complete story may be
到 这 结尾 那 一些 锻炼 在 这 写作 的 一个 完全的 故事 可能 是
[hæd; həd] ,
had ,
有 ,

目的是为了练习写一个完整的故事，

[plɒts] [ɒv; əv] [sʌm; səm] [sək'sesf(ə)l] ['pʌblɪʃt] ['stɔːriz] [ɑː(r); ə(r)] [hɪə(r)] ['gɪv(ə)n] [wɪð] [sə'dʒestʃənz]
plots of some successful published stories are here given with suggestions
图表 的 一些 成功的 已发布 故事 是 这里 给定 和 建议
[rɪ'gɑːdɪŋ] ['meθədz] [ɒv; əv] ['triːtmənt] .
regarding methods of treatment .
关于 方法 的 治疗 .

这里列举了一些已出版的成功故事的情节，并就治疗方法提出了一些建议。

[ai]
I
我

我

[siːn] , [ə; eɪ] [sə'luːn] [weə(r)] [bəʊθ] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [ɑː(r); ə(r)] ['drɪŋkɪŋ] .
Scene , a saloon where both men and women are drinking .
场景 , 一个 酒吧 在哪里 两个都 男人 和 女性 是 喝 .

场景：一家酒吧，男女都在喝酒。

[wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] , [ə; eɪ] [gɜːl] , [θɪŋks] [ʃiː; ʃi] [siːz] [æt; ət] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv] [kraɪst] [wɪð] [-]
One of them , a girl , thinks she sees at the window the face of Christ with [30]
一 的 他们 ， 一个 女孩 ， 思考 她 看到 在 这 窗户 这 脸 的 基督 和 [-]

其中一个女孩认为她在窗户里看到了基督的脸[30]

[hɪz; ɪz] ['tendə(r)] [aɪz] .
his tender eyes .
他的 投标 眼睛 .

他温柔的眼神。

[ʃiː; ʃi] [liːvz] [ænd; ənd] [wɪl] [nɒt] [pə'mɪt] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [tuː; tə] [gəʊ] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] .
She leaves and will not permit the others to go with her .
她 树叶 和 将要 不是 允许 这 其他的 到 去 和 她 .

她离开了，并且不允许其他人跟她一起走。

[æt; ət] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['dɪstəns] [ʃiː; ʃi] ['kɒmz] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['streɪndʒə(r)] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] .
At a little distance she comes upon the stranger waiting for her .
在 一个 小的 距离 她 来 之上 这 陌生人 等待 为了 她 .

走了不远，她就遇到了正在等她的陌生人。

[hiː; hi] [telz] [hɜː(r); hə(r)] [ðæt] [wen] [ʃiː; ʃi] [weiks] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [tuː; tə] [ə; eɪ] [njuː] [laɪf] [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [biː; bi] [hɪz; ɪz] ,
He tells her that when she wakes it will be to a new life and she will be his ,
他 讲述 她 那 什么时候 她 醒来 它 将要 是 到 一个 新的 生活 和 她 将要 是 他的 ，

他告诉她，当她醒来时，她将开启一段全新的生活，她将成为他的。

['bɪdɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [gəʊ] [tuː; tə] [ə; eɪ] [haʊs] [hiː; hi] [pɔɪnts] [aʊt] [ænd; ənd] [rɪ'meɪn] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [naɪt] .
bidding her go to a house he points out and remain for the night .
投标 她 去 到 一个 房子 他 积分 出去 和 保持 为了 这 夜晚 .

他让她去他指给她的一间房子里过夜。

[ʃiː; ʃi] [əʊ'bei] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [mæn] ['pɑːsɪz] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['ʃædəʊ] .
She obeys , and the man passes into the shadow .
她 服从 ， 和 这 男人 通过 进入 这 阴影 .

她照做了，那男人走进了阴影里。

[ˌɪntrə'dʌktəri] ['sentəns] [ɪn] [ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] , ['gɪvɪŋ] [ðə; ði] ['ætməsfɪə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['stɔːri] :
Introductory sentence in the original , giving the atmosphere of the story :
引言 句子 在 这 原来的 ， 给予 这 气氛 的 这 故事 :

原文的开篇句，奠定了故事的基调：

" [ðɪs] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['stɔːri] [ðə; ði] ['mɪstɪk] [təʊld] .
" This was the story the mystic told .
" 这 曾是 这 故事 这 神秘 讲述 .

这是那位神秘人物讲述的故事。

" [kən'kluːdɪŋ] ['sentəns] [ɪn] [ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] , [kə'nektɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] ['aʊə(r)] [sens] [ɒv; əv] [ʌn'fæðəməbl] ['mɪstəriz] :
" Concluding sentence in the original , connecting it with our sense of unfathomable mysteries :
" 总结 句子 在 这 原来的 ， 连接 它 和 我们的 感觉 的 深不可测 谜团 :

原文的最后一句话，将我们与深不可测的奥秘感联系起来：

" [ænd; ənd] [ðɪs] [ðə; ði]['lɪsənə(r)] ['greɪvli] [ɑːskt] , - [wʌn] [wɒz; wəz] ['tʃəʊzn] , [ðə; ði]['ʌðə(r)z] [left] .
" And this the listener gravely asked , ' One was chosen , the others left .
" 和 这 这 听众 严重地 问 , - 一 曾是 选定 , 这 其他的 左边 .

"于是，听者严肃地问道：'只有一个人被选中，其他人都离开了。'"

[wɜː(r); wə(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)z] [les] [ɪn] [niːd] [ɒv; əv] [greɪs] ? -
Were the others less in need of grace ? '
是 这 其他的 较少的 在 需要 的 优雅 ? -

其他人就不需要宽恕吗?

" [dɪ'vɪʒnz] [ɒv; əv][ðə; ði]['stɔːri] . [wʌn] .
" Divisions of the story . 1 .
" 部门 的 这 故事 . 1 .

故事的组成部分。1.

['vɪʒuəlaɪzɪŋ] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [sə'luːn] [ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] [striːt] [ˌaʊt'saɪd] [θruː] [wɪtʃ] [ðə; ði]['streɪndʒə(r)] ['pɑːsɪz] . [ˌtuː'tuː] .
Visualizing description of the saloon and of the street outside through which the stranger passes . 2 .
可视化 描述 的 这 酒吧 和 的 这 街道 外部 通过 哪个 这 陌生人 通过 . 2 .

1. 将酒馆和陌生人经过的街道的景象形象化描述。

[ə'pɪərəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [feɪs] [æt; ət][ðə; ði] [peɪn] [ænd; ənd][ɪts] [ɪ'fekt] [ɒn][ðə; ði] [jʌŋ] [gɜːl] (m3 " [ɪ'fekt] ") .
Appearance of the face at the pane and its effect on the young girl (m3 " effect ") .
外貌 的 这 脸 在 这 窗格 和 它是 影响 在 这 年轻的 女孩 (m3 " 影响 ") .

窗台上人脸的出现及其对年轻女孩的影响（m3"影响"）。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['dɪfɪkəlt] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['stɔːri] ,
This is the difficult part of the story ,
这 是 这 难的 部分 的 这 故事 ,

这是故事中最难的部分。

[ænd; ənd][ðə; ði]['riːdə(r)][kæn; kən][biː; bi] [meɪd] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ɪn][ˌaɪ 'tiː]['əʊnli] [θruː] ['sɪmpəθi] [wɪð] [ðə; ði][gɜːrlz] ['fiːlɪŋ] . [θriː] .
and the reader can be made to believe in it only through sympathy with the girl's feeling . 3 .
和 这 读者 能 是 制成 到 相信 在 它 仅有的 通过 同情 和 这 女孩们 感觉 . 3 .

读者只有通过对女孩感受的同情，才能相信这件事。3.

[ðə; ði] [tɔːk] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [kəm'pænjənz] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['ɑːnsəz] (m3) . [fɔːr] .
The talk of her companions and her answers (m3) . 4 .
这 讲话 的 她 同伴 和 她 答案 (m3) . 4 .

她的同伴们的谈话和她的回答（m3）。4.

[hɜː(r); hə(r)] [sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['streɪndʒə(r)][ɪn][ðə; ði] [naɪt] (m3) . [faɪv] .
Her search for the stranger in the night (m3) . 5 .
她 搜索 为了 这 陌生人 在 这 夜晚 (m3) . 5 .

她在夜里寻找陌生人（m3）。5。

[hɪz; ɪz] [tɔːk] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [wen] [ʃiː; ʃi][faindz][hɪm] .
His talk to her when she finds him .
他的 讲话 到 她 什么时候 她 发现 他 .

她找到他时，他跟她说了些什么。

[ðɪs] ['stɔːri] [ɪn][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [kən'teɪnz] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [les] [ðæn; ðən] [tuː] ['θaʊz(ə)nd] [wɜːdz] .
This story in the original contains a little less than two thousand words .
这 故事 在 这 原来的 包含 一个 小的 较少的 比 二 千 字 .

这篇故事原文不到两千字。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [siːn] [æt; ət][wʌns] [ðæt] [ən'les] ['hændld] [ɪn] [sʌtʃ] ['fæʃ(ə)n] [æz; əz][tuː; tə] [ə'piːl]
It will be seen at once that unless handled in such fashion as to appeal
它 将要 是 已见 在 一次 那 除非 处理 在 这样的 时尚 作为 到 上诉
['vɪvɪdli] [tuː; tə][ðə; ði][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] ,
vividly to the imagination ,
生动地 到 这 想像力 ，

显而易见，除非以能生动地激发想象力的方式处理，否则

[ə; eɪ] ['stɔːri] [wɪð] [ðɪs] [fɔː(r); fə(r)][ɪts] [θiːm] [wɪl] [siːm] [wiːk] [ænd; ənd] [ˌʌn'rɪəl] .
a story with this for its theme will seem weak and unreal .
一个 故事 和 这 为了 它是 主题 将要 似乎 虚弱的 和 虚幻 .

以这个为主题的故事会显得苍白无力，不真实。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [meɪd] [æz; əz] [sə'dʒestɪv] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l][ɔː(r)][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [feɪl] .
It must be made as suggestive as possible or it will fail .
它 必须 是 制成 作为 暗示性的 作为 可能的 或者 它 将要 失败 .

它必须尽可能地具有暗示性，否则就会失败。

[ˌaɪ 'tiː] [priːtʃ] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][ə'vɔɪd][ðə; ði][eə(r)][ɒv; əv] ['priːtʃɪŋ] .
It preaches , but it must avoid the air of preaching .
它 布道 ， 但 它 必须 避免 这 空气 的 布道 .

它要宣扬教义，但必须避免说教的语气。

[kən'sɪdə(r)] ['keəfəli] [haʊ] [juː; jʊ] [wʊd] ['prez(ə)nt][ðə; ði]['streɪndʒə(r)] — ['weðə(r)] [fɜːst][æt; ət][ðə; ði]
Consider carefully how you would present the stranger — whether first at the
考虑 小心 如何 你 会 展示 这 陌生人 — 无论 第一的 在 这
['wɪndəʊ] [ɔː(r)][bɪ'fɔː(r)] — [səʊ][æz; əz][tuː; tə] [ə'fekt] [ðə; ði]['riːdə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [sens] [ɒv; əv] ['sʌmθɪŋ]
window or before — so as to affect the reader with a sense of something
窗户 或者 前 — 所以 作为 到 影响 这 读者 和 一个 感觉 的 某物
[mɔː(r)][ðæn; ðən]['hjuːmən][ɪn][hɪm] .
more than human in him .
更多的 比 人类 在 他 .

仔细考虑如何展现这位陌生人——无论是在窗边还是窗前——才能让读者感受到他身上超越人类的某种特质。

[ˌaɪ 'aɪ]
II
二

二

[siːn] [ɒv; əv][ðə; ði]['stɔːri][ɪz][ðə; ði] ['preəri] ['dezət] [ɒv; əv][ðə; ði] [west] [ɪn] [taɪm] [ɒv; əv] [druːθ] .
Scene of the story is the prairie desert of the West in time of drouth .
场景 的 这 故事 是 这 草原 沙漠 的 这 西方 在 时间 的 干旱 .

故事发生的地点是干旱时期的西部草原沙漠。

[ə; eɪ] ['pɑːti] [ɒv; əv] [men] , [ɪn'kluːdɪŋ] [tuː] [huː] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] [jet] [θruː] [ðeə(r)] [wɜːk] [ɪn][æn; ən]
A party of men , including two who are not yet through their work in an
一个 派对 的 男人 ， 包括 二 WHO 是 不是 然而 通过 他们的 工作 在 一个
['iːstən] ['kɒlɪdʒ] ,
eastern college ,
东 大学 ，

一群男子，其中包括两名尚未从东部某大学毕业的男子，

[ɑː(r); ə(r)]['raɪdɪŋ][ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] , ['hævɪŋ] [hæd; həd] [nʌn] [fɔː(r); fə(r)] [tuː] [deɪz] .
are riding in search of water , having had none for two days .
是 骑术 在 搜索 的 水 ， 拥有 有 没有任何 为了 二 天 .

他们骑马四处寻找水源，已经两天没有水了。

['wɔːtə(r)][ɪz] [faʊnd] , [bʌt; bət] ['ʃɔːtli] ['ɑːftəwədz] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] [jʌŋ] [men][ɪz] ['mɪsɪŋ] .
Water is found , but shortly afterwards one of the two young men is missing .
水 是 成立 ， 但 不久 然后 一 的 这 二 年轻的 男人 是 丢失的 .

找到了水源，但不久之后，两个年轻人中的一个就失踪了。

[ðə; ði] [tɔːk] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [rɪ'viːlz] [ðə; ði] ['æbsənt] [wʌnz] [ʌn'selfɪʃnəs] [-]
The talk of the others reveals the absent one's unselfishness [31]
这 讲话 的 这 其他的 揭示 这 缺席的 一个人的 无私 [-]

其他人的谈话揭示了缺席者的无私[31]

[ænd; ənd] ['frendli] [dɪ'vəʊʃn] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] .
and friendly devotion to his chum .
和 友好的 虔诚 到 他的 密友 .

以及对好友的友好忠诚。

[suːn] [hiː; hi] [ɪz] [siːn] ['raɪdɪŋ] [ʌp] [ɪk'saɪtɪdli] [ænd; ənd] ['bekənɪŋ] .
Soon he is seen riding up excitedly and beckoning .
很快 他 是 已见 骑术 向上 兴奋地 和 招手 .

很快，人们看到他兴奋地骑马过来，并向他们招手。

[ðə; ði] ['ʌðə(r)z] ['fɒləʊ] [hɪm] [tuː; tə] [ə; eɪ] [rʌf] ['emɪnəns] , [weə(r)] [hiː; hi] [stɒps] [ænd; ənd] ['lisən] ,
The others follow him to a rough eminence , where he stops and listens ,
这 其他的 跟随 他 到 一个 粗糙的 卓越 , 在哪里 他 停止 和 听着 ,

其他人跟着他来到一处崎岖的小山丘上，他停下来倾听。

[ɪm'plɔːrɪŋ] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [tel] [hɪm] ['weðə(r)] [ðeɪ] [kæn; kən] [hɪə(r)] [ə; eɪ] [vɔɪs] ['kɔːlɪŋ] .
imploring them to tell him whether they can hear a voice calling .
恳求 他们 到 告诉 他 无论 他们 能 听到 一个 嗓音 呼叫 .

恳求他们告诉他是否听到有人在呼唤。

[wen] [ðeɪ] [hɪə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [tuː] ,
When they hear it too ,
什么时候 他们 听到 它 也 ,

当他们也听到时，

[hiː; hi] [ɪz] [ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd] [ðæt] [hiː; hi] [hæz; həz] [nɒt] [lɒst] [hɪz; ɪz] ['riːz(ə)n] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [θɜːst] ,
he is assured that he has not lost his reason from the thirst ,
他 是 保证 那 他 有 不是 丢失的 他的 原因 从 这 口渴 ,

他确信自己并未因口渴而丧失理智。

[ænd; ənd] [tə'geðə(r)] [ðeɪ] [bɪ'gɪn] [ə; eɪ] [sɜːtʃ] [wɪtʃ] [rɪ'zʌlts] [ɪn] [ðeə(r)] [dɪ'sɜːnɪŋ] [ə; eɪ] ['kævən] [ɪn]
and together they begin a search which results in their discerning a cavern in
和 一起 他们 开始 一个 搜索 哪个 结果 在 他们的 有洞察力 一个 洞穴 在
[ðə; ði] [saɪd] [ɒv; əv] [æn; ən] [ɪm'bæŋkmənt] [weə(r)] [ə; eɪ] [mæn] [laɪz] [ɒn] [ə; eɪ] [kaʊtʃ] ['məʊnɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]
the side of an embankment where a man lies on a couch moaning for
这 边 的 一个 堤 在哪里 一个 男人 谎言 在 一个 长椅 呻吟 为了
['wɔːtə(r)] .
water .
水 .

于是他们一起开始寻找，结果发现堤岸边有一个洞穴，里面躺着一个男人，正呻吟着要水喝。

[æz; əz] [ðeɪ] [traɪ] [tuː; tə] ['entə(r)] , [hiː; hi] [wɔːn] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] [wɪð] [ðə; ði] [kraɪ] [ɒv; əv] " ['smɔːlpɒks] .
As they try to enter , he warns them away with the cry of " smallpox .
作为 他们 尝试 到 进入 , 他 警告 他们 离开 和 这 哭 的 " 天花 .

当他们试图进入时，他大声喊着"天花"警告他们离开。

" [ðə; ði] ['stɔːri] [ɪz] [təʊld] [tuː; tə] [ə; eɪ] [gruːp] [ɒv; əv] [frendz] ['gæðəd] [tə'geðə(r)] [ɒv; əv] [æn; ən] ['iːvnɪŋ] ,
" The story is told to a group of friends gathered together of an evening ,
" 这 故事 是 讲述 到 一个 团体 的 朋友们 聚集 一起 的 一个 晚上 ,

"故事是在一个晚上，一群朋友聚在一起听别人讲的，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [nə'reɪtə(r)] [drɔːz] [frɒm; frəm] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz] [bʊks] [ə; eɪ] ['kɒpi] [ɒv; əv] ['ʃeɪkspɪə(r)]
and the narrator draws from among his books a copy of Shakespeare
和 这 旁白 平局 从 之中 他的 图书 一个 复制 的 莎士比亚
[faʊnd] [ɪn] [ðə; ði] ['kævən] [baɪ] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [men] ,
found in the cavern by one of the men ,
成立 在 这 洞穴 经过 一 的 这 男人 ,

叙述者从他的藏书中拿出一本莎士比亚的作品，这本书是其中一个人在洞穴里找到的。

['beərɪŋ] [ɒn][ɪts][flaɪ] [liːf] , [ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] ['oʊnərz] [neɪm] , [ðə; ði] [wɜːd] ['breɪzˌnoʊz] ,
bearing on its fly leaf , in addition to the owner's name , the word Brasenose ,
轴承 在 它是 飞 叶子 , 在 添加 到 这 所有者的 姓名 , 这 单词 布雷森诺斯 ,

扉页上除了所有者的名字外，还有"Brasenose"这个词。

[ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɑːlɪdʒz] [æt; ət] ['ɒksfəd] .
the name of one of the colleges at Oxford .
这 姓名 的 一 的 这 大学 在 牛津 .

牛津大学其中一所学院的名称。

[ðə; ði] ['peɪθɒs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['stɔːri] [ɪz][ɪn] [ðɪs] [lɑːst] [tʌtʃ] ,
The pathos of the story is in this last touch ,
这 感伤 的 这 故事 是 在 这 最后的 触碰 ,

故事的悲情之处就在于这最后一笔。

[æn; ən] ['ɒksfəd] ['stjuːd(ə)nt] ['daɪɪŋ] [səʊ] ['ləʊðsəm] [ə; eɪ] [deθ] [ɪn][ə; eɪ] [streɪndʒ] [ænd; ənd] ['dezət] [lænd] ,
an Oxford student dying so loathsome a death in a strange and desert land ,
一个 牛津 学生 垂死 所以 令人厌恶的 一个 死亡 在 一个 奇怪的 和 沙漠 土地 ,

一名牛津学生在陌生荒凉的土地上以极其残忍的方式死去。

[ænd; ənd] ['daɪɪŋ] [səʊ] [hə'rəʊɪkli] .
and dying so heroically .
和 垂死 所以 英勇地 .

他死得如此英勇。

[dɪ'vɪʒnz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['stɔːri] . [wʌn] .
Divisions of the story . 1 .
部门 的 这 故事 . 1 .

故事的组成部分。1.

[ˌvɪʒuəlaɪ'zeɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dezət] [ænd; ənd][ðə; ði] [men] .
Visualization of the desert and the men .
可视化 的 这 沙漠 和 这 男人 .

沙漠与男人的景象。

[ðə; ði] [sent] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] .
The scent of water .
这 香味 的 水 .

水的气味。

['drɪŋkɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['mʌdid] [striːm] . [ˌtuː'tuː] .
Drinking from the muddied stream . 2 .
喝 从 这 浑浊的 溪流 . 2 .

1. 饮用浑浊的溪水。

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [men][stɑːrts] [ɒf] [ə'ləʊn][ɪn][ə; eɪ][dɪ'lɪriəm; dɪ'lɪəriəm][ɒv; əv][peɪn] (m3) .
One of the young men starts off alone in a delirium of pain (m3) .
一 的 这 年轻的 男人 开始 离开 独自的 在 一个 谵妄 的 疼痛 (m3) .

其中一名年轻人一开始独自一人，处于痛苦的谵妄状态（m3）。

[hiː; hi] [rɪ'tɜːnz] ['sʌfərɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði][fɪə(r)] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] [lɒst] [hɪz; ɪz]['riːz(ə)n] (m3) . [θriː] .
He returns suffering from the fear that he has lost his reason (m3) . 3 .
他 返回 痛苦 从 这 害怕 那 他 有 丢失的 他的 原因 (m3) . 3 .

他回来时饱受恐惧的折磨，觉得自己已经失去了理智（m3）。3.

[ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ɒv; əv][ðə; ði] [keɪv] (V3 [ænd; ənd] F2b) .
The discovery of the cave (V3 and F2b) .
这 发现 的 这 洞穴 (V3 和 F2b) .

洞穴的发现（V3 和 F2b）。

[ðə; ði][dɪ'lɪriəs; dɪ'lɪəriəs] [tɔːk] [ɒv; əv][ðə; ði] [sɪk] [mæn] .
The delirious talk of the sick man .
这 谵妄 讲话 的 这 生病的 男人 .

病人语无伦次的胡言乱语。

[hɪz; ɪz] ['sʌd(ə)n] [dʒɔɪ][ɪn][ðə; ði] [ˌʌnɪk'spektɪd] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv]['hjuːmən] ['biːɪŋs] (V3 [ænd; ənd] m3) .
His sudden joy in the unexpected presence of human beings (V3 and m3) .
他的 突然 喜悦 在 这 意外 在场 的 人类 生物 (V3 和 m3) .

他对人类的意外出现感到突然的喜悦（V3 和 m3）。

[hɪz; ɪz]['faɪn(ə)l] " !
His final " G'way !
他的 最终的 " 路 !

他最后的“走开！”

!
G'way !
路 !

走开！

['smɔːlpɒks] ! " [fɔːr] .
Smallpox ! " 4 .
天花 ! " 4 .

天花！“4.

[ðə; ði][nə'reɪtə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['stɔːri] [ʃəʊz] [ðə; ði]['kɒpi][ɒv; əv] ['ʃeɪkspɪə(r)] [ænd; ənd][ðə; ði][ɪn'skrɪpʃ(ə)n]
The narrator of the story shows the copy of Shakespeare and the inscription
这 旁白 的 这 故事 演出 这 复制 的 莎士比亚 和 这 题词
[ɒn][ðə; ði][flaɪ] [liːf] .
on the fly leaf .
在 这 飞 叶子 .

故事的叙述者展示了莎士比亚的著作以及扉页上的题词。

[ðə; ði]['stɔːri][ɪn][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [kən'teɪnz] [ə'baʊt] [θriː] ['θaʊz(ə)nd] [wɜːdz] .
The story in the original contains about three thousand words .
这 故事 在 这 原来的 包含 关于 三 千 字 .

原文故事约有三千字。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɔːt(ə)nt] [ðæt] [ðə; ði] ['sʌfərɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][men][biː; bi] [dɪ'veləpt] [æt; ət][sʌm; səm]
It is important that the suffering of the men be developed at some
它 是 重要的 那 这 痛苦 的 这 男人 是 发达 在 一些
[leŋkθ; leŋθ][ɪn][ə; eɪ] [kən'vɪnsɪŋ] ['fæʃ(ə)n] .
length in a convincing fashion .
长度 在 一个 令人信服的 时尚 .

重要的是，要以令人信服的方式，对这些男人的苦难进行相当详细的描写。

[ˌaɪ 'tiː] [sɜːrvz] [æz; əz][ə; eɪ][ˌprepə'reɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][mɔː(r)]['terəb(ə)l] ['sʌfərɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][wʌn]
It serves as a preparation for the more terrible suffering of the one
它 服务 作为 一个 准备 为了 这 更多的 糟糕的 痛苦 的 这 一
[mæn] [huː] [məʊnz] [fɔː(r); fə(r)]['wɔːtə(r)][æz; əz][hiː; hi] [tɪəz] [ðə; ði][faʊl]['smɔːlpɒks] [sɔːrz] .
man who moans for water as he tears the foul smallpox sores .
男人 WHO 呻吟 为了 水 作为 他 眼泪 这 犯规 天花 疮 .

这是为更可怕的痛苦做准备，那个人一边呻吟着要水，一边撕扯着肮脏的天花疮。

[ðɪs] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [prɪ'zentɪd] [ɪn][æz; əz]['vɪʒuəlaɪzɪŋ] [ə; eɪ] [weɪ] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l][ænd; ənd] [wɪð] [æz; əz]
This should be presented in as visualizing a way as possible and with as
这 应该 是 呈现 在 作为 可视化 一个 方式 作为 可能的 和 和 作为
[fʊl] ['ʃəʊɪŋ] [ɒv; əv] [muːd] [æz; əz] [meɪ] [biː; bi] .
full showing of mood as may be .
满的 显示 的 情绪 作为 可能 是 .

这应该尽可能以形象化的方式呈现，并尽可能充分地展现情绪。

[ðə; ði] [kən'kluːʒn] [ɪn][dɪ'vɪʒ(ə)n][fɔːr][mʌst; məst][biː; bi][ˌɔːltə'geðə(r)] ['dɪfrənt] [ɪn][təʊn][frɒm; frəm][ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] .
The conclusion in division 4 must be altogether different in tone from the preceding .
这 结论 在 分配 4 必须 是 共 不同的 在 语气 从 这 前 .

第四部分的结论在语气上必须与前面的部分完全不同。

[nə'reɪtə(r)][ænd; ənd] ['lɪsnər] [ɑː(r); ə(r)][ɪn][ə; eɪ] [wɜːld] [ɒv; əv] [iːz] [ænd; ənd] ['kʌmfət] ,
Narrator and listeners are in a world of ease and comfort ,
旁白 和 听众 是 在 一个 世界 的 舒适 和 舒适 ,

叙述者和听众都处于一种轻松舒适的状态。

[ænd; ənd][ðeə(r)] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði]['stɔːri][ɪz][æn; ən] ['ɪntrəst] [ɪn] ['sʌmθɪŋ] [pə'θetɪkli] [rɪ'məʊt] . [-]
and their interest in the story is an interest in something pathetically remote . [32]
和 他们的 兴趣 在 这 故事 是 一个 兴趣 在 某物 可悲地 偏僻的 . [-]

他们对这个故事的兴趣，其实是对遥远事物的兴趣。[32]

[ˌsɪtʃʊ'eɪʃnz] [tuː; tə][biː; bi] [dɪ'veləpt] ['ɪntuː][plɒts]
Situations to be Developed into Plots
情况 到 是 发达 进入 图表

待发展成情节的情境

([ə'dæptɪd] [frɒm; frəm] ['pʌblɪʃt] ['stɔːriz] [nɒt][ə'rɪdʒən(ə)l]) [wʌn] .
(Adapted from published stories not original) 1 .
(改编 从 已发布 故事 不是 原来的) 1 .

（改编自已发表的故事，并非原创）1.

[rəʊm] [ɪn][ðə; ði] ['ɜːli] ['sentʃəriz] ['ɑːftə(r)] [kraɪst] .
Rome in the early centuries after Christ .
罗马 在 这 早期的 几个世纪 后 基督 .

公元后最初几个世纪的罗马。

[θriː] [p'ɜːsənz] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'vɒlvd] , [wʌn][mæn][ænd; ənd] [tuː] ['wɪmɪn] ,
Three persons are involved , one man and two women ,
三 人 是 涉及 , 一 男人 和 二 女性 ,

涉案人员共三人，一男两女。

[wʌn][ɒv; əv] [huːm] [hæz; həz][dʒʌst] [pledʒd] [trəʊθ][tuː; tə][ðə; ði][mæn] .
one of whom has just pledged troth to the man .
一 的 谁 有 只是 承诺 誓言 到 这 男人 .

其中一人刚刚向该男子求婚。

[ðə; ði][mæn][ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)]['wʊmən][ɑː(r); ə(r)] [ˌdevə'tiː] [ɒv; əv][ə; eɪ]['mɪstɪk] [feɪθ] ,
The man and the other woman are devotees of a mystic faith ,
这 男人 和 这 其他 女士 是 信徒 的 一个 神秘 信仰 ,

这名男子和另一名女子都是神秘宗教的信徒。

[huːz] [priːst] [rɪ'zaɪdɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [dɑːk] ['kævən] [ɪn][ðə; ði] [hɪlz] [kɔːlz] [naʊ] [wʌn] ,
whose priest residing in a dark cavern in the hills calls now one ,
谁 牧师 居住 在 一个 黑暗的 洞穴 在 这 丘陵 呼叫 现在 一 ,

住在山中黑暗洞穴里的牧师现在称一个人为

[naʊ] [ə'nʌðə(r)] [ˌdevə'tiː] [tuː; tə] [pɑːs] [θruː] [ðə; ði] " [vɔɪd] " [tuː; tə][ɪ'tɜːn(ə)l] ['feləʊʃɪp] [wɪð] [gɒd] . [ˌtuː'tuː] .
now another devotee to pass through the " void " to eternal fellowship with God . 2 .
现在 其他 信徒 到 经过 通过 这 " 空白 " 到 永恒 奖学金 和 上帝 . 2 .

现在又有一位信徒将穿越“虚空”，与上帝获得永恒的团契。2.

[ˌəʊklə'həʊmə] [æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['əʊpənɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [strɪp] [fɔː(r); fə(r)] ['set(ə)lmənt] .
Oklahoma at the time of the opening of the strip for settlement .
俄克拉荷马州 在 这 时间 的 这 开幕 的 这 条 为了 沉降 .

俄克拉荷马州在开放定居点时的景象。

[ə; eɪ] [mæn] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd] [tuː] ['tʃɪldrən] [kʌm] [frɒm; frəm] ['kænzəs] [tuː; tə] [faɪnd] [lænd]
A man and his wife and two children come from Kansas to find land
一个 男人 和 他的 妻子 和 二 孩子们 来 从 堪萨斯州 到 寻找 土地
[ɪn] [ðə; ði] [strɪp] [ɒn] [ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rʌn] .
in the strip on the day of the run .
在 这 条 在 这 天 的 这 跑步 .

一名男子和他的妻子以及两个孩子从堪萨斯州来到这片地带，想在抢地当天找到一块地。

[ðeɪ] [hæv; həv] [feɪld] [ɪn] ['kænzəs] [ænd; ənd] [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlməʊst] [aʊt] [ɒv; əv] ['mʌni] .
They have failed in Kansas and are almost out of money .
他们 有 失败的 在 堪萨斯州 和 是 几乎 出去 的 钱 .

他们在堪萨斯州失败了，资金也几乎耗尽了。

[ðə; ði] ['hʌzbənd] ,
The husband ,
这 丈夫 ,

丈夫，

[huː] [ɪz] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [rʌn] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [strɪp] [ɒn] ['hɔːsbæk] [wen] [ðə; ði] ['sɪgnəl] [gʌnz]
who is to make the run for the strip on horseback when the signal guns
WHO 是 到 制作 这 跑步 为了 这 条 在 马背 什么时候 这 信号 枪支
[ɑː(r); ə(r)] ['faɪəd] ,
are fired ,
是 被解雇 ,

当信号枪响起时，谁要骑马冲向跑道?

[fɔːls] [sɪk] . [θriː] .
falls sick . 3 .
瀑布 生病的 . 3 .

3. 生病。

[ə; eɪ] ['lʌmbə(r)] [kæmp] .
A lumber camp .
一个 木材 营 .

伐木营地。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [men] ,
In addition to the men ,
在 添加 到 这 男人 ,

除了男性之外，

[ə; eɪ] [mæn] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [waɪf] [huː] [kʊk] [ænd; ənd] [teɪk] [keə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kæmp] ,
a man and his wife who cook and take care of the camp ,
一个 男人 和 他的 妻子 WHO 厨师 和 拿 关心 的 这 营 ,

一对夫妇负责营地的烹饪和照料。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [hɑːf] - ['wɪtɪd] [tʃɔː(r)] [bɔɪ] .
and a half - witted chore boy .
和 一个 一半 - 机智的 家务 男生 .

还有一个头脑简单的杂工。

[ðə; ði] [tʃɔː(r)] [bɔɪ] [traɪz] [tuː; tə] [teɪk] [keə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [men] [ænd; ənd] [kiːp] [ðem; ðəm] [frɒm; frəm]
The chore boy tries to take care of the men and keep them from
这 家务 男生 尝试 到 拿 关心 的 这 男人 和 保持 他们 从
['drɪŋkɪŋ] .
drinking .
喝 .

杂务男孩试图照顾这些男人们，并阻止他们喝酒。

[ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][men][ɡəʊ] [ɒf] [tuː; tə][ə; eɪ] ['neɪbərɪŋ] [taʊn] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [spriː] ,
A number of the men go off to a neighboring town for a spree ,
一个 数字 的 这 男人 去 离开 到 一个 邻接 镇 为了 一个 狂欢 ,

一些男子前往邻镇寻欢作乐。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tʃɔː(r)] [bɔɪ] [ɡəʊz] [wɪð] [ðem; ðəm] . [fɔːr] .
and the chore boy goes with them . 4 .
和 这 家务 男生 去 和 他们 . 4 .

4.

[sʌm; səm] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði]['riːdʒən][ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntən] ['waɪts] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌkærə'laɪnə][ænd; ənd] [ˌtenə'siː] .
Some place in the region of the mountain whites of the Carolinas and Tennessee .
一些 地方 在 这 地区 的 这 山 白人 的 这 卡罗莱纳州 和 田纳西州 .

卡罗来纳州和田纳西州山区白雪皑皑的某个地方。

[ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [ɡɜːl] [wɪð] [ə; eɪ] [tɪndʒ] [ɒv; əv]['niːɡrəʊ] [blʌd] [ðæt] [dʌz] [nɒt] [ʃəʊ] [ɪn]['neɪtʃə(r)] ,
A beautiful girl with a tinge of negro blood that does not show in nature ,
一个 美丽的 女孩 和 一个 色调 的 黑人 血 那 做 不是 展示 在 自然 ,

一位容貌姣好的女孩，身上带着一丝黑人血统，但这在自然界中并不明显。

[ˌɪntə'lektʃuəl] [ɪn'daʊmənt] , [ɔː(r)] [ə'pɪərəns] .
intellectual endowment , or appearance .
知识分子 捐赠基金 , 或者 外貌 .

智力天赋或外貌。

[ə; eɪ] ['maʊntən] [waɪt] [tuː; tə] [huːm] [ʃiː; ʃi][ɪz] [bɪ'trəʊðd] .
A mountain white to whom she is betrothed .
一个 山 白色的 到 谁 她 是 未婚妻 .

她未婚夫是一位山地白人。

[ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn][frɒm; frəm][ðə; ði] [nɔːθ] ['vɪzɪtɪŋ] [ðə; ði]['fæməli] [wɪð] [huːm] [ʃiː; ʃi][ɪz] ['steɪˌɪŋ] [ɪz] [ə'træktɪd] [baɪ][hɜː(r); hə(r)] .
A young man from the North visiting the family with whom she is staying is attracted by her .
一个 年轻的 男人 从 这 北 访问 这 家庭 和 谁 她 是 入住 是 吸引 经过 她 .

一位来自北方的年轻男子拜访了她寄宿的家庭，并被她吸引。

[ðə; ði]['kɒntrɑːst][ɒv; əv][ðə; ði][laɪf][ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntən] ['waɪts] [tuː; tə] [wɪtʃ] [hɜː(r); hə(r)][bɪ'trəʊð(ə)l] [ɪf] [fʊl'fɪld] [duːmz] [hɜː(r); hə(r)] ,
The contrast of the life of the mountain whites to which her betrothal if fulfilled dooms her ,
这 对比 的 这 生活 的 这 山 白人 到 哪个 她 订婚 如果 已完成 末日 她 ,

她与山地白人的生活截然不同，如果婚约履行，她注定要过上那样的生活。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] [ɒv; əv] [teɪst] [ænd; ənd]['kʌltʃə(r)] [wɪtʃ] [hɜː(r); hə(r)]['neɪtʃə(r)] [dɪ'mɑːndz] .
and that of the world of taste and culture which her nature demands .
和 那 的 这 世界 的 品尝 和 文化 哪个 她 自然 需求 .

以及她天性所追求的品味和文化的世界。

['kwestʃənz] [ɒn] " [ə; eɪ]['dɒktə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] [skuːl] , " [frɒm; frəm][ðə; ði] " ['bɒnɪ] ['braɪə(r)] [bʊʃ]
Questions on " A Doctor of the Old School , " from the " Bonnie Brier Bush
问题 在 " 一个 医生 的 这 老的 学校 , " 从 这 " 邦妮 布里尔 衬套

来自“邦妮布里尔灌木丛”的关于“老派医生”的问题

" [ai]
" **I**
" 我

“我

[wʌn] . [ə; eɪ] . [wɒt] [hæz; həz] [biːn] [ə'kʌmplɪʃt] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] ['sɪmpəθiz] [baɪ] [ðɪs] ? [ˌtuː'tuː] .
1 . a . What has been accomplished in your sympathies by this ? 2 .
1 . 一个 . 什么 有 到过 完成 在 你的 同情 经过 这 ? 2 .

1. a. 这样做在你们的同情心方面取得了什么成果？ 2.

[biː] . [hæz; həz] [ðɪs] [biːn] [θruː] [də'rekt] ['steɪtmənt] [ɒv; əv] [θɪŋz] ['kɔːlɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['sɪmpəθiz] , [ɔː(r)] [θruː] " [ɪ'fekts] " ?
b . Has this been through direct statement of things calling for your sympathies , or through " effects " ?
b . 有 这 到过 通过 直接的 陈述 的 事物 呼叫 为了 你的 同情 , 或者 通过 " 效果 " ?

b. 这是通过直接陈述需要你同情的事情，还是通过“效果”？

[siː] . [ɪz][ðə; ði] ['meθəd] ['kjuːmjələtɪv] [ænd; ənd]['grædʒuəl] , [ɔː(r)][də'rekt][ænd; ənd] [ɪn'sɪstənt] ?
c . Is the method cumulative and gradual , or direct and insistent ?
c . 是 这 方法 累计 和 逐渐地 , 或者 直接的 和 坚持 ?

c. 该方法是累积渐进的，还是直接果断的？

[diː] . [wʊd] [juː; jʊ] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] ['meθəd] [hɪə(r)][ɪz][əb'dʒektɪv][ɔː(r)][səb'dʒektɪv] ?
d . Would you say that the method here is objective or subjective ?
d . 会 你 说 那 这 方法 这里 是 客观的 或者 主观 ?

d. 您认为这里的方法属于客观方法还是主观方法？

[iː] . [wɒt] ['sɪmbəlz] [duː; də][juː; jʊ][faɪnd] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [ɪm'plɔɪd] ['lɑːdʒli] ,
e . What symbols do you find that you have employed largely ,
e . 什么 符号 做 你 寻找 那 你 有 受雇 很大程度上 ,

e. 你觉得你大量使用的符号有哪些？

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] [wɒt] ['pɜːpəs] [hæv; həv][ðə; ði][dɪ'vaɪsɪz][fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [-]
and for what purpose have the devices for which [33]
和 为了 什么 目的 有 这 设备 为了 哪个 [-]

以及这些设备用于什么目的[33]

[tuː] [ɒv; əv] [ðiːz] [stænd] [biːn] [ɪm'plɔɪd] ?
two of these stand been employed ?
二 的 这些 站立 到过 受雇 ?

其中两名员工已被聘用？

[ef] . [wʊd] [juː; jʊ] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [pʊts] [mʌtʃ] [ɔː(r)]['lɪt(ə)l] ['miːnɪŋ] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [wɜːdz] ?
f . Would you say that the author puts much or little meaning into his words ?
f . 会 你 说 那 这 作者 放置 很多 或者 小的 意义 进入 他的 字 ?

f. 你认为作者在文字中赋予了多少意义？

[ɪz][ðə; ði] [staɪl] [dɪ'fjuːs] [ænd; ənd] [θɪn] , [ɔː(r)] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [ə'kʌmplɪʃ] [mʌtʃ] [wɪð] [fjuː] [wɜːdz] ?
Is the style diffuse and thin , or does it accomplish much with few words ?
是 这 风格 扩散 和 薄的 , 或者 做 它 完成 很多 和 很少 字 ?

这种文风是晦涩单薄，还是寥寥数语便能表达丰富的内容？

['ɪndɪkeɪt] [ə; eɪ] ['pærəgrɑːf] [ɔː(r)][peɪdʒ] [ðæt] ['dʒʌstɪfaɪz][jɔː(r); jə(r)] [kən'kluːʒn] [ænd; ənd] [seɪ] [haʊ] .
Indicate a paragraph or page that justifies your conclusion and say how .
表明 一个 段落 或者 页 那 证明其合理性 你的 结论 和 说 如何 .

请指出支持您结论的段落或页码，并说明理由。

[dʒiː] . [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['infərənsiz] [wɪtʃ] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [meɪd] [tuː; tə] [drɔː] ['lɒdʒɪk(ə)l][ɔː(r)][ɪ'məʊʃən(ə)l] ,
g . Are the inferences which you are made to draw logical or emotional ,
克 . 是 这 推断 哪个 你 是 制成 到 画 逻辑 或者 情绪 ,

g. 你被引导得出的推论是合乎逻辑的还是感性的？

[ænd; ənd][duː; də] [ðeɪ] [siːm] [tuː; tə][juː; jʊ] ['delɪkət] [ænd; ənd] ['sʌt(ə)l] [ɔː(r)]['sɪmp(ə)l][ænd; ənd][də'rekt] ?
and do they seem to you delicate and subtle or simple and direct ?
和 做 他们 似乎 到 你 精美的 和 微妙的 或者 简单的 和 直接的 ?

你觉得它们精致微妙，还是简单直接?

['ɪndɪkeɪt] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm][ɪn][ˌkɒnfə'meɪʃ(ə)n][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [kən'kluːʒn] .
Indicate some of them in confirmation of your conclusion .
表明 一些 的 他们 在 确认 的 你的 结论 .

请列举其中一些例子来佐证你的结论。

II1 .
II1 .
II1 .

二、一、

[ə; eɪ] .
a .
一个 .

一个。

[duː; də][juː; jʊ] [siː] ['eni] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ðə; ði] ['meθəd] [ɒv; əv] [prɪ'zentɪŋ] [mə'klʊr] [hɪə(r)] ?
Do you see any change in the method of presenting MacLure here ?
做 你 看 任何 改变 在 这 方法 的 呈现 麦克卢尔 这里 ?

你觉得麦克卢尔在这里的展示方式有什么变化吗?

[biː] .
b .
b .

b.

[haʊ] [ɪz][ˌaɪ 'tiː][æn; ən] [əd'vɑːns] [ɪn][ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv][ðə; ði]['stɔːri][ɔː(r)][nɒt] ?
How is it an advance in the development of the story or not ?
如何 是 它 一个 进步 在 这 发展 的 这 故事 或者 不是 ?

这算不算故事情节发展的进步?

[siː] . [wɒz; wəz][pɑːt][ai] . [ˌprepə'reɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ɔː(r)][nɒt] , [ænd; ənd] [ɪf] [səʊ] , [haʊ] ?
c . Was Part I . preparation for this or not , and if so , how ?
c . 曾是 部分 我 . 准备 为了 这 或者 不是 , 和 如果 所以 , 如何 ?

c. 第一部分是否为此做了准备? 如果做了准备，是如何准备的?

[diː] . [dʌz] [ðɪs] [hæv; həv][ə; eɪ] ['defɪnət] ['klaɪmæks][ænd; ənd] [de'nuːmɑ̃] , [ænd; ənd] [ɪf] [səʊ] , [weə(r)] ?
d . Does this have a definite climax and dénouement , and if so , where ?
d . 做 这 有 一个 定 高潮 和 结局 , 和 如果 所以 , 在哪里 ?

d. 这部作品是否有明确的高潮和结局? 如果有，高潮和结局在哪里?

[θriː]
III
三、

三

[wʌn] . [ə; eɪ] .
1 . a .
1 . 一个 .

1. a.

[haʊ] [dʌz] [ðɪs] [meɪk] [æn; ən] [əd'vɑːns] [ə'pɒn][ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] [ɪn][ðə; ði][ˌrevə'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [mə'klʊr] ?
How does this make an advance upon the preceding in the revelation of MacLure ?
如何 做 这 制作 一个 进步 之上 这 前 在 这 启示 的 麦克卢尔 ?

这与之前对麦克卢尔的揭示有何不同?

[biː] .
b **.**
b .

b.

[dʌz] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] ['eni] [wei] [get]['nɪərə(r)][tuː; tə] [ˌelɪ'mentl] ['hjuːmən] ['fiːlɪŋ] ?
Does it in any way get nearer to elemental human feeling ?
做 它 在 任何 方式 得到 更近 到 元素 人类 感觉 ?

它是否在某种程度上更接近人类的基本情感?

[siː] . [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] ['eniweə(r)] [ə'piːl] [də'rektli] [tuː; tə][sen'seɪʃ(ə)n] ?
c . Does it anywhere appeal directly to sensation ?
c . 做 它 任何地方 上诉 直接地 到 感觉 ?

c. 它是否有任何直接诉诸感官的元素?

[diː] . [duː; də][juː; jʊ][faɪnd][ɪn] [ðɪs] ['eni] ['fiːlɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['mɪst(ə)ri][ɒv; əv] [ɪg'zɪstəns] ?
d . Do you find in this any feeling for the mystery of existence ?
d . 做 你 寻找 在 这 任何 感觉 为了 这 神秘 的 存在 ?

d. 你从中感受到了存在的奥秘吗?

[dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][æn; ən] ['ɪntɪgrəl] [pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði]['stɔːri] ,
Does it seem to be an integral part of the story ,
做 它 似乎 到 是 一个 不可缺少的 部分 的 这 故事 ,

它似乎是故事不可或缺的一部分吗?

['kʌmɪŋ] [frɒm; frəm][ɪts] [ɪ'senʃ(ə)l] [ɪ'məʊʃ(ə)n][ænd; ənd] [friː] [frɒm; frəm] [əb'truːsɪv] ['mɒrəlaɪzɪŋ] , [ɔː(r)][nɒt] ?
coming from its essential emotion and free from obtrusive moralizing , or not ?
未来 从 它是 基本的 情感 和 自由的 从 碍眼的 道德说教 , 或者 不是 ?

它源于其本质情感，且不带突兀的道德说教，是这样吗?

[iː] . [ɪz][ðeə(r)] ['eni] [ɪn'kriːs] [ɪn] [ɪn'tensəti] [ɒv; əv] ['fiːlɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [ɔː(r)][nɒt] ,
e . Is there any increase in intensity of feeling in this or not ,
e . 是 那里 任何 增加 在 强度 的 感觉 在 这 或者 不是 ,

e. 在这种情况下，感觉强度是否有所增加?

[ænd; ənd] [ɪf] [səʊ] , [haʊ] [ɪz][ˌaɪ 'tiː]['ɪndəˌkeɪtɪd][ɪn][ðə; ði] ['sɪmbəlz] [juː; jʊ][hæv; həv] [ɪm'plɔɪd] ?
and if so , how is it indicated in the symbols you have employed ?
和 如果 所以 , 如何 是 它 表明的 在 这 符号 你 有 受雇 ?

如果是这样，在你使用的符号中是如何表示的?

[ef] . [hæz; həz] [mə'klʊr] [naʊ] [biːn] [prɪ'zentɪd] [tuː; tə][ˌjuː 'es] [wɪð] [fʊl] ['ʃəʊɪŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
f . Has MacLure now been presented to us with full showing of his
f . 有 麦克卢尔 现在 到过 呈现 到 我们 和 满的 显示 的 他的
[dɪ'stɪŋgwɪʃɪŋ] [ˌkærəktə'rɪstɪks] [ɔː(r)][nɒt] ?
distinguishing characteristics or not ?
区别 特征 或者 不是 ?

f. 麦克卢尔是否已经充分展现了他的独特特征?

[ænd; ənd][duː; də][wiː; wi][faɪnd][ɪn][hɪm][ə; eɪ] ['vaɪt(ə)l] ['hjuːmən]['neɪtʃə(r)] ?
and do we find in him a vital human nature ?
和 做 我们 寻找 在 他 一个 必不可少的 人类 自然 ?

我们是否在他身上发现了重要的人性?

IV1 .
IV1 .
IV1 .

IV1.

[ə; eɪ] .
a .
一个 .

一个。

[duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ə; eɪ] [deθ] - [bed] [siːn] [ə; eɪ] [gʊd] ['sʌbdʒɪkt][fɔː(r); fə(r)] ['lɪtərəri] [ˌprez(ə)n'teɪʃ(ə)n]
Do you think a death - bed scene a good subject for literary presentation
做 你 思考 一个 死亡 - 床 场景 一个 好的 主题 为了 文学 推介会
[ɔː(r)][nɒt] ?
or not ?
或者 不是 ?

你认为临终场景适合作为文学作品的主题吗?

[waɪ] ?
Why ?
为什么 ?

为什么?

[biː] . [wʊd] [juː; jʊ][kɔːl][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] ['dɪfɪkəlt] [θɪŋ] [tuː; tə]['prez(ə)nt][ɔː(r)][nɒt] ?
b . Would you call it a difficult thing to present or not ?
b . 会 你 称呼 它 一个 难的 事物 到 展示 或者 不是 ?

b. 你觉得展示起来难吗?

[siː] .
c .
c .

c.

[duː; də][juː; jʊ][faɪnd] ['eniθɪŋ] [əb'dʒekʃənəbl] [hɪə(r)] ?
Do you find anything objectionable here ?
做 你 寻找 任何事物 令人反感的 这里 ?

你觉得这里有什么不妥之处吗?

[diː] . [hæz; həz][ðə; ði] ['ɪntrəst] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] ['stɔːri] [dɪ'pendɪd] [ə'pɒn] ['ɪnsɪdənt] [ɔː(r)][ə'pɒn]
d . Has the interest of the whole story depended upon incident or upon
d . 有 这 兴趣 的 这 所有的 故事 取决于 之上 事件 或者 之上
['ʃəʊɪŋ] [ɒv; əv]['kærəktə(r)] ?
showing of character ?
显示 的 特点 ?

d. 整个故事的趣味性取决于事件本身还是取决于人物性格的塑造?

[iː] . [dʌz] [ðɪs] [pɑːt] [ˌaɪ 'viː] . [sɜːv] [ɪn] ['eni] [pə'tɪkjələ(r)] [wei] [tuː; tə] [raʊnd] [aʊt] ['aʊə(r)] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv]
e . Does this Part IV . serve in any particular way to round out our knowledge of
e . 做 这 部分 第四 . 服务 在 任何 特别的 方式 到 圆形的 出去 我们的 知识 的
[mə'klʊr] ,
MacLure ,
麦克卢尔 ,

e. 第四部分是否以某种特定方式完善了我们对麦克卢尔的了解?

[ænd; ənd] [ɪf] [səʊ] , [ɪn] [wɒt] [wei] ?
and if so , in what way ?
和 如果 所以 , 在 什么 方式 ?

如果是，具体体现在哪些方面?

[ef] .
f .
f .

f.

[wɒt] [ɪz][ðə; ði] [ɪ'speʃəli] [ə'piːlɪŋ] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['pɔːtreɪt] [ɒv; əv] [mə'klʊr] ?
What is the especially appealing thing in the portrait of MacLure ?
什么 是 这 尤其 上诉 事物 在 这 肖像 的 麦克卢尔 ?

麦克卢尔肖像画中最吸引人的是什么?

[ænd; ənd] [wɒt] [ɪn][ðə; ði] ['fɔːtʃuːn] [ænd; ənd] ['sɜːkəmstəns] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] ?
And what in the fortune and circumstance of his life ?
和 什么 在 这 财富 和 环境 的 他的 生活 ?

他的人生境遇和命运又如何呢?

[dʒiː] . [dʌz] [ðɪs] [ə'piːl] [tʌtʃ] [ɪn] ['eni] ['fæʃ(ə)n] [ə'pɒn] ['aʊə(r)] [sens] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['sʌmθɪŋ]
g . Does this appeal touch in any fashion upon our sense of a something
克 . 做 这 上诉 触碰 在 任何 时尚 之上 我们的 感觉 的 一个 某物
[ɪn'skruːtəb(ə)l] ['gʌvənɪŋ] ['aʊə(r)][laɪvz; lɪvz] ?
inscrutable governing our lives ?
难以捉摸 治理 我们的 生活 ?

g. 这种呼吁是否以任何方式触及了我们对某种神秘力量支配我们生活的感受?

[eɪtʃ] .
h .
h .

h.

[wɪtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dɪfrənt] [sɔːrts][ɒv; əv]['sʌbdʒɪkt] - ['mætə(r)] ([siː] ['sekʃ(ə)n][naɪn]) [-]
Which of the different sorts of subject - matter (see section 9) [34]
哪个 的 这 不同的 排序 的 主题 - 事情 (看 部分 9) [-]

不同类型的主题（见第 9 节）[34]

[siːm] [tuː; tə][juː; jʊ][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][mɔː(r)] ['lɑːdʒli] [ɪm'plɔɪd] [hɪə(r)] ?
seem to you to be the more largely employed here ?
似乎 到 你 到 是 这 更多的 很大程度上 受雇 这里 ?

你觉得你在这里的工作岗位上占比较大?

[səʊ][fɑː(r)][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kən'sɜːnd] [wɪð] [ɪk'spɪəriəns] ,
So far as it is concerned with experience ,
所以 远的 作为 它 是 担心的 和 经验 ,

就经验而言,

[ɪz][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [rɪ'vaɪvɪŋ] [ɒv; əv] [wɒt] [wiː; wi][hæv; həv] [ɪk'spɪəriənst] [ɔː(r)][æn; ən] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə]['aʊə(r)]
is it a reviving of what we have experienced or an addition to our
是 它 一个 复苏 的 什么 我们 有 经验丰富的 或者 一个 添加 到 我们的
['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][laɪf] ?
knowledge of life ?
知识 的 生活 ?

它是对我们过去经历的重现，还是对我们人生知识的补充?

[ɪz][ðeə(r)][ɪn][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [truːθ] [ðæt] [juː; jʊ][kʊd; kəd] ['fɔːmjuleɪt] ['ɪntuː][ə; eɪ] [lɔː] [ɒv; əv][laɪf] ,
Is there in it a truth that you could formulate into a law of life ,
是 那里 在 它 一个 真相 那 你 可以 制定 进入 一个 法律 的 生活 ,

其中是否蕴含着你可以提炼成人生法则的真理?

[ɔː(r)][ɪz][ðə; ði] [truːθ] [səʊ] [mʌtʃ] [ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv][ɪ'məʊʃ(ə)n][æz; əz] ['mɪəli] [tuː; tə] [tʌtʃ] [ðə; ði]
or is the truth so much a matter of emotion as merely to touch the
或者 是 这 真相 所以 很多 一个 事情 的 情感 作为 仅仅 到 触碰 这
[ˌsensi'biliti] [ænd; ənd][səʊ] [gɪv] [ˌjuː 'es][ə; eɪ]['waɪdə(r)] ['vɪʒn] ?
sensibilities and so give us a wider vision ?
感性 和 所以 给 我们 一个 更广泛 想象 ?

或者，真相与其说是一种情感体验，不如说是一种触动人心、赋予我们更广阔视野的方式?

['kwestʃənz] [ɒn] " ['lʌvlinəs] , " [baɪ] [ɪ'lɪzəbəθ] ['stjuːət] [felps] - [wɔːd]
Questions on " Loveliness , " by Elizabeth Stuart Phelps - Ward
问题 在 " 可爱 , " 经过 伊丽莎白 斯图尔特 菲尔普斯 - 沃德

关于伊丽莎白·斯图尔特·菲尔普斯-沃德所著《美》的问题

([ət'læntɪk] ['mʌnθli] , ['ɔːgəst] , -) [wʌn] .
(Atlantic Monthly , August , 1899) 1 .
(大西洋 月度 , 八月 , -) 1 .

(《大西洋月刊》，1899 年 8 月）1.

[ə; eɪ] .
a **.**
一个 .

一个。

[duː; də][juː; jʊ] [dɪ'tekt] [ɪn] [ðɪs] ['stɔːri] ['eni] ['pɜːpəs] [bɪ'jɒnd] [ðæt] [ɒv; əv] [ri'kaunt] [ə; eɪ]['sɪəriːz][ɒv; əv]
Do **you** **detect** **in** **this** **story** **any** **purpose** **beyond** **that** **of** **recounting** **a** **series** **of**
做 你 探测 在 这 故事 任何 目的 超过 那 的 重新计算 一个 系列 的
['hæpəniŋz] ?
happenings **?**
事件 ?

你认为这个故事除了叙述一系列事件之外，还有其他目的吗?

[ɪf] [səʊ] , [wɒt] ?
If **so** **,** **what** **?**
如果 所以 , 什么 ?

如果是这样，那又是什么呢?

[biː] .
b **.**
b .

b.

[ɪf] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [raɪt] [ðə; ði]['stɔːri] ,
If **you** **were** **to** **write** **the** **story** **,**
如果 你 是 到 写 这 故事 ,

如果你要写这个故事，

[wʊd] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [prə'spektɪvli] [ə; eɪ] ['dɪfɪkəlt] [θɪŋ] [tuː; tə] [ə'raʊz] ['ɪntrəst] [ɪn][ə; eɪ][dɒg] ?
would **you** **think** **it** **prospectively** **a** **difficult** **thing** **to** **arouse** **interest** **in** **a** **dog** **?**
会 你 思考 它 前瞻性 一个 难的 事物 到 引起 兴趣 在 一个 狗 ?

你认为将来要引起人们对狗的兴趣会是一件难事吗?

[siː] . [hæz; həz] [ðæt] [biːn] [dʌn] [hɪə(r)][ɔː(r)][nɒt] ?
c **.** **Has** **that** **been** **done** **here** **or** **not** **?**
c . 有 那 到过 完毕 这里 或者 不是 ?

c. 这里是否已经完成了这项工作?

[diː] .
d **.**
d .

d.

[ɪf] [səʊ] , [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɔːθərz] [dɪ'vaɪsɪz][ænd; ənd] [haʊ] [sək'sesfəli]
If **so** **,** **what** **are** **some** **of** **the** **author's** **devices** **and** **how** **successfully**
如果 所以 , 什么 是 一些 的 这 作者的 设备 和 如何 成功地
[ɪm'plɔɪd] ?
employed **?**
受雇 ?

如果属实，作者运用了哪些手法?运用得如何?

[ˌtuː'tuː] . [ə; eɪ] .
2 **.** **a** **.**
2 . 一个 .

2. a.

[wɒt] [ɪz][ðə; ði] [ɑː'tɪstɪk] ['pɜːpəs] [ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst] [tuː] ['pærəgrɑːfs] ?
What **is** **the** **artistic** **purpose** **of** **the** **first** **two** **paragraphs** **?**
什么 是 这 艺术 目的 的 这 第一的 二 段落 ?

前两段的艺术目的是什么?

[waɪ] [dʌz] [ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [dɪ'leɪ] [səʊ] [lɒŋ] [ɪn] ['telɪŋ] [ˌjuː 'es] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ɪz] ['raɪtɪŋ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [dɒg] ?
Why does the author delay so long in telling us that she is writing of a dog ?
为什么 做 这 作者 延迟 所以 长的 在 讲述 我们 那 她 是 写作 的 一个 狗 ?

作者为何迟迟不告诉我们她写的是一条狗?

[biː] .
b .
b .

b.

[dʌz] [ʃiː; ʃi] [let] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] ['fiːlɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [gɜːl] [ænd; ənd] [dɒg] [ə'pɪə(r)] [ɔː(r)] [nɒt] ?
Does she let her own feeling for the girl and dog appear or not ?
做 她 让 她 自己的 感觉 为了 这 女孩 和 狗 出现 或者 不是 ?

她是否会流露出自己对女孩和狗的感情?

[ɪf] [səʊ] , [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [əb'truːsɪv] [ɔː(r)] [nɒt] ?
If so , is it obtrusive or not ?
如果 所以 , 是 它 碍眼的 或者 不是 ?

如果是这样，它是否显得突兀?

[ɪ'fektɪv] [ɔː(r)] [nɒt] , [æz; əz] [jɔː(r); jə(r)] ['mɑːkiŋz] ['ɪndɪkeɪt] ?
Effective or not , as your markings indicate ?
有效的 或者 不是 , 作为 你的 标记 表明 ?

效果如何，正如你的标记所示?

[siː] . [ɑː(r); ə(r)] [ðeə(r)] ['eni] ['ɪnsɪdənts] [ɪn] [ðə; ði] ['stɔːri] [ðæt] [ə; eɪ] ['riːdə(r)] [mait] [fɔː(r); fə(r)] ['eni] ['riːz(ə)n]
c . Are there any incidents in the story that a reader might for any reason
c . 是 那里 任何 事件 在 这 故事 那 一个 读者 可能 为了 任何 原因
[biː; bi] [ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə] [ək'sept] ?
be unwilling to accept ?
是 不情愿 到 接受 ?

c. 故事中是否存在读者可能出于某种原因不愿接受的情节?

[diː] .
d .
d .

d.

[ɪf] [səʊ] , [haʊ] [ɪz] [ðə; ði] ['hændlɪŋ] [sʌtʃ] [æz; əz] [tuː; tə] [dɪs'gaɪz] [ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] [ɔː(r)] [nɒt] ,
If so , how is the handling such as to disguise the difficulty or not ,
如果 所以 , 如何 是 这 处理 这样的 作为 到 伪装 这 困难 或者 不是 ,

如果是这样，处理方式是否旨在掩盖困难?

[æz; əz] [ðə; ði] [keɪs] [meɪ] [biː; bi] ?
as the case may be ?
作为 这 案件 可能 是 ?

情况可能如此?

[θriː] . [ə; eɪ] .
3 . a .
3 . 一个 .

3. a.

[wɒt] [dɪ'vaɪsɪz] [ɑː(r); ə(r)] [ɪm'plɔɪd] [tuː; tə] [meɪk] [ˌjuː 'es] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] ['eɪdə] ?
What devices are employed to make us interested in Adah ?
什么 设备 是 受雇 到 制作 我们 感兴趣的 在 阿达 ?

有哪些手段让我们对阿达产生兴趣?

[biː] . [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi] [meɪd] [tuː; tə] [fiːl] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] [dɪˈpendəns] [əˈpɒn][ðə; ði][dɒg][ɪz][ˈnætʃ(ə)rəl]
b . Are we made to feel that her dependence upon the dog is natural
b . 是 我们 制成 到 感觉 那 她 依赖性 之上 这 狗 是 自然的
[ænd; ənd] [dɪˈzɜːvɪŋ] [ɒv; əv] [ˈsɪmpəθi] [ɔː(r)][nɒt] ,
and deserving of sympathy or not ,
和 值得 的 同情 或者 不是 ,

b. 我们是否应该觉得她对狗的依赖是自然而然的，值得同情?

[ænd; ənd] [ɪf] [səʊ] , [haʊ] ?
and if so , how ?
和 如果 所以 , 如何 ?

如果可以，该如何操作?

[siː] . [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [ˈɪnsɪdənts] [səʊ] [ˈmænɪdʒd] [æz; əz][tuː; tə] [meɪnˈteɪn] [ˈɪntrəst] [ɪn][ðə; ði][ˌekspekˈteɪʃ(ə)n]
c . Are the incidents so managed as to maintain interest in the expectation
c . 是 这 事件 所以 管理 作为 到 维持 兴趣 在 这 期待
[ɒv; əv][ðə; ði] [deˈnuːmɑ̃] [ɔː(r)][nɒt] ?
of the dénouement or not ?
的 这 结局 或者 不是 ?

c. 这些事件是否经过精心安排，以保持人们对结局的期待?

[diː] . [dʌz] [ðə; ði][ˈstɔːri] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [səˈfɪʃ(ə)nt] [ˈjuːnəti][ɒv; əv] [ˈpɜːpəs] [ænd; ənd][plæn][ɔː(r)]
d . Does the story seem to have sufficient unity of purpose and plan or
d . 做 这 故事 似乎 到 有 充足的 统一 的 目的 和 计划 或者
[nɒt] ?
not ?
不是 ?

d. 这个故事在目的和计划上是否足够统一?

[fɔːr] . [ə; eɪ] .
4 . a .
4 . 一个 .

4. a.

[wɒt] [ˈsɪmbəlz] [duː; də][juː; jʊ][ˈnəʊtɪs] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [ɪmˈplɔɪd] [məʊst] [ˈlɑːdʒli] ?
What symbols do you notice that you have employed most largely ?
什么 符号 做 你 注意 那 你 有 受雇 最多 很大程度上 ?

你注意到你最常使用的符号是什么?

[biː] .
b .
b .

b.

[ɪz][ðə; ði][ˈstɔːri] [ˈrɪt(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [wei] [ɒv; əv][dəˈrekt] [ˈsteɪtmənt] [ɔː(r)][ɒv; əv] [səˈdʒestʃən] ?
Is the story written in the way of direct statement or of suggestion ?
是 这 故事 书面 在 这 方式 的 直接的 陈述 或者 的 建议 ?

故事是用直接陈述的方式写成的，还是用暗示的方式写成的?

[siː] .
c .
c .

c.

[fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [ˈfriːkwənt] [ˈpɜːpəs] [wʊd] [juː; jʊ][seɪ] [ðæt] [ðə; ði][ˈraɪtə(r)] [imˈplɔi] F2 ?
For what frequent purpose would you say that the writer employs F2 ?
为了 什么 频繁 目的 会 你 说 那 这 作家 雇佣 F2 ?

您认为作者使用 F2 键最常见的目的是什么?

M3 ?
M3 ?
M3 ?

M3?

M2 ?
M2 ?
M2 ?

M2?

[diː] . [kæn; kən][juː; jʊ] [seɪ] [ɪn] [wɒt] [ðə; ði] [ɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['stɔːri] [ɪ'speʃəli] [kən'sɪsts] ?
d . Can you say in what the art of the story especially consists ?
d . 能 你 说 在 什么 这 艺术 的 这 故事 尤其 由 ?

d. 您能具体说说故事的艺术性体现在哪些方面吗?

[iː] .
e .
e .

e.

[wɒt] [wʊd] [juː; jʊ] ['prɒbəbli] [hæv; həv] [θɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['stɔːri] [wɜː(r); wə(r)][ɪts] [ɑːt] [les] ['delɪkət]
What would you probably have thought of the story were its art less delicate
什么 会 你 大概 有 想法 的 这 故事 是 它是 艺术 较少的 精美的
[ænd; ənd][ʃʊə(r)] ?
and sure ?
和 当然 ?

如果故事的画风不那么精致和自信，你可能会怎么看待这个故事?

['dʒen(ə)rəl] ['aʊtlaɪn] ['kwestʃənz] [fɔː(r); fə(r)] ['stʌdi] [ɒv; əv] ['stɔːriz] [ɪn] ['kʌrənt] ['mæɡəziːnz] ,
General Outline Questions for Study of Stories in Current Magazines ,
一般的 大纲 问题 为了 学习 的 故事 在 当前的 杂志 ,
[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . [wʌn] .
etc . 1 .
ETC . 1 .

当前杂志等刊物中故事研究的一般提纲问题1.

[ə; eɪ] .
a .
一个 .

一个。

[ə'pɒn] [wɒt] [ɪz][ðə; ði] ['ɪntrəst] [ɒv; əv][ðə; ði]['stɔːri] [ɪ'speʃəli] [dɪ'pendənt] ?
Upon what is the interest of the story especially dependent ?
之上 什么 是 这 兴趣 的 这 故事 尤其 依赖 ?

故事的吸引力主要取决于什么?

[biː] .
b .
b .

b.

[ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]['ɪnsɪdənts] [prɪ'zentɪd] ['ræpɪdli][ænd; ənd][kəʊ'hɪərəntli] , [ɔː(r)] ['sləʊli] [ænd; ənd] [-]
Are the incidents presented rapidly and coherently , or slowly and [35]
是 这 事件 呈现 快速 和 连贯地 , 或者 缓慢地 和 [-]

事件的呈现是迅速而连贯的，还是缓慢而[35]

[ˊdiskəˊeˊnektidli] ?
disconnectedly ?
断断续续地 ?

断断续续地?

[siː] . [ɪz][ðeə(r)][ə; eɪ] ['klɪəli] [dɪ'faɪnd] [plɒt][ɔː(r)][nɒt] ?
c . Is there a clearly defined plot or not ?
c . 是 那里 一个 清楚地 定义 阴谋 或者 不是 ?

c. 是否有明确的情节?

[diː] . [dʌz] [ðə; ði] [plɒt] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['klaɪmæks] [ɒv; əv] [ɪn'tæŋglmənt] ,
d . Does the plot have a climax of entanglement ,
d . 做 这 阴谋 有 一个 高潮 的 纠缠 ,

d. 剧情是否有错综复杂的纠葛高潮?

[ɔː(r)] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [feɪl] [ɪn] [dɪ'veləpɪŋ] [ðɪs] ['fiːtʃə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['stɔːri] ['ɪntrəst] ?
or does it fail in developing this feature of the story interest ?
或者 做 它 失败 在 发展 这 特征 的 这 故事 兴趣 ?

或者说，它在展现故事趣味性的这一方面做得不够好?

[ˌtuː'tuː] . [ə; eɪ] .
2 . a .
2 . 一个 .

2. a.

[haʊ] [ɪz] ['kærəktə(r)] [prɪ'zentɪd] ?
How is character presented ?
如何 是 特点 呈现 ?

人物是如何塑造的?

[biː] .
b .
b .

b.

[ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] ['kærəktəz] [wel] ['tʃəʊzn] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [ɹɪ'ækʃənz] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] ?
Are the characters well chosen for their reactions among themselves ?
是 这 人物 出色地 选定 为了 他们的 反应 之中 他们自己 ?

这些角色之间的互动是否选角恰当?

[siː] . [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [θɪŋz] [ðeɪ] [duː; də] [ænd; ənd] [seɪ] [kən'tɪnjuəli] [kən'sɪstənt] [ɔː(r)] [nɒt] ?
c . Are the things they do and say continually consistent or not ?
c . 是 这 事物 他们 做 和 说 持续 持续的 或者 不是 ?

c. 他们所做和所说的事情是否始终保持一致?

[diː] . [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] [sə'fɪʃntli] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlaɪzd] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [ðə; ði] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kən'venʃən(ə)l] [ænd; ənd] [tuː; tə] [həʊld] ['ɪntrəst] ? [θriː] .
d . Are they sufficiently individualized to escape the appearance of the conventional and to hold interest ? 3 .
d . 是 他们 足够 个性化 到 逃脱 这 外貌 的 这 传统的 和 到 抓住 兴趣 ? 3 .

d. 它们是否具有足够的个性化特征，从而摆脱传统表象并保持趣味性? 3.

[ə; eɪ] . [dʌz] [ðə; ði] ['stɔːri] [steɪt] [fækts] [ænd; ənd] ['hæpəniŋz] ['mɪəli] ,
a . Does the story state facts and happenings merely ,
一个 . 做 这 故事 状态 事实 和 事件 仅仅 ,

a. 故事是否仅仅陈述事实和事件?

[ɔː(r)] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [get] [həʊld] [ɒv; əv] ['vaɪt(ə)l] [sen'seiʃən] [ænd; ənd] [rɪ'vaɪv] [ðem; ðəm] ?
or does it get hold of vital sensations and revive them ?
或者 做 它 得到 抓住 的 必不可少的 感觉 和 复活 他们 ?

或者，它能否捕捉到重要的感觉并将其唤醒?

[biː] .
b .
b .

b.

[ɪf] [səʊ] , [ɪn] [wɒt] [weɪz] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə] [duː; də] [ðæt] ?
If so , in what ways does it seem to do that ?
如果 所以 , 在 什么 方式 做 它 似乎 到 做 那 ?

如果真是如此，它似乎在哪些方面做到了这一点?

[siː] .
c .
c .

C.

[ɪn]['dʒen(ə)rəl] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə][juː; jʊ][səb'dʒektɪv][ɔː(r)][əb'dʒektɪv][ɪn] ['meθəd] ?
In general does it seem to you subjective or objective in method ?
在 一般的 做 它 似乎 到 你 主观 或者 客观的 在 方法 ?

总体而言，你觉得这种方法是主观的还是客观的?

[fɔːr] . [ə; eɪ] .
4 . a .
4 . 一个 .

4. a.

[haʊ] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪntrəst] [ɒv; əv][ðə; ði]['stɔːri] [ɪz][ɪn][ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv][ðə; ði][plɒt]
How much of the interest of the story is in the development of the plot
如何 很多 的 这 兴趣 的 这 故事 是 在 这 发展 的 这 阴谋
[ænd; ənd] [haʊ] [mʌtʃ] [ɪn][ðə; ði] ['stɜːrɪŋ] [ɒv; əv] ['vaɪt(ə)l] [sen'seiʃən] ,
and how much in the stirring of vital sensations ,
和 如何 很多 在 这 搅拌 的 必不可少的 感觉 ,

故事的趣味性有多少在于情节的发展，又有多少在于激发人们的强烈情感?

[ɪn'kluːdɪŋ] [ˌsɪmpə'θetɪk] [muːdz] ?
including sympathetic moods ?
包括 交感神经 情绪 ?

包括同情心吗?

[biː] .
b .
b .

b.

[dʌz] [ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv][ðə; ði]['stɔːri]['sentə(r)][ə'baʊt] ['eni] [aɪ'dɪə][ɔː(r)] ['ætɪtjuːd] [tə'wɔːd] [laɪf] ?
Does the development of the story center about any idea or attitude toward life ?
做 这 发展 的 这 故事 中心 关于 任何 主意 或者 态度 朝向 生活 ?

故事的发展是否围绕着某种人生理念或态度展开?

[siː] .
c .
c .

C.

[wɒt] ['eksələns] [ænd; ənd] [wɒt] [fɔːlts] [duː; də][juː; jʊ][faɪnd][ɪn][ðə; ði]['stɔːri] ?
What excellences and what faults do you find in the story ?
什么 卓越 和 什么 故障 做 你 寻找 在 这 故事 ?

你觉得这个故事有哪些优点和缺点?

[sʌm; səm] ['stɔːriz] [ə'veɪləb(ə)l][fɔː(r); fə(r)] ['stʌdi]
Some Stories Available for Study
一些 故事 可用的 为了 学习

一些故事可供研究

" [faɪv] ['hʌndrəd] [d'ɒləz] , "
" Five Hundred Dollars , "
" 五 百 美元 , "

“五百美元,”

" [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [kən'vɪkt] , " [ænd; ənd] " ['iːlaɪ] ,
" The Village Convict , " and " Eli ,
" 这 村庄 定罪 , " 和 " 伊莱 ,

《乡村囚犯》和《伊莱》

" [ɔːl] [ɪn] [ə; eɪ] ['vɒljuːm] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['taɪt(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɜːst] , ['hiːmæn] [waɪt] ['tʃæplɪn] ,
" all in a volume under the title of the first , Heman White Chaplin ,
" 全部 在 一个 体积 在下面 这 标题 的 这 第一的 , 赫曼 白色的 卓别林 ,

所有内容都收录在一本名为《赫曼·怀特·卓别林》的书中，该书是第一卷。

['lɪt(ə)l] , [braʊn] & [ˌsiː 'əʊ] . , $1 . - .
Little , Brown & Co . , $1 . 00 .
小的 , 棕色的 & 合作 . , $1 . - .

Little, Brown & Co.，1.00 美元。

" ['lʌvlinəs] , " [ɪ'lɪzəbəθ] ['stjuːət] [felps] - [wɔːd] , [ət'læntɪk] ['mʌnθli] , ['ɔːgəst] , - .
" Loveliness , " Elizabeth Stuart Phelps - Ward , Atlantic Monthly , August , 1899 .
" 可爱 , " 伊丽莎白 斯图尔特 菲尔普斯 - 沃德 , 大西洋 月度 , 八月 , - .

“美丽”，伊丽莎白·斯图尔特·菲尔普斯-沃德，《大西洋月刊》，1899 年 8 月。

" [ðə; ði] [fleɪl] [ɒv; əv] [taɪm] , " ['helən] [tʃəʊt] [prɪns] , [ət'læntɪk] ['mʌnθli] , ['ɔːgəst] , - .
" The Flail of Time , " Helen Choate Prince , Atlantic Monthly , August , 1899 .
" 这 连枷 的 时间 , " 海伦 乔特 王子 , 大西洋 月度 , 八月 , - .

《时间的鞭笞》，海伦·乔特·普林斯，《大西洋月刊》，1899 年 8 月。

" [ə; eɪ] ['krɪsməs] ['kærəl] , " ['dɪkɪnz] , ['kæsəlz] ['næʃ(ə)nəl] ['laɪbrəri] , - [sents] .
" A Christmas Carol , " Dickens , Cassel's National Library , 10 cents .
" 一个 圣诞节 颂歌 , " 狄更斯 , 卡塞尔的 国家的 图书馆 , - 分 .

《圣诞颂歌》，狄更斯著，卡塞尔国家图书馆藏，10美分。

" [bɪ'saɪd] [ðə; ði] ['bɒnɪ] ['braɪə(r)] [bʊʃ] , " ['iːən] [mə'klærən] , ['deɪvɪd] [siː] . [kʊk] , ['elgɪn] [ænd; ənd]
" Beside the Bonnie Brier Bush , " Ian MacLaren , David C . Cook , Elgin and
" 旁 这 邦妮 布里尔 衬套 , " 伊恩 麦克拉伦 , 大卫 C . 厨师 , 埃尔金 和
[ʃɪ'kɑːgəʊ] , ['peɪpə(r)] , [faɪv] [sents] .
Chicago , paper , 5 cents .
芝加哥 , 纸 , 5 分 .

《在邦妮布里尔灌木丛旁》，伊恩·麦克拉伦，大卫·C·库克，埃尔金和芝加哥，纸本，5美分。

" [ðə; ði] [lʌk] [ɒv; əv] ['rɔːrɪŋ] [kæmp] , "
" The Luck of Roaring Camp , "
" 这 运气 的 咆哮 营 , "

《咆哮营的运气》

" [ˌtɛnə'siːz] ['pɑːtnə(r)] , " [brɛt] [hɑːrt] , ['hoʊtn̩] , ['mɪflɪn] & [ˌsiː 'əʊ] . ,
" Tennessee's Partner , " Bret Harte , Houghton , Mifflin & Co . ,
" 田纳西州的 伙伴 , " 布雷特 哈特 , 霍顿 , 米夫林 & 合作 . ,

“田纳西州的合作伙伴”，布雷特·哈特，霍顿·米夫林公司

$1 . - , ['əʊvəlænd] ['mʌnθli] , [sep'tembə(r)] , - .
$1 . 00 , Overland Monthly , September , 1902 .
$1 . - , 陆路 月度 , 九月 , - .

1.00 美元，《陆路月刊》，1902 年 9 月。

" ['bɑːnəˌventʃər; ˌbɑːnə'ventʃər] " (['tʃæptəz] [ˌɛks'viːaɪ] - [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ]) , [dʒɔːdʒ] ['dʌbljuː] . ['keɪb(ə)l] ,
" Bonaventure " (Chapters XVI - XVIII) , George W . Cable ,
" 博纳文图尔 " (章节 十六 - 十八) , 乔治 W . 电缆 ,
['kɔpi,raitid] , [bʌt; bət] [əb'teɪnəb(ə)l] [ɪn] [ə; eɪ] [tʃiːp] ['riːprɪnt; ˌriː'prɪnt] .
copyrighted , but obtainable in a cheap reprint .
版权所有 , 但 可获得 在 一个 便宜的 重印 .

《博纳文图拉》（第十六章至第十八章），乔治·W·凯布尔著，受版权保护，但可以买到廉价的重印版。

" [ðə; ði] [geɪm] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['neɪʃ(ə)n] , " ['əʊɪn] ['wɪstə] , ['hɑːrpərz] ['mʌnθli] , [meɪ] , - .
" The Game and the Nation , " Owen Wister , Harper's Monthly , May , 1900 .
" 这 游戏 和 这 国家 , " 欧文 威斯特 , 哈珀斯 月度 , 可能 , - .

《游戏与国家》，欧文·威斯特，《哈珀月刊》，1900 年 5 月。

- " ['spesəmən] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɔːt] ['stɔːri] , " ['henri] [həʊlt] & [ˌsiː 'əʊ] . , - [sents] . [-]
Nettleton's " Specimens of the Short Story , " Henry Holt & Co . , 50 cents . [36]
- " 标本 的 这 短的 故事 , " 亨利 霍尔特 & 合作 . , - 分 . [-]

内特尔顿的《短篇小说选集》，亨利·霍尔特公司，50美分。[36]

[bʊks] [ðæt] [meɪ] ['prɒfɪtəbli] [biː; bi] [kən'sʌltɪd]
Books that may Profitably be Consulted
图书 那 可能 盈利 是 咨询

值得参考的书籍

" [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['sentrəl] ['nɜːvəs] ['sɪstəm] , " [ɑː(r)] . [piː] . ['hælɪk] , [ðə; ði] [mək'mɪlən] [ˌsiː 'əʊ] .
" Education of the Central Nervous System , " R . P . Halleck , The Macmillan Co .
" 教育 的 这 中央 紧张的 系统 , " 拉 . P . 哈勒克 , 这 麦克米伦 合作 .

《中枢神经系统的教育》，RP Halleck，麦克米伦公司。

" [ðə; ði] [fə'lɒsəfi] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɔːt] ['stɔːri] , " ['brændə(r)] ['mæθjuːz] , ['lɔːŋmənz] , [griːn] & [ˌsiː 'əʊ] . :
" The Philosophy of the Short Story , " Brander Matthews , Longmans , Green & Co :
" 这 哲学 的 这 短的 故事 , " 布兰德 马修斯 , 朗文 , 绿色的 & 合作 .

《短篇小说的哲学》，布兰德·马修斯著，朗文出版社，格林公司。

" [ðə; ði] [ʃɔːt] ['stɔːri] , " [jeɪl] ['stʌdiz] [ɪn] ['ɪŋglɪʃ] , ['henri] [həʊlt] & [ˌsiː 'əʊ] .
" The Short Story , " Yale Studies in English , Henry Holt & Co .
" 这 短的 故事 , " 耶鲁大学 研究 在 英语 , 亨利 霍尔特 & 合作 .

《短篇小说》，《耶鲁英语研究》，亨利·霍尔特公司。

" [fɔːmz] [ɒv; əv] [prəʊz] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] , " [dʒeɪ] . [eɪtʃ] . ['gɑːrdənər] , ['tʃæs] .
" Forms of Prose Literature , " J . H . Gardiner , Chas .
" 表格 的 散文 文学 , " J . H . 加德纳 , 查斯 .

“散文文学形式”，JH Gardiner，Chas。

['skrɪbnərz] [sʌnz] .
Scribner's Sons .
斯克里布纳出版社 儿子们 .

斯克里布纳之子出版社。

" ['wɜːkɪŋ] ['prɪnsəp(ə)lz][ɒv; əv] ['retərɪk] , " [dʒeɪ] . [ef] . [-] , [gɪn] & [ˌsiː 'əʊ] .
" Working Principles of Rhetoric , " J . F . Genung , Ginn & Co .
" 在职的 原则 的 修辞 , " J . F . 根农 , 金恩 & 合作 .

《修辞学的运作原则》，JF Genung，Ginn & Co.

" ['aʊtlaɪn] [ɒv; əv] [saɪ'kɒlədʒi] , " [iː] . [biː] . ['tɪtʃənər] , [ðə; ði] [mək'mɪlən] [ˌsiː 'əʊ] .
" Outline of Psychology , " E . B . Titchener , The Macmillan Co .
" 大纲 的 心理学 , " E . B . 铁钦纳 , 这 麦克米伦 合作 .

《心理学纲要》，E.B.铁钦纳著，麦克米伦公司出版。

" [ʃɔːt] ['stɔːri] ['raɪtɪŋ] , " [siː] . [ɑː(r)] . ['bærit] , ['beɪkə(r)] & ['teɪlə(r)][ˌsiː 'əʊ] . , $ [wʌn] . - .
" Short Story Writing , " C . R . Barrett , Baker & Taylor Co . , $ 1 . 00 .
" 短的 故事 写作 , " C . 拉 . 巴雷特 , 贝克 & 泰勒 合作 . , $ 1 . - .

《短篇小说写作》，CR Barrett，Baker & Taylor 公司，1.00 美元。

['tʃæptə(r)][ˌeksˌaɪ'aɪ] , " [ə; eɪ] ['stʌdi] [ɒv; əv] [prəʊz] ['fɪkʃ(ə)n] , " [blɪs] ['peri] , ['hoʊtṇ] , ['mɪflɪn] & [ˌsiː 'əʊ] . :
Chapter XII , " A Study of Prose Fiction , " Bliss Perry , Houghton , Mifflin & Co :
章 十二 , " 一个 学习 的 散文 小说 , " 极乐 佩里 , 霍顿 , 米夫林 & 合作 .

第十二章“散文小说研究”，布利斯·佩里，霍顿·米夫林公司。

['ɪŋglɪʃ] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] .
ENGLISH LITERATURE .
英语 文学 .

英国文学。

[ðə; ði] ['ɑːrdn] ['ʃeɪkspɪə(r)] .
The Arden Shakespeare .
这 阿登 莎士比亚 .

阿登莎士比亚。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

短篇小说的写作(The Writing of the Short Story)

[ðə; ði]['greɪtə(r)] [pleɪz] [ɪn][ðeə(r)] ['lɪtərəri] ['æspekt] .
The Greater Plays in their literary aspect .
这 更大的 演出 在 他们的 文学 方面 .

从文学角度来看，伟大的戏剧。

[wʌn] [pleɪ] [ɪn] [iːtʃ] ['vɒljuːm] , [wɪð] [ˌɪntrə'dʌkʃn] , [nəʊts] , ['eseɪ] [ɒn]['miːtə(r)] , [ænd; ənd] ['glɒsəri] .
One play in each volume , with Introduction , Notes , Essay on Metre , and Glossary .
一 玩 在 每个 体积 , 和 介绍 , 笔记 , 散文 在 仪表 , 和 词汇表 .

每卷收录一部戏剧，并附有导言、注释、韵律论和词汇表。

[beɪst] [ɒn][ðə; ði] [gləʊb] [tekst] .
Based on the Globe text .
基于 在 这 地球 文本 .

根据《环球报》文本改编。

[frɒm; frəm] - [tuː; tə] - ['peɪdʒɪz] .
From 144 to 224 pages .
从 - 到 - 页面 .

从144页到224页。

[klɒθ] .
Cloth .
布 .

布。

[praɪs] , - [sents] [ə; eɪ] ['vɒljuːm] .
Price , 25 cents a volume .
价格 , - 分 一个 体积 .

价格：每卷 25 美分。

[ðɪs] [ɪ'dɪʃ(ə)n] ['prez(ə)nts][ðə; ði]['greɪtə(r)] [pleɪz] [ɪn][ðeə(r)] ['lɪtərəri] ['æspekt] ,
This edition presents the greater plays in their literary aspect ,
这 版 礼物 这 更大的 演出 在 他们的 文学 方面 ,

本版本着重展现这些伟大剧作的文学价值。

[ænd; ənd][nɒt] ['mɪəli] [æz; əz][mə'tɪəriəl][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['stʌdi] [ɒv; əv] [fɪ'lɒlədʒi] [ɔː(r)] ['græmə(r)] .
and not merely as material for the study of philology or grammar .
和 不是 仅仅 作为 材料 为了 这 学习 的 语言学 或者 语法 .

而不仅仅作为语言学或语法研究的素材。

['vɜːb(ə)l][ænd; ənd]['tekstʃuəl]['krɪtɪsɪzəm][hæz; həz] [biːn] [ɪn'kluːdɪd]['əʊnli][səʊ][fɑː(r)][æz; əz] [meɪ] [sɜːv]
Verbal and textual criticism has been included only so far as may serve
口头 和 文本 批评 有 到过 包括 仅有的 所以 远的 作为 可能 服务
[tuː; tə] [help] [ðə; ði]['stjuːd(ə)nt][ɪn][hɪz; ɪz] [əˌpriːʃi'eɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]['pəʊətri] .
to help the student in his appreciation of the poetry .
到 帮助 这 学生 在 他的 欣赏 的 这 诗 .

文中对诗歌的文字和文本的批评仅限于有助于学生欣赏诗歌的部分。

['kwestʃənz] [ɒv; əv] [deɪt] [ænd; ənd] ['lɪtərəri] ['hɪstri; 'hɪstəri][hæv; həv] [biːn] ['fʊli] [delt] [wɪð] [ɪn][ðə; ði]
Questions of date and literary history have been fully dealt with in the
问题 的 日期 和 文学 历史 有 到过 完全 已处理 和 在 这
[ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)nz] ,
Introductions ,
介绍 ,

导言部分已充分论述了日期和文学史方面的问题。

[bʌt; bət][ðə; ði]['lɑːdʒə(r)] [speɪs] [hæz; həz] [biːn] [dɪ'vəʊtɪd][tuː; tə][ðə; ði] [ɪn'tɜːprətətɪv] ['rɑːðə(r)][ðæn; ðən]
but the larger space has been devoted to the interpretative rather than
但 这 更大的 空间 有 到过 奉献 到 这 解释性的 相当 比
[tuː; tə][ðə; ði]['mætə(r)] - [ɒv; əv] - [fækt]['ɔːdə(r)][ɒv; əv] ['skɒləʃɪp] .
to the matter - of - fact order of scholarship .
到 这 事情 - 的 - 事实 命令 的 奖学金 .

但更多的篇幅用于解释学术研究，而不是客观的学术研究。

[ɛs'θɛtɪk] ['dʒʌdʒmənts][ɑː(r); ə(r)]['nevə(r)]['faɪn(ə)l] ,
Æsthetic judgments are never final ,
审美的 判决 是 绝不 最终的 ,

审美判断从来都不是最终的，

[bʌt; bət][ðə; ði] ['editəz] [hæv; həv] [ə'temptɪd] [tuː; tə] [sə'dʒest] [pɔɪnts] [ɒv; əv] [vjuː] [frɒm; frəm] [wɪtʃ]
but the editors have attempted to suggest points of view from which
但 这 编辑 有 尝试过 到 建议 积分 的 看法 从 哪个
[ðə; ði][ə'næləsɪs][ɒv; əv][drə'mætɪk]['məʊtɪv] [ænd; ənd][drə'mætɪk]['kærəktə(r)] [meɪ] [biː; bi] ['prɒfɪtəbli]
the analysis of dramatic motive and dramatic character may be profitably
这 分析 的 戏剧性 动机 和 戏剧性 特点 可能 是 盈利
[ˌʌndə'teɪkən] .
undertaken .
已 .

但编者试图提出一些观点，以便对戏剧动机和戏剧人物进行有益的分析。

[ɪn][ðə; ði] [nəʊts] ['laɪkwaɪz] , [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [həʊpt] [ðæt] [ˌʌnfə'mɪliə(r)] [ɪk'spreʃ(ə)nz] [ænd; ənd] [ə'luːʒnz]
In the Notes likewise , though it is hoped that unfamiliar expressions and allusions
在 这 笔记 同样地 , 尽管 它 是 希望 那 陌生 表达式 和 暗示
[hæv; həv] [biːn] ['ædɪkwətli] [ɪk'spleɪnd] ,
have been adequately explained ,
有 到过 充分 解释 ,

同样，在注释中，虽然希望已经对不熟悉的表达方式和典故进行了充分的解释，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [θɔːt] [mɔː(r)][ɪm'pɔːt(ə)nt][tuː; tə][kən'sɪdə(r)][ðə; ði][drə'mætɪk]['væljuː][ɒv; əv] [iːtʃ]
it has been thought more important to consider the dramatic value of each
它 有 到过 想法 更多的 重要的 到 考虑 这 戏剧性 价值 的 每个
[siːn] ,
scene ,
场景 ,

人们认为，更重要的是考虑每个场景的戏剧价值。

[ænd; ənd][ðə; ði] [pɑːt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [pleɪz] [ɪn][rɪ'leɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [həʊl] .
and the part that it plays in relation to the whole .
和 这 部分 那 它 演出 在 关系 到 这 所有的 .

以及它在整体中所扮演的角色。

[iːtʃ] ['vɒljuːm] [hæz; həz][ə; eɪ] ['glɒsəri] , [æn; ən] ['eseɪ] [ə'pɒn]['miːtə(r)] , [ænd; ənd][æn; ən]['ɪndeks] .
Each volume has a Glossary , an Essay upon Metre , and an Index .
每个 体积 有 一个 词汇表 , 一个 散文 之上 仪表 , 和 一个 指数 .

每卷均附有词汇表、韵律论和索引。

[ə'pendɪsiːz] [ɑː(r); ə(r)] ['ædɪd] [ə'pɒn] [pɔɪnts] [ɒv; əv] ['ɪntrəst] [ðæt] [kʊd; kəd] [nɒt] [biː; bi] ['triːtɪd] [ɪn][ðə; ði]
Appendices are added upon points of interest that could not be treated in the
附录 是 额外 之上 积分 的 兴趣 那 可以 不是 是 治疗 在 这
[ˌɪntrə'dʌkʃn] [ɔː(r)][ðə; ði] [nəʊts] .
Introduction or the Notes .
介绍 或者 这 笔记 .

附录是对引言或注释中无法涉及的要点的补充说明。

[ðə; ði][tekst][ɪz] [beɪst] [ɒn] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] [gləʊb] [ɪ'dɪʃ(ə)n] .
The text is based on that of the Globe edition .
这 文本 是 基于 在 那 的 这 地球 版 .

本文以《环球报》版本为蓝本。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [pleɪz] [ɑː(r); ə(r)] ['redi] : —
The following plays are ready : —
这 下列的 演出 是 准备好 : —

以下剧本已准备就绪：—

['hæmlət] . — ['edɪtɪd] [baɪ] ['edmənd] [keɪ] . ['tʃeɪmbəz] , [biː] . [ə; eɪ] .
Hamlet . — Edited by Edmund K . Chambers , B . A .
村庄 . — 编辑 经过 埃德蒙 K . 钱伯斯 , B . 一个 .

《哈姆雷特》——埃德蒙·K·钱伯斯（文学学士）编辑

[mək'beθ] . — ['edɪtɪd] [baɪ] ['edmənd] [keɪ] . ['tʃeɪmbəz] , [biː] . [ə; eɪ] . , ['ɒksfəd] .
Macbeth . — Edited by Edmund K . Chambers , B . A . , Oxford .
麦克白 . — 编辑 经过 埃德蒙 K . 钱伯斯 , B . 一个 . , 牛津 .

《麦克白》——由牛津大学文学学士埃德蒙·K·钱伯斯编辑。

['dʒuːliəs] ['sizər] . — ['edɪtɪd] [baɪ] ['ɑːθə(r)] [diː] . [ɪnɛz] , [em] . [ə; eɪ] . , ['ɒksfəd] .
Julius Cæsar . — Edited by Arthur D . Innes , M . A . , Oxford .
尤利乌斯 凯撒 . — 编辑 经过 亚瑟 D . 伊内斯 , M . 一个 . , 牛津 .

尤利乌斯·凯撒。——由牛津大学硕士亚瑟·D·英尼斯编辑。

[ðə; ði] ['mɜːtʃənt] [ɒv; əv] ['venɪs] . — ['edɪtɪd] [baɪ] [eɪtʃ] . [el] . ['wɪðəz] , [biː] . [ə; eɪ] . , ['ɒksfəd] .
The Merchant of Venice . — Edited by H . L . Withers , B . A . , Oxford .
这 商人 的 威尼斯 . — 编辑 经过 H . L . 威瑟斯 , B . 一个 . , 牛津 .

《威尼斯商人》——由牛津大学文学学士H.L. Withers编辑。

[twelfθ] [naɪt] . — ['edɪtɪd] [baɪ] ['ɑːθə(r)] [diː] . [ɪnɛz] , [em] . [ə; eɪ] . , ['ɒksfəd] .
Twelfth Night . — Edited by Arthur D . Innes , M . A . , Oxford .
第十二 夜晚 . — 编辑 经过 亚瑟 D . 伊内斯 , M . 一个 . , 牛津 .

第十二夜。——由牛津大学硕士亚瑟·D·英尼斯编辑。

[æz; əz] [juː; jʊ] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] . — ['edɪtɪd] [baɪ] [dʒeɪ] . [siː] . [smɪθ] , [em] . [ə; eɪ] . , ['edɪnbrə] .
As You Like It . — Edited by J . C . Smith , M . A . , Edinburgh .
作为 你 喜欢 它 . — 编辑 经过 J . C . 史密斯 , M . 一个 . , 爱丁堡 .

《皆大欢喜》——由爱丁堡大学硕士 JC Smith 编辑。

[ə; eɪ] [ˌmɪd'sʌmə(r)] [naɪts] [driːm] . — ['edɪtɪd] [baɪ] ['edmənd] [keɪ] . ['tʃeɪmbəz] , [biː] . [ə; eɪ] .
A Midsummer Night's Dream . — Edited by Edmund K . Chambers , B . A .
一个 盛夏 夜晚 梦 . — 编辑 经过 埃德蒙 K . 钱伯斯 , B . 一个 .

《仲夏夜之梦》——埃德蒙·K·钱伯斯（文学学士）编辑

['simbiliːn] . — ['edɪtɪd] [baɪ] [ə; eɪ] . [dʒeɪ] . ['waɪət] , [em] . [ə; eɪ] . , ['keɪmbrɪdʒ] .
Cymbeline . — Edited by A . J . Wyatt , M . A . , Cambridge .
辛白林 . — 编辑 经过 一个 . J . 怀亚特 , M . 一个 . , 剑桥 .

辛白林。——由剑桥大学硕士 AJ Wyatt 编辑。

[ðə; ði] ['tempɪst] . — ['edɪtɪd] [baɪ] [ef] . [es] . ['bəʊəz] , [em] . [ə; eɪ] . , ['ɒksfəd] .
The Tempest . — Edited by F . S . Boas , M . A . , Oxford .
这 暴风雨 . — 编辑 经过 F . S . 博阿斯 , M . 一个 . , 牛津 .

《暴风雨》——由牛津大学硕士 FS Boas 编辑。

[kɪŋ] [dʒɒn] . — ['edɪtɪd] [baɪ] [dʒiː] . [siː] . [mɔːr] [smɪθ] , [em] . [ə; eɪ] . , ['keɪmbrɪdʒ] .
King John . — Edited by G . C . Moore Smith , M . A . , Cambridge .
国王 约翰 . — 编辑 经过 G . C . 摩尔 史密斯 , M . 一个 . , 剑桥 .

约翰王。——由剑桥大学硕士 GC Moore Smith 编辑。

['rɪtʃəd] [ˌaɪ 'aɪ] . — ['edɪtɪd] [baɪ] [siː] . [eɪtʃ] . ['hɜːrfərd] , [el] . [eɪtʃ] . [diː] . , ['keɪmbrɪdʒ] .
Richard II . — Edited by C . H . Herford , L . H . D . , Cambridge .
理查德 二 . — 编辑 经过 C . H . 赫福德 , L . H . D . , 剑桥 .

理查二世。—由剑桥大学 LHD 出版社的 CH Herford 编辑。

['rɪtʃəd] [θriː] . — ['edɪtɪd] [baɪ] [dʒɔːdʒ] [mək'dɒn(ə)ld] , [em] . [ə; eɪ] . , ['ɒksfəd] .
Richard III . — Edited by George Macdonald , M . A . , Oxford .
理查德 三、 . — 编辑 经过 乔治 麦克唐纳 , M . 一个 . , 牛津 .

理查三世。——由牛津大学硕士乔治·麦克唐纳编辑。

['henri] [viː] . — ['edɪtɪd] [baɪ][dʒiː] . [siː] . [mɔːr] [smɪθ] , [em] . [ə; eɪ] . , ['keɪmbrɪdʒ] .
Henry V . — Edited by G . C . Moore Smith , M . A . , Cambridge .
亨利 V . — 编辑 经过 G . C . 摩尔 史密斯 , M . 一个 . , 剑桥 .

亨利五世——由剑桥大学 GC Moore Smith 编辑。

['henri] [eɪtθ] . — ['edɪtɪd] [baɪ][diː] . ['nɪkəl] [smɪθ] , [em] . [ə; eɪ] . , ['edɪnbrə] .
Henry VIII . — Edited by D . Nichol Smith , M . A . , Edinburgh .
亨利 八 . — 编辑 经过 D . 尼科尔 史密斯 , M . 一个 . , 爱丁堡 .

亨利八世。——由爱丁堡大学硕士 D. Nichol Smith 编辑。

[ˌkɒriə'leɪnəs] . — ['edɪtɪd] [baɪ] ['edmənd] [keɪ] . ['tʃeɪmbəz] , [biː] . [ə; eɪ] . , ['ɒksfəd] .
Coriolanus . — Edited by Edmund K . Chambers , B . A . , Oxford .
科里奥兰纳斯 . — 编辑 经过 埃德蒙 K . 钱伯斯 , B . 一个 . , 牛津 .

科里奥兰纳斯。——由牛津大学文学学士埃德蒙·K·钱伯斯编辑。

[mʌtʃ] [ə'duː] [ə'baʊt] ['nʌθɪŋ] . — ['edɪtɪd] [baɪ][dʒeɪ] . [siː] . [smɪθ] , [em] . [ə; eɪ] . , ['ɒksfəd] .
Much Ado About Nothing . — Edited by J . C . Smith , M . A . , Oxford .
很多 阿多 关于 没有什么 . — 编辑 经过 J . C . 史密斯 , M . 一个 . , 牛津 .

无事生非。——由牛津大学硕士 JC Smith 编辑。

[kɪŋ] ['lɪə(r)] . — ['edɪtɪd] [baɪ][diː] . ['nɪkəl] [smɪθ] , [em] . [ə; eɪ] . , ['edɪnbrə] .
King Lear . — Edited by D . Nichol Smith , M . A . , Edinburgh .
国王 李尔王 . — 编辑 经过 D . 尼科尔 史密斯 , M . 一个 . , 爱丁堡 .

《李尔王》——由爱丁堡大学硕士 D. Nichol Smith 编辑。

[ˌɪntrə'dʌkʃn] [tuː; tə] ['ʃeɪkspɪə(r)] .
Introduction to Shakespeare .
介绍 到 莎士比亚 .

莎士比亚导论。

[baɪ]['haɪərəm]['kɔːrsən] , ['el'el] . [diː] . , [prə'fesə(r)] [ɒv; əv] ['retərɪk] [ænd; ənd] ['ɪŋglɪʃ] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə][ɪn]
By Hiram Corson , LL . D . , Professor of Rhetoric and English Literature in
经过 希拉姆 科尔森 , 二 . D . , 教授 的 修辞 和 英语 文学 在
[kɔː'nel] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti] .
Cornell University .
康奈尔大学 大学 .

作者：Hiram Corson，法学博士，康奈尔大学修辞学和英国文学教授。

[klɒθ] .
Cloth .
布 .

布。

- ['peɪdʒɪz] .
400 pages .
- 页面 .

400页。

[ˌɪntrə'dʌkʃn] [praɪs] , $1 . - .
Introduction price , $1 . 00 .
介绍 价格 , $1 . - .

上市价格：1.00 美元。

[ðɪs] [wɜːk] ['ɪndɪkeɪts] [sʌm; səm] [laɪnz] [ɒv; əv] [ʃeɪk'spɪəriən] [θɔːt] [wɪtʃ] [sɜːv] [tuː; tə] [ˌɪntrə'djuːs]
This work indicates some lines of Shakespearean thought which serve to introduce
这 工作 表示 一些 线条 的 莎士比亚式 想法 哪个 服务 到 介绍
[tuː; tə][ðə; ði] ['stʌdi] [ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪz] [æz; əz] [pleɪz] .
to the study of the plays as plays .
到 这 学习 的 这 演出 作为 演出 .

这项研究揭示了莎士比亚的一些思想脉络，有助于将莎士比亚的戏剧作品作为戏剧来研究。

[ðə; ði] [ˌɪntrə'dʌktəri] ['tʃæptə(r)][ɪz] ['fɒləʊd] [baɪ] ['tʃæptəz] [ɒn] : [ðə; ði] ['ʃeɪkspɪə(r)] - ['beɪkən]
The introductory chapter is followed by chapters on : The Shakespeare - Bacon
这 引言 章 是 随后 经过 章节 在 : 这 莎士比亚 - 熏肉
['kɒntrəvɜːsi] , — [ðə; ði] [ˌɔːθen'tɪsəti] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɜːst] ['fəʊliəʊ] ,
controversy , — The Authenticity of the First Folio ,
争议 , — 这 真实性 的 这 第一的 对开本 ,

引言之后是以下章节：莎士比亚与培根之争，——第一对开本的真伪，

— [ðə; ði] [krə'nɒlədʒi] [ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪz] , — ['ʃeɪkˌspɪərz] [vɜːs] , — [ðə; ði]['lætɪn][ænd; ənd]['æŋgləʊ]
— The Chronology of the Plays , — Shakespeare's Verse , — The Latin and Anglo
— 这 时间顺序 的 这 演出 , — 莎士比亚的 诗 , — 这 拉丁 和 盎格鲁
- ['sæksn] ['elɪmənts] [ɒv; əv] ['ʃeɪkˌspɪərz] ['ɪŋglɪʃ] .
- Saxon Elements of Shakespeare's English .
- 撒克逊 元素 的 莎士比亚的 英语 .

—莎士比亚戏剧年表，—莎士比亚诗歌，—莎士比亚英语中的拉丁语和盎格鲁-撒克逊语元素。

[ðə; ði]['lɑːdʒə(r)] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [bʊk] [ɪz] [dɪ'vəʊtɪd] [tuː; tə] ['kɑːmənteriz] [ænd; ənd]['krɪtɪk(ə)l]
The larger portion of the book is devoted to commentaries and critical
这 更大的 部分 的 这 书 是 奉献 到 评论 和 批判的
['tʃæptəz] [ə'pɒn]['rəʊmiəʊ][ænd; ənd]['dʒuːliət; ˌdʒuːli'et] ,
chapters upon Romeo and Juliet ,
章节 之上 罗密欧 和 朱丽叶 ,

本书的大部分篇幅都用于对《罗密欧与朱丽叶》进行评述和评论。

[kɪŋ] [dʒɒn] , [mʌtʃ] [ə'duː][ə'baʊt] ['nʌθɪŋ] , ['hæmlət] , [mək'beθ] , [ænd; ənd] ['æntəni] [ænd; ənd]
King John , Much Ado about Nothing , Hamlet , Macbeth , and Anthony and
国王 约翰 , 很多 阿多 关于 没有什么 , 村庄 , 麦克白 , 和 安东尼 和
[ˌkliːə'pætrə] .
Cleopatra .
克利奥帕特拉 .

《约翰王》、《无事生非》、《哈姆雷特》、《麦克白》和《安东尼与克莉奥佩特拉》。

[ðiːz] [eɪm][tuː; tə]['prez(ə)nt][ðə; ði] [pɔɪnts] [ɒv; əv] [vjuː] [diˈmɑːnd, -ˈmænd][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['prɒpə(r)]
These aim to present the points of view demanded for a proper
这些 目的 到 展示 这 积分 的 看法 要求 为了 一个 恰当的
[əˌpriːʃi'eɪʃn] [ɒv; əv] ['ʃeɪkˌspɪərz] ['dʒen(ə)rəl] ['ætɪtjuːd] [tə'wɔːd] [θɪŋz] ,
appreciation of Shakespeare's general attitude toward things ,
欣赏 的 莎士比亚的 一般的 态度 朝向 事物 ,

这些旨在阐述正确理解莎士比亚对事物总体态度所必需的观点。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [rɪ'zʌltənt] [drə'mætɪk] [ɑːt] , ['rɑːðə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði]['tekstʃuəl] ['stʌdi] [ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪz] .
and his resultant dramatic art , rather than the textual study of the plays .
和 他的 结果 戏剧性 艺术 , 相当 比 这 文本 学习 的 这 演出 .

以及他由此产生的戏剧艺术，而不是对剧本的文本研究。

[ˌɪntrə'dʌkʃn] [tuː; tə] ['braʊnɪŋ] .
Introduction to Browning .
介绍 到 勃朗宁 .

勃朗宁简介。

[baɪ]['haɪərəm]['kɔːrsən] , ['el'el] . [diː] . , [prə'fesə(r)] [ɒv; əv] ['retərɪk] [ænd; ənd] ['ɪŋglɪʃ] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə][ɪn]
By Hiram Corson , LL . D . , Professor of Rhetoric and English Literature in
经过 希拉姆 科尔森 , 二 . D . , 教授 的 修辞 和 英语 文学 在
[kɔː'nel] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti] .
Cornell University .
康奈尔大学 大学 .

作者：Hiram Corson，法学博士，康奈尔大学修辞学和英国文学教授。

[klɒθ] .
Cloth .
布 .

布。

- ['peɪdʒɪz] .
348 pages .
- 页面 .

348页。

[ˌɪntrə'dʌkʃn] [praɪs] , $1 . - .
Introduction price , $1 . 00 .
介绍 价格 , $1 . - .

上市价格：1.00 美元。

[ðɪs] ['vɒljuːm] [ə'fɔːdz] [eɪd] [ænd; ənd] ['gaɪd(ə)ns] [tuː; tə] [ðə; ði] ['stʌdi] [ɒv; əv] ['rɒbət] ['braʊnɪŋz] ['pəʊətri] ,
This volume affords aid and guidance to the study of Robert Browning's poetry ,
这 体积 提供 援助 和 指导 到 这 学习 的 罗伯特 勃朗宁 诗 ,

本书为研究罗伯特·勃朗宁的诗歌提供了帮助和指导。

[wɪtʃ] , ['biːɪŋ] [ðə; ði] [məʊst] ['kɑːmplɛksli] [səb'dʒektɪv] [ɒv; əv] [ɔːl] ['ɪŋglɪʃ] ['pəʊətri] , [ɪz] , [fɔː(r); fə(r)] [ðæt]
which , being the most complexly subjective of all English poetry , is , for that
哪个 , 存在 这 最多 复杂地 主观 的 全部 英语 诗 , 是 , 为了 那
['riːz(ə)n] [ə'ləʊn] ,
reason alone ,
原因 独自的 ,

它作为所有英语诗歌中主观性最强的一首，仅凭这一点就足以说明问题。

[ðə; ði] [məʊst] ['dɪfɪkəlt] .
the most difficult .
这 最多 难的 .

最难的。

[ðə; ði] [ˌekspə'zɪʃ(ə)n] [prɪ'zentɪd] [ɪn] [ðə; ði] [ˌɪntrə'dʌkʃn] ,
The exposition presented in the Introduction ,
这 展览 呈现 在 这 介绍 ,

引言部分所作的阐述，

[ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['skɪlf(ə)l] ['mænɪdʒmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [drə'mætɪk] ['mɒnəlɒg]
of the constitution and skillful management of the dramatic monologue
的 这 宪法 和 熟练 管理 的 这 戏剧性 独白
[ænd; ənd] [ðə; ði] ['ɑːgjʊm(ə)nts] ['gɪv(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sevrəl] ['poʊəmz] [ɪn'kluːdɪd] [ɪn] [ðɪs] ['vɒljuːm] ,
and the Arguments given to the several poems included in this volume ,
和 这 论点 给定 到 这 一些 诗歌 包括 在 这 体积 ,

本书探讨了戏剧独白的构成和巧妙运用，以及对本书所收录的几首诗歌的论证。

[wɪl] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [həʊpt] , [rɪ'djuːs] , [ɪf] [nɒt] [ˌɔːltə'geðə(r)] [rɪ'muːv] , [ðə; ði] ['dɪfɪkəltɪz] [ɒv; əv] [ðɪs] [kaɪnd] .
will , it is hoped , reduce , if not altogether remove , the difficulties of this kind .
将要 , 它 是 希望 , 减少 , 如果 不是 共 消除 , 这 困难 的 这 种类 .

希望能够减少甚至彻底消除这类困难。

[ɪn] [ðə; ði] [seɪm] ['sekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌɪntrə'dʌkʃn] ['sɜːt(ə)n] [pɪˌkjuːliː'ærətiːz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['poʊɪts] ['dɪkʃ(ə)n]
In the same section of the Introduction certain peculiarities of the poet's diction
在 这 相同的 部分 的 这 介绍 肯定 特殊性 的 这 诗人的 措辞
[ɑː(r); ə(r)] [prɪ'zentɪd] [ænd; ənd] ['ɪləstreɪtɪd] .
are presented and illustrated .
是 呈现 和 插图 .

在引言的同一部分中，对诗人用词的某些特点进行了介绍和说明。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ɪz] [ðə; ði] ['teɪb(ə)l] [ɒv; əv] ['kɒntents] : —
The following is the Table of Contents : —
这 下列的 是 这 桌子 的 内容 : —

以下是目录：—

[ai] . [ðə; ði]['spɪrɪtʃuəl] [eb] [ænd; ənd] [fləʊ] [ig'zibitid] [ɪn] ['ɪŋglɪʃ] ['pəʊətri][frɒm; frəm] ['tʃɔːsə(r)] [tuː; tə]
I . The Spiritual Ebb and Flow exhibited in English Poetry from Chaucer to
我 . 这 精神 落潮 和 流动 展出 在 英语 诗 从 乔叟 到
['tenɪsən] [ænd; ənd] ['braʊnɪŋ] . [ˌaɪ 'aɪ] .
Tennyson and Browning . II .
丁尼生 和 勃朗宁 . 二 .

一、从乔叟到丁尼生和勃朗宁的英国诗歌中所展现的精神潮起潮落。二、

[ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv] [ˌpɜːsə'næləti] [ænd; ənd][ɒv; əv] [ɑːt] , [æz; əz][æn; ən] [ˌɪntə'miːdiət] ['eɪdʒənsi][ɒv; əv]
The Idea of Personality and of Art , as an intermediate agency of
这 主意 的 性格 和 的 艺术 , 作为 一个 中间的 机构 的
[ˌpɜːsə'næləti] ,
Personality ,
性格 ,

人格的概念以及作为人格中介的艺术，

[æz; əz] [ɪm'bɒdid] [ɪn] ['braʊnɪŋz] ['pəʊətri] .
as embodied in Browning's Poetry .
作为 具身化的 在 勃朗宁 诗 .

如勃朗宁的诗歌中所体现的那样。

([riːd] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['braʊnɪŋ] [sə'saɪəti][ɒv; əv] ['lʌndən] [ɪn] - .)
(Read before the Browning Society of London in 1882 .)
(读 前 这 勃朗宁 社会 的 伦敦 在 - .)

（1882年在伦敦勃朗宁学会宣读。）

[θriː] .
III .
三、 .

三、

['braʊnɪŋz] [əb'skjʊərəti] .
Browning's Obscurity .
勃朗宁 朦胧 .

勃朗宁的默默无闻。

[ˌaɪ 'viː] .
IV .
第四 .

四、

['braʊnɪŋz] [vɜːs] .
Browning's Verse .
勃朗宁 诗 .

勃朗宁的诗。

[viː] . ['ɑːgjʊm(ə)nts][ɒv; əv][ðə; ði]['poʊəmz] .
V . Arguments of the Poems .
V . 论点 的 这 诗歌 .

五、诗歌的论点。

['sɪksθ] .
VI .
六年级 .

六、

['poʊəmz] .
Poems .
诗歌 .

诗歌。

(['ʌndə(r)] [ðɪs] [hed] [ɑː(r); ə(r)] ['θɜːti] - [θriː] [ˌreprɪ'zentətɪv] ['poʊəmz] , [ðə; ði]['ɑːgjʊm(ə)nts][ɒv; əv]
(Under this head are thirty - three representative poems , the Arguments of
(在下面 这 头 是 三十 - 三 代表 诗歌 , 这 论点 的
[wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)]['gɪv(ə)n][ɪn][ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] ['sekʃ(ə)n] .)
which are given in the preceding section .)
哪个 是 给定 在 这 前 部分 .)

（本标题下列出了三十三首代表性诗歌，其论点已在前一节中阐述。）

[ə; eɪ] [sɔːs] [bʊk] [ɒv; əv] [griːk] ['hɪstri; 'hɪstəri]
A Source Book of Greek History
一个 来源 书 的 希腊语 历史

希腊历史资料汇编

[baɪ] ['fredrɪk] ['mɒrəʊ] [flɪŋ] , [prə'fesə(r)] [ɒv; əv] ['eɪnʃənt] ['hɪstri; 'hɪstəri] , [ˌjuːnɪ'vɜːsəti][ɒv; əv] [nə'bræskə] .
By Frederick Morrow Fling , Professor of Ancient History , University of Nebraska .
经过 弗雷德里克 明天 一扔 , 教授 的 古老的 历史 , 大学 的 内布拉斯加州 .

作者：弗雷德里克·莫罗·弗林，内布拉斯加大学古代史教授。

[klɒθ] .
Cloth .
布 .

布。

[ˌɛksˌaɪ'viː] + - ['peɪdʒɪz] .
xiv + 370 pages .
十四 + - 页面 .

xiv + 370 页。

['ɪləstreɪtɪd] .
Illustrated .
插图 .

插图。

[ˌɪntrə'dʌkʃn] [praɪs] , $1 . - .
Introduction price , $1 . 00 .
介绍 价格 , $1 . - .

上市价格：1.00 美元。

[ðɪs] [bʊk] [sɜːrvz] ['sevrəl] [p'ɜːpəsɪz] .
This book serves several purposes .
这 书 服务 一些 目的 .

这本书有几个用途。

[ˌaɪ 'tiː] ([wʌn]) [sə'plaɪz] ['ɪləstrətɪv] [mə'tɪəriəl] , [drɔːn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [best] [griːk] ['sɔːsɪz] ,
It (1) supplies illustrative material , drawn from the best Greek sources ,
它 (1) 补给品 举例说明 材料 , 绘制 从 这 最好的 希腊语 来源 ,

它（1）提供了取自希腊最佳文献的例证材料，

[ðæt] [meɪ] [biː; bi] [juːst] [tuː; tə] ['sʌplɪmənt] [ðə; ði] [skuːl] ['nærətɪv] ; ([ˌtuː'tuː]) [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv]
that may be used to supplement the school narrative ; (2) by means of
那 可能 是 用过的 到 补充 这 学校 叙述 ; (2) 经过 方法 的
['sɜːtʃɪŋ] ['kwestʃənz] ,
searching questions ,
搜索 问题 ,

（2）可用于补充学校叙述；（3）通过探究性问题，

[ˌaɪ 'tiː] ['fəːniʃ] [ˌɒpə'tjuːnəti] [fɔː(r); fə(r)][mɔː(r)] [ɪn'tensɪv] ['stʌdi] [ɒv; əv]['sɜːt(ə)n][pɪərɪədz] ;
it furnishes opportunity for more intensive study of certain periods ;
它 提供 机会 为了 更多的 密集的 学习 的 肯定 时期 ;

它为更深入地研究某些时期提供了机会；

([θriː]) [baɪ] [sə'plaɪɪŋ] ['deɪtə][ə'pɒn][ðə; ði]['raɪtə(r)][ɒv; əv] [sɔːs] , [ænd; ənd][æt; ət] [taɪmz] ,
(3) by supplying data upon the writer of source , and at times ,
(3) 经过 供应 数据 之上 这 作家 的 来源 , 和 在 时代 ,

（3）通过提供有关来源作者的数据，有时，

[mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌn] [sɔːs] [ə'pɒn][ðə; ði] [seɪm] ['tɒpɪk] ,
more than one source upon the same topic ,
更多的 比 一 来源 之上 这 相同的 话题 ,

关于同一主题的多个来源，

[ˌaɪ 'tiː] [meɪks] ['pɒsəb(ə)l][ðə; ði] ['stʌdi] [ɒv; əv]['sɪmp(ə)l]['prɔːbləmz] [ɪn][ðə; ði]['væljuː][ɒv; əv] ['evɪdəns] ;
it makes possible the study of simple problems in the value of evidence ;
它 制作 可能的 这 学习 的 简单的 问题 在 这 价值 的 证据 ;

它使得研究证据价值方面的简单问题成为可能；

([fɔːr]) ['ekstrækts; ɪk'strækts][ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv] [sə'fɪʃ(ə)nt] [leŋkθ; leŋθ][səʊ] [ðæt] [ðə; ði]['pjuːp(ə)l] [meɪ] [biː; bi] ['gɪv(ə)n][sʌm; səm][aɪ'dɪə][ɒv; əv] [griːk] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] ,
(4) extracts are of sufficient length so that the pupil may be given some idea of Greek literature ,
(4) 提取物 是 的 充足的 长度 所以 那 这 瞳孔 可能 是 给定 一些 主意 的 希腊语 文学 ,

（4）摘录的长度足以让学生对希腊文学有所了解，

[æz; əz][fɑː(r)][æz; əz] [ðæt] [ɪz]['pɒsəb(ə)l] [θruː] [ðə; ði][juːz][ɒv; əv] [træns'leʃən] ;
as far as that is possible through the use of translations ;
作为 远的 作为 那 是 可能的 通过 这 使用 的 翻译 ;

在尽可能通过翻译来实现这一点的范围内；

([faɪv]) [ðə; ði] [ɪˌlʌs'treʃən] [nɒt]['əʊnli] ['sʌplɪmənt] [ðə; ði] ['rɪt(ə)n] ['sɔːsɪz] [ɒn][ðə; ði][laɪf][ɒv; əv][ðə; ði] [griːks] ,
(5) the illustrations not only supplement the written sources on the life of the Greeks ,
(5) 这 插图 不是 仅有的 补充 这 书面 来源 在 这 生活 的 这 希腊人 ,

（5）这些插图不仅可以补充有关希腊人生活的文字资料，

[bʌt; bət][hæv; həv] [biːn] [sɪ'lektɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [vjuː] [tuː; tə] [ɪm'presɪŋ] [ə'pɒn][ðə; ði][maɪndz][ɒv; əv] ['stjʊdnts] [ðə; ði] [greɪt] ['væljuː][ɒv; əv][ðə; ði][ɑː'tɪstɪk] [wɜːk] [ɒv; əv][ðə; ði] [griːks] .
but have been selected with a view to impressing upon the minds of students the great value of the artistic work of the Greeks .
但 有 到过 已选 和 一个 看法 到 令人印象深刻 之上 这 思想 的 学生 这 伟大的 价值 的 这 艺术 工作 的 这 希腊人 .

但选择这些作品的目的是为了让学生们认识到希腊艺术作品的巨大价值。

[ə; eɪ] [sɔːs] [bʊk] [ɒv; əv]['rəʊmən]['hɪstri; 'hɪstəri]
A Source Book of Roman History
一个 来源 书 的 罗马 历史

罗马史资料汇编

[baɪ]['deɪnə][siː] . [mən'roʊ] , [ˌjuːnɪ'vɜːsəti][ɒv; əv] [wɪs'kɒnsɪn] .
By Dana C . Munro , University of Wisconsin .
经过 达娜 C . 芒罗 , 大学 的 威斯康星州 .

作者：达纳·C·芒罗，威斯康星大学。

[klɒθ] .
Cloth .
布 .

布。

['ɪləstreɪtɪd] , [eks] + - ['peɪdʒɪz] .
Illustrated , x + 258 pages .
插图 , x + - 页面 .

插图，x + 258 页。

[ˌɪntrə'dʌkʃn] [praɪs] , $1 . - .
Introduction price , $1 . 00 .
介绍 价格 , $1 . - .

上市价格：1.00 美元。

[ðə; ði]['sɪəri:z][ɒv; əv]['ekstrækts; ɪk'strækts][frɒm; frəm][ə'rɪdʒən(ə)l] ['sɔ:sɪz] [kən'teɪnd] [ɪn] [ðɪs] [bʊk]
The series of extracts from original sources contained in this book
这 系列 的 提取物 从 原来的 来源 包含 在 这 书

['kʌvə(r)][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['tɑ:pɪks] :
cover the following topics :
覆盖 这 下列的 主题 :

本书收录的一系列摘自原始资料的文章涵盖以下主题：

['sɔ:sɪz] [ænd; ənd][ˌkredə'bɪləti][ɒv; əv] ['ɜ:li] ['rəʊmən]['hɪstri; 'hɪstəri] ; [rɪ'lɪdʒən] ; [ðə; ði] ['ɑ:mi] ;
Sources and credibility of early Roman history ; religion ; the army ;
来源 和 信誉 的 早期的 罗马 历史 ; 宗教 ; 这 军队 ;

[mə'nɑ:kɪkl] [ˌɪnstɪ'tju:ʃənz] ; [ðə; ði][ˌkɒnstɪ'tju:ʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] ;
monarchical institutions ; the constitution of the republic ;
君主制 机构 ; 这 宪法 的 这 共和国 ;

早期罗马历史的来源和可信度；宗教；军队；君主制制度；共和国宪法；

['ɜ:li] [lɔ:z] [ænd; ənd]['hɪstri; 'hɪstəri] ; [ðə; ði]['kɒŋkwest][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌmedɪtə'reɪniən] ; [ðə; ði]['pju:nɪk]
early laws and history ; the conquest of the Mediterranean ; the Punic
早期的 法律 和 历史 ; 这 征服 的 这 地中海 ; 这 布匿

[wɔ:z] ; [rɪ'zʌlts] [ɒv; əv] ['fɒrən] [wɔ:z] ;
wars ; results of foreign wars ;
战争 ; 结果 的 外国的 战争 ;

早期法律和历史；地中海的征服；布匿战争；对外战争的结果；

[ˌmɪs'ru:l] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌɒptɪ'meɪti:z] ; [ðə; ði][lɑ:st] ['sentʃəri] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] ; [ðə; ði] ['ɜ:li] ['empaɪə(r)] ;
misrule of the optimates ; the last century of the republic ; the early empire ;
统治不善 的 这 优化 ; 这 最后的 世纪 的 这 共和国 ; 这 早期的 帝国 ;

贵族派的暴政；共和国的最后一个世纪；帝国的早期；

[ˌkrɪsti'ænəti] [ænd; ənd]['stəʊɪsɪzəm] ; ['rəʊmən][laɪf][ænd; ənd][sə'saɪəti] — ['sleɪvəri] , [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ,
Christianity and Stoicism ; Roman life and society — slavery , education ,
基督教 和 斯多葛主义 ; 罗马 生活 和 社会 — 奴隶制 , 教育 ,

['mænəz] , ['kʌstəmz] , [ˌə'mju:zmənts] ; ['prɒvɪnsɪz] [ænd; ənd] [prə'vɪnʃ(ə)l] [ədˌmɪnɪ'streɪʃ(ə)n] ,
manners , customs , amusements ; provinces and provincial administration ,
礼仪 , 海关 , 娱乐 ; 省份 和 省级 行政 ,

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
etc .
ETC .

基督教和斯多葛主义；罗马生活和社会——奴隶制、教育、礼仪、习俗、娱乐；行省和行省行政管理等。

['refərənsɪz] [tu:; tə] [ˌsʌplɪ'mentri] ['sɔ:sɪz] [ɑ:(r); ə(r)] ['pri:fɪkst] [tu:; tə] [i:tʃ] ['tʃæptə(r)] .
References to supplementary sources are prefixed to each chapter .
参考 到 补充 来源 是 前缀 到 每个 章 .

每章开头都列出了参考文献。

[ə; eɪ] [deɪ] [ɪn] ['eɪnʃənt] [rəʊm]
A Day in Ancient Rome
一个 天 在 古老的 罗马

古罗马一日游

[ə; eɪ][rɪ'vɪʒ(ə)n][ɒv; əv] [lɔrz] [eɪ'ju:'ɛs][ˌdi: i: 'em]['ælˌtɛn] [rɒm] , [baɪ]['edgə(r)][es] . ['ʃʌmweɪ] ,
A revision of Lohr's Aus dem alten Rom , by Edgar S . Shumway ,
一个 修订 的 洛尔的 澳大利亚 民主 阿尔滕 只读存储器 , 经过 埃德加 S . 舒姆韦 ,

埃德加·S·沙姆威 (Edgar S. Shumway) 对洛尔 (Lohr) 的《Aus dem alten Rom》的修订版，

['riːs(ə)ntli] [prə'fesə(r)] [ɒv; əv] ['lætɪn] [ɪn] ['rʌtgərz] ['kɒlɪdʒ] .
recently Professor of Latin in Rutgers College .
最近 教授 的 拉丁 在 罗格斯大学 大学 .

最近曾任罗格斯学院拉丁语教授。

[klɒθ] .
Cloth .
布 .

布。

- ['peɪdʒɪz] .
96 pages .
- 页面 .

96页。

['fɪfti] - [naɪn] [ɪˌlʌs'treʃən] ([ˌsev(ə)n'tiːn] [fʊl] [peɪdʒ]) .
Fifty - nine illustrations (seventeen full page) .
五十 - 九 插图 (十七 满的 页) .

五十九幅插图（十七幅为整页）。

['riːteɪl] [praɪs] , - [sents] .
Retail price , 75 cents .
零售 价格 , - 分 .

零售价，75美分。

['peɪpə(r)] , - [sents] .
Paper , 30 cents .
纸 , - 分 .

纸张，30美分。

[ðɪs] [ə'træktɪv] ['lɪt(ə)l] [bʊk] [gɪvz] [ə; eɪ] ['pɪktʃə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['feɪməs] [əʊld] ['sɪti] [æz; əz] [kəm'peəd] [wɪð] [ðə; ði] [njuː] .
This attractive little book gives a picture of the famous old city as compared with the new .
这 吸引人的 小的 书 给予 一个 图片 的 这 著名的 老的 城市 作为 比较的 和 这 新的 .

这本精美的小册子描绘了这座著名古城与新城的对比图。

[ə'veil] [hɪm'self] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['leɪtɪst] [,ekskə'veiʃən] [ænd; ənd] [ɒv; əv] ['riːs(ə)nt] ['fəutəgræfs] ,
Availing himself of the latest excavations and of recent photographs ,
利用 他自己 的 这 最新的 挖掘 和 的 最近的 照片 ,

他利用最新的考古发掘成果和近期的照片，

[ðə; ði] ['ɔːθə(r)] ['pɪktʃəz] ['græfɪkli] [p'ɜːsənz] [ænd; ənd] ['pleɪsɪz] [ɒv; əv] ['klæsɪk] [feɪm] [æz; əz] [ðəʊ] ['vɪvɪdli] ['prez(ə)nt] .
the author pictures graphically persons and places of classic fame as though vividly present .
这 作者 图片 图形化 人 和 地方 的 经典的 名声 作为 尽管 生动地 展示 .

作者以生动的笔触描绘了古典时代的著名人物和地点，仿佛他们就活生生地出现在眼前。

['stʌdiz] [ɪn] ['dʒen(ə)rəl] ['hɪstri; 'hɪstəri]
Studies in General History
研究 在 一般的 历史

通史研究

(- [biː] . [siː] . [tuː; tə] - [ə; eɪ] . [diː] .)
(1000 B . C . to 1880 A . D .)
(- B . C . 到 - 一个 . D .)

（公元前1000年至公元1880年）

[baɪ]['meəri][diː] . ['ʃeldən] , ['fɔːməli] [prə'fesə(r)] [ɒv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri][ɪn] ['welzli] ['kɒlɪdʒ] ,
By Mary D . Sheldon , formerly Professor of History in Wellesley College ,
经过 玛丽 D . 谢尔顿 , 以前 教授 的 历史 在 韦尔斯利 大学 ,

作者：玛丽·D·谢尔顿，曾任韦尔斯利学院历史学教授

[ænd; ənd] [ə'sɪstənt] [prə'fesə(r)] [ɪn] ['liːlənd] ['stænfəd] [ˌdʒeɪ 'ɑːr] . [ˌjuːnɪ'vɜːsəti] .
and Assistant Professor in Leland Stanford Jr . University .
和 助手 教授 在 利兰 斯坦福大学 小 . 大学 .

以及斯坦福大学助理教授。

[hɑːf] ['leðə(r)] , [ˌɛks'viː'aɪ] + - ['peɪdʒɪz] .
Half leather , xvi + 556 pages .
一半 皮革 , 十六 + - 页面 .

半皮装帧，十六+556页。

[ˌɪntrə'dʌkʃn] [praɪs] , $1 . - .
Introduction price , $1 . 60 .
介绍 价格 , $1 . - .

上市价格：1.60美元。

[ðɪs] [bʊk] [gɪvz] [ə; eɪ] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [hɪ'stɒrɪk] [mə'tɪəriəl] , [wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi] [delt] [wɪð] [fɜːst] - [hænd] ,
This book gives a collection of historic material , which may be dealt with first - hand ,
这 书 给予 一个 收藏 的 历史性 材料 , 哪个 可能 是 已处理 和 第一的 - 手 ,

本书收集了大量历史资料，可供读者直接查阅。

[æz; əz][ðə; ði]['pjuːp(ə)l] [diːlz] [wɪð] [ðə; ði]['æktʃuəl] ['sʌbstəns] [ɪn] ['kemɪstri] , [ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [plɑːnt][ɪn] ['bɒtəni] .
as the pupil deals with the actual substance in chemistry , and with the living plant in botany .
作为 这 瞳孔 交易 和 这 实际的 物质 在 化学 , 和 和 这 活的 植物 在 植物学 .

正如学生在化学课上处理实际物质，在植物学课上处理活体植物一样。

[wɜːk] [ɒv; əv] [ðɪs] [kaɪnd] ['stimjuleit] [ðə; ði] ['stuːdənts] [hɪ'stɒrɪk] [sens] [ænd; ənd]['dʒʌdʒmənt] .
Work of this kind stimulates the student's historic sense and judgment .
工作 的 这 种类 刺激 这 学生 历史性 感觉 和 判断 .

这类作业能够激发学生的历史感和判断力。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪ'speʃəli] [ə'dæptɪd] [tuː; tə] [help] ['stjʊdnts] [ænd; ənd] ['tiːtʃə(r)z] [huː] [duː; də] [nɒt] [hæv; həv] ['ækses] [tuː; tə] [lɑːdʒ] ['laɪbɹəɹiz] ;
It is especially adapted to help students and teachers who do not have access to large libraries ;
它 是 尤其 改编 到 帮助 学生 和 教师 WHO 做 不是 有 使用权 到 大的 图书馆 ;

它特别适合帮助那些无法使用大型图书馆的学生和教师；

[ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnz] [wɪ'ðɪn] [ɪt'self] [ɔːl] [ðæt] [ɪz] ['æbsəluːtli] ['nesəsəri] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [wɜːk] [rɪ'kwaɪəd] .
it contains within itself all that is absolutely necessary for the work required .
它 包含 之内 本身 全部 那 是 绝对地 必要的 为了 这 工作 必需的 .

它本身包含了完成这项工作绝对必要的一切。

[ðə; ði][mə'tɪəriəl]['gɪv(ə)n] [kən'sɪsts] [ɒv; əv][mæps] , ['pɪktʃəz] , ['lɪsts][ɒv; əv][ɪm'pɔːt(ə)nt] [ɪ'vents] , [men] , [wɜːks] ,
The material given consists of maps , pictures , lists of important events , men , works ,
这 材料 给定 由 的 地图 , 图片 , 列表 的 重要的 活动 , 男人 , 作品 ,

所提供的材料包括地图、图片、重要事件列表、人物介绍、作品介绍等。

[ænd; ənd] [diːdz] , ['teɪblz] [ɒv; əv][pə'lɪtɪk(ə)l][ˌɔːrgənə'zeɪʃənz] , [ænd; ənd]['ekstrækts; ɪk'strækts][frɒm; frəm]
and deeds , tables of political organizations , and extracts from
和 契约 , 表格 的 政治的 组织 , 和 提取物 从
[ə'rɪdʒən(ə)l] ['sɔːsɪz] , [ɪn'kluːdɪŋ] [kɒnstɪt'juːʃnz] ,
original sources , including constitutions ,
原来的 来源 , 包括 宪法 ,

以及契约、政治组织名录和原始资料摘录，包括宪法、

[kriːdz] , [lɔːz] , ['krɒnɪklz] , [ænd; ənd]['poʊəmz] .
creeds , laws , chronicles , and poems .
信条 , 法律 , 编年史 , 和 诗歌 .

信条、法律、编年史和诗歌。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ] ['kwestʃənz] [ɪn][ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv]['prɔːbləmz] ,
It is accompanied by questions in the nature of problems ,
它 是 伴随 经过 问题 在 这 自然 的 问题 ,

它还伴随着一些关于问题性质的问题，

[ðə; ði] ['ɑːnsəz] [tuː; tə] [wɪtʃ] [mʌst; məst][biː; bi] [wɜːkt] [aʊt][baɪ][ðə; ði]['pjuːp(ə)l][hɪm'self][frɒm; frəm]
the answers to which must be worked out by the pupil himself from
这 答案 到 哪个 必须 是 工作 出去 经过 这 瞳孔 他自己 从
[ðə; ði]['gɪv(ə)n]['deɪtə] .
the given data .
这 给定 数据 .

这些问题的答案必须由学生根据所给数据自行计算得出。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [bʊk] [tuː; tə][biː; bi] ['stʌdid] , [nɒt] [riːd] .
It is a book to be studied , not read .
它 是 一个 书 到 是 研究 , 不是 读 .

这是一本需要研读的书，而不是一本需要阅读的书。

[griːk] [ænd; ənd]['rəʊmən]['hɪstri; 'hɪstəri]
Greek and Roman History
希腊语 和 罗马 历史

希腊罗马史

[ɔː(r)] , ['stʌdiz] [ɪn]['dʒen(ə)rəl]['hɪstri; 'hɪstəri] , [frɒm; frəm] - [biː] . [siː] . [tuː; tə] - [ə; eɪ] . [diː] . [baɪ]
Or , Studies in General History , from 1000 B . C . to 476 A . D . By
或者 , 研究 在 一般的 历史 , 从 - B . C . 到 - 一个 . D . 经过
['meəri] ['ʃeldən] [bɑːnz] ,
Mary Sheldon Barnes ,
玛丽 谢尔顿 巴恩斯 ,

或者，玛丽·谢尔顿·巴恩斯著《公元前1000年至公元476年通史研究》

['fɔːməli] [prə'fesə(r)] [ɒv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri][ɪn] ['welzli] ['kɒlɪdʒ] , [ænd; ənd][ɪn] ['liːlənd] ['stænfəd]
formerly Professor of History in Wellesley College , and in Leland Stanford
以前 教授 的 历史 在 韦尔斯利 大学 , 和 在 利兰 斯坦福大学
[ˌdʒeɪ 'ɑːr] . [ˌjuːnɪ'vɜːsəti] .
Jr . University .
小 . 大学 .

曾任韦尔斯利学院和利兰·斯坦福大学历史学教授。

[klɒθ] , [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] + - ['peɪdʒɪz] .
Cloth , xiii + 255 pages .
布 , 十三 + - 页面 .

精装，xiii + 255 页。

[ˌɪntrə'dʌkʃn] [praɪs] , $1 . - .
Introduction price , $1 . 00 .
介绍 价格 , $1 . - .

上市价格：1.00 美元。

[ðɪs] [bʊk] [kən'teɪnz] [ðə; ði] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['ʃeldənz] ['stʌdiz] [ɪn] ['dʒen(ə)rəl] ['hɪstri; 'hɪstəri] [wɪtʃ]
This book contains the portion of Sheldon's Studies in General History which
这 书 包含 这 部分 的 谢尔顿的 研究 在 一般的 历史 哪个
[rɪ'leɪts] [tuː; tə] [griːs] [ænd; ənd] [rəʊm] ,
relates to Greece and Rome ,
相关 到 希腊 和 罗马 ,

本书收录了谢尔顿《通史研究》中有关希腊和罗马的部分。

[ɪn'kluːdɪŋ] [ə; eɪ] [smɔːl] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] ['prefətri] ['eɪnʃənt] ['hɪstri; 'hɪstəri] .
including a small amount of prefatory ancient history .
包括 一个 小的 数量 的 序言 古老的 历史 .

包括少量古代历史导论。

[ðɪs] ['pɔːʃ(ə)n] [miːts] [ðə; ði] [niːdz] [ɒv; əv] ['stjʊdnts] [prɪ'peərɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['kɒlɪdʒ] ,
This portion meets the needs of students preparing for college ,
这 部分 满足 这 需求 的 学生 准备 为了 大学 ,

这部分内容满足了准备上大学的学生的需求。

[ɒv; əv] [skuːlz] [ɪn] [wɪtʃ] ['eɪnʃənt] ['hɪstri; 'hɪstəri] [teɪks] [ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv] ['dʒen(ə)rəl] ['hɪstri; 'hɪstəri] ,
of schools in which ancient history takes the place of general history ,
的 学校 在 哪个 古老的 历史 需要 这 地方 的 一般的 历史 ,

以古代史代替通史的学校

[ænd; ənd] [ɒv; əv] ['stjʊdnts] [huː] [hæv; həv] [juːst] [æn; ən] ['ɔːd(ə)n(ə)ri] ['mænjuəl] [ænd; ənd] [wɪʃ] [tuː; tə]
and of students who have used an ordinary manual and wish to
和 的 学生 WHO 有 用过的 一个 普通的 手动的 和 希望 到
[meɪk] [ə; eɪ] ['spɪrɪtɪd] [ænd; ənd] ['helpf(ə)l] [rɪ'vjuː] .
make a spirited and helpful review .
制作 一个 精神抖擞 和 有帮助 审查 .

以及使用过普通手册并希望进行积极有益的复习的学生。

['tiːtʃərz] ['mænjuəl] [tuː; tə] ['dʒen(ə)rəl] ['hɪstri; 'hɪstəri]
Teacher's Manual to General History
老师的 手动的 到 一般的 历史

普通历史教师手册

[baɪ] ['meəri] ['ʃeldən] [bɑːnz] .
By Mary Sheldon Barnes .
经过 玛丽 谢尔顿 巴恩斯 .

作者：玛丽·谢尔顿·巴恩斯。

[klɒθ] .
Cloth .
布 .

布。

- ['peɪdʒɪz] .
172 pages .
- 页面 .

172页。

['riːteɪl] [praɪs] , - [sents] .
Retail price , 85 cents .
零售 价格 , - 分 .

零售价，85美分。

[ðə; ði] ['stuːdənts] [ɪ'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['stʌdiz] [ɪn] ['dʒen(ə)rəl] ['hɪstri; 'hɪstəri] [kən'teɪnz] [mə'tɪəriəl] [ænd; ənd]
The student's edition of the Studies in General History contains material and
这 学生 版 的 这 研究 在 一般的 历史 包含 材料 和
['prɔːbləmz] [fɔː(r); fə(r)] [ˌɪndɪ'pendənt] ['stʌdi] .
problems for independent study .
问题 为了 独立的 学习 .

《通史研究》学生版包含供独立学习的材料和习题。

[ðə; ði] ['tiːtʃərz] ['mænjuəl] [kən'teɪnz] [ðə; ði] ['ɑːnsəz] [tuː; tə] [ðiːz] ['prɔːbləmz] , [ɪm'bɒdid] [ɪn]
The Teacher's Manual contains the answers to these problems , embodied in
这 老师的 手动的 包含 这 答案 到 这些 问题 ， 具身化的 在
[ˌtæbjə'leɪʃənz] ,
tabulations ,
表格 ，

教师手册中包含了这些问题的答案，以表格形式呈现。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['rʌnɪŋ] ['kɒmənt(ə)ri] [ɒv; əv] [tekst] , [wɪtʃ] [wɪl] ['fɜːnɪʃ] [sə'dʒestʃənz] [fɔː(r); fə(r)]
and a running commentary of text , which will furnish suggestions for
和 一个 跑步 评论 的 文本 ， 哪个 将要 提供 建议 为了
[dɪ'skʌʃən] [ænd; ənd] ['sʌməriz] .
discussions and summaries .
讨论 和 摘要 .

以及对文本的实时评注，这将为讨论和总结提供建议。

[eɪdz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['tiːtʃɪŋ] [ɒv; əv] ['dʒen(ə)rəl] ['hɪstri; 'hɪstəri]
Aids to the Teaching of General History
艾滋病 到 这 教学 的 一般的 历史

通史教学辅助材料

[ə; eɪ] ['pæmflət] [ɒv; əv] - ['peɪdʒɪz] , [baɪ] ['meəri] ['ʃeldən] [bɑːnz] .
A pamphlet of 30 pages , by Mary Sheldon Barnes .
一个 小册子 的 - 页面 ， 经过 玛丽 谢尔顿 巴恩斯 .

玛丽·谢尔顿·巴恩斯撰写的一本30页的小册子。

['riːteɪl] [praɪs] , - [sents] .
Retail price , 10 cents .
零售 价格 ， - 分 .

零售价，10美分。

['ɔːlsəʊ] [baʊnd] [wɪð] [ðə; ði] ['tiːtʃərz] ['mænjuəl] .
Also bound with the Teacher's Manual .
还 边界 和 这 老师的 手动的 .

同时附有教师手册。

['ɪŋglɪʃ] [ˌetɪ'mɒlədʒi] .
English Etymology .
英语 词源 .

英语词源。

[ə; eɪ] [sɪ'lekt] ['glɒsəri] , ['sɜːvɪŋ] [æz; əz] [æn; ən] [ˌɪntrə'dʌkʃn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ɒv; əv] [ðə; ði]
A select glossary , serving as an introduction to the history of the
一个 选择 词汇表 ， 服务 作为 一个 介绍 到 这 历史 的 这
['ɪŋglɪʃ] ['læŋgwɪdʒ] .
English Language .
英语 语言 .

精选词汇表，作为英语语言历史的入门介绍。

[baɪ] ['friːdrɪx] [kluːdʒ] , [prə'fesə(r)] [æt; ət] [ðə; ði] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti] [ɒv; əv] ['fraibəːg] , ['dʒɜːməni] ,
By Friedrich Kluge , Professor at the University of Freiburg , Germany ,
经过 弗里德里希 克鲁格 ， 教授 在 这 大学 的 弗赖堡 ， 德国 ，

作者：弗里德里希·克鲁格，德国弗莱堡大学教授

[ænd; ənd] ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] [ɛtəmɑːlədʒɪʃəz] ['vœrtərˌbuːx] [dɜːr] ['dɔɪtʃən] [ʃprɑːx] , [ænd; ənd] ['fredrɪk]
and author of Etymologisches Wörterbuch der deutschen Sprache , and Frederick
和 作者 的 词源学 词典 德尔 德语 语言 ， 和 弗雷德里克
[lʊts] , [prə'fesə(r)] [æt; ət] ['ælbiən] ['kɒlɪdʒ] , [mɪʃ] .
Lutz , Professor at Albion College , Mich .
卢茨 ， 教授 在 阿尔比恩 大学 ，密歇根州 .

和《德语词源词典》的作者，以及密歇根州阿尔比恩学院教授弗雷德里克·卢茨 (Frederick Lutz)。

[klɒθ] .
Cloth .
布 .

布。

- ['peɪdʒɪz] .
242 pages .
- 页面 .

242页。

[ˌɪntrə'dʌkʃn] [praɪs] , - [sents] .
Introduction price , 60 cents .
介绍 价格 , - 分 .

上市价格：60美分。

[ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] [ðɪs] [wɜːk] [ɪz][tuː; tə] [sɜːv] [æz; əz][æn; ən] [ˌɪntrə'dʌkʃn] [tuː; tə][ðə; ði] ['stʌdi] [ɒv; əv]
The purpose of this work is to serve as an introduction to the study of
这 目的 的 这 工作 是 到 服务 作为 一个 介绍 到 这 学习 的
[ðə; ði][hɪ'stɒrɪk(ə)l] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['læŋgwɪdʒ] .
the historical development of the English language .
这 历史 发展 的 这 英语 语言 .

本书旨在为英语语言历史发展的研究提供入门介绍。

[ðə; ði][skəʊp][ɒv; əv][ðə; ði] [bʊk] [ɪz] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði]['stjuːd(ə)nt][æn; ən] ['ɪnsaɪt] ['ɪntuː][ðə; ði]
The scope of the book is sufficient to give the student an insight into the
这 范围 的 这 书 是 充足的 到 给 这 学生 一个 洞察力 进入 这
[meɪn][lɪŋ'gwɪstɪk] [fə'nɒmɪnə] .
main linguistic phenomena .
主要的 语言学 现象 .

本书内容涵盖范围广泛，足以让学生深入了解主要的语言现象。

[waɪl] [ðə; ði] ['meθəd] [ɒv; əv] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ɪz][kən'saɪs] ,
While the method of discussion is concise ,
尽管 这 方法 的 讨论 是 简洁的 ,

虽然讨论方法简洁明了，

[keə(r)][hæz; həz] [biːn] ['teɪkən][tuː; tə] [ɪn'kluːd] [ɔːl] [wɜːdz] [ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] [wɪtʃ] [beəz] [ɒn]
care has been taken to include all words the history of which bears on
关心 有 到过 已采取 到 包括 全部 字 这 历史 的 哪个 熊 在
[ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv][ðə; ði]['læŋgwɪdʒ][æt; ət] [lɑːdʒ] .
the development of the language at large .
这 发展 的 这 语言 在 大的 .

我们已尽力收录所有与语言发展历史相关的词汇。

[ðə; ði] ['ɔːθəz] [hæv; həv] , [ɪn][ðə; ði][fɜːst] [pleɪs] , [treɪst] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['əʊldə][pɪərɪədz]['loʊnˌwɜːrdz]
The authors have , in the first place , traced back to the older periods loanwords
这 作者 有 , 在 这 第一的 地方 , 追踪 后退 到 这 老 时期 外来词
[ɒv; əv][ˌskændɪ'neɪviən] ,
of Scandinavian ,
的 斯堪的纳维亚语 ,

首先，作者们追溯到了斯堪的纳维亚语早期借词的来源。

[frentʃ] [ænd; ənd]['lætɪn]['ɒrɪdʒɪn] , [ænd; ənd] [sʌtʃ] ['dʒenjuɪn] ['ɪŋglɪʃ] [wɜːdz] [æz; əz] [meɪ] [ə'fɔːd] ['mætə(r)]
French and Latin origin , and such genuine English words as may afford matter
法语 和 拉丁 起源 , 和 这样的 真的 英语 字 作为 可能 买得起 事情
[fɔː(r); fə(r)][ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] .
for investigation .
为了 调查 .

法语和拉丁语词源，以及其他可能提供研究素材的真正英语单词。

[ɪn] [ðɪs] [wei] [ðeə(r)] [hæz; həz] [bi:n] [prə'vaɪdɪd] [ə; eɪ] " ['beɪsɪs] [fɔ:(r); fə(r)] ['evri] [hɪ'stɒrɪk(ə)l] ['græmə(r)] [ɒv; əv] ['ɪŋglɪʃ] .
In this way there has been provided a " basis for every historical grammar of English .
在 这 方式 那里 有 到过 假如 一个 " 基础 为了 每一个 历史 语法 的 英语 .

这样就为英语的每一部历史语法提供了"基础"。

" [ə; eɪ] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ɒv; əv] ['ɪŋglɪʃ] ['krɪtɪk(ə)l] [tɜ:mz] .
" A History of English Critical Terms .
" 一个 历史 的 英语 批判的 条款 .

《英语批评术语史》。

[baɪ] [dʒeɪ] . ['dʌblju:] . [breɪ] .
By J . W . Bray .
经过 J . W . 嘶叫 .

作者：JW Bray。

[klɒθ] .
Cloth .
布 .

布。

- ['peɪdʒɪz] .
352 pages .
- 页面 .

352页。

['ri:teɪl] [praɪs] , $1 . - .
Retail price , $1 . 00 .
零售 价格 , $1 . - .

零售价：1.00 美元。

[ɪn] ['lɪtərəri] ['krɪtɪsɪzəm] , [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ɑ:t] ,
In literary criticism , and in the discussion of art ,
在 文学 批评 , 和 在 这 讨论 的 艺术 ,

在文学批评和艺术讨论中，

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [mɔ:(r)] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ɪm'pɔ:t(ə)nt] [tɜ:mz] [hu:z] ['hɪstri; 'hɪstəri] [dɪ'tɜ:mɪnz] [ðeə(r)] ['prez(ə)nt] [ju:z] [ænd; ənd] ['mi:nɪŋ] .
there are more than a hundred important terms whose history determines their present use and meaning .
那里 是 更多的 比 一个 百 重要的 条款 谁 历史 决定 他们的 展示 使用 和 意义 .

有超过一百个重要术语，它们的历史决定了它们现在的用法和含义。

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] ['ɔ:lsəʊ] ['sevrəl] ['hʌndrəd] ['ʌðə(r)z] [tɜ:mz] [ə'keɪʒnəli] [ju:st] [ɪn] [ɪk'spleɪnɪŋ] [ðə; ði] ['lɑ:dʒə(r)] [tɜ:mz] [ɔ:(r)] [ðeə(r)] ['sɪnənɪmz] .
There are also several hundred others terms occasionally used in explaining the larger terms or their synonyms .
那里 是 还 一些 百 其他的 条款 偶尔 用过的 在 解释 这 更大的 条款 或者 他们的 同义词 .

此外，还有数百个其他术语偶尔用于解释较大的术语或其同义词。

[ɔ:l] [ði:z] [tɜ:mz] [ɑ:(r); ə(r)] [hɪə(r)] [ə'reɪndʒd] [ɪn] [ˌælfə'betɪkl] ['ɔ:də(r)] .
All these terms are here arranged in alphabetical order .
全部 这些 条款 是 这里 安排 在 按字母顺序排列 命令 .

这里所有术语均按字母顺序排列。

[ðə; ði] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mɔ:(r)] [ɪm'pɔ:t(ə)nt] [tɜ:mz] [ɪz] [prɪ'zentɪd] [ɪn] [fʊl] .
The history of the more important terms is presented in full .
这 历史 的 这 更多的 重要的 条款 是 呈现 在 满的 .

本文全面介绍了重要术语的历史。

['ʌndə(r)] [iːtʃ] [ɪz]['gɪv(ə)n] : ([wʌn]) [ɪts] ['gruːpɪŋ] ([baɪ] ['sɪnənɪmz]) .
Under each is given : (1) Its grouping (by synonyms) .
在下面 每个 是 给定 : (1) 它是 分组 (经过 同义词) .
每个下面都给出了：（1）它的分组（按同义词）。

([ˌtuː'tuː]) [ðə; ði][hɪ'stɒrɪk(ə)l]['lɪmɪts][ɒv; əv][ɪts][juːz] .
(2) The historical limits of its use .
(2) 这 历史 限制 的 它是 使用 .
（2）其使用的历史局限性。

([θriː]) [ə; eɪ] [briːf] ['steɪtmənt] [ɒv; əv][ɪts] ['mɪnɪŋz] .
(3) A brief statement of its meanings .
(3) 一个 简短的 陈述 的 它是 含义 .
（3）简要说明其含义。

([fɔːr]) [æn; ən][ˌekspləˈneɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ɪts]['tʃeɪndʒɪz][ɒv; əv] ['miːnɪŋ] .
(4) An explanation of its changes of meaning .
(4) 一个 解释 的 它是 变化 的 意义 .
（4）解释其含义的变化。

([faɪv]) [ˌreprɪ'zentətɪv] [kwoʊ'teɪʃənz] .
(5) Representative quotations .
(5) 代表 引文 .
（5）代表性引文。

[ə'baʊt] [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] ['krɪtɪks][ɑː(r); ə(r)] [ˌreprɪ'zentɪd] [ɪn][ðə; ði][kwoʊ'teɪʃənz] ,
About one hundred and fifty critics are represented in the quotations ,
关于 一 百 和 五十 评论家 是 代表 在 这 引文 ,
引文中大约收录了150位评论家的观点。

[ðə; ði] [wɜːk] [ðʌs] ['kʌvərɪŋ] [ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] [fiːld] [ɒv; əv] ['ɪŋglɪʃ] ['krɪtɪsɪzəm] .
the work thus covering the entire field of English criticism .
这 工作 因此 覆盖 这 全部的 场地 的 英语 批评 .
因此，这部著作涵盖了英语批评的整个领域。

[ðə; ði][və'kæbjələri; vəʊ'kæbjələri][ɒv; əv]['krɪtɪsɪzəm][ɪz][priː'siːd, pri-][baɪ][æn; ən] [ˌɪntrə'dʌkʃn] ,
The vocabulary of criticism is preceded by an Introduction ,
这 词汇 的 批评 是 之前 经过 一个 介绍 ,
批评词汇部分之前有一篇导论，

[wɪtʃ] [gɪvz] [ə; eɪ] [ˌfɪlə'sɒfɪk(ə)l] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ɒv; əv]['krɪtɪk(ə)l] [tɜːmz] ['ʌndə(r)] [θriː] [hedz] : ([wʌn])
which gives a philosophical discussion of critical terms under three heads : (1)
哪个 给予 一个 哲学 讨论 的 批判的 条款 在下面 三 头部 : (1)
[wɒt] [ɪz][ə; eɪ]['krɪtɪk(ə)l] [tɜːm] ?
What is a Critical term ?
什么 是 一个 批判的 学期 ?
它从三个方面对批判术语进行了哲学探讨：（1）什么是批判术语？

([ˌtuː'tuː]) ['dʒen(ə)rəl][hɪ'stɒrɪk(ə)l] ['muːvmənts] [ænd; ənd] ['tendənsiz] [ɪn]['krɪtɪk(ə)l] [tɜːmz] .
(2) General Historical Movements and Tendencies in Critical Terms .
(2) 一般的 历史 移动 和 倾向 在 批判的 条款 .
（2）批判性地描述一般历史运动和趋势。

([θriː]) ['meθəd] [ɒv; əv] ['diːlɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] ['seprət] ['krɪtɪk(ə)l] [tɜːmz] .
(3) Method of Dealing with the Separate Critical Terms .
(3) 方法 的 处理 和 这 分离 批判的 条款 .
（3）处理各个关键术语的方法。

[ðə; ði] ['aʊtlʊk] , [njuː] [jɔːk] : [ðə; ði] [bʊk] [ɪz][nɒt] ['sɪmpli] [ə; eɪ] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] ;
The Outlook , New York : The book is not simply a collection of information ;
这 前景 , 新的 约克 : 这 书 是 不是 简单地 一个 收藏 的 信息 ;
《展望报》（纽约）：这本书不仅仅是信息的集合；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][bəʊθ][ə; eɪ][ˌkɒntrɪ'bjuːʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv]['krɪtɪsɪzəm][ænd; ənd][ə; eɪ][tekst] -
it is both a contribution to the history of criticism and a text -
它 是 两个都 一个 贡献 到 这 历史 的 批评 和 一个 文本 -
[bʊk] [fɔː(r); fə(r)][ɪts] ['stʌdi] .
book for its study .
书 为了 它是 学习 .

它既是对批评史的贡献，也是批评研究的教科书。

['ɪŋglɪʃ] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə]
English Literature
英语 文学

英国文学

[ðə; ði] ['ɑːrdn] ['ʃeɪkspɪə(r)] .
The Arden Shakespeare .
这 阿登 莎士比亚 .

阿登莎士比亚。

[ðə; ði] [pleɪz] [ɪn][ðeə(r)] ['lɪtərəri] ['æspekt] , [iːtʃ] [wɪð] [ˌɪntrə'dʌkʃn] , [ɪn'tɜːprətətɪv] [nəʊts] , ['glɒsəri] ,
The plays in their literary aspect , each with introduction , interpretative notes , glossary ,
这 演出 在 他们的 文学 方面 , 每个 和 介绍 , 解释性的 笔记 , 词汇表 ,
从文学角度分析这些剧作，每部剧作都附有导言、注释和词汇表。

[ænd; ənd] ['eseɪ] [ɒn]['miːtə(r)] . - ['siːˌtiː'ɛs] .
and essay on metre . 25 cts .
和 散文 在 仪表 . - cts .

以及一篇关于韵律的论文。25美分。

['brɑːnsənz] ['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] [ə'merɪkən] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] .
Bronson's History of American Literature .
布朗森的 历史 的 美国人 文学 .

布朗森的美国文学史。

- ['peɪdʒɪz] .
384 pages .
- 页面 .

384页。

- [sents] .
80 cents .
- 分 .

80美分。

[bɜːrks] [ə'merɪkən] [ɔː'reiʃən, əu-] .
Burke's American Orations .
伯克的 美国人 演讲 .

伯克的美国演说集。

([ə; eɪ] . [dʒeɪ] . [dʒɔːdʒ] .)
(A . J . George .)
(一个 . J . 乔治 .)

（AJ George。）

[faɪv] [kəm'pliːt] [sə'lekʃən] .
Five complete selections .
五 完全的 选择 .

五首完整的选曲。

- ['siːˌtiː'ɛs] .
50 cts .
- cts .

50美分。

[bɜːrnz] [sɪ'lekt] ['poʊəmz] .
Burns's Select Poems .
烧伤的 选择 诗歌 .

伯恩斯诗选。

([ə; eɪ] . [dʒeɪ] . [dʒɔːdʒ] .)
(A . J . George .)
(一个 . J . 乔治 .)

(AJ George。)

- ['poʊəmz] [ˌkrɒnə'lɒdʒɪkli] [ə'reɪndʒd] , [wɪð] [ˌɪntrə'dʌkʃn] , [nəʊts] , [ænd; ənd] ['glɒsəri] .
118 poems chronologically arranged , with introduction , notes , and glossary .
- 诗歌 按时间顺序 安排 , 和 介绍 , 笔记 , 和 词汇表 .

118 首诗歌按时间顺序排列，附有引言、注释和词汇表。

['ɪləstreɪtɪd] .
Illustrated .
插图 .

插图。

- ['siːˌtiː'ɛs] .
75 cts .
- cts .

75美分。

['koʊləˌrɪdʒɪz] ['prɪnsəp(ə)lz][ɒv; əv]['krɪtɪsɪzəm] .
Coleridge's Principles of Criticism .
柯勒律治的 原则 的 批评 .

柯勒律治的批评原则。

([ə; eɪ] . [dʒeɪ] . [dʒɔːdʒ] .)
(A . J . George .)
(一个 . J . 乔治 .)

(AJ George。)

[frɒm; frəm][ðə; ði] [ˌbaɪə'græfiə] [ˌlɪtə'rɛəriə] .
From the Biographia Literaria .
从 这 传记 文学 .

出自《文学传记》。

[wɪð] ['pɔːtreɪt] .
With portrait .
和 肖像 .

带肖像。

- ['siːˌtiː'ɛs] .
60 cts .
- cts .

60美分。

[kʊks] ['dʒuːdɪθ] .
Cook's Judith .
库克的 朱迪思 .

库克的朱迪思。

[wɪð] [ˌɪntrə'dʌkʃn] , [trænz'leɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] ['glɒsəri] .
With introduction , translation , and glossary .
和 介绍 , 翻译 , 和 词汇表 .

包含导言、译文和词汇表。

[klɒθ] .
Cloth .
布 .

布。

- ['peɪdʒɪz] . $1 . - .
170 pages . $1 . 00 .
- 页面 . $1 . - .

170页，1美元。

[kʊks] [ðə; ði] ['baɪb(ə)l] [ænd; ənd] ['ɪŋglɪʃ] [prəʊz] [staɪl] .
Cook's The Bible and English Prose Style .
库克的 这 圣经 和 英语 散文 风格 .

库克的《圣经与英语散文风格》。

- ['siːˌtiː'ɛs] .
40 cts .
- cts .

40美分。

[kɔrsənz] [ˌɪntrə'dʌkʃn] [tuː; tə] ['braʊnɪŋ] .
Corson's Introduction to Browning .
科尔森的 介绍 到 勃朗宁 .

科森对勃朗宁的介绍。

[ə; eɪ] [gaɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['stʌdi] [ɒv; əv] ['braʊnɪŋz] ['pəʊətri] .
A guide to the study of Browning's poetry .
一个 指导 到 这 学习 的 勃朗宁 诗 .

勃朗宁诗歌研究指南。

['ɔːlsəʊ] [hæz; həz] - ['poʊəmz] [wɪð] [nəʊts] .
Also has 33 poems with notes .
还 有 - 诗歌 和 笔记 .

此外还收录了 33 首附有注释的诗歌。

[wɪð] ['pɔːtreɪt] [ɒv; əv] ['braʊnɪŋ] . $1 . - .
With portrait of Browning . $1 . 00 .
和 肖像 的 勃朗宁 . $1 . - .

附勃朗宁肖像。1.00美元。

[kɔrsənz] [ˌɪntrə'dʌkʃn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['stʌdi] [ɒv; əv] ['ʃeɪkspɪə(r)] .
Corson's Introduction to the Study of Shakespeare .
科尔森的 介绍 到 这 学习 的 莎士比亚 .

科森的《莎士比亚研究导论》。

[ə; eɪ] ['krɪtɪk(ə)l] ['stʌdi] [ɒv; əv] ['ʃeɪkˌspɪərz] [ɑːt] , [wɪð] ['kɒments] [ɒn] [naɪn] [pleɪz] . $1 . - .
A critical study of Shakespeare's art , with comments on nine plays . $1 . 00 .
一个 批判的 学习 的 莎士比亚的 艺术 , 和 评论 在 九 演出 . $1 . - .

对莎士比亚艺术的批判性研究，附九部戏剧的评论。1.00美元。

- [ðə; ði] ['meɪkɪŋ] [ɒv; əv] ['ɪŋglɪʃ] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] .
Crawshaw's The Making Of English Literature .
- 这 制作 的 英语 文学 .

克劳肖的《英国文学的形成》。

[æn; ən] [ɪn'tɜːprətətɪv] [ænd; ənd] [hɪ'stɒrɪk(ə)l] [gaɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['stjʊdnts] .
An interpretative and historical guide for students .
一个 解释性的 和 历史 指导 为了 学生 .

面向学生的解读性和历史性指南。

[mæp] [ænd; ənd] [ɪˌlʌs'treʃən] .
Map and illustrations .
地图 和 插图 .

地图和插图。

- ['peɪdʒɪz] . $1 . - .
484 pages . $1 . 25 .
- 页面 . $1 . - .

484页，1.25美元。

['deɪvɪdsənz] [ˌprəʊle'ɡɒmɪnə][tuː; tə] ['tɛnəsənz] [ɪn] [mə'mɔːriəm] .
Davidson's Prolegomena to Tennyson's In Memoriam .
戴维森的 前言 到 丁尼生的 在 纪念碑 .

戴维森为丁尼生的《悼念集》所作的导论。

[ə; eɪ]['krɪtɪk(ə)l][ə'næləsɪs] , [wɪð] [æn; ən]['ɪndeks][ɒv; əv][ðə; ði]['pəʊɪm] .
A critical analysis , with an index of the poem .
一个 批判的 分析 , 和 一个 指数 的 这 诗 .

对这首诗进行批判性分析，并附上索引。

- ['siːˌtiː'ɛs] .
50 cts .
- cts .

50美分。

[diː] [kwɪnsiːz] [kən'feʃnz] [ɒv; əv][æn; ən]['əʊpiəm]['iːtə(r)] .
De Quincey's Confessions of an Opium Eater .
德 昆西的 忏悔 的 一个 鸦片 食客 .

德昆西的《一个鸦片吸食者的自白》。

([dʒiː] . [ə; eɪ] . ['wɔːxoʊp] .)
(G . A . Wauchope .)
(G . 一个 . 沃乔普 .)

（佐治亚州沃乔普）

- ['siːˌtiː'ɛs] .
50 cts .
- cts .

50美分。

[hɔːlz] ['beɪəˌwʊlf] .
Hall's Beowulf .
大厅 贝奥武夫 .

霍尔的《贝奥武夫》。

[ə; eɪ]['metrɪk(ə)l][trænz'leɪʃ(ə)n] .
A metrical translation .
一个 度量 翻译 .

韵律翻译。

- ['siːˌtiː'ɛs] .
75 cts .
- cts .

75美分。

['stuːdənts] [ɪ'dɪʃ(ə)n] , - ['siːˌtiː'ɛs] .
Student's edition , 30 cts .
学生 版 , - cts .

学生版，30美分。

['hɔːˌθɔːrn] [ænd; ənd] [-] [ə'merɪkən] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] .
Hawthorne and Lemmon's American Literature .
霍桑 和 莱蒙的 美国人 文学 .

霍桑和莱蒙的美国文学。

[kən'teɪnz] ['sketʃɪz] , [kærɪktəraɪ'zeɪʃənz] , [ænd; ənd] [sə'lekʃən] .
Contains sketches , characterizations , and selections .
包含 草图 , 特征描述 , 和 选择 .

包含草图、人物刻画和选段。

['ɪləstreɪtɪd] [wɪð] ['pɔːrtrəts] . $1 . - .
Illustrated with portraits . $1 . 12 .
插图 和 肖像 . $1 . - .

配有肖像插图。1.12美元。

['hɑːdʒkɪnz] [ˌnaɪn'tiːnθ] ['sentʃəri] ['ɔːθəz] .
Hodgkin's Nineteenth Century Authors .
霍奇金淋巴瘤 第十九 世纪 作者 .

霍奇金的十九世纪作家。

[gɪvz] [eɪdz][fɔː(r); fə(r)]['laɪbrəri] ['stʌdi] [ɒv; əv] - ['ɔːθəz] .
Gives aids for library study of 26 authors .
给予 艾滋病 为了 图书馆 学习 的 - 作者 .

为26位作者的文献研究提供辅助。

[praɪs] , [faɪv]['siːˌtiː'ɛs] .
Price , 5 cts .
价格 , 5 cts .

价格，5美分。

[iːtʃ] , [ɔː(r)] $3 . - [pə(r)] ['hʌndrəd] .
each , or $3 . 00 per hundred .
每个 , 或者 $3 . - 每 百 .

每份，或每百份 3.00 美元。

[kəm'pliːt] [ɪn] [klɒθ] .
Complete in cloth .
完全的 在 布 .

用布料完全包裹。

- ['siːˌtiː'ɛs] .
60 cts .
- cts .

60美分。

- ['praɪmə(r)][ɒv; əv] ['ɪŋglɪʃ] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] .
Howes's Primer of English Literature .
- 底漆 的 英语 文学 .

豪斯英国文学入门。

['ɪləstreɪtɪd] .
Illustrated .
插图 .

插图。

- [sents] .
50 cents .
- 分 .

50美分。

[maɪkəldʒɑːnz] ['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] ['ɪŋglɪʃ] ['læŋgwɪdʒ] [ænd; ənd]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] .
Meiklejohn's History of English Language and Literature .
梅克尔约翰的 历史 的 英语 语言 和 文学 .

米克尔约翰的英语语言文学史。

[rɪ'vaɪzd] .
Revised .
修改 .

修改。

- ['siːˌtiː'ɛs] .
60 cts .
- cts .

60美分。

['mɪltənz] [sɪ'lekt] ['poʊəmz] .
Milton's Select Poems .
米尔顿的 选择 诗歌 .

弥尔顿诗选。

([ə; eɪ] . [piː] . ['wɔːkə(r)] .)
(A . P . Walker .)
(一个 . P . 沃克 .)

(AP Walker 摄)

['ɪləstreɪtɪd] .
Illustrated .
插图 .

插图。

- ['peɪdʒɪz] .
488 pages .
- 页面 .

488页。

- ['siːˌtiː'ɛs] .
50 cts .
- cts .

50美分。

['moʊltənz] [fɔː(r)] [j'iəz] [ɒv; əv]['nɒv(ə)l] - ['riːdɪŋ] .
Moulton's Four Years of Novel - Reading .
莫尔顿 四 年 的 小说 - 阅读 .

莫尔顿四年的长篇小说阅读经历。

[ə; eɪ] ['riːdərz] [gaɪd] .
A reader's guide .
一个 读者的 指导 .

读者指南。

- ['siːˌtiː'ɛs] .
50 cts .
- cts .

50美分。

['moʊltənz] ['lɪtərəri] ['stʌdi] [ɒv; əv][ðə; ði]['baɪb(ə)l] .
Moulton's Literary Study of the Bible .
莫尔顿 文学 学习 的 这 圣经 .

莫尔顿的《圣经文学研究》。

[æn; ən] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['liːdɪŋ] [fɔːmz] [ɒv; əv]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] [ˌreprɪ'zentɪd] , [wɪ'ðaʊt]
An account of the leading forms of literature represented , without
一个 帐户 的 这 领导 表格 的 文学 代表 , 没有
['refrəns] [tuː; tə] [ˌθiːə'lɒdʒɪkl] ['mætəz] . $2 . - .
reference to theological matters . $2 . 00 .
参考 到 神学 事情 . $2 . - .

对所代表的主要文学形式的描述，不涉及神学问题。2.00美元。

- [trænz'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['iːskiləs] .
Plumptre's Translation of Aeschylus .
- 翻译 的 埃斯库罗斯 .

普伦普特雷翻译的埃斯库罗斯作品。

[wɪð] [baɪ'ɒgrəfi] [ænd; ənd] [ə'pendɪks] . $1 . - .
With biography and appendix . $1 . 00 .
和 传 和 附录 . $1 . - .

附传记和附录。1.00美元。

- [trænz'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['dænti] .
Plumptre's Translation of Dante .
- 翻译 的 但丁 .

普伦普特雷翻译的但丁作品。

[faɪv] [vɑ:lz] .
Five vols .
五 卷 .

五卷。

['ɪləstreɪtɪd] .
Illustrated .
插图 .

插图。

['stu:dənts] [ɪ'dɪʃ(ə)n] , - ['si:ˌti:'ɛs] .
Student's edition , 50 cts .
学生 版 , - cts .

学生版，50美分。

[pə(r)] [vɒl] .
per vol .
每 卷 .

每体积

['laɪbrəri] [ɪ'dɪʃ(ə)n] , $4 . - [pə(r)] [set] .
Library edition , $4 . 00 per set .
图书馆 版 , $4 . - 每 放 .

图书馆版，每套 4.00 美元。

- [trænz'leɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['sɔfəkli:z] .
Plumptre's Translation of Sophocles .
- 翻译 的 索福克勒斯 .

普伦普特雷翻译的索福克勒斯作品。

[wɪð] [baɪ'ɒgrəfi] [ænd; ənd] [ə'pendɪks] . $1 . - .
With biography and appendix . $1 . 00 .
和 传 和 附录 . $1 . - .

附传记和附录。1.00美元。

['ʃɛliz] [pro'miθɪəs] [ˌʌn'baʊnd] .
Shelley's Prometheus Unbound .
雪莱的 普罗米修斯 无界 .

雪莱的《解放了的普罗米修斯》。

(['vi:də] [di:] . ['skʌdər] .)
(Vida D . Scudder .)
(维达 D . 斯卡德 .)

(维达·D·斯卡德)

- ['si:ˌti:'ɛs] .
60 cts .
- cts .

60美分。

- [ˌɪntrə'dʌkʃn] [tu:; tə] [ðə; ði] ['stʌdi] [ɒv; əv] ['ɪŋglɪʃ] ['fɪkʃ(ə)n] .
Simonds's Introduction to the Study of English Fiction .
- 介绍 到 这 学习 的 英语 小说 .

西蒙兹的《英国小说研究导论》。

[wɪð] ['ɪləstrətɪv] [sə'lekʃən] . - ['si:ˌti:'ɛs] .
With illustrative selections . 80 cts .
和 举例说明 选择 . - cts .

附示例选集。80 美分。

['bri:fə(r)] [ɪ'dɪʃ(ə)n] , [wɪ'ðaʊt] ['ɪləstrətɪv] [sə'lekʃən] .
Briefer edition , without illustrative selections .
简报 版 , 没有 举例说明 选择 .

简略版，不含插图。

[bɔːdz] .
Boards **.**
板 .

板。

- ['siːˌtiː'ɛs] .
30 **cts** **.**
- cts .

30美分。

- [sɜː(r)] ['tɒməs] ['waɪət] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['poʊəmz] .
Simonds's **Sir** **Thomas** **Wyatt** **and** **His** **Poems** **.**
- 先生 托马斯 怀亚特 和 他的 诗歌 .

西蒙兹的《托马斯·怀亚特爵士及其诗歌》。

[wɪð] ['krɪtɪk(ə)l][ə'næləsɪs] .
With **critical** **analysis** **.**
和 批判的 分析 .

通过批判性分析。

- ['siːˌtiː'ɛs] .
50 **cts** **.**
- cts .

50美分。

['wɛbstərz] ['spiːtʃɪz] .
Webster's **Speeches** **.**
韦氏词典 演讲 .

韦伯斯特的演讲集。

([ə; eɪ] . [dʒeɪ] . [dʒɔːdʒ] .)
(**A** **.** **J** **.** **George** **.** **)**
(一个 . J . 乔治 .)

（AJ George。）

[naɪn] [sɪ'lekt] ['spiːtʃɪz] [wɪð] [nəʊts] .
Nine **select** **speeches** **with** **notes** **.**
九 选择 演讲 和 笔记 .

九篇精选演讲稿及注释。

- ['siːˌtiː'ɛs] .
75 **cts** **.**
- cts .

75美分。

[wɪtkəmz] [ðə; ði] ['stʌdi] [ɒv; əv][ə; eɪ]['nɒv(ə)l] .
Whitcomb's **The** **Study** **of** **a** **Novel** **.**
惠特科姆 这 学习 的 一个 小说 .

惠特科姆的《小说研究》。

- ['peɪdʒɪz] . $1 . - .
251 **pages** **.** **$1** **.** **25** **.**
- 页面 . $1 . - .

251页，1.25美元。

['wɜrdzˌwɜrθs] ['prefəsɪz] [ænd; ənd]['eseɪz; e'seɪz][ɒn]['pəʊətri] .
Wordsworth's **Prefaces** **and** **Essays** **on** **Poetry** **.**
华兹华斯的 序言 和 散文 在 诗 .

华兹华斯的诗歌序言和随笔。

([ə; eɪ] . [dʒeɪ] . [dʒɔːdʒ] .)
(**A** **.** **J** **.** **George** **.** **)**
(一个 . J . 乔治 .)

（AJ George。）

- ['siːˌtiː'ɛs] .
50 cts .
- cts .

50美分。

['wɜrdzˌwɜrθs] ['preljuːd] .
Wordsworth's Prelude .
华兹华斯的 序幕 .

华兹华斯的序曲。

([ə; eɪ] . [dʒeɪ] . [dʒɔːdʒ] .)
(A . J . George .)
(一个 . J . 乔治 .)

（AJ George。）

['ænəteɪtɪd] .
Annotated .
带注释的 .

已注释。

- ['siːˌtiː'ɛs] .
75 cts .
- cts .

75美分。

[sə'lekʃən] [frɒm; frəm] ['wɜːrdzwərθ] .
Selections from Wordsworth .
选择 从 华兹华斯 .

华兹华斯选集。

([ə; eɪ] . [dʒeɪ] . [dʒɔːdʒ] .)
(A . J . George .)
(一个 . J . 乔治 .)

（AJ George。）

- ['poʊəmz] ['tʃəʊzn] [wɪð] [ə; eɪ] [vjuː] [tuː; tə] ['ɪləstreɪt] [ðə; ði] [grəʊθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['poʊɪts] [maɪnd] [ænd; ənd] [ɑːt] .
168 poems chosen with a view to illustrate the growth of the poet's mind and art .
- 诗歌 选定 和 一个 看法 到 阐明 这 生长 的 这 诗人的 头脑 和 艺术 .

精选 168 首诗歌，旨在展现诗人思想和艺术的成长历程。

- ['siːˌtiː'ɛs] .
75 cts .
- cts .

75美分。

[siː] ['ɔːlsəʊ] ['aʊə(r)] [lɪst] [ɒv; əv] [bʊks] [ɪn] ['haɪə(r)] ['ɪŋglɪʃ] [ænd; ənd] ['ɪŋglɪʃ] ['klæsɪks] .
See also our list of books in Higher English and English Classics .
看 还 我们的 列表 的 图书 在 更高 英语 和 英语 经典 .

另请参阅我们的高级英语和英语经典书籍列表。

[diː] . [siː] . [hiːθ] & [ˌsiː 'əʊ] . , ['pʌblɪʃəz] , ['bɒstən] , [njuː] [jɔːk] , [ʃɪ'kɑːgəʊ]
D . C . HEATH & CO . , Publishers , Boston , New York , Chicago
D . C . 希思 & 一氧化碳 . , 出版商 , 波士顿 , 新的 约克 , 芝加哥

DC HEATH & CO.出版社，波士顿、纽约、芝加哥

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。


开口如有神
听书破万卷